

- FR** Tondeuse à gazon électrique Sterwins 37 cm
- ES** Cortacésped eléctrico Sterwins de 37 cm
- PT** Cortador de relva eléctrico Sterwins 37 cm
- IT** Sterwins Tagliaerba elettrico 37 cm
- EL** Sterwins ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή 37 cm
- PL** Elektryczna kosiarka do trawy Sterwins 37 cm
- RU** Электрическая газонокосилка 37 см Sterwins
- KZ** Sterwins электр көгал шапқышы - 37 см
- UA** Електрична газонокосарка Sterwins 37 см
- RO** Mașină electrică de tuns iarba Sterwins 37 cm
- EN** Sterwins Electrical Lawn mower 37cm

**EAN : 3276007453263**


- |  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <b>FR</b> Notice de Montage, Utilisation et Entretien      | <b>ES</b> Instrucciones de Montaje, Utilización y Mantenimiento | <b>PT</b> Instruções de Montagem, Utilização e Manutenção | <b>IT</b> Istruzioni per l'Installazione, l'Uso e la Manutenzione |
| <b>EL</b> Εγχειρίδιο συναρμολόγησης, χρήσης και συντήρησης | <b>PL</b> Instrukcja Montażu, Użytkowania i Konserwacji         | <b>RU</b> Руководство По Сборке и Эксплуатации            | <b>KZ</b> Жинақтау және пайдалану бойынша тәлімдеме               |
| <b>UA</b> Керівництво По Збірці і Експлуатації             | <b>RO</b> Manual asamblare, utilizare și întreținere            | <b>EN</b> Assembly - Use - Maintenance Manual             |   |







## Introduction

Merci d'avoir choisi ce produit. Lors du processus de conception et de fabrication de nos produits, nous déployons tous les efforts possibles pour garantir une qualité exceptionnelle qui répond aux besoins des utilisateurs.

**IMPORTANT ! AFIN D'OBTENIR EN TIÈRE SATISFACTION LORS DU MONTAGE, DE L'UTILISATION ET DE L'ENTRETIEN DE CE PRODUIT, NOUS VOUS RECOMMANDONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION AVANT DE FAIRE USAGE DU PRODUIT. TENEZ COMPTE DES PRINCIPAUX AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONTENUS DANS CE MANUEL, ET CONSERVEZ CE DERNIER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.**



### **IMPORTANT, À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE : À LIRE ATTENTIVEMENT**

#### **1. UTILISATION PRÉVUE DE LA TONDEUSE À GAZON ÉLECTRIQUE STERWINS 37 CM**

Ce produit est conçu pour une utilisation en extérieur uniquement et ne doit en aucun cas être utilisé à l'intérieur d'un bâtiment.

Cette tondeuse à gazon est uniquement destinée à tondre la pelouse et peut facilement être utilisée dans votre jardin.

Après avoir déballé le produit, vérifiez qu'il est fourni avec tous ses accessoires (le cas échéant). Si le produit est endommagé ou présente des défauts, ne l'utilisez pas et rapportez-le à votre vendeur. Si vous donnez cet outil à une autre personne, remettez-lui également ce manuel d'utilisation.

**Notez que notre matériel n'est pas destiné à des usages commerciaux ou industriels. La garantie devient caduque si la machine est utilisée pour des activités commerciales ou industrielles, ou à des fins équivalentes. Ce produit est conçu pour être utilisé pendant une période de 5 ans (durée de vie estimée).**

#### **2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE**



**AVERTISSEMENT LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, LES INSTRUCTIONS, LES ILLUSTRATIONS ET LES SPÉCIFICATIONS FOURNIS AVEC CET OUTIL ÉLECTRIQUE. NE PAS SUIVRE LES INSTRUCTIONS ÉNUMÉRÉES CI-DESSOUS PEUT PROVOQUER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU UNE BLESSURE SÉRIEUSE.**

**CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS  
POUR POUVOIR S'Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

**A) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

**B) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

## 2.2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

**A) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

**B) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

**C) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

**D) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

## 2.3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

**A) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

**B) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

**C) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

**C) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**E) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

**F) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

**G) Fixez avec le serre-câble.** La boucle du câble secteur doit être suffisamment longue pour que le serre-câble puisse glisser d'un côté à l'autre.

**H) Avant toute utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation et la rallonge ne sont ni endommagés ni usés.** Si le câble est endommagé lors de l'utilisation de la machine, débranchez-le immédiatement de la prise secteur. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉBRANCHÉ.** N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé ou usé.

**D) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

**E) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

**F) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

**G) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

**H) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

## 2.4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

**A) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

**B) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

**C) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

**D) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

**E) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

**F) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

**G) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

**H) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues

## 2.5 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

**A) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

**B) Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son représentant afin d'éviter tout danger.**

**C) Pour remplacer les brosses en carbone, faites appel à un réparateur qualifié (les deux brosses doivent toujours être remplacées en même temps).**

## 2.6 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA TONDEUSE À GAZON

**A) Ne pas utiliser la tondeuse à gazon dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre.** Cette disposition diminue le risque de foudroiement.

**B) Examiner attentivement la zone dans laquelle la tondeuse à gazon doit être utilisée pour détecter la présence éventuelle de la faune.** La faune peut être blessée par la tondeuse à gazon en fonctionnement.

**C) Examiner attentivement la zone dans laquelle la tondeuse à gazon doit être utilisée et retirer toutes les pierres, ainsi que tous les bâtons, fils et câbles, os et autres corps étrangers.** La projection d'objets peut provoquer des blessures ou lésions.

**D) Avant toute utilisation de la tondeuse à gazon, la soumettre toujours à un examen visuel afin de déterminer que la lame et l'assemblage de lames ne sont pas usés ou endommagés.** Les parties usées ou endommagées augmentent le risque de blessure ou lésion.

FR

**E) Avant toute utilisation, examiner le câble d'alimentation et tout prolongateur pour détecter les signes de dommage ou de vieillissement.**

**Ne pas utiliser la tondeuse à gazon en cas d'endommagement ou d'usure du câble. En cas d'endommagement ou d'usure du câble en cours d'utilisation, arrêter la tondeuse à gazon et ne pas toucher le câble avant de le déconnecter.** Un câble d'alimentation ou un prolongateur endommagé peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure ou lésion grave.

**F) Examiner fréquemment le bac de ramassage pour détecter toute usure ou détérioration.** Un bac de ramassage usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessure ou lésion.

**G) Laisser les protecteurs en place. Les protecteurs doivent être en état de fonctionnement et montés correctement.** Un protecteur desserré, endommagé ou ne fonctionnant pas correctement peut entraîner des blessures ou lésions.

**H) Maintenir toutes les entrées d'air de refroidissement exemptes de débris.** Les entrées d'air bloquées et les débris peuvent provoquer une surchauffe ou un risque d'incendie.

**I) Porter toujours des chaussures de protection antidérapantes lors de l'utilisation de la tondeuse à gazon. Ne pas utiliser la tondeuse à gazon pieds nus ou en portant des sandales ouvertes.** Cette disposition réduit la possibilité de blessures ou lésions aux pieds dues à un contact avec la lame en mouvement.

**J) Porter toujours des pantalons longs lors de l'utilisation de la tondeuse à gazon.** L'exposition de la peau augmente la probabilité de blessures ou lésions dues à la projection d'objets.

**K) Ne pas utiliser la tondeuse à gazon sur de l'herbe humide. Marcher, ne jamais courir.** Cette disposition réduit le risque de glissade et de chute qui peut entraîner des blessures ou lésions.

## **2.7 AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA TONDEUSE À GAZON**

- Mettez le moteur en marche conformément aux instructions, avec précaution et en éloignant vos pieds des lames. Ne mettez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous des pièces en rotation.
- **N'inclinez pas la machine lors de la mise en marche du moteur**, sauf si la machine doit être inclinée pour le démarrage. Dans ce cas, ne l'inclinez pas plus que nécessaire et soulevez uniquement la partie éloignée de l'opérateur.
- **Ne démarrez pas la machine lorsque vous vous tenez devant l'ouverture de décharge.** Restez toujours à l'écart de l'ouverture de décharge.
- Ne transportez pas la machine lorsqu'elle est branchée à la source d'alimentation électrique.

**L) Ne pas utiliser la tondeuse à gazon sur des pentes trop abruptes.** Cette disposition réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute qui peut entraîner des blessures ou lésions.

**M) Lors de l'utilisation de la tondeuse à gazon sur des pentes, veiller toujours à l'appui au sol, faire toujours fonctionner la tondeuse à gazon face à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas, et changer de direction avec la plus grande attention.** Cette disposition réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute qui peut entraîner des blessures ou lésions.

**N) Changer de direction ou tirer la tondeuse à gazon vers soi avec la plus grande attention. Veiller toujours à son environnement proche.** Cette disposition réduit le risque de trébucher lors du fonctionnement de la tondeuse à gazon.

**O) Maintenir le câble d'alimentation à distance des lames de coupe.** Un câble d'alimentation endommagé peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure ou lésion grave.

**P) Arrêter la tondeuse à gazon et débrancher la prise du secteur en cas d'enchevêtrement ou d'endommagement du câble.** Des câbles enchevêtrés ou endommagés peuvent augmenter le risque de choc électrique.

**Q) Ne pas toucher les lames et autres parties mobiles dangereuses encore en mouvement.** Cette disposition réduit le risque de blessures ou lésions dues à des parties mobiles.

**R) Lors de l'élimination des bourrages ou du nettoyage de la tondeuse à gazon, vérifier que tous les interrupteurs de puissance sont éteints et que le cordon d'alimentation est débranché.** Un fonctionnement inattendu de la tondeuse à gazon peut entraîner des blessures ou lésions graves.

- Arrêtez la machine et retirez le dispositif de désactivation. Vérifiez que les parties mobiles se sont complètement arrêtées lorsque vous quittez la machine, avant d'éliminer les blocages ou de déboucher la goulotte, avant d'inspecter, de nettoyer ou d'intervenir sur la machine, après avoir heurté un corps étranger.
- Soyez vigilant lors du réglage de la machine afin d'éviter de vous coincer les doigts entre les lames mobiles et les parties fixes de la machine.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées par souci de sécurité. Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange authentiques.
- Lorsque vous procédez à l'entretien des lames, sachez qu'elles peuvent quand même être mises en mouvement, même si la source d'alimentation est coupée.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

• **Retirez la fiche de la prise :**

- chaque fois que vous quittez la machine ;
- avant d'éliminer un blocage ;
- avant de contrôler, nettoyer ou d'intervenir sur la machine ;
- après avoir heurté un corps étranger. Vérifiez si la machine est endommagée et effectuez les réparations si nécessaire ; si la machine commence à vibrer de manière anormale (contrôlez immédiatement).

• **AVERTISSEMENT :** Dans certains pays, des réglementations définissent les heures de la journée et les jours précis pendant lesquels l'utilisation de certains produits est autorisée, de même que les restrictions en vigueur ! Demandez des informations détaillées à votre collectivité et respectez les réglementations afin de conserver un quartier paisible et d'éviter de commettre des infractions administratives !

• **Heures d'exploitation** Utilisez le produit uniquement à des heures raisonnables, ni tôt le matin ni tard le soir, le week-end ou les jours fériés, lorsque des personnes peuvent être dérangées. Renseignez-vous sur les restrictions locales.

## **2.8 RÉDUCTION DES VIBRATIONS ET DU BRUIT**

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement limitant le bruit ainsi que les vibrations et portez un équipement de protection individuelle. Tenez compte des points suivants pour réduire au minimum les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

1. Utilisez uniquement le produit conformément à sa conception et à ces instructions.
2. Assurez-vous que le produit est en bon état et correctement entretenu.
3. Utilisez les accessoires adaptés à votre produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
4. Tenez fermement les poignées/la surface de prise.
5. Respectez les instructions d'entretien du produit et maintenez ce dernier bien lubrifié (le cas échéant).
6. Planifiez votre travail de manière à répartir toute utilisation d'un outil à fortes vibrations sur une période plus longue.

## **2.9 RISQUES RÉSIDUELS**

Même si vous utilisez ce produit en respectant toutes les exigences en matière de sécurité, vous restez exposé à de potentiels risques de blessure et de dégât. Vous pouvez être exposé aux risques suivants liés à la structure et à la conception du produit :

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

→ Problèmes de santé engendrés par l'émission de vibrations si le produit est utilisé pendant de longues périodes ou s'il n'est pas convenablement manipulé et entretenu.

→ Blessures et dommages matériels dus à des pièces coupantes endommagées ou à une collision soudaine entre la machine et des objets dissimulés lors de son utilisation.

→ Blessures et dommages matériels dus à des objets projetés.

→ L'utilisation prolongée de ce produit expose l'opérateur à des vibrations et peut déclencher la maladie de Raynaud. Afin de limiter ce risque, veuillez porter des gants et garder vos mains au chaud. Si l'un des symptômes de la maladie de Raynaud apparaît, consultez immédiatement un médecin. Les symptômes de la maladie de Raynaud sont les suivants : engourdissement, perte de sensibilité, picotement, fourmillement, douleur, perte de force, changement de couleur ou d'aspect de la peau. Ces symptômes apparaissent généralement au niveau des doigts, des mains ou des poignets. Le risque augmente lorsque les températures sont basses.

ES

PT

IT

## 2.10 SYMBOLES FIGURANT SUR LE PRODUIT



**AVERTISSEMENT ! TOUTES LES MISES EN GARDE FIGURANT SUR LE PRODUIT DOIVENT ÊTRE PROPRES ET LISIBLES. SI ELLES SONT ABSENTES OU ILLISIBLES, ELLES DOIVENT ÊTRE REMPLACÉES. POUR CE FAIRE, CONTACTEZ LE SERVICE APRÈS-VENTE DE VOTRE VENDEUR LOCAL.**

EL

PL



Conforme aux normes européennes : Ce symbole signifie que l'appareil respecte les directives européennes applicables et qu'une vérification de la conformité à ces directives a été effectuée.

RU



Marquage unique des produits circulant sur le marché des États membres de l'Union Douanière.



Conforme aux réglementations techniques de l'Ukraine

KZ

UA



Code de protection international (degré de protection contre l'infiltration de poussière et d'eau)



Lisez et assimilez toutes les instructions avant d'utiliser le produit, et respectez l'intégralité des messages d'avertissement et des consignes de sécurité.

RO

EN












Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Recyclez-les dans les installations existantes prévues à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour des conseils en matière de recyclage.







Risque de projection d'objets, maintenez les passants et les animaux à bonne distance de la zone dangereuse.



Lisez le manuel d'instructions

	Prenez garde aux parties tranchantes. Les lames continuent de tourner après l'arrêt du moteur. Débranchez la fiche du secteur avant l'entretien ou si le câble est endommagé.		Maintenez le câble d'alimentation flexible à distance des pièces coupantes
	Portez des gants de protection.		Portez des chaussures résistantes et antidérapantes
	Portez des vêtements de protection bien ajustés.		Portez un équipement de protection auditive
	Outil de classe II - double isolation		Débranchez immédiatement la machine du secteur si le câble d'alimentation est endommagé.
	Avertissement ! Pour éviter tout risque de suffocation, tenez ce sac en plastique hors de portée des bébés et des enfants !		

#### 2.11 SYMBOLES FIGURANT DANS CE MANUEL

	Type et source du danger : Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures physiques ou la mort.		Type et source du danger : Ce symbole indique que l'appareil, l'environnement ou d'autres biens peuvent être endommagés en cas de non-respect de l'avertissement.
	Note : Ce symbole indique la présence d'informations importantes permettant de mieux connaître le produit.		Lire le manuel : Ce symbole indique que vous devez lire attentivement le manuel d'utilisation.

FR

ES

PT

IT

EL

PL






RU

KZ

UA

RO

EN

	Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, amenez-le à un centre de recyclage des déchets.		Recyclez ce manuel d'instructions
	Code de recyclage du papier.		Niveau de puissance sonore garanti (évalué conformément à la directive 2000/14/CE telle qu'amendée par la directive 2005/88/CE).
	Reportez-vous à la figure correspondante se trouvant à la fin du livret.		

### 3. DONNÉES TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	ELM2-37P1
<b>Tension nominale (V)</b>	230-240 V ~ 50 Hz
<b>Puissance nominale (W)</b>	1600
<b>Largeur de coupe (cm)</b>	37
<b>Hauteur de coupe (cm)</b>	2,5 à 7,5
<b>Type de lame</b>	SMV1488214, Acier 65Mn
<b>Couple de serrage de la lame (N.m)</b>	25-30
<b>Vitesse de fonctionnement (min<sup>-1</sup>)</b>	3500
<b>Capacité du bac de ramassage (L)</b>	45
<b>Indice de protection (IP)</b>	IPX4

<b>Poids net (kg)</b>	14
<b>Poids brut (kg)</b>	16,6
<b>Niveau de pression acoustique L<sub>PA</sub> (dB(A))</b>	81,3
<b>Incertitude K<sub>PA</sub> (dB(A))</b>	3
<b>Niveau de puissance sonore mesuré L<sub>WA</sub> (dB(A))</b>	94,6
<b>Incertitude K<sub>WA</sub> (dB(A))</b>	1,81
<b>Niveau de puissance sonore garanti L<sub>WA</sub> (dB(A)) (conformément à la directive 2000/14/CE telle qu'amendée par la directive 2005/88/CE).</b>	96
<b>Vibrations (m/s<sup>2</sup>)</b>	a <sub>h</sub> < 2,5
<b>Incertitude K (m/s<sup>2</sup>)</b>	1,5

Les valeurs acoustiques ont été déterminées conformément au code d'essai acoustique stipulé dans la norme Directive européenne sur le bruit 2000/14/EC Annexe VI & 2005/88/EC, à partir des normes de base EN ISO 3744:1995 et ISO 11094:1991. Les niveaux d'intensité sonore pour l'opérateur peuvent dépasser 80 dB(A) et des mesures de protection auditive sont nécessaires. La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer des outils; La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.



**Avvertissement :** l'émission de vibration et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées selon les façons d'utiliser l'outil, en particulier le type de pièce à usiner.

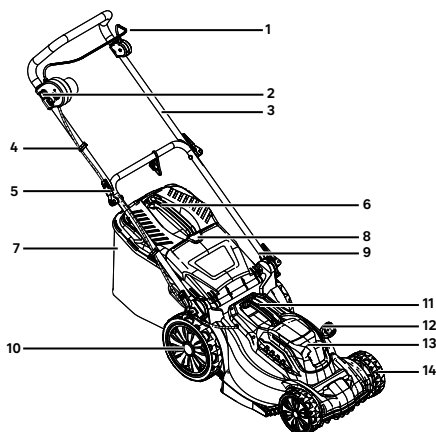
**Avvertissement :** la valeur de l'émission de vibrations doit permettre d'établir des mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur d'après une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes pendant lesquelles la machine est éteinte ou tourne à vide, en plus du temps de déclenchement).

#### 4. MONTAGE



**AVERTISSEMENT ! LE PRODUIT DOIT ÊTRE ENTIÈREMENT MONTÉ AVANT TOUTE UTILISATION ! N'UTILISEZ PAS UN PRODUIT QUI N'EST QUE PARTIELLEMENT MONTÉ OU SUR LEQUEL DES PIÈCES ENDOMMAGÉES SONT INSTALLÉES ! SUIVEZ LES CONSIGNES DE MONTAGE PAR ÉTAPES ET UTILISEZ LES IMAGES FOURNIES COMME REPÈRE VISUEL POUR ASSEMBLER LE PRODUIT EN TOUTE FACILITÉ !**

#### 4.1 DÉBALLAGE



- 1 Levier de commande
- 2 Interrupteur
- 3 Poignée supérieure
- 4 Serre-câble
- 5 Levier de serrage rapide
- 6 Poignée du bac de ramassage de gazon
- 7 Bac de ramassage de gazon
- 8 Trappe de décharge arrière
- 9 Poignée inférieure
- 10 Roues arrière
- 11 Poignée de tondeuse à gazon
- 12 Poignée de réglage de la hauteur de la lame
- 13 Couvercle du moteur
- 14 Roues avant

#### Instructions de déballage :

- Portez des gants lors du déballage.
- N'utilisez pas de cutter, de couteau, de scie ou d'autres outils similaires pour déballer le produit.
- Tenez l'outil uniquement par la poignée (6).
- Conservez la boîte pour une utilisation ultérieure (transport et stockage).
- Conservez le manuel d'instruction dans un endroit sec pour une consultation ultérieure.

## 4.2 INSTALLATION

### Montage de la tondeuse à gazon : figure ②.1 à ②.3

Placez la poignée supérieure 3 à l'horizontale sur le sol, puis ouvrez le levier de serrage rapide 5 de la poignée inférieure 9. Déplacez la poignée inférieure 9 sur la bonne vitesse. Serrez le levier de serrage rapide 5 pour fixer la poignée inférieure 9. Alignez la position du trou de la poignée supérieure 3 sur la poignée inférieure 9. Assemblez le tout avec un levier de serrage rapide 5, puis fermez le levier. Fixez le câble d'alimentation à la poignée supérieure 3 à l'aide d'un serre-câble 4.

### Réglage de la hauteur de la poignée : figure ②.1 à ②.3

Il existe trois niveaux différents sur le côté de la poignée inférieure 9 afin de régler la hauteur. Si la hauteur semble trop haute ou trop basse, ouvrez le levier de serrage rapide 5 sur le côté des poignées inférieures 9, réglez la poignée supérieure 3, puis refermez le levier de serrage rapide 5 pour fixer la poignée inférieure 9.



**AVERTISSEMENT ! N'UTILISEZ JAMAIS LE PRODUIT SI LA POIGNÉE NE SE TROUVE PAS DANS L'UNE DES CONFIGURATIONS INDIQUÉES DANS LE CHAPITRE RELATIF À L'INSTALLATION.**

### Réglage de la hauteur de coupe : figure ③.2

Pour l'expédition, les roues de la tondeuse sont réglées sur une position de coupe basse. Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois, relevez la position de coupe à la hauteur la mieux adaptée à votre pelouse.

Pour régler la hauteur de la lame : Débranchez l'alimentation électrique. Pour augmenter la hauteur de la lame, utilisez votre main pour régler la poignée de réglage de la hauteur de la lame 11 et, en même temps, réglez la molette de réglage de la hauteur de la lame 14 pour vous assurer que les deux hauteurs de lame sont au même niveau.

## 4.3 PRÉPARATION

### Porter un équipement de sécurité : figure ③.1

Avant d'utiliser le produit, assurez-vous de porter les équipements de protection suivants :

- |                          |                       |                             |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| → Lunettes de protection | → Cache-oreilles      | → Combinaison de protection |
| → Masque                 | → Gants de protection | → Chaussures de sécurité    |

### Préparation de la rallonge

Comme principe fondamental, nous recommandons l'utilisation d'une rallonge appropriée afin d'éviter d'endommager inutilement la tondeuse à gazon.

**ATTENTION : N'utilisez que des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur, des câbles en PVC ou en caoutchouc ordinaires dont la section n'est pas inférieure à 1,5 mm<sup>2</sup>.**

Avant et pendant l'utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation et la rallonge ne sont pas endommagés. N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé ou usé. Maintenez la rallonge à distance des éléments de coupe. Si le câble est endommagé lors de l'utilisation, débranchez-le immédiatement de la prise secteur. Ne touchez pas le câble avant de l'avoir débranché.

**AVERTISSEMENT ! LISEZ LA SECTION « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » SITUÉE AU DÉBUT DE CE MANUEL, Y COMPRIS L'INTÉGRALITÉ DU TEXTE FIGURANT EN DESSOUS DU SOUS-TITRE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.**

Soyez particulièrement attentif lorsque vous utilisez la machine pour la première fois : concentrez toute votre attention sur cette première utilisation. Effectuez ce premier essai dans une zone dégagée de tout obstacle et de tout élément environnant.



**AVERTISSEMENT ! CE PRODUIT GÉNÈRE UN CHAMP ÉLECTROMAGNÉTIQUE PENDANT SON UTILISATION. CE CHAMP PEUT, DANS CERTAINES CIRCONSTANCES, INTERFÉRER AVEC DES IMPLANTS MÉDICAUX ACTIFS OU PASSIFS. POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE GRAVE VOIRE MORTELLE, NOUS RECOMMANDONS AUX PERSONNES ÉQUIPÉES D'IMPLANTS MÉDICAUX DE CONSULTER LEUR MÉDECIN ET LE FABRICANT DE L'IMPLANT MÉDICAL AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.**

#### Marche/arrêt : figure (3.6)

Branchez l'alimentation électrique. Appuyez et maintenez enfoncé l'interrupteur 2. Tirez la barre d'enclenchement 1 vers la poignée et relâchez l'interrupteur 2 pour démarrer la tondeuse. Pour arrêter la tondeuse, relâchez la barre d'enclenchement 1. Attendez que la lame s'arrête complètement avant d'effectuer tout réglage sur la tondeuse.

#### Utilisation de la tondeuse à gazon : figure (3.7) à (4.3)

Lorsque vous tondez, tenez fermement la poignée à deux mains. Commencez à tondre près de la prise de courant afin de ne pas être gêné par la rallonge. Ne laissez pas la rallonge passer sous la machine ou s'y emmêler.

N'essayez pas de couper des herbes hautes en une seule fois. Tondez plutôt la pelouse par étapes. Attendez un jour ou deux entre les tontes jusqu'à ce que la hauteur de la pelouse soit homogène.

Pour éviter le blocage des équipements de coupe, vérifiez régulièrement qu'il n'y a pas de matériau coincé dans le bac et dans la trappe de décharge. En cas de blocage, arrêtez la tondeuse, débranchez la fiche d'alimentation, attendez l'arrêt complet des lames et dégagez l'excès d'herbe à l'aide d'une brosse dure.

**AVERTISSEMENT :** si vous heurtez un corps étranger, arrêtez le moteur. Débranchez la fiche d'alimentation, vérifiez minutieusement l'absence de dommages sur la tondeuse, puis réparez les éventuels dommages avant de redémarrer et d'utiliser la tondeuse. Des vibrations importantes de la tondeuse pendant le fonctionnement indiquent la présence de dommages. La tondeuse doit être rapidement inspectée et réparée.



**AVERTISSEMENT ! LA TONDEUSE NE PEUT ÊTRE UTILISÉE QU'EN EXTÉRIEUR, ET EN AUCUN CAS DANS UN BÂTIMENT. LA TONDEUSE DOIT ÊTRE LAISSÉE À L'EXTÉRIEUR PENDANT AU MOINS DEUX HEURES AVANT D'ÊTRE RENTRÉE DANS UN BÂTIMENT.**

## 5. TRANSPORT

Il peut être exigé que vous répondiez à certaines exigences spécifiques à votre pays pour transporter la machine. Contactez les autorités de votre pays pour en prendre connaissance et veillez à toutes les respecter.

Laissez la machine refroidir en extérieur pendant deux heures avant de la transporter. Veillez à ce que la température lors du transport ne sorte jamais de la plage de température indiquée dans le chapitre relatif au stockage. Protégez le produit des impacts violents ou des fortes vibrations susceptibles de se produire lors du transport dans des véhicules. Immobilisez le produit pour l'empêcher de glisser ou de tomber.

## 6. STOCKAGE PENDANT L'HIVER ET RANGEMENT

### 6.1 RANGEMENT DE LA MACHINE

Laissez la machine refroidir en extérieur pendant deux heures avant de la ranger. Veillez à sécuriser l'appareil lors du transport (retirez la lame). Examinez soigneusement la machine pour repérer toute pièce usée, mal fixée ou endommagée. Avant de ranger le produit, nettoyez-le et videz le bac de ramassage.

	HIVERNAGE	PRODUIT CHAUD	PRODUIT FROID
EMPLACEMENT	Nettoyer le bas / en intérieur / jamais en dessous de 0 °C / couvrir	Lieu aéré / jamais en dessous de	Nettoyer le carter / en intérieur / jamais en dessous de 0 °C

	HIVERNAGE	PRODUIT CHAUD	PRODUIT FROID
LAME	Retirer la bougie d'allumage / Nettoyer la lame / vérifier si elle doit être affûtée	Laisser le produit refroidir	Retirer la bougie d'allumage / Nettoyer la lame / vérifier si elle doit être affûtée

Rangez la machine uniquement dans un endroit propre, sec et aéré où la température est comprise entre 4 °C et 24 °C. Recouvrez-la pour garantir une meilleure protection. N'exposez pas le produit à la lumière du soleil. Veillez à ce que le produit soit toujours protégé du froid et de l'humidité. Il est conseillé d'utiliser l'emballage d'origine pour le rangement ou de couvrir le produit d'un chiffon ou un boîtier adéquat afin de le protéger de la poussière.

## 7. ENTRETIEN

### 7.1 NETTOYAGE



**AVERTISSEMENT ! NE MANIPULEZ PAS LES PARTIES COUPANTES SANS GANTS, CAR ELLES SONT ACÉRÉES ET PEUVENT DEVENIR BRÛLANTES, CE QUI PEUT POTENTIELLEMENT ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES.**

#### Nettoyage du produit : figure (5.3)

Laissez la machine refroidir en extérieur pendant deux heures avant de la nettoyer. Retirez la lame de son verrou.

Débarrassez les dispositifs de sécurité, les sorties d'air et le boîtier du moteur des débris et de la saleté. Essayez le matériel avec un chiffon. Il est vivement conseillé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ceux-ci peuvent attaquer le plastique et fragiliser la structure du produit.

### 7.2 PROGRAMME D'ENTRETIEN

Pièce	Action	Avant/après chaque utilisation	Toutes les 10 h
LAME	VÉRIFICATION	X	
	NETTOYAGE	X	
	REPLACEMENT / AFFÛTAGE	Le cas échéant/Voir la section dépannage	
SUPPORT DE LAME	VÉRIFICATION	X	
	NETTOYAGE	X	
	REPLACEMENT	Le cas échéant/Voir la section dépannage	
CARTER	VÉRIFICATION	X	
	NETTOYAGE	X	

### 7.3 REMPLACEMENT

Pour l'entretien, n'utilisez que des pièces de rechange identiques. L'utilisation de pièces différentes peut présenter un danger ou endommager le produit. Si vous devez remplacer la lame de coupe, assurez-vous que la nouvelle lame possède la même forme, la même taille, la même épaisseur, le même poids et le même matériau.

La pièce suivante de ce produit peut être remplacée par l'utilisateur.

→ Lame

Tournez la tondeuse sur le côté pour accéder au dessous de la machine. Placez un morceau de bois ou une sorte de butée entre la lame et le bord du plateau pour empêcher la lame de tourner. À l'aide d'une clé, desserrez

l'écrou de la lame sur la partie inférieure de l'appareil. Retirez l'écrou de la lame, la rondelle et la lame de la machine.

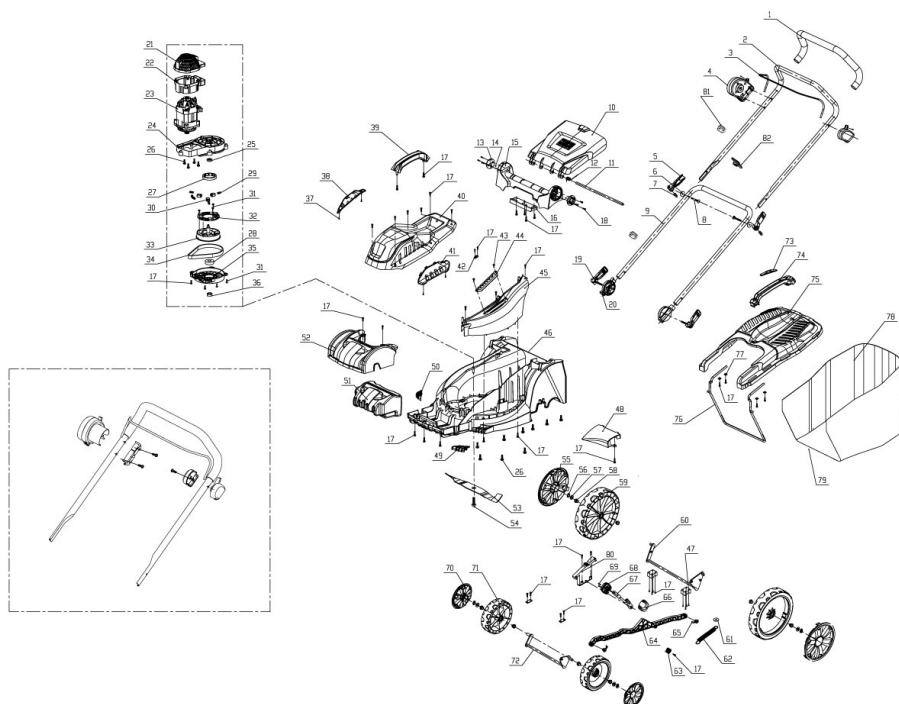
Placez la nouvelle lame sur l'arbre et remplacez la rondelle et l'écrou de la lame. Serrez l'écrou de la lame. Serrez l'écrou de la lame au couple de 25-30 N·m. Une fois la lame fixée, vérifiez à la main que l'ensemble tourne comme il se doit.

Les pièces de rechange sont disponibles chez un revendeur agréé ou auprès de notre service après-vente.

#### 7.4 VUE ÉCLATÉE



LES PIÈCES DE RECHANGE REMPLAÇABLES SONT DISPONIBLES JUSQU'À 5 ANS APRÈS L'ACHAT DU PRODUIT.



POS	DESCRIPTION
1	Protection de la poignée supérieure
2	Poignée supérieure

3	Levier d'enclenchement
4	Ensemble interrupteur
5	Levier de serrage rapide

6	Rondelle
7	Goupille de verrouillage
8	Vis à tête incurvée
9	Poignée inférieure

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

POS	DESCRIPTION
10	Hayon
11	Arbre de palier
12	Ressort de torsion pour palier
13	Fourreaux de boulons gauche et droit
14	Écrou hexagonal m6
15	Support de poignée
16	Couvercle de support de poignée
17	Vis st4.2x16
18	Vis st4.2x13
19	Levier de serrage rapide
20	Porte-poignée
21	Couvercle du moteur
22	Sous le carénage du moteur
23	Composants du moteur
24	Boîte de vitesses
25	Roulement à billes à gorges profondes 609-2rs
26	Ensemble vis autotaraudeuse et rondelle plate st4.8x19
27	Bloc de friction
28	Roulement à billes à gorges profondes 6203-2r2 (17x40x12)
29	Ressort de rappel
30	Plaquettes de frein
31	Vis taraudeuse à tête fraisée cruciforme st4.2x12
32	Couvercle inférieur de la roue motrice
33	Ensemble roue motrice
34	Courroie à nervures
35	Couvercle inférieur de la boîte de vitesses
36	Connecteur de lame

37	Vis taraudeuse à tête cylindrique à dépouille à empreinte cruciforme st2.9x9.5
38	Garniture gauche
39	Poignée du couvercle
40	Couvercle
41	Garniture droite
42	Plaque de serrage
43	Vis st4.2x16
44	Panneau de changement de vitesse
45	Couvercle latéral
46	Base
47	Sous le support de la roue creuse
48	Boîtier de guidage du gazon
49	Panneau droit d'éclaircissage du gazon
50	Panneau gauche d'éclaircissage du gazon
51	Ensemble contrepoids
52	Couvercle avant
53	Lame
54	Vis à bride à tête hexagonale m8x20
55	Enjoliveur de roue arrière 250
56	Circlips d'arbre de type a 10
57	Rondelle plate de classe a 10
58	Moyeu de roue
59	Roue arrière 250
60	Ensemble essieu arrière 250
61	Rondelle plate de classe a 6.6x24x2
62	Ressort de tension du levier de vitesse
63	Ressort de changement de vitesse

64	Liaison de changement de vitesse
65	Attache de liaison de changement de vitesse
66	Couvercle gauche tête sphérique
67	Ensemble levier de vitesse
68	Couvercle droit tête sphérique
69	Vis taraudeuse à tête cylindrique à dépouille à empreinte cruciforme st2.9x13
70	Enjoliveur de roue avant 165
71	Roue avant
72	Ensemble essieu avant
73	Indicateur de remplissage de gazon
74	Poignée du panier à paille
75	Couvercle du panier à gazon
76	Support pour panier à gazon
77	Joint carré
78	Panier à paille
79	Plaque inférieure moulée par soufflage
80	Siège du bloc d'engrenages
81	Embout à sertir
82	Crochet de suspension



**DANGER ! RISQUE DE BLESSURES DUES À DES CHOCS ÉLECTRIQUES.  
AVANT TOUTE OPÉRATION DE DÉPANNAGE, ARRÊTEZ LE PRODUIT.**

Problèmes	Causes probables	Solutions	Qualification
Bruit excessif	Les écrous/vis ne sont pas bien serrés	Serrez les écrous/vis	CLIENT
	La lame n'est pas correctement fixée	Serrez les écrous/vis	CLIENT
Le moteur ne démarre pas	Le câble d'alimentation est défectueux	Vérifiez l'intégration du câble d'alimentation	CLIENT
	Le câble d'alimentation est défectueux	Remplacez le câble d'alimentation	SERVICE APRÈS-VENTE
	La gâchette est défectueuse	Remplacez la gâchette	SERVICE APRÈS-VENTE
	Le dispositif de protection du moteur a bloqué la machine en raison d'une surcharge	Attendez pendant quelques minutes que le moteur refroidisse	CLIENT
	L'interrupteur est en position ARRÊT	Mettez l'interrupteur en position MARCHÉ	CLIENT
Le moteur ne s'arrête pas	L'interrupteur de mise à l'ARRÊT est défectueux	Testez-le et remplacez-le par un nouvel interrupteur	SERVICE APRÈS-VENTE
	Le système de freinage est défectueux	Testez-le et remplacez-le par un nouvel interrupteur	SERVICE APRÈS-VENTE
	Le système de déclenchement est défectueux	Testez-le et remplacez-le par un nouvel interrupteur	SERVICE APRÈS-VENTE
Le moteur manque de puissance	Les brosses en carbone sont bientôt usées	Remplacez les brosses en carbone, le ressort et le support	SERVICE APRÈS-VENTE
	Le ressort brosses en carbone n'est pas assez robuste	Remplacez les brosses en carbone, le ressort et le support	SERVICE APRÈS-VENTE
Vibrations	Les écrous/vis ne sont pas bien serrés	Serrez les écrous/vis	CLIENT

**7.6 SITUATIONS CATASTROPHIQUES : PROBLÈMES CRITIQUES**

Problèmes	Solutions
La machine dégage de la fumée lors de son utilisation	Arrêtez immédiatement la machine et contactez le centre de réparation

**8. FIN DE VIE**

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les produits ménagers. Les produits électriques usagés doivent être ramassés séparément et jetés dans des points de collecte mis à disposition à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre vendeur pour des conseils en matière de recyclage.

**9. GARANTIE****9.1 GARANTIE STERWINS**

Les produits STERWINS sont conçus selon les plus hautes normes de qualité pour les produits destinés au marché grand public. Cette garantie de vente est valable pendant une période de 5 ans à compter de la date d'achat du produit. Cette garantie couvre tous les défauts visibles au niveau des matériaux et de la finition : pièces et éléments manquants, et détérioration dans des conditions d'utilisation normales. La réparation et le remplacement des pièces n'entraînent pas d'extension de la période de garantie initiale. Vous devez être en mesure de donner une preuve de l'achat de ce produit ainsi que la date d'achat. La garantie couvre uniquement la valeur de ce produit.

**9.2 EXCLUSIONS DE LA GARANTIE**

Cette garantie ne couvre ni les problèmes ni les incidents découlant d'une utilisation incorrecte du produit. Les points suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- Mauvaise utilisation de l'outil
- Détérioration lors du transport ou du montage du produit
- Réparation et/ou remplacement de pièces effectués par un tiers
- Détérioration due à des facteurs externes ou à des corps étrangers tels que du sable ou des cailloux
- Détérioration due au non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation
- Démontage ou ouverture de l'outil
- Exposition de l'outil à un environnement humide (rosée, pluie, immersion dans l'eau, etc.)
- Utilisation de l'outil à des fins professionnelles
- Exposition de l'outil à une température sortant de la plage spécifiée dans le chapitre « Stockage ».

Le produit doit être utilisé dans des conditions d'utilisation normales et non à des fins professionnelles. Sont donc exclus de cette garantie les produits utilisés par les entreprises de jardinage, les autorités locales ainsi que les sociétés proposant une location d'équipement payante ou gratuite.

En cas de problème ou de défaut, il est conseillé de toujours contacter votre vendeur Sterwins en premier lieu. Dans la plupart des cas, le vendeur Sterwins sera en mesure de résoudre le problème ou de corriger le défaut. Conservez votre facture ou votre reçu : ces documents seront demandés lors du traitement de toute réclamation.





## Introducción

Gracias por elegir este producto. Al diseñar y fabricar nuestros productos, ponemos todos nuestros esfuerzos en garantizar una excelente calidad que satisfaga las necesidades de los usuarios.

**¡IMPORTANTE! PARA OBTENER LOS MEJORES RESULTADOS DE ESTE PRODUCTO AL MONTARLO, USARLO Y OCUPARSE DE SU MANTENIMIENTO, LE RECOMENDAMOS QUE LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL DE USUARIO ANTES DE USAR EL PRODUCTO. PRESTE ATENCIÓN A LAS ADVERTENCIAS BÁSICAS RELATIVAS A LA SEGURIDAD EN ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.**



### **IMPORTANTE: DEBERÁ GUARDARSE PARA FUTURAS CONSULTAS. LEA CON ATENCIÓN.**

#### **1. USO PREVISTO DEL CORTACÉSPED ELÉCTRICO STERWINS DE 37 CM**

Este producto está destinado únicamente a un uso al aire libre y no debe utilizarse dentro de un edificio bajo ninguna circunstancia.

Este cortacésped está diseñado únicamente para cortar césped y podrá usarlo fácilmente en su jardín.

Después de desenvolverlo, asegúrese de que el producto esté completo con sus accesorios (si los hubiera). Si el producto estuviera dañado o tuviera algún defecto, no lo utilice y devuélvalo a su distribuidor. Si le diera esta herramienta a otra persona, entréguele también el presente manual de instrucciones.

**Tenga en cuenta que nuestros equipos no han sido diseñados para un uso comercial, profesional ni industrial. Nuestra garantía se anulará si la máquina se utiliza en empresas comerciales, profesionales o industriales, o con fines equivalentes. Este producto ha sido diseñado para ser utilizado durante un período de 5 años (vida útil esperada).**

#### **2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**



**ADVERTENCIA LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD, INSTRUCCIONES, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES SUMINISTRADAS JUNTO CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA. EL INCUMPLIMIENTO DE TODAS LAS INSTRUCCIONES ENUMERADAS A CONTINUACIÓN PODRÍA DAR LUGAR A DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS O LESIONES GRAVES.**

#### **GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS**

El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica alimentada por la red eléctrica (con cable) o a la que funciona con batería (inalámbrica).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.1 SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

**A) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras son propensas a accidentes.

**B) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los gases.

## 2.2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

**A) Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador para enchufes con las herramientas eléctricas conectadas a tierra.** No modificar los enchufes y las tomas de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**B) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra o a masa, como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y frigoríficos.** El riesgo de descarga eléctrica aumentará si su cuerpo está conectado a tierra o a masa.

**C) No utilice el cortacésped en condiciones de lluvia o humedad.** Esto podría incrementar el riesgo de descarga eléctrica.

**D) No manipule de forma brusca el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desconectarla. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

## 2.3 SEGURIDAD PERSONAL

**A) Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y utilice el sentido común al manejar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si sintiera cansancio o si estuviera bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se utilizan herramientas eléctricas podría tener como resultado graves lesiones personales.

**B) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre protección ocular y auditiva cuando use la máquina.** Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, el casco o la protección auditiva utilizados para las condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.

**C) Impida que el dispositivo se encienda de forma accidental. Asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición de apagado antes de conectar a la toma de corriente o a la batería, recoger o transportar la herramienta.** Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o activar herramientas eléctricas que tengan el interruptor en modo activado podría causar accidentes.

**C) Mantenga alejados a los niños y a los transeúntes al manejar una herramienta eléctrica.** Las distracciones podrían hacerle perder el control.

**E) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un alargador adecuado para su uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para exteriores reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

**F) En caso de que sea inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una toma de corriente protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de activación de 30 mA o menos.** El uso de un RCD reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

**G) Fije con la pinza de sujeción.** El bucle del cable de alimentación deberá ser lo suficientemente largo para que la pinza de sujeción se deslice de un lado al otro.

**H) Antes del uso, compruebe si existen signos de daños o deterioro en el cable de alimentación y en el cable alargador.** Si el cable resultara dañado durante el uso, desconéctelo de la alimentación eléctrica inmediatamente. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTARLO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.** No utilice la máquina si el cable estuviera dañado o gastado.

**D) Retire toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o de otro tipo que siga unida a una parte giratoria de la herramienta eléctrica podría tener como resultado lesiones personales.

**E) Evite inclinarse demasiado. Mantenga una posición y un equilibrio adecuados en todo momento.** Esto permitirá un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

**F) Vista de forma adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo podrían engancharse en las partes móviles.

**G) Si se proporcionaran dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén correctamente conectados y de que se utilicen de manera apropiada.** El uso de una instalación para la recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

**H) No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le haga confiarse e ignorar los principios de seguridad.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

## 2.4 USO Y MANTENIMIENTO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**A) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**

La herramienta eléctrica correcta hará que el trabajo sea mejor y más seguro al ritmo para el que fue diseñada.

**B) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apagara.** Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y deberá repararse.

**C) Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería de la herramienta eléctrica, si fuera posible, antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducirán el riesgo de que la herramienta eléctrica pueda ponerse en marcha accidentalmente.

**D) Almacene las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

**E) Mantenimiento de herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o encasquilladas, si alguna pieza está rota o si hay cualquier otra cuestión que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si estuviera dañada, repare la herramienta eléctrica antes de su uso.** Muchos accidentes son causados por un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

**F) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con los bordes afilados tienen menos probabilidades de encasquillarse y son más fáciles de controlar.

**G) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

**H) Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas impedirán la manipulación y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

## 2.5 INSPECCIÓN

**A) Su herramienta eléctrica solo deberá ser reparada por una persona cualificada y que use únicamente piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

**B) Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su agente de servicio técnico para evitar peligros.**

**C) Si fuera necesario sustituir las escobillas de carbono, encargue dicha operación a un técnico de servicio cualificado (sustituya siempre las dos escobillas a la vez).**

## 2.6 ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS DEL CORTACÉSPED

**A) No utilice el cortacésped en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de rayos.** Esto reducirá el riesgo de ser alcanzado por un rayo.

**B) Inspeccione minuciosamente si existe vida salvaje en la zona en la que vaya a utilizar el cortacésped.** Los animales silvestres podrían resultar heridos durante el funcionamiento.

**C) Inspeccione minuciosamente la zona en la que vaya a utilizar el cortacésped y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros objetos extraños.** Los objetos proyectados podrían causar lesiones personales.

**D) Antes de utilizar el cortacésped, realice siempre una inspección visual para comprobar que la hoja y el conjunto de la hoja no estén gastados o dañados.** Las piezas gastadas o dañadas incrementarán el riesgo de lesiones.

**E) Antes del uso, compruebe si existen signos de daños o deterioro en el cable de alimentación y en cualquier cable alargador. No utilice el cortacésped si el cable estuviera dañado o gastado. Si el cable resultara dañado o gastado durante el uso, apague el cortacésped y no toque el cable antes de desconectarlo de la toma de corriente.** Un cable de alimentación o alargador dañado podrían provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**F) Compruebe frecuentemente si existe desgaste o deterioro del colector de césped.** Un colector de césped gastado o dañado podría incrementar el riesgo de lesiones personales.

**G) Mantenga las protecciones en su sitio.** Las protecciones deberán estar en perfecto orden de funcionamiento y montadas adecuadamente. Una protección que esté floja, dañada o que no funcione correctamente podría provocar lesiones personales.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

**H) Mantenga todas las entradas de aire de refrigeración despejadas de residuos.** Las entradas de aire bloqueadas y los residuos podrían tener como resultado sobrecalentamiento o riesgo de incendio.

**I) Utilice siempre un calzado de protección antideslizante mientras utilice el cortacésped. No use el cortacésped con los pies descalzos o con sandalias abiertas.** Esto reducirá el riesgo de lesiones en los pies debido al contacto de la hoja en movimiento.

**J) Durante la utilización de la máquina, emplee siempre pantalones largos.** La piel expuesta incrementará la probabilidad de lesiones debido a los objetos proyectados.

**K) No utilice el cortacésped sobre un césped mojado. Camine; no corra nunca.** Esto reducirá el riesgo de resbalarse y caerse, lo cual podría provocar lesiones personales.

**L) No utilice el cortacésped en pendientes excesivamente pronunciadas.** Esto reducirá el riesgo de perder de control, resbalarse y caerse, lo cual podría provocar lesiones personales.

**M) Cuando trabaje en pendientes, asegúrese siempre de pisar bien; trabaje siempre de forma transversal a la cara de las pendientes, nunca hacia arriba y hacia abajo, y ejerza una precaución extrema cuando cambie de dirección.** Esto reducirá el riesgo de perder de control, resbalarse y caerse, lo cual podría provocar lesiones personales.

**N) Tenga mucho cuidado cuando dé la vuelta o tire del cortacésped hacia usted.** Sea siempre consciente del entorno que le rodea. Esto reducirá el riesgo de tropiezos durante el uso.

**O) Mantenga el cable de alimentación alejado de las hojas de corte.** Un cable de alimentación dañado podría dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**P) Apague y retire el enchufe de la toma de corriente si el cable estuviera enredado o dañado.** Los cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

**Q) No toque las hojas ni otras piezas móviles peligrosas mientras sigan estando en movimiento.** Esto reducirá el riesgo de lesiones debidas a piezas móviles.

**R) Cuando retire material atascado o limpie el cortacésped, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y que el cable de alimentación esté desconectado.**

La puesta en marcha intempestiva del cortacésped podría tener como resultado lesiones personales graves.

## **2.7 ADVERTENCIAS ADICIONALES SOBRE EL CORTACÉSPED**

- Encienda el motor cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones y con los pies alejados de la(s) hoja(s). No ponga las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.

- **No incline la máquina cuando encienda el motor,** salvo si fuera necesario inclinar la máquina para arrancarla. En este caso, no la incline más de lo absolutamente necesario y levante únicamente la parte que esté alejada del operario.

- **No ponga en marcha la máquina cuando se encuentre delante de la abertura de descarga.** Manténgase lejos de la abertura de descarga en todo momento.

- No transporte la máquina mientras la alimentación esté encendida.

- Pare la máquina y retire el dispositivo de desactivación. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado completamente siempre que abandone la máquina, antes de eliminar bloqueos o desatascar el conducto, antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina y después de golpear un objeto extraño.

- Tenga cuidado durante el ajuste de la máquina para evitar que sus dedos queden atrapados entre las hojas en movimiento y las piezas fijas de la máquina.

- Por razones de seguridad, sustituya las piezas gastadas o dañadas. Emplee únicamente piezas de repuesto y accesorios originales.

- Cuando se ocupe de las hojas, tenga en cuenta que, aunque la alimentación esté apagada, las hojas aún podrían moverse.

- **Retire el enchufe de la toma de corriente:**

- Siempre que abandone la máquina.

- Antes de eliminar un bloqueo.

- Antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina y después de golpear un objeto extraño.

- Inspeccione la máquina para detectar cualquier daño y realice las reparaciones según sea necesario. Si la máquina comenzara a vibrar de forma anómala, verifique inmediatamente.

- **ADVERTENCIA:** En algunos países existen normativas que definen las horas del día y los días especiales en los que está permitido el uso de los productos así como las restricciones aplicables.

- Solicite a su comunidad información detallada y cumpla con la normativa para preservar una convivencia pacífica y evitar infracciones administrativas.

- **Horas operativas:** utilice únicamente el producto a horas razonables, no muy temprano por la mañana, tarde por la noche o durante los fines de semana o días festivos, cuando su uso pudiera causar molestias. Infórmese sobre las restricciones locales.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## **2.8 REDUCCIÓN DE VIBRACIONES Y RUIDO**

Para reducir el impacto de las emisiones de ruido y vibraciones, limite el tiempo de uso, utilice modos operativos de bajas vibraciones y bajo ruido y emplee equipos de protección personal (EPIs). Tenga en cuenta los puntos siguientes para minimizar los riesgos de exposición a vibraciones y ruido:

1. Utilice únicamente el producto según lo previsto por su diseño y de acuerdo con las presentes instrucciones.
2. Asegúrese de que el producto esté en perfectas condiciones y bien mantenido.
3. Utilice conexiones correctas para el producto y asegúrese de que se encuentren en buenas condiciones.
4. Mantenga un buen agarre de las empuñaduras/superficie de agarre.
5. Mantenga este producto en conformidad con las presentes instrucciones y bien lubricado (donde sea apropiado).
6. Planifique su programa de trabajo para extender cualquier uso de herramientas de altas vibraciones durante un período de tiempo más largo.

## **2.9 RIESGOS RESIDUALES**

Incluso si utiliza el producto en conformidad con todos los requisitos de seguridad, podría haber riesgos potenciales de lesiones y daños residuales. Podrían surgir los siguientes peligros en conexión con la estructura y el diseño de este producto:

- Daños en la salud resultantes de la emisión de vibraciones si se utilizara el producto durante períodos de tiempo prolongados o no se manejara y mantuviera correctamente.
- Lesiones y daños materiales debido a la rotura de accesorios de corte o al impacto repentino de objetos ocultos durante el uso.
- Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos despedidos
- El uso prolongado de este producto expone al operario a vibraciones y podría producir la enfermedad de los "dedos blancos". Para reducir el riesgo, use guantes y mantenga sus manos calientes. Si apareciera cualquier síntoma de los "dedos blancos" busque asistencia médica inmediatamente. Los síntomas de los "dedos blancos" incluyen: adormecimiento, pérdida de sensación, hormigueo, pinchazos, dolor, pérdida de fuerza, cambios en el color o en la condición de la piel. Estos síntomas aparecen normalmente en los dedos, las manos o las muñecas. El riesgo se incrementa a bajas temperaturas.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.10 SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL PRODUCTO



**¡ADVERTENCIA! TODOS LOS SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DEL PRODUCTO DEBERÁN MANTENERSE LIMPIOS Y LEGIBLES. EN CASO DE QUE FALTARAN O FUERAN ILEGIBLES, DEBERÁN SUSTITUIRSE PONIÉNDOSE EN CONTACTO CON EL DEPARTAMENTO DEL SERVICIO DE POSVENTA DE SU DISTRIBUIDOR LOCAL.**



Cumple con las normas europeas: Este símbolo significa que este aparato cumple con las directivas europeas aplicables y que se ha realizado una prueba en conformidad con dichas directivas.



Marca única de circulación de productos en el mercado de los Estados Miembros de la Unión Aduanera.



Conformidad con las normas técnicas de Ucrania



Código internacional de protección (grado de protección contra la intrusión de polvo y de agua)



Lea y entienda todas las instrucciones antes de utilizar el producto, siga todas las instrucciones de advertencia y seguridad.



Los residuos de productos eléctricos no deberán eliminarse junto con los residuos domésticos. Recicle cuando existan instalaciones para ello. Consulte a las autoridades locales o al minorista para obtener consejos sobre reciclaje.



Riesgo de objetos proyectados. Mantenga a transeúntes y mascotas alejados del área de peligro.



Lea el manual de instrucciones.



Tenga cuidado con los elementos afilados. Las hojas continuarán girando después de apagarse el motor - Retire el enchufe de la toma de corriente antes de cualquier operación de mantenimiento o si el cable estuviera dañado.



Mantenga el cable de alimentación flexible alejado de las piezas de corte



Utilice guantes de protección.



Emplee calzado resistente y no deslizante.



Use ropa de protección ajustada.



Utilice protección auditiva.

ES

PT

IT

EL

PL




RU

KZ










UA

RO

EN

	Herramienta de Clase II – doble aislamiento		Desconecte de la toma de corriente inmediatamente si el cable de alimentación resultara dañado.
	¡Advertencia! Para evitar el peligro de asfixia, mantenga esta bolsa de plástico alejada de niños y bebés.		

## 2.11 SÍMBOLOS DE ESTE MANUAL

	Tipo y origen del peligro: el incumplimiento de esta advertencia podría tener como resultado lesiones físicas o la muerte.		Tipo y origen del peligro: este símbolo indica que se pueden producir daños en el dispositivo, en el entorno o en otros bienes como resultado del incumplimiento de esta advertencia.
	Nota: este símbolo indica información importante para una mejor comprensión del producto.		Lea el manual: este símbolo indica que deberá leer el manual de usuario con atención.
	Este producto es reciclable. Si ya no se pudiera usar, llévalo al centro de reciclaje de residuos.		Recicle el presente manual de instrucciones.
	Código de reciclaje de papel.		Nivel de potencia acústica garantizado (sometido a ensayo con arreglo a la Directiva 2000/14/CE, modificada por la Directiva 2005/88/CE).
	Consulte la ilustración correspondiente al final del folleto.		

FR

### 3. DATOS TÉCNICOS

Modelo	ELM2-37P1
Tensión nominal (V)	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia nominal (W)	1600
Anchura de corte (cm)	37
Altura de corte (cm)	2,5 - 7,5
Tipo de hoja	SMV 1488214, Acero 65Mn
Par de apriete de la hoja (N.m)	25-30
Velocidad de trabajo (min <sup>-1</sup> )	3500
Capacidad de la bolsa de hierba (L)	45
Grado IP	IPX4

Peso neto (kg)	14
Peso bruto (kg)	16,6
Nivel de presión acústica L <sub>PA</sub> (dB(A))	81,3
Incertidumbre de K <sub>PA</sub> (dB(A))	3
Nivel de potencia acústica medido L <sub>WA</sub> (dB(A))	94,6
Incertidumbre de K <sub>WA</sub> (dB(A))	1,81
Nivel de potencia acústica garantizado L <sub>WA</sub> (dB(A)) (de acuerdo con la Directiva 2000/14/CE, modificada por la Directiva 2005/88/CE).	96
Vibraciones (m/s <sup>2</sup> )	a <sub>h</sub> < 2,5
Incertidumbre de K (m/s <sup>2</sup> )	1,5

Los valores de sonido se han determinado de acuerdo con el código de test de ruido proporcionado en Directiva de ruido de la UE 2000/14/EC Anexo VI y 2005/88/EC, utilizando las normas básicas EN ISO 3744:1995 y ISO11094:1991. Los niveles de intensidad acústica para el operario podrían exceder los 80 dB(A), por lo que son necesarias medidas de protección auditiva. El valor total declarado de vibraciones se ha medido en conformidad con un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una máquina con otra. El valor total declarado de vibraciones puede utilizarse asimismo para llevar a cabo una evaluación preliminar de la exposición.

**Advertencia:** La emisión de vibraciones durante el uso real de la máquina podría diferir del valor declarado en función de las formas en las que se utilice la máquina.

**Advertencia:** El valor de emisión de vibraciones es necesario para identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío, además del tiempo de activación).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

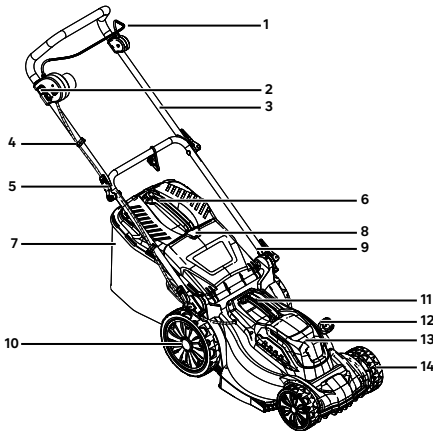


## 4. MONTAJE



**¡ADVERTENCIA! EL PRODUCTO DEBE SER MONTADO POR COMPLETO ANTES DE SU FUNCIONAMIENTO. NO UTILICE UN PRODUCTO QUE SOLO ESTÉ PARCIALMENTE MONTADO O QUE TENGA PIEZAS DAÑADAS. SIGA PASO A PASO LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y UTILICE LAS IMÁGENES PROPORCIONADAS COMO GUÍA VISUAL PARA MONTAR FÁCILMENTE EL PRODUCTO.**

### 4.1 DESEMBALAJE



- 1 Barra de conmutación
- 2 Botón interruptor
- 3 Empuñadura superior
- 4 Clip de alambre
- 5 Fijación rápida
- 6 Asa de cajón de recogida de hierba
- 7 Cajón de recogida de hierba
- 8 Puerta de descarga trasera
- 9 Empuñadura inferior
- 10 Ruedas traseras
- 11 Empuñadura del cortacésped
- 12 Manilla de ajuste de altura de la hoja
- 13 Cubierta del motor
- 14 Ruedas delanteras

#### Instrucciones de desembalaje:

- Use guantes al desembalar.
- No utilice un cúter, un cuchillo, una sierra ni ninguna otra herramienta similar para desembalar.
- Transporte la herramienta únicamente por la empuñadura (6).
- Conserve la caja para su posterior reutilización (transporte y almacenamiento).
- Mantenga el manual de instrucciones en una zona seca para consultas adicionales.

### 4.2 INSTALACIÓN

#### Preparación del cortacésped: ilustración (2.1) a (2.3)

Coloque la empuñadura superior 3 en horizontal en el suelo y, a continuación, abra la fijación rápida 5 de la empuñadura inferior 9. Desplace la empuñadura inferior 9 al engranaje adecuado. Apriete la fijación rápida 5 para fijar la empuñadura inferior 9. Alinee la ubicación del orificio de la empuñadura superior 3 con la empuñadura inferior 9. Monte con una fijación rápida 5 y, a continuación, cierre la fijación. Acople el cable de alimentación a la empuñadura superior 3 con un clip de alambre 4.

#### Ajuste de la altura de la empuñadura: ilustración (2.1) a (2.3)

Existen tres engranajes de empuñadura diferentes en el lateral de la empuñadura inferior 9 para variar la altura. Si la altura pareciera demasiado alta o demasiado baja, abra la fijación rápida 5 del lateral de la empuñadura inferior 9, ajuste la empuñadura superior 3 adecuadamente y, a continuación, apriete la fijación rápida 5 para fijar la empuñadura inferior 9.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR



**¡ADVERTENCIA! NO UTILICE EL PRODUCTO CON CONFIGURACIONES DE EMPUÑADURAS DISTINTAS DE LAS MOSTRADAS EN EL CAPÍTULO DE INSTALACIÓN.**

ES

#### **Ajuste de la altura de corte: ilustración 3.2**

En el momento del envío, las ruedas del cortacésped están colocadas en una posición de corte baja. Antes de utilizar el cortacésped por vez primera, eleve la posición de corte a la altura más adecuada para su césped.

Para ajustar la altura de la hoja: Desconecte la alimentación. Para elevar la altura de la hoja, utilice la mano para ajustar la manilla de ajuste de altura de la hoja 11 y, al mismo tiempo, deberá ajustar el mando de ajuste de altura de la hoja 14 para asegurarse de que ambos niveles de altura de la hoja estén en la misma posición.

PT

IT

#### **4.3 PREPARACIÓN**

##### **Uso de un equipo de seguridad (EPI): ilustración 3.1**

Antes de utilizar el producto, asegúrese de utilizar el siguiente equipo de protección:

- |                      |                         |                      |
|----------------------|-------------------------|----------------------|
| → Gafas de seguridad | → Orejeras              | → Mono de protección |
| → Máscara facial     | → Guantes de protección | → Botas de seguridad |

EL

##### **Preparación del cable alargador**

Como principio básico, recomendamos el uso de un cable alargador adecuado para evitar daños innecesarios al cortacésped.

PL

**PRECAUCIÓN: Deberá utilizar únicamente cables alargadores para uso en exteriores, un cable de PVC o de goma de resistencia normal con una sección no inferior a 1,5 mm<sup>2</sup>.**

Antes y durante el uso, compruebe la existencia de daños en el cable de alimentación y en los cables alargadores. No utilice el aparato si el cable estuviera dañado o desgastado. Mantenga el cable alargador alejado de los elementos de corte. Si el cable resultara dañado durante el uso, desconéctelo de la alimentación eléctrica inmediatamente. No toque el cable antes de desconectarlo de la alimentación eléctrica.

RU

#### **4.4 PRIMER USO**



**¡ADVERTENCIA! LEA LA SECCIÓN «INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD» AL PRINCIPIO DE ESTE MANUAL, INCLUYENDO TODO EL TEXTO BAJO EL SUBTÍTULO ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.**

UA

Preste especial atención al uso de la máquina por primera vez: concéntrese y dedique toda su atención a este primer uso. Haga la primera prueba en un espacio libre sin obstáculos y sin elementos circundantes

RO

#### **4.5 FUNCIONAMIENTO**



**¡ADVERTENCIA! ESTE PRODUCTO PRODUCE UN CAMPO ELECTROMAGNÉTICO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO. DICHO CAMPO PODRÍA, EN DETERMINADAS CIRCUNSTANCIAS, INTERFERIR CON IMPLANTES MÉDICOS ACTIVOS O PASIVOS. PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O FATALES, SE RECOMIENDA QUE LAS PERSONAS CON IMPLANTES MÉDICOS CONSULTEN CON SU MÉDICO Y CON EL FABRICANTE DEL IMPLANTE ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO.**

EN

##### **Encendido/apagado: ilustración 3.6**

Conecte a la alimentación. Pulse y mantenga presionado el botón interruptor 2. Tire de la barra de conmutación 1 hacia la empuñadura y libere el botón interruptor 2 para poner en marcha el cortacésped. Para parar el cortacésped, suelte la barra de conmutación 1. Deje que la hoja se detenga completamente antes de llevar a cabo cualquier ajuste en el cortacésped.

**Uso del cortacésped: ilustración 3.7 a 4.3**

Sujete firmemente la empuñadura con las dos manos cuando corte el césped. Comience a cortar cerca de la toma de corriente para asegurarse de que el cable alargador no se convierta en un obstáculo. No permita que el cable alargador pase por debajo de la máquina o que se enrede debajo de esta.

No intente cortar toda la hierba alta al mismo tiempo. En su lugar, corte gradualmente. Deje que transcurra un día o dos entre los cortes hasta que el césped quede uniformemente corto.

Para evitar el bloqueo de los medios de corte, compruebe periódicamente que no haya atascos en la carcasa y en la puerta de descarga. En caso de bloqueo, apague el cortacésped, desconecte el enchufe, espere a que las hojas se detengan por completo y retire la hierba excesiva con un cepillo duro.

**ADVERTENCIA:** si golpeará un objeto extraño, detenga el motor. Desconecte el enchufe, inspeccione minuciosamente el cortacésped para detectar cualquier daño y repare el daño antes de volver a poner en marcha y utilizar el cortacésped. Las vibraciones excesivas del cortacésped durante el funcionamiento son una indicación de daños. El cortacésped deberá inspeccionarse y repararse a la mayor brevedad.



**¡ADVERTENCIA! EL CORTACÉSPED ÚNICAMENTE PODRÁ UTILIZARSE EN EXTERIORES, EN NINGÚN CASO DENTRO DE UN EDIFICIO. EL CORTACÉSPED DEBERÁ DEJARSE EN EXTERIORES DURANTE AL MENOS DOS HORAS ANTES DE INTRODUCIRLO EN UN EDIFICIO.**

## 5. TRANSPORTE

El transporte de la máquina podría requerir que cumpla ciertos requisitos específicos de su país. Asegúrese de respetarlos. Para ello, póngase en contacto con las autoridades competentes de su país.

Deje que la máquina se enfríe durante 2 horas en el exterior antes de transportarla. Asegúrese de que la temperatura durante el transporte no esté nunca fuera del rango de temperatura indicado en el capítulo sobre el almacenamiento. Proteja el producto de cualquier impacto intenso o vibraciones fuertes que puedan producirse durante el transporte en vehículos. Proteja el producto para evitar que se resbale o se caiga.

## 6. HIBERNACIÓN Y ALMACENAMIENTO

### 6.1 ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

Deje que la máquina se enfríe durante 2 horas en el exterior antes de almacenarla. Recuerde asegurar la unidad mientras la transporta (retire la hoja). Examine minuciosamente la unidad en busca de piezas desgastadas, sueltas o dañadas. Limpie el producto y vacíe la bolsa de recogida de hierba antes de almacenarlo.

	HIBERNACIÓN	PRODUCTO CALIENTE	PRODUCTO FRÍO
UBICACIÓN	Limpie la parte inferior / Dentro de una sala / nunca por debajo de 0 °C / cubra	Lugar ventilado / nunca por debajo de	Limpie el cárter / Dentro de una sala / nunca por debajo de 0 °C
HOJA	Retire la bujía / Limpie / compruebe si necesita afilarse	Deje que el producto se enfríe	Retire la bujía / Limpie / compruebe si necesita afilarse

Conserve la máquina en un lugar limpio, seco y ventilado con una temperatura de entre 4 °C y 24 °C. Cúbrela para proporcionarle protección adicional. No exponga el producto a la luz solar. Asegúrese de que el producto esté protegido en todo momento del frío y de la humedad. Se recomienda utilizar el embalaje original para su almacenamiento o cubrir el producto con una tela o una cubierta adecuada para protegerlo del polvo.

## 7. MANTENIMIENTO

### 7.1 LIMPIEZA



**¡ADVERTENCIA! NO MANIPULE LAS PIEZAS DE CORTE SIN GANTES YA QUE ESTÁN AFILADAS Y PUEDEN CALENTARSE DESPUÉS DE SU USO, LO QUE PODRÍA CAUSAR POTENCIALMENTE LESIONES PERSONALES.**

#### **Limpieza del producto: ilustración 5.1**

Deje que la máquina se enfríe durante dos horas en el exterior antes de limpiarla. Saque la hoja del enganche.

Mantenga todos los dispositivos de seguridad, los respiraderos y la carcasa del motor libres de restos y suciedad. Limpie el equipo con un paño. Se recomienda encarecidamente limpiar el dispositivo después de cada uso. No utilice productos de limpieza, ya que podrían dañar el plástico y debilitar la integridad estructural del producto.

### 7.2 PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Parte	Acción	Antes/Después de cada uso	Cada 10 h
HOJA	COMPROBAR	X	
	LIMPIAR	X	
	SUSTITUIR / AFILAR	Cuando sea necesario / consulte la solución de problemas	
SOPORTE DE HOJA	COMPROBACIÓN	X	
	LIMPIEZA	X	
	SUSTITUCIÓN	Cuando sea necesario / consulte la solución de problemas	
CÁRTER	COMPROBACIÓN	X	
	LIMPIEZA	X	

### 7.3 SUSTITUCIÓN

Al efectuar el mantenimiento, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El uso de cualquier otra pieza podría acarrear un peligro o causar daños al producto. Si tuviera que sustituir la hoja de corte, asegúrese de que las siguientes características sean las mismas: misma forma, misma longitud, mismo grosor, mismo peso, mismo material.

La siguiente pieza de este producto podrá ser sustituida por el usuario.

→ Hoja

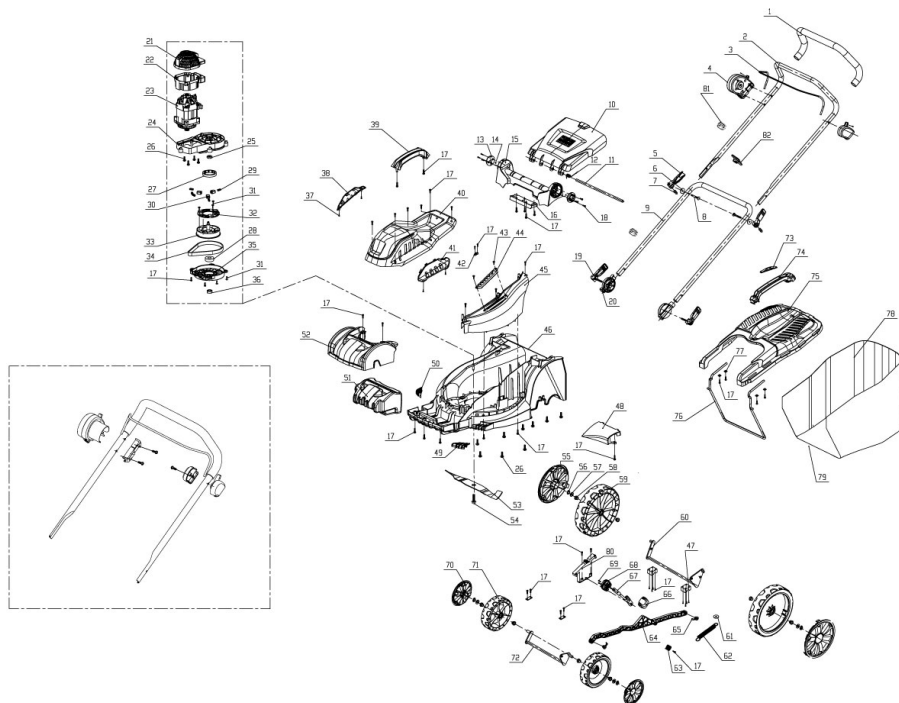
Gire el cortacésped sobre su lateral para ver el lado inferior de la máquina. Coloque un bloque de madera u otro tipo de tope entre la hoja y el borde de la cubierta para impedir que la hoja gire libremente. Utilizando una llave inglesa, afloje la tuerca de la hoja en la parte inferior de la unidad. Extraiga la tuerca de la hoja, la arandela y la hoja de la máquina.

Coloque la hoja nueva sobre el eje y vuelva a colocar la arandela y la tuerca de la hoja. Apriete la tuerca de la hoja. Apriete la tuerca de la hoja con un par de 25-30 N·m. Una vez que la hoja esté segura, compruebe a mano que todo gire como debería.

Podrá adquirir piezas de repuesto en un distribuidor autorizado o a través del servicio de atención al cliente.



LAS PIEZAS DE REPUESTOS QUE PUEDEN CAMBIARSE SE ENCONTRARÁN DISPONIBLES HASTA 5 AÑOS TRAS LA COMPRA DEL PRODUCTO.



POS	DESCRIPCIÓN
1	Funda de empuñadura superior
2	Empuñadura superior
3	Palanca de cambios
4	Conjunto de caja de cambios
5	Clip rápido
6	Arandela

7	Pasador de bloqueo
8	Perno de cabeza curvada
9	Empuñadura inferior
10	Puerta trasera
11	Eje de deflector
12	Muelle de torsión de deflector

13	Manguitos de presión de perno izquierdo y derecho
14	Tuerca hexagonal m6
15	Soporte de empuñadura
16	Cubierta de soporte de empuñadura
17	Tornillo st4.2x16
18	Tornillo st4.2x13

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

POS	DESCRIPCIÓN
19	Clip rápido
20	Soporte de empuñadura
21	Cubierta del motor
22	Cubierta bajo el motor
23	Componentes del motor
24	Caja de cambios
25	Rodamiento de bolas de ranura profunda 609-2rs
26	Conjunto de tornillo autorroscante y arandela plana st4.8x19
27	Bloque de fricción
28	Rodamiento de bolas de ranura profunda 6203-2r2(17x40x12)
29	Muelle de retorno
30	Zapatas de frenos
31	Tornillo roscante de cabeza avellanada con ranura de cruz st4.2x12
32	Cubierta inferior de rueda de tracción
33	Conjunto de rueda de tracción
34	Correa multiranurada
35	Cubierta inferior de caja de cambios
36	Conector de hoja
37	Tornillo roscante de cabeza plana con ranura de cruz st2.9x9.5
38	Moldura izquierda
39	Asa de cubierta
40	Cubierta
41	Moldura derecha
42	Placa de sujeción
43	Tornillo st4.2x16
44	Panel de cambio
45	Cubierta lateral

46	Base
47	Bajo el soporte de la rueda de ranura de presión
48	Cajón de guía de hierba
49	Placa decorativa de reducción de hierba, derecha
50	Placa decorativa de reducción de hierba, izquierda
51	Conjunto de caja de contrapeso
52	Cubierta frontal
53	Hoja
54	Pernos de brida hexagonales m8x20
55	Cubierta de rueda trasera 250
56	Anillo de ajuste para eje tipo A10
57	Arandela plana clase A 10
58	Buje de rueda
59	Rueda trasera 250
60	250 Conjunto de eje trasero
61	Arandela plana clase A 6.6x24x2
62	Muelle de tensión de palanca de cambios
63	Muelle de cambio
64	Unión de cambio
65	Cierre de unión de cambio
66	Cubierta izquierda de cabezal de bolas
67	Conjunto de palanca de cambios
68	Cubierta derecha de cabezal de bolas
69	Tornillo roscante de cabeza plana con ranura de cruz st2.9x13
70	Cubierta de rueda delantera 165

71	Rueda delantera
72	Conjunto de eje delantero
73	Indicador de hierba llena
74	Empuñadura de cesta de paja
75	Cubierta de cesta de hierba
76	Soporte de cesta de hierba
77	Junta cuadrada
78	Bolsa de paja
79	Placa inferior de moldeo por soplado
80	Asiento de bloque de marchas
81	Tarjeta de engaste
82	Clip para colgar



**¡PELIGRO! RIESGO DE LESIÓN POR DESCARGA ELÉCTRICA.  
ANTES DE SOLUCIONAR CUALQUIER PROBLEMA, APAGUE EL PRODUCTO.**

Problemas	Causas probables	Soluciones	Calificación
Ruido excesivo	Las tuercas/los tornillos no están bien apretados	Apriete la(s) tuerca(s) / el (los) tornillo(s)	CLIENTE
	La hoja no está suficientemente ajustada	Apriete la(s) tuerca(s) / el (los) tornillo(s)	CLIENTE
El motor no arranca	El cable de alimentación es defectuoso	Compruebe la integridad del cable de alimentación	CLIENTE
	El cable de alimentación es defectuoso	Cambie el cable de alimentación	SERVICIO POSVENTA
	El gatillo es defectuoso	Cambie el gatillo	SERVICIO POSVENTA
	La protección del motor ha bloqueado la máquina debido a sobrecarga	Espere unos minutos para que el motor se enfríe	CLIENTE
	El interruptor está en la posición OFF	Coloque el interruptor en la posición ON	CLIENTE
El motor no se detiene	El interruptor de apagado es defectuoso	Pruébelo y cámbielo por uno nuevo	SERVICIO POSVENTA
	El sistema de freno es defectuoso	Pruébelo y cámbielo por uno nuevo	SERVICIO POSVENTA
	El sistema del gatillo es defectuoso	Pruébelo y cámbielo por uno nuevo	SERVICIO POSVENTA
El motor no tiene potencia	Las escobillas de carbono están a punto de gastarse	Cambie las escobillas de carbono/el muelle/el soporte	SERVICIO POSVENTA
	El muelle de las escobillas de carbono no es lo suficientemente fuerte	Cambie las escobillas de carbono/el muelle/el soporte	SERVICIO POSVENTA
Vibración	Las tuercas/los tornillos no están bien apretados	Apriete la(s) tuerca(s) / el (los) tornillo(s)	CLIENTE

FR

**7.6 CIRCUNSTANCIAS FATALES: PROBLEMAS CRÍTICOS**

Problemas	Soluciones
La máquina desprende humo durante el funcionamiento	Detenga inmediatamente la máquina y hable con el centro de servicio

ES

**8. FIN DE LA VIDA ÚTIL**

Los productos eléctricos no deberán desecharse con productos domésticos. Los productos eléctricos usados deberán recogerse por separado y eliminarse en los puntos de recogida previstos para tal fin. Hable con las autoridades locales o con su distribuidor para obtener consejos sobre reciclaje.

PT

IT

**9. GARANTÍA****9.1 GARANTÍA DE STERWINS**

Los productos STERWINS están diseñados de acuerdo con las normas de máxima calidad para los productos destinados al mercado de consumo. Esta garantía de venta cubre un período de 5 años a partir de la fecha de compra del producto. Esta garantía cubre todos los defectos de los materiales y de la mano de obra: falta de piezas y elementos, y daños en circunstancias de uso normales. La reparación y sustitución de piezas no dará lugar a una ampliación del período de garantía inicial. El cliente deberá ser capaz de proporcionar pruebas de la compra de este producto y la fecha de compra. La cobertura de garantía se limita al valor de este producto.

EL

PL

**9.2 EXCLUSIONES DE GARANTÍA**

Esta garantía no cubre los problemas ni los incidentes resultantes del uso incorrecto del producto. Los siguientes puntos no están cubiertos por la garantía:

RU

- La herramienta se ha utilizado de modo incorrecto
- Daños producidos al transportar o instalar este producto
- Reparaciones y/o cambios de piezas llevados a cabo por un tercero
- Daños causados por factores externos u objetos extraños, como arena o piedras
- Daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones de seguridad y uso
- La herramienta ha sido desmontada o abierta
- La herramienta ha estado en un ambiente húmedo (rocío, lluvia, sumergida en agua...)
- La herramienta se ha utilizado con fines profesionales
- La herramienta ha estado expuesta a una temperatura fuera del rango especificado en el capítulo «almacenamiento»

KZ

UA

RO

El producto deberá utilizarse en circunstancias de uso normales y con fines no profesionales. Por lo tanto, quedan excluidos de esta garantía los productos empleados por empresas de jardinería, autoridades locales, así como empresas que ofrezcan alquileres de pago o préstamo gratuito de equipos.

EN

En caso de un problema o defecto, deberá consultar siempre en primer lugar a su distribuidor de Sterwins. En la mayoría de los casos, el distribuidor de Sterwins podrá resolver el problema o corregir el defecto. Guarde su factura o recibo: estos documentos se solicitarán cuando se tramiten las reclamaciones.





## Introdução

Obrigado por escolher este produto. Ao conceber e fabricar os nossos produtos, dedicamos todos os nossos esforços para garantir uma qualidade excelente que satisfaça as necessidades dos utilizadores.

**IMPORTANTE! A FIM DE OBTER A MÁXIMA SATISFAÇÃO COM ESTE PRODUTO AQUANDO DA SUA INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO, RECOMENDAMOS LER ATENTAMENTE ESTE MANUAL DO UTILIZADOR ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO. POR FAVOR, TENHA ATENÇÃO AOS AVISOS BÁSICOS RELATIVOS À SEGURANÇA NESTE MANUAL, E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA POSTERIOR.**



### **IMPORTANTE, A GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA: POR FAVOR LEIA ATENTAMENTE**

#### **1. UTILIZAÇÃO PREVISTA DO CORTADOR DE RELVA ELÉTRICO STERWINS DE 37 CM**

Este produto destina-se apenas a utilização no exterior, e não deve ser utilizado dentro de um edifício em circunstância alguma.

Este cortador de relva destina-se apenas a ser utilizado para cortar relva e pode ser utilizado facilmente no seu jardim.

Após retirar da embalagem, certifique-se de que o produto esteja completo com seus acessórios (se algum). Se o produto estiver danificado ou tiver qualquer defeito, não o utilize e devolva-o ao seu vendedor. Se oferecer esta ferramenta a outra pessoa, por favor, dê-lhe também este manual de instruções.

**Note, por favor, que o nosso equipamento não foi concebido para utilização em aplicações comerciais, de mercados ou industriais. A nossa garantia será anulada se a máquina for utilizada em mercados, edifícios comerciais ou industriais ou para fins equivalentes. Este produto foi concebido para ser utilizado durante um período de 5 anos (vida útil prevista).**

#### **2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS**



**AVISO LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA, INSTRUÇÕES, ILUSTRAÇÕES E ESPECIFICAÇÕES FORNECIDAS COM ESTA FERRAMENTA ELÉTRICA. O NÃO CUMPRIMENTO DE TODAS AS INSTRUÇÕES LISTADAS ABAIXO PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES.**

#### **GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA**

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica operada a partir da rede de alimentação elétrica (com fio) ou ferramenta elétrica operada a bateria (sem fio).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.1 SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

**A) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propensas a acidentes.

**B) Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.

## 2.2 SEGURANÇA ELÉTRICA

**A) As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada de alimentação. Nunca modifique de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (à massa).** Fichas não modificadas e correspondentes às tomadas de alimentação elétrica reduzem o risco de choque elétrico.

**B) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa, como tubos, radiadores, gamas e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou à massa.

**C) Não utilize o cortador de relava à chuva ou a condições de humidade.** Tal situação pode aumentar o risco de choque elétrico.

**D) Tenha cuidado com o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

## 2.3 SEGURANÇA PESSOAL

**A) Mantenha-se atento, veja o que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção durante o funcionamento de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

**B) Utilize equipamento de proteção individual. Utilize sempre proteção para olhos e ouvidos ao operar a máquina.** O equipamento de proteção, tal como uma máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados para condições apropriadas reduzirá os danos pessoais.

**C) Prevenção de arranque involuntário. Certifique-se de que o interruptor está na posição Off antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar à energia ferramentas elétricas que tenham o interruptor ligado é propício a acidentes.

**D) Remova qualquer chave de torque ou de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de torque ou de ajuste deixada abandonada sobre uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.

**C) Mantenha as crianças e os transeuntes afastados durante o funcionamento de uma ferramenta elétrica.** As distrações podem causar a perda do controlo.

**E) Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize um cabo de extensão adequado para esse fim.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

**F) Se a utilização de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de alimentação de corrente residual (RCD) protegido com uma corrente de corte de 30 mA ou menos.** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

**G) Segure com o bucim.** O laço do cabo elétrico deve ser suficientemente longo para que o bucim deslize de um lado para o outro.

**H) Antes de utilizar, verifique o cabo de alimentação e a extensão quanto a sinais de danos ou envelhecimento.** Se o cabo ficar danificado durante a utilização, desligue imediatamente o fio de alimentação. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESLIGAR A ALIMENTAÇÃO.** Não utilize máquina se o cabo estiver danificado ou gasto.

**E) Não ultrapasse os limites. Mantenha sempre o apoio dos pés e o equilíbrio adequados.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

**F) Use o vestuário adequado. Não use roupa solta ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa afastados de peças em movimento.** Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

**G) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados devidamente.** A utilização de instalações de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

**H) Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os seus princípios de segurança.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundos.

## **2.4 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS**

**A) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.**

A ferramenta elétrica correta irá fazer o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.

**B) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

**C) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se esta for amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, substituir acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.

**D) Guarde as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não formados.

**E) Faça a manutenção das ferramentas elétricas e os acessórios. Verifique se há desalinhamento ou ligação de peças móveis, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com manutenção deficiente.

**F) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas com manutenção adequada têm menos probabilidades de se prenderem e são mais fáceis de controlar.

**G) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e partes das ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado.** A utilização da ferramenta elétrica para utilizações diferentes das previstas poderia resultar numa situação perigosa.

**H) Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e isentas de óleo e gordura.** As pegas escorregadias e as superfícies de agarrar não permitem um manuseamento e um controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas

## **2.5 SERVIÇO**

**A) Solicite a um técnico de reparação qualificado que realize a manutenção da sua ferramenta elétrica, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.**

Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

**B) Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de manutenção, a fim de evitar um perigo.**

**C) Se as escovas de carbono precisarem de ser substituídas, solicite a uma pessoa qualificada que o faça (substitua sempre as duas escovas ao mesmo tempo).**

## **2.6 AVISOS ESPECÍFICOS SOBRE O CORTADOR DE RELVA**

**A) Não utilize o cortador de relva em más condições climáticas, especialmente quando existe o risco de relâmpagos.** Isto diminui o risco de ser atingido por um raio.

**B) Inspeccione minuciosamente a área onde o cortador de relva vai ser utilizado quanto a espécies silvestres.** As espécies silvestres podem ser feridas pelo cortador de relva durante o funcionamento.

**C) Inspeccione minuciosamente a área onde o cortador de relva vai ser utilizado e remova todas as pedras, paus, arames, ossos e outros objetos estranhos.** Os objetos aí lançados podem causar ferimentos pessoais.

**D) Antes de utilizar o cortador de relva, inspeccione sempre visualmente para ver se a lâmina e o conjunto da lâmina não estão gastos ou danificados.** Peças desgastadas ou danificadas aumentam o risco de ferimentos.

**E) Antes de utilizar, verifique o cabo de alimentação e a qualquer extensão quanto a sinais de danos ou envelhecimento. Não utilize o cortador de relva se o cabo estiver danificado ou gasto. Se o cabo ficar danificado ou gasto durante a utilização, desligue o cortador de relva e não toque no cabo antes de o desligar da alimentação elétrica.** Um cabo ou extensão danificados podem provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**F) Verifique frequentemente se o apanhador de relva está desgastado ou deteriorado.** Um apanhador de relva desgastado ou danificado pode aumentar o risco de ferimentos pessoais.

**G) Mantenha os protetores no lugar.** As proteções devem estar em condições de funcionamento e corretamente montadas. Uma proteção que esteja solta, danificada ou que não funcione corretamente pode provocar ferimentos pessoais.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

**H) Mantenha todas as entradas de ar de arrefecimento livres de detritos.** As entradas de ar bloqueadas e os detritos podem resultar em sobreaquecimento ou risco de incêndio.

**I) Durante o funcionamento do cortador de relva, use sempre calçado antiderrapante e protetor. Não opere o cortador de relva quando descalço ou usando sandálias abertas.** Isto reduz a possibilidade de ferimentos nos pés devido ao contacto com a lâmina em movimento.

**J) Durante o funcionamento do cortador de relva, use sempre calças compridas.** A pele exposta aumenta a probabilidade de ferimentos provocados por objetos lançados.

**K) Não opere o cortador de relva em relva molhada. Caminhe, nunca corra.** Isto reduz o risco de escorregar e cair, o que pode resultar em ferimentos pessoais.

**L) Não opere o cortador de relva em declives excessivamente íngremes.** Isto reduz o risco de perda de controlo, escorregar e cair, o que pode resultar em ferimentos pessoais.

**M) Ao trabalhar em declives, certifique-se sempre do seu apoio dos pés, trabalhe sempre de frente para os declives, nunca para cima ou para baixo e tenha extremo cuidado ao mudar de direção.** Isto reduz o risco de perda de controlo, escorregar e cair, o que pode resultar em ferimentos pessoais.

**N) Tenha extremo cuidado ao inverter ou puxar o cortador de relva na sua direção.** Esteja sempre atento ao ambiente à sua volta. Isto reduz o risco de tropeçar durante a operação.

**O) Mantenha o cabo de alimentação afastado das lâminas de corte.** Um cabo de alimentação danificado pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**P) Desligue e extraia a ficha da tomada de alimentação se o cabo ficar emaranhado ou danificado.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

**Q) Não toque nas lâminas e outras partes móveis perigosas enquanto ainda estão em movimento.** Isto reduz o risco de ferimentos causados por peças em movimento.

**R) Ao retirar material encravado ou limpar o cortador de relva, certifique-se de que todos os interruptores de energia e o cabo de alimentação estejam desligados.** O funcionamento inesperado do cortador de relva pode resultar em ferimentos pessoais graves.

## **2.7 AVISOS ADICIONAIS SOBRE O CORTADOR DE RELVA**

- Ligue cuidadosamente o motor de acordo com as instruções e com os pés bem afastados da(s) lâmina(s). Não coloque as mãos ou os pés perto ou sob peças rotativas.

- **Não incline a máquina ao ligar o motor**, exceto se a máquina tiver de ser inclinada para arrancar. Neste caso, não a incline mais do que o absolutamente necessário e levante apenas a parte que está afastada do operador.

- **Não ligue a máquina quando estiver em frente da abertura de descarga.** Mantenha-se sempre afastado da abertura da descarga.

- Não transporte a máquina enquanto a fonte de energia estiver em funcionamento.

- Pare a máquina e remova o dispositivo de desativação. Certifique-se de que todas as peças móveis tenham parado completamente sempre que abandona a máquina, antes de retirar bloqueios ou desobstruir a calha, antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina, após bater num objeto estranho.

- Tenha cuidado durante o ajuste da máquina para evitar o entalamento dos dedos entre as lâminas em movimento e as partes fixas da máquina.

- Substitua as peças desgastadas ou danificadas por razões de segurança. Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

- Ao realizar a manutenção das lâminas, embora a fonte de alimentação esteja desligada, as lâminas podem continuar em movimento.

- **Extraia a ficha da tomada de alimentação:**

- Sempre que abandonar a máquina;
- Antes de retirar um bloqueio;
- Antes de verificar, limpar ou trabalhar no aparelho; após ter batido num objeto estranho. Inspeccione o aparelho para detetar danos e fazer reparações, se necessário; se o aparelho começar a vibrar anormalmente (verificar imediatamente)

- **AVISO:** Em alguns países, os regulamentos definem a que horas do dia e em que dias os produtos podem ser utilizados e que se apliquem restrições! Peça à sua comunidade informações detalhadas e observe os regulamentos a fim de preservar uma vizinhança pacífica e evitar a prática de infrações administrativas!

- **Horário de funcionamento** Apenas operar o produto a horas razoáveis - não de manhã cedo, nem à noite, nem aos fins-de-semana/feriados públicos, quando as pessoas podem ser perturbadas. Informe-se sobre as restrições locais.

## **2.8 REDUÇÃO DA VIBRAÇÃO E DO RUÍDO**

A fim de reduzir o impacto da emissão de ruído e das vibrações, limite o tempo de operação, utilize modos de operação de baixa vibração e baixo ruído, e use equipamento de proteção individual. Tenha em conta os seguintes pontos para minimizar os riscos de exposição a vibrações e ruídos:

1. Utilize o produto apenas como previsto pela sua conceção e por estas instruções.
2. Assegure-se de que o produto está em bom estado e bem conservado.
3. Utilize os acessórios corretos para o produto e certifique-se de que estão em boas condições.
4. Mantenha uma boa aderência na superfície das pegas.
5. Mantenha este produto de acordo com estas instruções e bem lubrificado (quando apropriado).
6. Planeie o seu programa de trabalho para utilizar qualquer ferramenta de alta vibração durante um período de tempo mais longo.

## **2.9 RISCOS RESIDUAIS**

Mesmo que esteja a operar este produto de acordo com todos os requisitos de segurança, subsistem riscos potenciais de ferimentos e danos. Os seguintes perigos podem surgir relativamente à estrutura e conceção deste produto:

- Defeitos de saúde resultantes da emissão de vibrações se o produto estiver a ser utilizado durante longos períodos de tempo ou não for gerido e mantido de forma adequada.
- Lesões e danos materiais devidos a acessórios de corte partidos ou ao impacto súbito de objetos escondidos durante a utilização.
- Perigo de ferimentos e danos à propriedade causados por objetos voadores.
- A utilização prolongada deste produto expõe o operador a vibrações e pode produzir o Fenómeno de Raynaud (doença dos "dedos brancos"). A fim de reduzir o risco, use luvas e mantenha as mãos quentes. Se aparecer algum dos sintomas do Fenómeno de Raynaud, procure imediatamente aconselhamento médico. Os sintomas do Fenómeno de Raynaud incluem: dormência, perda de sensibilidade, formigueiro, picada, dor, perda de força, alterações na cor ou condição da pele. Estes sintomas aparecem normalmente nos dedos, mãos ou pulsos. O risco aumenta a baixas temperaturas.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.10 SÍMBOLOS ENCONTRADOS SOBRE O PRODUTO

ES



**AVISO! TODOS OS SINAIS DE SEGURANÇA DO PRODUTO DEVEM SER MANTIDOS LIMPOS E LEGÍVEIS. CASO OS SINAIS DE SEGURANÇA ESTEJAM AUSENTES OU ILEGÍVEIS, DEVEM SER SUBSTITUÍDOS CONTACTANDO O DEPARTAMENTO DE SERVIÇO PÓS-VENDA DO SEU REVENDEDOR LOCAL.**

PT



Está em conformidade com as normas europeias: Este símbolo significa que este aparelho está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis, e que foi efetuado um teste de conformidade com estas diretivas.

IT



Marca única de circulação dos produtos no mercado dos Estados Membros da União Aduaneira.



Conformidade com os regulamentos técnicos da Ucrânia

EL

PL

**IPX4**

Código de proteção internacional (grau de proteção contra pó e intrusão de água)



Leia e compreenda todas as instruções antes de operar o produto, siga todas as instruções e avisos de segurança.

RU



A eliminação de produtos elétricos não deve ser realizada juntamente com o lixo doméstico. Por favor, recicle onde existam instalações para tal. Consulte as suas autoridades locais ou o retalhista para obter conselhos sobre reciclagem.

KZ



Risco de objetos lançados, mantenha os transeuntes e os animais de estimação afastados da área de perigo.



Leia o manual de instruções

UA



Cuidado com os elementos cortantes. As lâminas continuam a rodar depois de o motor ser desligado - Extraia a ficha da tomada de alimentação antes da manutenção ou se o cabo estiver danificado.



Mantenha o cabo de alimentação flexível afastado das peças cortantes

RO

EN



Use luvas de proteção






Use calçado robusto e antideslizante












Use roupas de proteção bem ajustadas.



Utilize proteção de ouvidos

	Ferramenta classe II – isolamento duplo		Desligue imediatamente da energia elétrica se o cabo de alimentação ficar danificado.
	Aviso! Para evitar o perigo de asfixia mantenha este saco de plástico longe de bebês e crianças!		

## 2.11 SÍMBOLOS NESTE MANUAL

	Tipo e origem do perigo: A não observância deste aviso pode resultar em ferimentos físicos ou morte.		Tipo e origem do perigo: Este símbolo indica que podem ocorrer danos no aparelho, no ambiente ou noutros bens como resultado da não observância deste aviso.
	Nota: Este símbolo indica informações importantes para uma melhor compreensão do produto.		Leia o manual: Este símbolo indica a necessidade de ler cuidadosamente o manual do utilizador.
	Este produto é reciclável. Se já não puder ser utilizado, por favor leve-o ao centro de reciclagem de resíduos.		Recicle este manual de instruções
	Código de reciclagem de papel.		Nível de potência sonora garantido (testado de acordo com a Diretiva 2000/14/CE, emendada pela 2005/88/CE).
	Consulte a ilustração correspondente no final do folheto.		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

### 3. DADOS TÉCNICOS

Modelo	ELM2-37P1
Tensão nominal (V)	230-240 V - 50 Hz
Potência nominal (W)	1600
Largura de corte (cm)	37
Altura de corte (cm)	2,5 - 7,5
Tipo de lâmina	SMV 1488214, Aço 65 Mn
Binário de aperto da lâmina (N.m)	25-30
Velocidade de funcionamento ( $\text{min}^{-1}$ )	3500
Capacidade do saco de relva (L)	45
Grau de IP	IPX4

Peso líquido (kg)	14
Peso bruto (kg)	16,6
Nível de pressão acústica $L_{PA}$ (dB(A))	81,3
$K_{PA}$ de incerteza (dB(A))	3
Nível de potência sonora $L_{WA}$ medido (dB(A))	94,6
$K_{WA}$ de incerteza (dB(A))	1,81
Nível garantido de potência sonora $L_{WA}$ (dB(A)) (de acordo com a norma 2000/14/CE alterada pela 2005/88/CE)	96
Vibrações ( $\text{m/s}^2$ )	$a_h < 2,5$
$K$ de incerteza ( $\text{m/s}^2$ )	1,5

Os valores sonoros foram determinados de acordo com o código de ensaio de ruído dado na norma Diretiva de Ruído da UE 2000/14/EC Anexo VI e 2005/88/EC, utilizando as normas básicas EN ISO 3744:1995 e ISO11094:1991. Os níveis de intensidade sonora para o operador podem exceder 80 dB(A) e são necessárias medidas de proteção dos ouvidos. O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma máquina com a outra; O valor total de vibração declarado também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

**Aviso:** A emissão de vibrações durante a utilização real da máquina pode ser diferente do valor declarado, dependendo da forma como a máquina é utilizada;

**Aviso:** O valor da emissão de vibração precisa de identificar medidas de segurança para proteger o operador e que se baseiam numa estimativa da exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a máquina está desligada e quando está em marcha lenta, para além do tempo de ativação).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

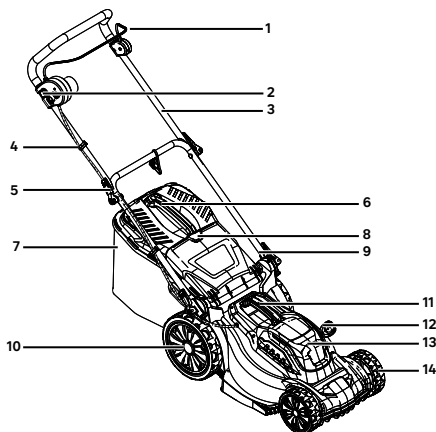


## 4. MONTAGEM



**AVISO! O PRODUTO DEVE SER TOTALMENTE MONTADO ANTES DA OPERAÇÃO! NÃO UTILIZE UM PRODUTO QUE SÓ ESTEJA PARCIALMENTE MONTADO OU MONTADO COM PEÇAS DANIFICADAS! SIGA PASSO A PASSO AS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E UTILIZE AS IMAGENS FORNECIDAS COMO GUIA VISUAL PARA MONTAR FACILMENTE O PRODUTO!**

### 4.1 DESEMBALAR



- 1 Barra do interruptor
- 2 Botão do interruptor
3. Pega superior
- 4 Clipe de arame
- 5 Grampo rápido
6. Pega da caixa de recolha de relva
- 7 Caixa de recolha de relva
- 8 Porta de descarga traseira
- 9 Pega inferior
- 10 Rodas traseiras
- 11 Pega do cortador de relva
- 12 Pega de ajuste da altura da lâmina
- 13 Tampa do motor
- 14 Rodas dianteiras

#### Instruções para desembalar:

- Use luvas ao desembalar.
- Não utilize cortador, faca, serra ou qualquer outra ferramenta semelhante ao desencaixotar.
- Transporte a ferramenta apenas pela pega (6).
- Guarde a caixa para posterior reutilização (transporte e armazenamento).
- Conserve o manual de instruções numa área seca para posterior consulta.

### 4.2 INSTALAÇÃO

#### Instalação do cortador de relva: Ilustração 2.1 a 2.3

Coloque a pega superior 3 horizontalmente no chão, depois abra o grampo rápido 5 da pega inferior 9. Aperte a pega inferior 9 à engrenagem apropriada. Aperte o grampo rápido 5 para fixar a pega inferior 9. Alinhe o local do furo da pega superior 3 com a pega inferior 9. Monte-a com um grampo rápido 5, depois aperte o grampo. Fixe o cabo de alimentação à pega superior 3 com um clipe de arame 4

#### Ajustar a altura da pega: ilustração 2.1 a 2.3

Há três engrenagens de pega diferentes no lado da pega inferior 9 para variar a altura. Se a altura parecer demasiado alta ou demasiado curta, abra o grampo rápido 5 no lado das pegas inferiores 9, ajuste corretamente a pega superior 3, depois, aperte o grampo rápido 5 para fixar a pega inferior 9.



**AVISO! NÃO UTILIZE O PRODUTO COM OUTRAS CONFIGURAÇÕES DE PEGA PARA ALÉM DAS MOSTRADAS NO CAPÍTULO DE INSTALAÇÃO.**

#### Ajuste da altura de corte: ilustração 32

Quando são enviadas, as rodas do cortador são ajustadas para uma posição de corte baixo. Antes de utilizar o cortador pela primeira vez, eleve a posição de corte para a altura mais adequada à sua relva.

Para ajustar a altura da lâmina: Desligue a fonte de alimentação. Para elevar a altura da lâmina, use a sua mão para ajustar a pega de ajuste da altura da lâmina 11, e entretanto, tem de ajustar o botão de ajuste da altura da lâmina 14 para se certificar de que ambas as lâminas estão niveladas na mesma posição.

#### 4.3 PREPARAÇÃO

##### Utilização equipamento de segurança: ilustração (3.1)

Antes de utilizar o produto certifique-se de que colocou o seguinte equipamento de proteção:

- |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| → Óculos de segurança | → Proteção de ouvidos | → Macacão de proteção |
| → Máscara facial      | → Luvas de proteção   | → Botas de proteção   |

##### Preparação do cabo de extensão

Como princípio básico, recomendamos a utilização de um cabo de extensão adequado, a fim de evitar danos desnecessários ao cortador de relva.

**CUIDADO: Apenas devem ser utilizados cabos de extensão para uso no exterior, cabo em PVC ou de borracha de serviço normal com uma área de secção transversal não inferior a 1,5 mm<sup>2</sup>.**

Antes e durante a utilização, verifique os cabos de alimentação e de extensão quanto a danos. Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou gasto. Mantenha o cabo de extensão afastado de elementos de corte. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, desligue-o imediatamente da alimentação. Não toque no cabo antes de desligar a alimentação.

#### 4.4 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO



**AVISO! LEIA A SECÇÃO "INSTRUÇÃO DE SEGURANÇA" NO INÍCIO DESTES MANUAL, INCLUINDO TODO O TEXTO QUE NELE SE ENCONTRA EM SUBTÍTULO, ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUTO.**

Preste particular atenção à utilização da máquina pela primeira vez: concentre-se e dedique toda a sua atenção a esta primeira utilização. Faça a primeira prova num espaço livre sem qualquer obstáculo e sem qualquer elemento circundante.

#### 4.5 OPERAÇÃO



**AVISO! ESTE PRODUTO GERA UM CAMPO ELETROMAGNÉTICO DURANTE O SEU FUNCIONAMENTO. ESTE CAMPO PODE, EM CERTAS CIRCUNSTÂNCIAS, INTERFERIR COM IMPLANTES MÉDICOS ATIVOS OU PASSIVOS. PARA REDUZIR O RISCO DE LESÕES GRAVES OU FATAIS, RECOMENDAMOS QUE AS PESSOAS COM IMPLANTES MÉDICOS CONSULTEM O SEU MÉDICO E O FABRICANTE DO IMPLANTE MÉDICO ANTES DE OPERAREM ESTE PRODUTO.**

##### Ligar / desligar: ilustração (3.6)

Ligar à fonte de alimentação. Prima e mantenha premido o botão do interruptor 2. Puxe a barra do interruptor 1 na direção da pega e solte o botão 2 do interruptor para ligar o cortador de relva. Para parar o cortador de relva, solte a barra do interruptor 1. Deixe a lâmina parar completamente antes de fazer quaisquer ajustes no cortador de relva.

##### Utilização de cortador de relva: ilustração (3.7) a (4.3)

Segure firmemente a pega com ambas as mãos ao cortar a relva. Comece a cortar perto da tomada de alimentação para se assegurar de que o cabo de extensão não se torne um obstáculo. Não permita que o cabo de extensão passe por baixo ou se emaranhe debaixo da máquina.

Não tentar cortar erva comprida de uma só vez. Em vez disso, corte a relva em etapas. Deixe um ou dois dias entre cortes até que a relva fique uniformemente curta.

Para evitar o bloqueio dos meios de corte, verifique regularmente se não há encravamento na caixa e na porta de descarga. Em caso de bloqueio, desligue o cortador de relva, extraia a ficha da tomada de alimentação, aguarde que as lâminas parem completamente e remova a relva em excesso com uma escova rígida.

**ATENÇÃO:** se bater em um objeto estranho, pare o motor. Extraia a ficha da tomada de alimentação, inspecione minuciosamente o cortador de relva para verificar se existe algum dano e, caso haja, repare o dano antes de

reiniciar e operar o cortador de relva. Vibrações excessivas do cortador de relva durante o funcionamento são uma indicação de danos. O cortador de relva deve ser imediatamente inspecionado e reparado.



**AVISO! O CORTADOR DE RELVA SÓ PODE SER UTILIZADO AO AR LIVRE, E EM CASO ALGUM, NUM EDIFÍCIO. O CORTADOR DE RELVA DEVE SER DEIXADO AO AR LIVRE DURANTE, PELO MENOS, DUAS HORAS ANTES DE ENTRAR NO INTERIOR DE UM EDIFÍCIO.**

## 5. TRANSPORTE

O transporte da máquina pode exigir o cumprimento de certos requisitos específicos do seu país. Certifique-se de que os respeita contactando as autoridades do seu país, a fim de os respeitar a todos.

Deixe a máquina arrefecer durante 2 horas no exterior, antes de a transportar. Certifique-se de que a temperatura durante o transporte nunca estará fora do intervalo de temperatura indicado no capítulo armazenamento. Proteja o produto de qualquer impacto pesado ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos. Proteja o produto para evitar que escorregue ou caia.

## 6. INVERNO E ARMAZENAMENTO

### 6.1 ARMAZENAR A MÁQUINA

Deixar a máquina arrefecer durante 2 horas no exterior antes de a armazenar. Certifique-se de fixar a unidade durante o transporte (retirar a lâmina). Examine cuidadosamente a unidade relativamente a peças desgastadas, soltas ou danificadas. Limpe o produto e esvazie o saco de recolha da relva antes de o armazenar.

	INVERNO	PRODUTO QUENTE	PRODUTO FRIO
LOCALIZAÇÃO	Limpar o fundo / Dentro do compartimento / nunca abaixo de 0 °C / cobri-lo	Lugar ventilado / nunca abaixo	Limpar o cârter / dentro do compartimento / nunca abaixo de 0 °C
LÂMINA	Remover a vela de ignição / Limpá-la / verificar se necessita de ser afiada	Deixar o produto arrefecer	Remover a vela de ignição / Limpá-la / verificar se necessita de ser afiada

Armazene a máquina apenas num local limpo, seco e ventilado, com um intervalo de temperatura de 4 °C a 24 °C. Cubra a máquina de modo a proporcionar uma proteção adicional. Não exponha o produto à luz solar. Certifique-se de que o produto está sempre protegido do frio e da humidade. Recomendamos utilizar a embalagem original para armazenar ou cobrir o produto com um pano ou invólucro adequado para o proteger do pó.

## 7. MANUTENÇÃO

### 7.1 LIMPEZA



**AVISO! NÃO MANUSEAR PEÇAS CORTANTES SEM LUVAS, POIS SÃO AFIADAS E PODEM AQUECER APÓS UTILIZAÇÃO, PODENDO CAUSAR DANOS PESSOAIS.**

#### Limpeza do produto: ilustração 51

Deixe a máquina arrefecer durante 2 horas lá fora antes de a limpar. Tire a lâmina do trinco da lâmina.

Mantenha todos os dispositivos de segurança, aberturas de ar e carcaça do motor livres de detritos e sujidade. Limpe o equipamento com um pano. É altamente sugerido que se limpe o dispositivo após cada utilização. Não utilize agentes de limpeza, pois estes podem atacar o plástico e enfraquecer a integridade estrutural do produto.

FR

**7.2 AGENDA DE MANUTENÇÃO**

Peça	Ação	Antes/Após cada utilização	A cada 10 horas
LÂMINA	VERIFICAÇÃO	X	
	LIMPAR	X	
	SUBSTITUIR / AFIAR	Quando necessário / Consulte resolução de problemas	
SUPORTE DA LÂMINA	VERIFICAÇÃO	X	
	LIMPEZA	X	
	SUBSTITUIÇÃO	Quando necessário / Consulte resolução de problemas	
CÂRTER	VERIFICAÇÃO	X	
	LIMPEZA	X	

**7.3 SUBSTITUIÇÃO**

Na manutenção, utilize apenas peças sobresselentes idênticas. A utilização de quaisquer outras peças pode criar um perigo ou causar danos ao produto. Se substituir a lâmina de corte, certifique-se de que as seguintes características são as mesmas: mesma forma, mesmo comprimento, mesma espessura, mesmo peso, mesmo material.

A peça seguinte deste produto pode ser substituída pelo consumidor.

→ Lâmina

Vire o cortador de relva sobre o seu lado para mostrar a parte inferior da máquina. Coloque um bloco de madeira ou um batente de algum tipo entre a lâmina e o bordo do tabuleiro para evitar que a lâmina rode livremente. Utilizando uma chave de torque, afrouxe a porca da lâmina na parte inferior da unidade. Retire a porca da lâmina, a anilha, e a lâmina da máquina.

Coloque a nova lâmina no eixo e substitua a anilha e a porca da lâmina. Aperte a porca de lâmina. Aperte a porca de lâmina a 25-30 N·m. Quando a lâmina estiver segura, verifique manualmente que roda como deve.

Peças sobresselentes estão disponíveis num revendedor autorizado ou através do nosso serviço de apoio ao cliente.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

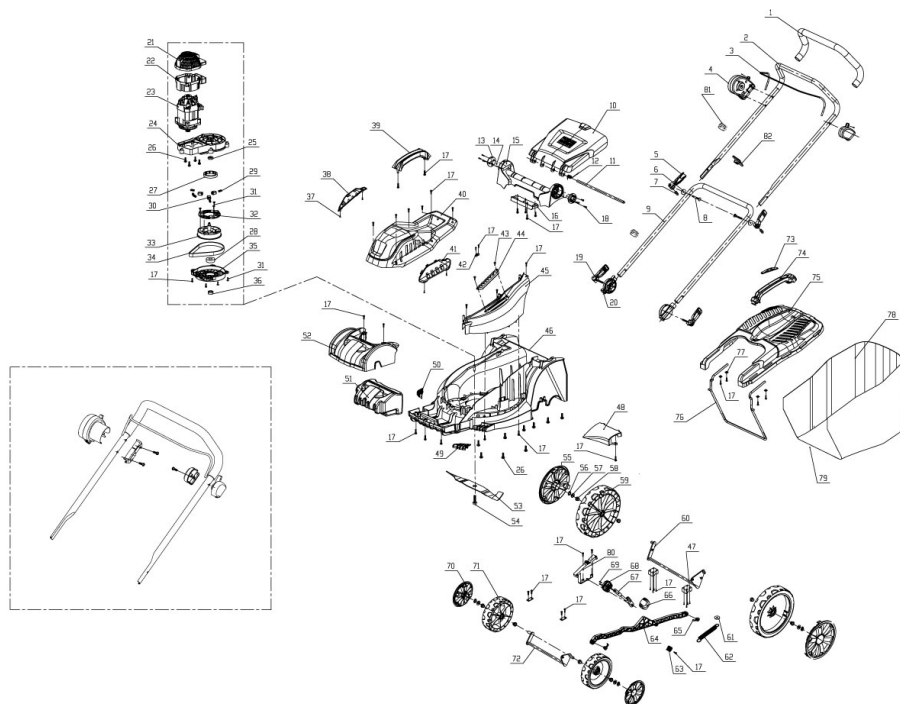
UA

RO

EN



AS PEÇAS SOBRESSELENTES SUBSTITUÍVEIS ESTÃO DISPONÍVEIS ATÉ 5 ANOS APÓS A COMPRA DO PRODUTO.



POS	DESCRIÇÃO
1	Bainha da pega superior
2	Pega superior
3	Alavanca do interruptor
4	Conjunto da caixa do interruptor
5	Clipe rápido
6	Anilha

7	Pino de bloqueio
8	Parafuso de cabeça curva
9	Pega inferior
10	Porta traseira
11	Eixo do defletor
12	Mola de torção do defletor

13	Mangas de prensa com parafuso à esquerda e à direita
14	Porca sextavada m6
15	Suporte da pega
16	Tampa do suporte da pega
17	Parafuso st4,2x16
18	Parafuso st4,2x13
19	Clipe rápido

POS	DESCRIÇÃO
20	Suporte da pega
21	Tampa do motor
22	Parte inferior da tampa de proteção do motor
23	Componentes do motor
24	Caixa de velocidades
25	Rolamento de esferas com ranhura profunda 609-2rs
26	Conjunto de parafuso autorroscante e da anilha plana ST4,8X19
27	Bloco de fricção
28	Rolamento de esferas com ranhura profunda 6203-2r2(17x40x12)
29	Mola de retorno
30	Pastilhas de travão
31	Parafuso de rosca de cabeça escareada com reentrância cruzada st4,2x12
32	Tampa inferior da roda motriz
33	Conjunto da roda motriz
34	Correia multinervuras
35	Tampa inferior da caixa de velocidades
36	Conector da lâmina
37	Parafuso de rosca de cabeça panela de reentrância cruzada st2,9x9,5
38	Acabamento da esquerda
39	Pega da tampa
40	Cobertura
41	Acabamento da direita
42	Placa de fixação
43	Parafuso st4,2x16
44	Painel das mudanças
45	Tampa lateral
46	Base

47	Por baixo do apoio da roda com ranhura de pressão
48	Caixa da guia da relva
49	Painel decorativo de desgaste de relva direita
50	Painel decorativo de desgaste de relva esquerda
51	Conjunto da caixa de contrapeso
52	A tampa frontal
53	Lâmina
54	Parafusos cabeça sextavada m8x20
55	Tampa da roda traseira 250
56	Anel de trava do eixo a tipo 10
57	Anilha plana classe a 10
58	Cubo de roda
59	Roda traseira 250
60	Conjunto do eixo traseiro 250
61	Anilha plana classe a 6,6x24x2
62	Mola de tensão da alavanca de velocidades
63	Mola das mudanças
64	Ligação das mudanças
65	Fivela da ligação das mudanças
66	Tampa esquerda da cabeça esférica
67	Conjunto da alavanca de engrenagens
68	Tampa direita da cabeça esférica
69	Parafuso de rosca de cabeça panela de reentrância cruzada st2,9x13
70	Tampa da roda dianteira 165
71	Roda dianteira

72	Conjunto do eixo dianteiro
73	Indicador de saco cheio de relva
74	Pega do cesto de palha
75	Tampa do cesto de relva
76	Suporte de cesto de relva
77	Vedante quadrado
78	Saco de palha
79	Placa de fundo de moldagem por sopro
80	Assento do bloco da engrenagem
81	Grampo de engaste
82	Clipe para pendurar



**PERIGO! RISCO DE FERIMENTOS DEVIDO A CHOQUE ELÉTRICO.  
ANTES DE QUALQUER RESOLUÇÃO DE PROBLEMA, DESLIGUE O PRODUTO.**

Problemas	Causas prováveis	Soluções	Qualificação
Ruído excessivo	As porcas / parafusos não estão bem apertados	Aparafuse a(s) porca(s) / parafuso(s)	CLIENTE
	A lâmina não está suficientemente ajustada	Aparafuse a(s) porca(s) / parafuso(s)	CLIENTE
O motor não inicia	O cabo de alimentação está defeituoso	Verificar a integração do cabo de alimentação	CLIENTE
	O cabo de alimentação está defeituoso	Substitua o cabo de alimentação	SERVIÇO PÓS-VENDA
	O gatilho está defeituoso	Troque o gatilho	SERVIÇO PÓS-VENDA
	A proteção do motor bloqueou a máquina devido à sobrecarga	Espere alguns minutos para que o motor arrefeça	CLIENTE
	O interruptor se encontra na posição OFF	Coloque o interruptor na posição ON	CLIENTE
O motor não desliga	O interruptor OFF está avariado	Teste-o e troque-o por um novo	SERVIÇO PÓS-VENDA
	O sistema de travão está defeituoso	Teste-o e troque-o por um novo	SERVIÇO PÓS-VENDA
	O sistema de gatilho está defeituoso	Teste-o e troque-o por um novo	SERVIÇO PÓS-VENDA
O motor tem falta de potência	As escovas de carbono estão prestes a ser consumidas	Troque as escovas de carbono/ mola/suporte	SERVIÇO PÓS-VENDA
	A mola da escova de carbono não está suficientemente forte	Troque as escovas de carbono/ mola/suporte	SERVIÇO PÓS-VENDA
Vibração	As porcas / parafusos não estão bem apertados	Aparafuse a(s) porca(s) / parafuso(s)	CLIENTE

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

**7.6 CIRCUNSTÂNCIAS FATAIS: ASPETOS CRÍTICOS**

Problemas	Soluções
A máquina solta fumo durante o funcionamento	Pare imediatamente a máquina, depois contacte com o centro de assistência

ES

**8. FIM DA VIDA ÚTIL**

Os produtos elétricos não devem ser eliminados com produtos domésticos. Os produtos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente e eliminados nos pontos de recolha previstos para o efeito. Fale com as autoridades locais ou com o seu revendedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

PT

IT

**9. GARANTIA****9.1 GARANTIA STERWINS**

Os produtos STERWINS são concebidos de acordo com as mais elevadas normas de qualidade para produtos destinados ao mercado de consumo. Esta garantia de venda cobre um período de 5 anos a partir da data de compra do produto. Esta garantia cobre todos os defeitos de materiais e de fabrico: peças e elementos em falta, e danos ocorridos em circunstâncias normais de utilização. A reparação e a substituição de peças não levam uma extensão do período de garantia inicial. Deve apresentar a prova da compra deste produto e a data de compra. A cobertura da garantia é limitada ao valor deste produto.

EL

PL

**9.2 EXCLUSÕES DA GARANTIA**

Esta garantia não cobre problemas nem incidentes resultantes de uma utilização incorreta do produto. Os seguintes itens não estão cobertos pela garantia:

RU

- A ferramenta foi utilizada incorretamente
- Danos ocorridos durante o transporte ou a instalação deste produto
- Reparação e/ou substituição de peças efetuadas por terceiros
- Danos causados por fatores externos ou objetos estranhos, como areia ou pedras
- Danos resultantes do não cumprimento das instruções de segurança e de utilização
- A ferramenta foi desmontada ou aberta
- A ferramenta esteve num ambiente húmido (orvalho, chuva, submerso em água...)
- A ferramenta tem sido utilizada para fins profissionais
- A ferramenta foi exposta a uma temperatura fora do intervalo especificado no capítulo "armazenamento"

KZ

UA

O produto deve ser utilizado em circunstâncias normais de utilização, e para fins não profissionais. Por conseguinte, estão excluídos desta garantia os produtos utilizados por empresas de jardinagem, autoridades locais, bem como empresas que oferecem alugueres pagos ou empréstimo gratuito de equipamento.

RO

Em caso de problema ou defeito, deve sempre consultar primeiro o seu revendedor Sterwins. Na maior parte dos casos, o revendedor Sterwins será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito. Guarde a sua fatura ou o seu recibo: estes documentos serão solicitados no processamento de quaisquer reclamações.

EN





## Introduzione

Grazie per aver scelto questo prodotto. Nella progettazione e fabbricazione dei nostri prodotti ci impegniamo al massimo per garantire un'eccellente qualità che soddisfi le esigenze degli utenti.

**IMPORTANTE! PER OTTENERE LA MASSIMA SODDISFAZIONE DA QUESTO PRODOTTO NEL TEMPO DOPO AVERLO IMPOSTATO, UTILIZZATO E MANUTENUTO, CONSIGLIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DELL'USO. SI PREGA DI PRESTARE ATTENZIONE AGLI AVVERTIMENTI DI BASE RELATIVI ALLA SICUREZZA NEL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.**



**IMPORTANTE, DA CONSERVARE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI: SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE.**

### 1. USO PREVISTO PER IL TAGLIAERBA ELETTRICO STERWINS 37 CM

Questo prodotto è destinato esclusivamente al solo uso in esterni e non deve essere utilizzato in alcun caso all'interno di un edificio.

Questo tagliaerba è destinato esclusivamente al taglio dell'erba e può essere facilmente adoperato in qualsiasi giardino.

Dopo aver aperto l'imballaggio, accertarsi che il prodotto sia completo dei suoi accessori (se previsti). Nel caso in cui il prodotto sia danneggiato o difettoso, non utilizzarlo e restituirlo al rivenditore. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, fornire anche il presente manuale di istruzioni.

**Questo apparecchio non è progettato per l'uso in ambienti commerciali o industriali. L'uso dell'apparecchio in ambienti commerciali o industriali, o per scopi equivalenti, comporta l'annullamento della garanzia. Il prodotto è stato progettato per avere una durata di vita di 5 anni (durata prevista).**

### 2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA DELL'UTENSILE ELETTRICO



**AVVISO LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA, LE ISTRUZIONI, LE ILLUSTRAZIONI E LE SPECIFICHE FORNITE CON QUESTO UTENSILE ELETTRICO. IL MANCATO RISPETTO DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI RIPORTATE DI SEGUITO COMPORTA IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI.**

**CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER ULTERIORI CONSULTAZIONI**

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batteria (senza cavo).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.1 SICUREZZA SUL LUOGO DI LAVORO

**A) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.

**B) Non usare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

## 2.2 SICUREZZA ELETTRICA

**A) Le spine degli utensili elettrici devono essere conformi alla relativa presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine con utensili elettrici messi a massa (messi a terra).**

L'uso di spine che non comportano modifiche e sono conformi alle relative prese ridurranno il rischio di scosse elettriche.

**B) Evitare il contatto corporeo con superfici messe a massa (messe a terra), come tubi, termosifoni, forneli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è messo a massa (messo a terra), il rischio di scosse elettriche aumenta.

**C) Non utilizzare il tagliaerba sotto la pioggia o in condizioni di bagnato.** Ciò può aumentare il rischio di scosse elettriche.

**D) Utilizzare correttamente il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, da olio, da spigoli appuntiti o da parti in movimento.** L'uso di cavi danneggiati o impigliati aumenta il rischio di scosse elettriche.

## 2.3 SICUREZZA PERSONALE

**A) Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi infortuni.

**B) Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre le protezioni per occhi e orecchie durante l'utilizzo dell'utensile.** I dispositivi di protezione individuale, quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito, riducono il rischio di infortuni se utilizzate in condizioni appropriate.

**C) Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo il dito sull'interruttore e non collegarli alla presa di corrente se l'interruttore è in posizione di accensione.

**C) Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.**

Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

**E) Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta ad un utilizzo all'aperto.** L'uso di un cavo adatto all'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

**F) Se l'utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta tramite un interruttore differenziale (dispositivo salvavita) con una corrente di intervento pari a 30 mA o meno.** L'uso di un dispositivo salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

**G) Presa del cavo sicura.** Il circuito del cavo di alimentazione deve essere sufficientemente lungo da permettere alla presa di spostarsi da un lato all'altro del cavo.

**H) Prima dell'uso controllare che non vi siano segni di usura o di invecchiamento sul cavo di alimentazione e sulla prolunga.** Se il cavo di alimentazione dovesse deteriorarsi durante l'uso, scollegarlo immediatamente dalla presa. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO SCOLLEGATO DALLA PRESA.** Se il cavo di alimentazione dovesse essere usurato o danneggiato, non utilizzare l'utensile.

**D) Rimuovere eventuali chiavi di serraggio o di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.**

Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può causare infortuni.

**E) Non allungarsi eccessivamente. Tenere i piedi a contatto con il suolo, mantenendosi sempre in equilibrio.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

**F) Vestirsi in maniera adeguata. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

**G) Se sono previsti dispositivi per il collegamento ad attrezzatura per estrazione e raccolta delle polveri, assicurarne il collegamento e l'uso corretto.** L'uso di attrezzatura per la raccolta delle polveri può ridurre i rischi legati alla polvere.

**H) La familiarità acquisita con l'uso frequente di tali dispositivi non deve lasciare spazio alla compiacenza e ad una mancata osservanza dei principi di sicurezza.** Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

## 2.4 USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

**A) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** L'utensile elettrico è efficace e sicuro se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.

**B) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore di avvio/arresto non lo accende o non lo spegne.**

Un utensile elettrico che non può essere controllato tramite il pulsante di avvio/arresto è pericoloso e deve essere riparato.

**C) Scollegare la spina dal cavo di alimentazione e se possibile rimuovere il pacco batteria dell'utensile elettrico prima di regolarlo, sostituirne gli accessori o riportarlo.** Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

**D) Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.

**E) Mantenere utensili elettrici e relativi accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono causati da utensili elettrici in cattive condizioni.

**F) Mantenere gli accessori da taglio affilati e ben puliti.** Gli accessori da taglio con bordi taglienti hanno meno possibilità di bloccarsi e sono più facili da controllare se correttamente sottoposti a manutenzione.

**G) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le varie parti conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni di pericolo.

**H) Tenere i manici e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** I manici e le superfici di presa scivolose non consentono un utilizzo e un controllo sicuri dell'utensile in caso sopraggiungano imprevisti.

## 2.5 RIPARAZIONI

**A) Affidare la riparazione dell'utensile a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

**B) Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore o da un suo incaricato alla manutenzione per prevenire pericoli.**

**C) Se è necessario sostituire le spazzole in carbone, l'operazione deve essere eseguita da personale qualificato addetto alla riparazione (sostituire sempre le due spazzole contemporaneamente).**

## 2.6 AVVERTENZE SPECIFICHE PER IL TAGLIAERBA

**A) Non usare il tagliaerba in condizioni meteorologiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini.** Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

**B) Ispezionare a fondo l'area dove sarà utilizzato il tagliaerba per verificare la presenza di eventuale fauna.** Il tagliaerba potrebbe arrecare danni alla fauna durante l'utilizzo.

**C) Ispezionare a fondo l'area dove sarà utilizzato il tagliaerba e rimuovere sassi, bastoni, fili, ossa e altri oggetti.** Il lancio di oggetti può causare infortuni.

**D) Prima di utilizzare il tagliaerba eseguire sempre un'ispezione visiva per verificare che la lama e il relativo gruppo non siano usurati o danneggiati.** Le parti usurate o danneggiate aumentano il rischio di infortunio.

**E) Prima dell'uso, controllare che non vi siano segni di usura o di invecchiamento sul cavo di alimentazione e sulla prolunga. Se il cavo di alimentazione dovesse essere usurato o danneggiato, non utilizzare il tagliaerba. Se il cavo dovesse usurarsi o danneggiarsi durante l'uso, spegnere il tagliaerba e non toccare il cavo prima di averlo scollegato dall'alimentazione.** Un cavo di alimentazione o una prolunga danneggiata possono comportare il rischio di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**F) Controllare frequentemente il raccoglierba per verificarne lo stato di usura o deterioramento.** Un raccoglierba usurato o danneggiato può aumentare il rischio di infortunio.

**G) Non smontare le protezioni.** Le protezioni devono essere in buono stato e montate correttamente. Eventuali protezioni allentate, danneggiate o malfunzionanti possono comportare infortuni.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

**H) Mantenere tutte le prese d'aria di raffreddamento libere da residui.** Le prese d'aria intasate e i residui possono provocare un surriscaldamento con il conseguente pericolo di incendio.

**I) Quando si utilizza il tagliaerba, indossare sempre calzature protettive e antiscivolo. Non usare il tagliaerba a piedi nudi o indossando sandali aperti.** Ciò riduce il rischio di infortuni ai piedi causati dal contatto con la lama in movimento.

**J) Durante l'uso del tagliaerba indossare sempre pantaloni lunghi.** Le parti del corpo non protette sono maggiormente esposte ai rischi causati dagli oggetti lanciati.

**K) Non utilizzare il tagliaerba sull'erba bagnata. Camminare e non correre.** Ciò riduce il rischio di scivolamento e caduta e il conseguente pericolo di infortuni.

**L) Non utilizzare il tagliaerba su pendenze eccessivamente ripide.** Ciò riduce il rischio di perdita di controllo, scivolamento e caduta e il conseguente pericolo di infortuni.

**M) Quando si lavora in pendenza, prestare particolare attenzione a mantenere i piedi sempre a contatto con il suolo, muoversi sempre in diagonale, non spostarsi verso l'alto o verso il basso e prestare particolare attenzione quando si cambia direzione.** Ciò riduce il rischio di perdita di controllo, scivolamento e caduta e il conseguente pericolo di infortuni.

## **2.7 AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER IL TAGLIAERBA**

- Accendere il motore con cautela seguendo le istruzioni e mantenendo i piedi distanti dalla lama/ dalle lame. Non avvicinare mani o piedi accanto o sotto le parti rotanti in movimento.
- **Non ribattere l'utensile quando si accende il motore**, a meno che ciò non sia necessario ai fini dell'avviamento. In questo caso non ribattarlo in misura superiore a quanto necessario e sollevare solo la parte che non è rivolta verso l'utente.
- **Non avviare l'utensile quando si è di fronte all'apertura di scarico.** Mantenersi sempre al di fuori del raggio dell'apertura di scarico.
- Non trasportare l'utensile quando è alimentato.
- Arrestare l'utensile e rimuovere il dispositivo di impedimento. Accertarsi che tutte le parti mobili si siano arrestate completamente ogni volta che si lascia l'utensile incustodito, prima di rimuovere intasamenti o disostruire lo scivolo di scarico, prima di controllare, pulire o effettuare lavori sull'utensile e dopo aver colpito un oggetto non identificato.
- Prestare attenzione durante la regolazione dell'utensile affinché le dita non rimangano incastrate tra le lame in movimento e le parti fisse dell'utensile.
- Per la propria sicurezza, sostituire sempre le parti usurate o danneggiate. Utilizzare solamente accessori e ricambi originali.

**N) Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione o quando si tira il tagliaerba verso sé stessi.** Prestare sempre attenzione all'area circostante. Ciò riduce il rischio di inciampare durante l'utilizzo.

**O) Mantenere il cavo di alimentazione distante dalle lame di taglio.** Un cavo di alimentazione danneggiato può comportare il rischio di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**P) Spegnerne e rimuovere le spine dall'alimentazione se il cavo è danneggiato o impigliato.** L'uso di cavi danneggiati o impigliati aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Q) Non toccare le lame o le altre parti pericolose in movimento durante l'utilizzo.** Ciò riduce il rischio di infortuni causati dalle parti in movimento.

**R) Prima di rimuovere il materiale incastrato o di pulire il tagliaerba, assicurarsi che tutti gli interruttori siano in posizione di arresto e che il cavo di alimentazione sia scollegato.** L'accensione involontaria del tagliaerba può provocare gravi infortuni.

- Quando si eseguono interventi di assistenza sulle lame, tenere conto del fatto che, anche se la fonte di alimentazione elettrica è disattivata, esse potrebbero comunque muoversi.
- **Estrarre la spina dalla presa:**
  - ogni volta che l'utensile è incustodito;
  - prima di rimuovere intasamenti ;
  - prima di controllare, pulire o effettuare lavori sull'utensile; dopo aver colpito un oggetto non identificato. Ispezionare l'utensile per verificare la presenza di danni e ripararli se necessario; se l'utensile inizia a vibrare in modo inusuale (verificare immediatamente)
- **AVVERTENZA:** in alcuni Paesi la normativa vigente indica in quali ore del giorno e in quali giorni l'utensile può essere utilizzato e quali sono invece le restrizioni da dovere applicare! Chiedere informazioni dettagliate al proprio Comune di residenza e osservare tali disposizioni per preservare la tranquillità del vicinato ed evitare di commettere infrazioni amministrative!
- **Orari di utilizzo** Utilizzare il prodotto solo in orari appropriati: evitarne l'utilizzo la mattina presto, la sera tardi, nei fine settimana o nei giorni festivi per evitare di disturbare altre persone. Informarsi sulle restrizioni locali.

## **2.8 RIDUZIONE DEL RUMORE E DELLE VIBRAZIONI**

Per ridurre l'impatto delle emissioni acustiche e delle vibrazioni, limitare il tempo di utilizzo, utilizzare la modalità a basse vibrazioni e a basse emissioni acustiche e indossare i dispositivi di protezione personale. Osservare i seguenti punti al fine di ridurre al minimo i rischi connessi alle vibrazioni e all'esposizione al rumore:

1. Utilizzare l'utensile esclusivamente per le finalità previste in fase di progettazione e ai sensi delle presenti istruzioni.
2. Assicurarsi che l'utensile sia in buone condizioni e che la manutenzione sia eseguita correttamente.
3. Utilizzare i collegamenti corretti per l'utensile e assicurarsi che siano in buone condizioni.
4. Mantenere una presa salda sull'impugnatura.
5. Eseguire la manutenzione dell'utensile come indicato nelle presenti istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (laddove appropriato).
6. Pianificare l'intervallo di lavoro in modo tale da distribuire l'utilizzo dell'utensile ad alta emissione di vibrazioni su un periodo di tempo più lungo.

## **2.9 RISCHI RESIDUI**

Anche se il prodotto viene usato rispettando tutte le normative di sicurezza, rimangono potenziali rischi di infortunio e danni. La struttura o il design del prodotto potrebbero influire sull'insorgenza dei seguenti pericoli:

- Problemi di salute dovuti alle vibrazioni emesse in caso di utilizzo prolungato del prodotto o nel caso in cui il prodotto non sia adeguatamente impugnato e sorretto.
- Infortuni e danni a beni dovuti all'uso di parti malfunzionanti o all'impatto imprevisto con oggetti nascosti durante l'uso.
- Pericolo di infortunio e danni a beni causati da oggetti volanti.
- L'uso prolungato dell'utensile espone l'operatore alle vibrazioni e al pericolo della malattia di Raynaud. Per ridurre tale rischio, indossare guanti e mantenere le mani al caldo. Laddove comparissero sintomi della malattia di Raynaud, rivolgersi immediatamente a un medico. Suddetti sintomi includono: intorpidimento, perdita di sensibilità, formicolio, prurito, dolore, perdita di forza, alterazioni del colore o delle condizioni della pelle. I sintomi di solito interessano dita, mani o polsi. Il rischio aumenta alle basse temperature.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.10 SIMBOLI SUL PRODOTTO

ES



**AVVERTENZA ! TUTTI I SIMBOLI DI SICUREZZA RIPORTATI SULL'UTENSILE DEVONO ESSERE MANTENUTI PULITI E LEGGIBILI. LADDOVE I SIMBOLI DI SICUREZZA SIANO ASSENTI O ILLEGGIBILI, SOSTITUIRILI CONTATTANDO IL SERVIZIO POST VENDITA DEL PROPRIO RIVENDITORE LOCALE.**

PT

IT



Conformità agli standard europei: questo prodotto è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato sottoposto a un test di conformità a tali direttive.

EL



Marchio unico di circolazione dei prodotti sul mercato degli Stati membri dell'Unione doganale.



Conformità alle norme tecniche dell'Ucraina

PL

**IPX4**

Codice internazionale di protezione (grado di protezione contro l'intrusione di polveri e acqua)



Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto, rispettare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.

RU



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclare laddove esistono strutture per il riciclaggio. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

KZ



Pericolo di oggetti volanti, mantenere animali e persone lontane dall'area a rischio.



Leggere il manuale di istruzioni

UA



Prestare attenzione agli elementi affilati. Le lame continuano a ruotare anche dopo l'arresto del motore. Rimuovere le spine dall'alimentazione principale prima di effettuare interventi di manutenzione o nel caso in cui il cavo sia danneggiato.



Mantenere il cavo di alimentazione flessibile distante dalle parti taglienti

RO

EN



Indossare guanti protettivi






Indossare calzature robuste e antiscivolo












Indossare indumenti protettivi aderenti.



Indossare protezioni acustiche

	Utensile di classe II: doppio isolamento		Scollegare dall'alimentazione principale immediatamente in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione.
	Avvertenza! per prevenire il pericolo di soffocamento mantenere il presente sacchetto di plastica lontano da neonati e bambini!		

## 2.11 SIMBOLI DEL PRESENTE MANUALE

	Tipo e fonte del pericolo: il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni o morte.		Tipo e fonte del pericolo: questo simbolo indica che il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di danni all'apparecchio, all'ambiente o ad altre proprietà.
	Nota: questo simbolo precede informazioni importanti sul funzionamento del prodotto.		Leggere il manuale: questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente il manuale di istruzioni.
	Questo prodotto è riciclabile. Se deve essere smaltito, portarlo presso un centro di riciclaggio.		Riciclaggio del presente manuale di istruzioni
	Codice di riciclaggio della carta.		Livello di potenza sonora garantito (sottoposto a test conformemente alla direttiva 2000/14/CE, emendata dalla direttiva 2005/88/CE).
	Fare riferimento all'illustrazione corrispondente alla fine del manuale.		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

### 3. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	ELM2-37P1
Tensione nominale (V)	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza nominale (W)	1600
Ampiezza di taglio (cm)	37
Altezza di taglio (cm)	2,5-7,5
Tipo di lama	SMV 1488214, Acciaio 65 Mn
Coppia di serraggio della lama (N.m)	25-30
Velocità (min <sup>-1</sup> )	3500
Capacità del raccogliherba (L)	45
Grado di protezione IP	IPX4

Peso netto (kg)	14
Peso lordo (kg)	16,6
Livello di pressione sonora L <sub>PA</sub> (dB(A))	81,3
Incertezza K <sub>PA</sub> (dB(A))	3
Livello di potenza sonora misurato L <sub>WA</sub> (dB(A))	94,6
Incertezza K <sub>WA</sub> (dB(A))	1,81
Livello di potenza sonora garantito L <sub>WA</sub> (dB(A)) (conformemente alla direttiva 2000/14/CE, emendata dalla direttiva 2005/88/CE)	96
Vibrazione (m/s <sup>2</sup> )	a <sub>h</sub> < 2,5
Incertezza K (m/s <sup>2</sup> )	1,5

I valori sonori sono stati determinati secondo il codice di verifica del rumore indicato nella norma Direttiva UE sul rumore 2000/14/CE Allegato VI e 2005/88/CE, utilizzando gli standard base EN ISO 3744:1995 e ISO11094:1991. I livelli di intensità sonora per l'operatore possono superare i 80 dB(A) ed è richiesta l'adozione di misure di protezione per l'udito. Il valore totale dichiarato relativamente alla vibrazione è stato misurato conformemente a un metodo di verifica standard e può essere utilizzato per effettuare un confronto tra utensili; il valore totale dichiarato relativamente alla vibrazione può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**Avvertenza:** L'emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile stesso;

**Avvertenza:** Il valore relativo all'emissione di vibrazioni è necessario per individuare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, quali tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

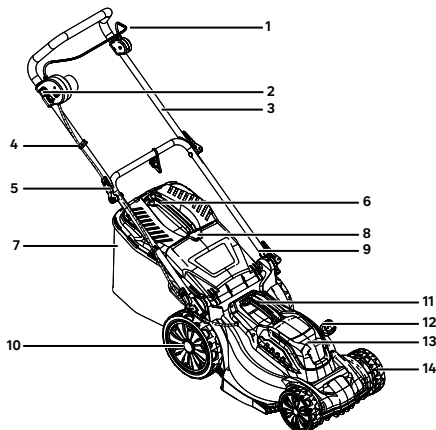


## 4. ASSEMBLAGGIO



**AVVERTENZA! IL PRODOTTO DEVE ESSERE ASSEMBLATO COMPLETAMENTE PRIMA DELL'USO! NON UTILIZZARE IL PRODOTTO ASSEMBLATO SOLO PARZIALMENTE O ASSEMBLATO CON PARTI DANNEGGIATE! SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO PASSO DOPO PASSO E UTILIZZARE LE ILLUSTRAZIONI FORNITE COME GUIDA PER ASSEMBLARE FACILMENTE IL PRODOTTO!**

### 4.1 DISIMBALLAGGIO



- 1 Barra dei comandi
- 2 Tasto di accensione
- 3 Impugnatura superiore
- 4 Clip cavo
- 5 Morsetto rapido
- 6 Impugnatura raccogliherba
- 7 Raccogliherba
- 8 Sportello di scarico posteriore
- 9 Impugnatura inferiore
- 10 Ruote posteriori
- 11 Impugnatura tagliaerba
- 12 Impugnatura di regolazione dell'altezza della lama
- 13 Copertura del motore
- 14 Ruote anteriori

#### struzioni per il disimballaggio:

- Indossare guanti al momento del disimballaggio.
- Non usare cutter, coltelli, lame o altri utensili simili per aprire la confezione.
- Trasportare l'utensile utilizzando le impugnature (6).
- Conservare la confezione per riutilizzi futuri (trasporto e conservazione).
- Conservare il presente manuale di istruzioni in luogo asciutto per ulteriori consultazioni.

### 4.2 MONTAGGIO

#### Avviare il tagliaerba: illustrazione da 2.1 a 2.3

Posizionare l'impugnatura superiore 3 orizzontalmente rispetto al terreno, quindi aprire il morsetto rapido 5 dell'impugnatura inferiore 9. Spostare l'impugnatura inferiore 9 sull'ingranaggio corretto. Serrare il morsetto rapido 5 per assicurare l'impugnatura inferiore 9. Allineare il foro dell'impugnatura superiore 3 con quello dell'impugnatura inferiore 9. Assemblare il tutto con un morsetto rapido 5, quindi serrare il morsetto. Allacciare il cavo di alimentazione all'impugnatura superiore 3 con un'apposita clip 4

#### Regolare l'altezza dell'impugnatura : illustrazione da 2.1 a 2.3

Ci sono tre diversi ingranaggi per l'impugnatura posti sul lato dell'impugnatura inferiore 9 per regolarne l'altezza. Se l'altezza è eccessiva o insufficiente, aprire il morsetto rapido 5 sul lato dell'impugnatura inferiore 9, regolare l'impugnatura superiore 3 correttamente, quindi serrare il morsetto rapido 5 per assicurare l'impugnatura inferiore 9.

FR



**AVVERTENZA! NON UTILIZZARE L'UTENSILE CON CONFIGURAZIONI DELL'IMPUGNATURA DIVERSE DA QUELLE ILLUSTRATE NEL CAPITOLO RELATIVO ALL'INSTALLAZIONE.**

ES

#### Regolare l'altezza di taglio : illustrazione (3,2)

Le ruote del tagliaerba vengono consegnate in posizione di taglio corto. Prima del primo utilizzo del tagliaerba, aumentare la posizione di taglio regolandola sull'altezza ideale per il proprio prato.

Per regolare l'altezza della lama: scollegare l'alimentazione di corrente. Per aumentare l'altezza della lama, regolare l'altezza della lama manualmente mediante l'apposita impugnatura 11 e al contempo regolare il perno di regolazione dell'altezza della lama 14 verificando che entrambe le lame si trovino alla stessa altezza.

PT

#### 4.3 OPERAZIONI PRELIMINARI

##### Indossare i dispositivi di sicurezza: illustrazione (3,1)

Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi di aver indossato i seguenti dispositivi protettivi:

- |                         |                     |                               |
|-------------------------|---------------------|-------------------------------|
| → Occhiali di sicurezza | → Copriorecchie     | → Tuta protettiva             |
| → Maschera per il viso  | → Guanti protettivi | → Stivali anti infortunistici |

##### Preparazione della prolunga

Come principio base, raccomandiamo di utilizzare una prolunga idonea per evitare di danneggiare inutilmente il tagliaerba.

**ATTENZIONE: Utilizzare prolunghe destinate all'uso esterno in PVC o gomma ordinaria con una sezione trasversale non inferiore a 1,5 mm<sup>2</sup>.**

Prima e durante l'utilizzo verificare che il cavo di alimentazione e la prolunga non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione dovesse essere usurato o danneggiato, non utilizzare l'utensile. Tenere la prolunga distante dagli elementi affilati. Se il cavo dovesse deteriorarsi durante l'uso, scollegarlo immediatamente dalla presa. Non toccare il cavo prima di averlo scollegato dalla presa.

EL

PL

RU

#### 4.4 PRIMO UTILIZZO



**AVVERTENZA! LEGGERE LA SEZIONE "ISTRUZIONI DI SICUREZZA" ALL'INIZIO DEL PRESENTE MANUALE, COMPRESE TUTTE LE SOTTOSEZIONI, PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO.**

Prestare particolare attenzione durante il primo utilizzo dell'apparecchio: concentrarsi e dedicarvi la massima attenzione. Collaudare l'utensile in un'area aperta e priva di ostacoli o elementi circostanti.

UA

#### 4.5 UTILIZZO



**AVVERTENZA! QUESTO UTENSILE PRODUCE UN CAMPO ELETTROMAGNETICO DURANTE L'USO. IN DETERMINATE CIRCOSTANZE, SUDETTO CAMPO POTREBBE INTERFERIRE CON IMPIANTI MEDICI ATTIVI O PASSIVI. PER RIDURRE IL RISCHIO DI INFORTUNI GRAVI O MORTALI RACCOMANDIAMO ALLE PERSONE PORTATRICI DI IMPIANTI MEDICI DI CONSULTARE IL PROPRIO MEDICO E IL PRODUTTORE DELL'IMPIANTO PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.**

RO

EN

##### Accensione/spengimento: illustrazione (3,6)

Collegare all'alimentazione di corrente. Premere e mantenere premuto il tasto di accensione 2. Tirare la barra dei comandi 1 verso l'impugnatura e rilasciare il tasto di accensione 2 per avviare il tagliaerba. Per arrestare il tagliaerba, rilasciare la barra dei comandi 1. Attendere che la lama si sia completamente fermata prima di regolare il tagliaerba.

##### Utilizzo del tagliaerba : illustrazione da (3,7) a (4,3)

Tenere saldamente l'impugnatura con entrambe le mani durante l'utilizzo del tagliaerba. Iniziare a tagliare l'erba antistante la presa di corrente per garantire che la prolunga non sia d'intralcio. Non permettere alla prolunga di passare al di sotto dell'utensile o di impigliarsi nello stesso.

Non cercare di tagliare l'erba alta in una volta sola. Al contrario, tagliare il prato in diverse passate. Lasciare passare uno o due giorni tra un utilizzo e l'altro finché il prato non avrà raggiunto una regolare lunghezza.

Per evitare un blocco degli strumenti di taglio, controllare regolarmente che non vi siano otturazioni all'interno dell'alloggiamento e dello sportello di scarico. In caso di blocco, spegnere il tagliaerba, scollegare la presa di alimentazione, attendere che le lame si siano completamente arrestate e pulire l'erba in eccesso con una spazzola a setole dure.

**AVVERTENZA:** se si colpisce un oggetto non identificato, arrestare il motore. Rimuovere la spina di alimentazione, ispezionare a fondo il tagliaerba per verificare l'eventuale presenza di danni e riparare il danno prima di utilizzare nuovamente il tagliaerba. Una prolungata vibrazione del tagliaerba durante l'utilizzo è sintomo di danneggiamento. Ispezionare attentamente il tagliaerba e ripararlo.



**AVVERTENZA! IL TAGLIAERBA DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE ALL'ESTERNO E MAI ALL'INTERNO DI UN EDIFICIO. IL TAGLIAERBA DEVE ESSERE LASCIATO ALL'APERTO PER ALMENO DUE ORE PRIMA DI ESSERE PORTATO ALL'INTERNO DI UN EDIFICIO.**

## 5. TRASPORTO

Per trasportare l'utensile è necessario soddisfare alcuni requisiti specifici del proprio Paese. Assicurarsi di rispettarli contattando le autorità locali.

Lasciar raffreddare l'utensile per 2 ore all'esterno prima di trasportarlo. Assicurarsi che la temperatura durante il trasporto non sia mai al di fuori del range di temperatura indicato nel capitolo sulla conservazione. Proteggere il prodotto da qualsiasi forte impatto o forte vibrazione che possa verificarsi durante il trasporto con veicoli. Mettere in sicurezza il prodotto per evitare che scivoli o cada.

## 6. STOCCAGGIO INVERNALE E CONSERVAZIONE

### 6.1 CONSERVAZIONE DELL'UTENSILE

Lasciar raffreddare l'utensile per 2 ore all'esterno prima di riportarlo. Assicurarsi di proteggere l'unità durante il trasporto (rimuovere la lama). Ispezionare accuratamente l'utensile per assicurarsi che non siano presenti componenti usurati, allentati o danneggiati. Pulire l'utensile e svuotare il raccoglierba prima dello stoccaggio.

	STOCCAGGIO INVERNALE	UTENSILE CALDO	UTENSILE FREDDO
LUOGO	Pulire la base/spazio interno/mai al di sotto degli 0°C/ coprirlo	Luogo ventilato/mai al di sotto	Pulire il carter/spazio interno/mai al di sotto degli 0°C
LAMA	Rimuovere la presa di alimentazione/pulire/ verificare la necessità di affilare la lama	Lasciar raffreddare l'utensile	Rimuovere la presa di alimentazione/ pulire/verificare la necessità di affilare la lama

Conservare l'utensile in un luogo pulito, asciutto e ventilato, a una temperatura compresa tra 4°C e 24°C. Coprirlo per fornire ulteriore protezione. Non esporre il prodotto alla luce solare diretta. Assicurarsi che il prodotto sia sempre protetto da freddo e umidità. Si raccomanda di riporre l'utensile nella confezione originale o di coprirlo con un panno o un involucri adatti per proteggerlo dalla polvere.

## 7. MANUTENZIONE

### 7.1 PULIZIA



**AVVERTENZA! NON MANIPOLARE PARTI AFFILATE SENZA GUANTI POICHÉ POTREBBERO TAGLIARE E DIVENTARE CALDE DOPO L'USO, CAUSANDO POTENZIALI LESIONI PERSONALI.**

### **Pulizia del prodotto: illustrazione (5.1)**

Lasciar raffreddare l'utensile per 2 ore all'esterno prima di pulirlo. Estrarre la lama dal suo attacco.

Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza, le prese d'aria e l'involucro esterno del motore siano privi di detriti e sporcizia. Pulire l'attrezzatura con un panno. Si consiglia di pulire l'utensile dopo ogni utilizzo. Non utilizzare detergenti, poiché questi possono attaccare la plastica e indebolire l'integrità strutturale del prodotto.

### **7.2 MANUTENZIONE PROGRAMMATA**

Parte	Azione	Prima/dopo ogni utilizzo	Ogni 10 ore
LAMA	CONTROLLO	X	
	PULIZIA	X	
	SOSTITUIRE/AFFILARE	Quando è necessario/fare riferimento alla risoluzione dei problemi	
SUPPORTO DELLA LAMA	VERIFICA	X	
	PULIZIA	X	
	SOSTITUZIONE	Quando è necessario/fare riferimento alla risoluzione dei problemi	
CARTER	VERIFICA	X	
	PULIZIA	X	

### **7.3 SOSTITUZIONE**

Durante la manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio identiche. L'uso di altre parti può creare un rischio o causare danni al prodotto. In caso di sostituzione della lama di taglio, assicurarsi che la nuova lama possieda le seguenti caratteristiche: stessa forma, stessa lunghezza, stesso spessore, stesso peso, stesso materiale.

La seguente parte dell'utensile può essere sostituita dall'utente.

→ Lama

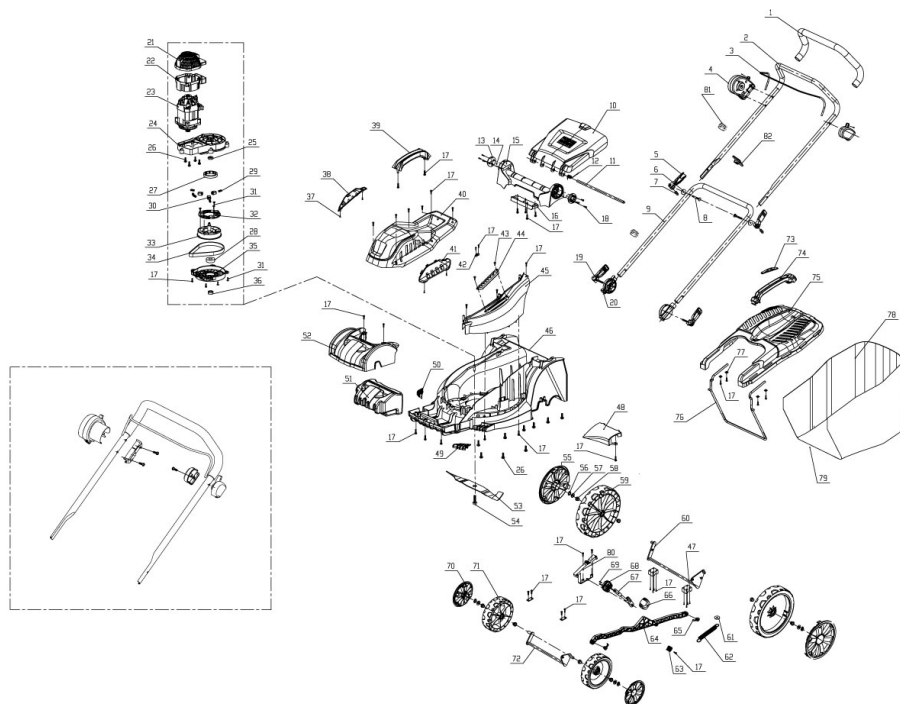
Ribattere il tagliaerba su un lato per visionare la parte inferiore dell'utensile. Posizionare un ciocco di legno o un fermo differente tra la lama e il bordo del coperchio per evitare che la lama ruoti liberamente. Con una chiave inglese allentare il dado della lama alla base del gruppo. Rimuovere il dado della lama, la rondella e la lama dall'utensile.

Posizionare la nuova lama sull'albero e montare nuovamente la rondella e il dado. Fissare il dado della lama. Serrare il dado della lama a 25-30 N·m. Dopo aver fissato la lama, controllare manualmente la corretta rotazione di tutti i componenti.

I ricambi sono disponibili presso un rivenditore autorizzato o tramite il nostro servizio clienti.



I RICAMBI SONO DISPONIBILI FINO A CINQUE ANNI DOPO L'ACQUISTO DELL'UTENSILE.



POS	DESCRIZIONE
1	Guaina dell'impugnatura superiore
2	Impugnatura superiore
3	Leva dell'interruttore
4	Gruppo interruttori
5	Clip rapida
6	Rondella
7	Perno di bloccaggio

8	Bullone a testa curva
9	Impugnatura inferiore
10	Parte posteriore
11	Braccio deflettore
12	Molla di torsione del deflettore
13	Manicotti di pressione a bullone destro e sinistro
14	Dado esadecimale m6

15	Supporto dell'impugnatura
16	Copertura del supporto dell'impugnatura
17	Vite st4.2x16
18	Vite st4.2x13
19	Clip rapida
20	Sostegno dell'impugnatura
21	Copertura del motore

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

POS	DESCRIZIONE
22	Copertura al di sotto del motore
23	Componenti del motore
24	Scatola degli ingranaggi
25	Cuscinetto a sfera con scanalatura profonda 609-2rs
26	Gruppo vite auto bloccante e rondella piatta st4.8x19
27	Blocco frizione
28	Cuscinetto a sfera con scanalatura profonda 6203-2r2(17x40x12)
29	Molla di ritorno
30	Tappetini dei freni
31	Vite a testa svasata con impronta a croce st4.2x12
32	Copertura inferiore ruota motrice
33	Gruppo ruota motrice
34	Cinghia a più coste
35	Copertura inferiore scatola degli ingranaggi
36	Connettore lama
37	Vite a testa piatta con impronta a croce st2.9x9.5
38	Finitura sinistra
39	Copertura impugnatura
40	Copertura
41	Finitura destra
42	Piastra di bloccaggio
43	Vite st4.2x16
44	Pannello di spostamento
45	Copertura laterale
46	Base
47	Parte sottostante il supporto della ruota con cuscinetto a pressione
48	Raccoglierba con guida

49	Tavola per taglio decorativo dell'erba destra
50	Tavola per taglio decorativo dell'erba sinistra
51	Gruppo contrappeso
52	Copertura frontale
53	Lama
54	Bulloni esagonali m8x20
55	Copertura ruota posteriore 250
56	Anello di sicurezza del braccio tipo a 10
57	Rondella piatta classe a 10
58	Fulcro della ruota
59	Ruota posteriore 250
60	250 Gruppo asse posteriore
61	Rondella piatta classe a 6.6x24x2
62	Molla di tensionamento della leva del cambio
63	Molla di scorrimento
64	Collegamento di scorrimento
65	Fibbia del collegamento di scorrimento
66	Copertura sinistra a testa arrotondata
67	Gruppo della leva del cambio
68	Copertura destra a testa arrotondata
69	Vite a testa piatta con impronta a croce st2.9x13
70	Copertura ruota anteriore 165
71	Ruota anteriore
72	Gruppo asse anteriore
73	Indicatore erba
74	Impugnatura cesto paglia

75	Copertura raccoglierba
76	Supporto raccoglierba
77	Guarnizione squadrata
78	Raccoglipaglia
79	Piastra inferiore per il soffiaggio
80	Sede del blocco ingranaggi
81	Scheda per crimpatura
82	Clip a sospensione

## 7.5 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



**PERICOLO! RISCHIO DI LESIONI DOVUTE A SCOSSA ELETTRICA.  
PRIMA DI OGNI TENTATIVO DI RISOLUZIONE DEI PROBLEMI, SPEGNERE IL PRODOTTO.**

Problemi	Probabili cause	Soluzioni	Qualifica
Rumorosità eccessiva	I dadi/le viti non sono abbastanza serrati	Avvitare il dado/i dadi / la vite/ le viti	CLIENTE
	La lama non è fissata bene	Avvitare il dado/i dadi / la vite/ le viti	CLIENTE
Il motore non si avvia	Il cavo elettrico è difettoso	Testare l'integrità del cavo elettrico	CLIENTE
	Il cavo elettrico è difettoso	Sostituire il cavo elettrico	SERVIZIO POST VENDITA
	L'interruttore a grilletto è difettoso	Sostituire l'interruttore a grilletto	SERVIZIO POST VENDITA
	Il sistema di protezione del motore ha bloccato l'utensile a causa di sovraccarico	Attendere qualche minuto affinché il dispositivo si raffreddi	CLIENTE
	L'interruttore è in posizione OFF	Posizionare l'interruttore in posizione ON	CLIENTE
Il motore non si arresta	L'interruttore ON/OFF è difettoso	Testare e sostituire con un nuovo pezzo	SERVIZIO POST VENDITA
	Il sistema frenante è difettoso	Testare e sostituire con un nuovo pezzo	SERVIZIO POST VENDITA
	L'interruttore a grilletto è difettoso	Testare e sostituire con un nuovo pezzo	SERVIZIO POST VENDITA
Al motore manca potenza	Le spazzole in carbone sono molto usurate	Sostituire le spazzole in carbone/la molla/il supporto	SERVIZIO POST VENDITA
	La molla delle spazzole in carbone non è abbastanza tesa	Sostituire le spazzole in carbone/la molla/il supporto	SERVIZIO POST VENDITA
Vibrazioni	I dadi/le viti non sono abbastanza serrati	Avvitare il dado/i dadi / la vite/ le viti	CLIENTE

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

FR

**7.6 EVENTI IRREVERSIBILI: PROBLEMI CRITICI**

Problemi	Soluzioni
L'utensile emette fumo durante il funzionamento	Arrestare immediatamente l'utensile e contattare il centro di assistenza

ES

**8. FINE VITA**

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

PT

IT

**9. GARANZIA****9.1 GARANZIA STERWINS**

I prodotti STERWINS sono progettati secondo i più alti standard qualitativi per i prodotti destinati al mercato dei beni di consumo. La presente garanzia di vendita copre un periodo di 5 anni a decorrere dalla data di acquisto del prodotto. Questa garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione: parti ed elementi mancanti e danni subiti dal prodotto in condizioni di utilizzo normali. Eventuali riparazioni e sostituzioni dei componenti non estendono la durata del periodo di garanzia iniziale. È necessario fornire la prova di acquisto del prodotto recante la data di acquisto. La copertura della garanzia è limitata al valore di questo prodotto.

EL

PL

**9.2 ESCLUSIONI DI GARANZIA**

La presente garanzia non copre problemi o incidenti derivanti da un uso scorretto del prodotto. I seguenti casi non sono coperti dalla garanzia:

RU

- Utilizzo scorretto del prodotto
- Danni subiti dal prodotto durante il trasporto o durante l'assemblaggio
- Riparazioni e/o sostituzioni di parti effettuate da terzi
- Danni causati da fattori esterni o da corpi estranei quali sabbia o pietre
- Danni derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso
- Disassemblaggio o apertura del prodotto
- Utilizzo del prodotto in ambiente umido (rugiada, pioggia, immersione in acqua...)
- Utilizzo del prodotto per scopi professionali
- Esposizione del prodotto a temperature non comprese nel range riportato nel capitolo riguardante la "conservazione"

KZ

UA

RO

Il prodotto deve essere utilizzato in condizioni di utilizzo normali e per scopi non professionali. Di conseguenza, la garanzia non copre prodotti utilizzati da imprese di giardinaggio, autorità locali o società che offrono il noleggio a pagamento o gratuito dell'utensile.

EN

In caso di problemi o difetti, consultare innanzitutto il rivenditore Sterwins. Nella maggior parte dei casi, il rivenditore Sterwins sarà in grado di risolvere il problema o correggere il difetto. Conservare la fattura o lo scontrino: tali documenti saranno necessari per qualsiasi richiesta di intervento in garanzia.





## Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν. Κατά τον σχεδιασμό και την κατασκευή των προϊόντων μας, καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίσουμε την εξαιρετική τους ποιότητα που θα ικανοποιεί τις ανάγκες των χρηστών.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ ΟΣΟ ΤΟ ΔΥΝΑΤΟΝ ΠΙΟ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΟΤΑΝ ΤΟ ΡΥΘΜΙΖΕΤΕ, ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΝΤΗΡΕΙΤΕ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ. ΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΕ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.**



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ

### 1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ UR40 37 CM

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε εξωτερικό χώρο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εντός κτιρίων σε καμία περίπτωση.

Αυτή η χλοοκοπτική μηχανή προορίζεται μόνο για το κούρεμα του γρασιδιού και μπορεί να χρησιμοποιηθεί εύκολα στον κήπο σας.

Αφού ξετυλίξετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι πλήρες με όλα τα αξεσουάρ του (αν υπάρχουν). Αν το προϊόν είναι κατεστραμμένο ή έχει κάποιο ελάττωμα, δεν πρέπει να το χρησιμοποιήσετε. Επιστρέψτε το στον αντιπρόσωπό σας. Αν δώσετε αυτό το εργαλείο σε άλλα άτομα, δώστε τους επίσης αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

**Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί αν η μηχανή χρησιμοποιείται σε εμπορικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ισοδύναμους σκοπούς. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για 5ετή χρήση (αναμενόμενη διάρκεια ζωής).**

### 2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ. ΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Η/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.**

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που είτε συνδέεται στην κεντρική παροχή (με καλώδιο) είτε χρησιμοποιεί μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.1 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

**A) Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Οι ακατάστατες και σκοτεινές περιοχές αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ατυχημάτων.

**B) Να μην χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων και σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθίρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σκόνης ή αναθυμιάσεων.

**C) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση κατά τη λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου.**

Οι περιστασμοί μπορεί να προκαλέσουν απώλεια του ελέγχου.

## 2.2 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**A) Τα φιά του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το φιά με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φιά προσαρμογείς με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φιά και οι σωστές αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

**B) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως αγωγούς, θερμαντικά σώματα, σειρές και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας αν γειωθεί το σώμα σας.

**C) Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Αυτό μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

**D) Μην χρησιμοποιείτε εσφαλμένα το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη.** Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

**E) Κατά τον χειρισμό ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μπαλάντζα κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

**F) Αν η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιείτε παροχή με προστασία διάταξης από υπολειπόμενο ρεύμα (RCD) με ρεύμα διακοπής 30 mA ή λιγότερο..** Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

**G) Ασφαλίστε με το γκριπ καλωδίων.** Ο βρόχος του καλωδίου παροχής ρεύματος πρέπει να είναι αρκετά μακρύς ώστε το γκριπ του καλωδίου να γλιστράει από τη μία πλευρά στην άλλη.

**H) Πριν τη χρήση, ελέγχετε την παροχή και το καλώδιο επέκτασης για σημάδια ζημιάς ή φθοράς.** Αν το καλώδιο έχει καταστραφεί πριν τη χρήση, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΓΠΟΣΥΝΔΕΞΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο.

## 2.3 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**A) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε ό,τι κάνετε και χρησιμοποιείτε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Αν αποσπαστεί η προσοχή σας ακόμα και για μια στιγμή ενώ χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να τραυματιστείτε σοβαρά.

**B) Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Να φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια και τα αυτιά όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα για σκόνη, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας ή η προστασία της ακοής, που χρησιμοποιείται αναλόγως των συνθηκών μειώνει τον κίνδυνο πρόκλησης προσωπικού τραυματισμού.

**C) Αποφύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν συνδέσετε το προϊόν στην παροχή ρεύματος ή/και την μπαταρία, σηκώσετε το εργαλείο ή το μεταφέρετε.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στον διακόπτη ή ηλεκτρικών εργαλείων που είναι συνδεδεμένα στη παροχή ρεύματος ενώ ο διακόπτης είναι στη θέση on ενέχουν κίνδυνο πρόκλησης ατυχημάτων.

**D) Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή σύσφιξης πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Κλειδί που παραμένει προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

**E) Μην τεντώνετε υπερβολικά. Κρατάτε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή.** Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

**F) Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μαλλιά μπορεί να πιστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

**G) Αν οι συσκευές παρέχονται για τη σύνδεση συστημάτων εξαγωγής και συλλογής σκόνης, σιγουρευτείτε ότι τις έχετε συνδέσει και τις χρησιμοποιείτε κατάλληλα.** Η χρήση συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που συσχετίζονται με τη σκόνη.

**H) Η εξοικείωση με τα εργαλεία από τη συχνή χρήση τους δεν θα πρέπει να σας επαναπαύσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφάλειας για τα εργαλεία.**  
Η απρόσεκτη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσμα του δευτερολέπτου.

## **2.4 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**

**A) Μην ασκείτε πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την κατάλληλη εργασία.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός των τιμών χρήσης για τις οποίες σχεδιάστηκε.

**B) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης δεν λειτουργεί (στη θέση on και off).** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

**C) Αποσυνδέστε το φως από την παροχή ρεύματος ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, αν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο κατά λάθος εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

**D) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία όταν δεν χρησιμοποιούνται σε σημείο που δεν τα φτάνουν παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή αυτές τις οδηγίες να το λειτουργήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια χρηστών που δεν έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα.

**E) Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ.** Ελέγξτε για προβλήματα ευθυγράμμισης ή σύνδεσης των κινούμενων μερών, σπασμένα μέρη και όποια άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι χαλασμένο, δώστε το για επισκευή πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα μπορεί να προκύψουν από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

**F) Κρατήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής που έχουν αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να σκαλώσουν και είναι πιο εύκολα στον έλεγχο.

**G) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα ανταλλακτικά άκρα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τη φύση της εργασίας που πρέπει να γίνει.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες άλλες από εκείνες για τις οποίες σχεδιάστηκε μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

**H) Διατηρείτε τις λαβές και τι επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λιπαντικά.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν καθιστούν ασφαλή τον χειρισμό και τον έλεγχο του εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

## **2.5 ΣΕΡΒΙΣ**

**A) Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για σέρβις χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.** Αυτό θα διασφαλίσει ότι τηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

**B) Αν το καλώδιο ρεύματος είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις του για την αποφυγή κινδύνου.**

**C) Εάν οι ψήκτρες άνθρακα πρέπει να αντικατασταθούν, αυτό πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο επαγγελματία επισκευών (πάντα να αντικαθίστατε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα).**

## **2.6 ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ**

**A) Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να σας χτυπήσει κεραυνός.

**B) Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η χλοοκοπτική μηχανή για την ύπαρξη άγριας ζωής.** Η άγρια πανίδα μπορεί να τραυματιστεί από τη χλοοκοπτική μηχανή κατά τη λειτουργία της.

**C) Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η χλοοκοπτική μηχανή και απομακρύνετε πέτρες, κλαδιά, καλώδια, κόκκαλα και άλλα ξένα σώματα.** Τα πεταμένα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

**D) Πριν χρησιμοποιήσετε τη χλοοκοπτική μηχανή, κάνετε πάντα έναν οπτικό έλεγχο για να δείτε ότι η λάμα και το συγκρότημα της λάμας δεν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.** Τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

**E) Πριν τη χρήση, ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο επέκτασης (αν υπάρχει) για ζημιάς ή φθοράς. Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Αν το καλώδιο έχει καταστραφεί ή φθαρεί κατά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη χλοοκοπτική μηχανή και μην αγγίζετε το καλώδιο πριν το αποσυνδέσετε από την παροχή.** Το κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή καλώδιο επέκτασης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**F) Ελέγχετε τακτικά τον συλλέκτη χόρτων για φθορές ή αλλοίωση.** Ένας φθαρμένος ή κατεστραμμένος συλλέκτης χόρτων αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

**G) Κρατήστε τα προστατευτικά ασφαλείας στη θέση τους.** Τα προστατευτικά ασφαλείας πρέπει να είναι σε κατάσταση λειτουργίας και να είναι σωστά τοποθετημένα. Προστατευτικό το οποίο είναι χαλαρό, κατεστραμμένο ή δεν λειτουργεί σωστά μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

**H) Διατηρήστε όλα τα στόμια αέρα ψύξης απαλλαγμένα από απορρίμματα.** Τα φραγμένα στόμια αέρα και τα απορρίμματα μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση ή κίνδυνο φωτιάς.

**I) Κατά τη λειτουργία της χλοοκοπτικής μηχανής, να φοράτε πάντα αντιολισθητικά υποδήματα προστασίας. Μην λειτουργείτε τη χλοοκοπτική μηχανή όταν είστε ξυπόλητοι ή αν φοράτε ανοιχτά σανδάλια.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού στα πόδια από την επαφή με την κινούμενη λάμα.

**J) Κατά τη λειτουργία της χλοοκοπτικής μηχανής να φοράτε πάντα μακριά παντελόνια.** Το εκτιθέμενο δέρμα αυξάνει την πιθανότητα τραυματισμού από εκτοξευθείσες αντικείμενων.

**K) Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή σε υγρό γρασίδι. Να περπατάτε. Να μην τρέχετε ποτέ.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο γλιστρήματος και πτώσης που μπορεί να οδηγήσει σε σωματική βλάβη.

## **2.7 ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ**

• Ενεργοποιήστε το μοτέρ προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες και έχοντας τα πόδια μακριά από τη λάμα(ες). Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

• **Μην γέρνετε τη μηχανή όταν ενεργοποιείτε το μοτέρ,** εκτός αν η μηχανή πρέπει να γείρει για να ξεκινήσει. Σε αυτήν την περίπτωση, μην τη γέρνετε περισσότερο από το απολύτως απαραίτητο και σηκώνετε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από τον χειριστή.

• **Μην ξεκινάτε τη μηχανή όταν στέκεστε μπροστά στο άνοιγμα απόρριψης.** Μένετε πάντα μακριά από το άνοιγμα απόρριψης.

• Μην μεταφέρετε τη μηχανή όταν η πηγή ισχύος είναι σε λειτουργία.

**L) Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή σε εξαιρετικά απότομες πλαγιές.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου, γλιστρήματος και πτώσης που μπορεί να οδηγήσει σε σωματική βλάβη.

**M) Όταν βρίσκεστε σε πλαγιά, να έχετε πάντα σίγουρο πάτημα, να δουλεύετε πάντα κατά μήκος των πλαγιών, ποτέ προς τα πάνω ή κάτω και επιδεικνύοντας μεγάλη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου, γλιστρήματος και πτώσης που μπορεί να οδηγήσει σε σωματική βλάβη.

**N) Να δείχνετε μεγάλη προσοχή όταν κάνετε όπισθεν ή τραβάτε τη χλοοκοπτική μηχανή προς το μέρος σας.** Να έχετε πάντα επίγνωση του περιβάλλοντός σας. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να σκοντάψετε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

**O) Διατηρήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τις λάμες κοπής.** Το κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**P) Απενεργοποιήστε και αφαιρέστε το φιλ από την πρίζα αν το καλώδιο είναι μπερδεμένο ή κατεστραμμένο.** Τα μπερδεμένα ή κατεστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

**Q) Μην αγγίζετε τις λάμες και άλλα επικίνδυνα κινούμενα εξαρτήματα ενώ βρίσκονται σε κίνηση.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τα κινούμενα αυτά μέρη.

**R) Κατά την εκκαθάριση υλικού που έχει προκαλέσει εμπλοκή ή κατά τον καθαρισμό της χλοοκοπτικής μηχανής, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες λειτουργίας είναι απενεργοποιημένοι και ότι το καλώδιο ρεύματος έχει αποσυνδεθεί. Η απροσδόκητη λειτουργία της χλοοκοπτικής μηχανής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.**

• Διακόψτε τη λειτουργία της μηχανής και αφαιρέστε τη συσκευή απενεργοποίησης. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως, οπότε αφήνετε το μηχανήμα, πριν καθαρίσετε εμφράξεις ή αποφράξετε τον αγωγό, πριν τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή τη χρήση του μηχανήματος, μετά την πρόσκρουση με ξένο αντικείμενο.

• Να είστε προσεκτικοί κατά την προσαρμογή της μηχανής για να αποτρέψετε την παγίδευση των δακτύλων μεταξύ των κινούμενων λαμών και των σταθερών μερών της μηχανής.

• Να αντικαθιστάτε φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα για λόγους ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

• Όταν εκτελείτε εργασίες σέρβις στις λάμες, να προσέχετε καθώς παρόλο η πηγή ισχύος έχει απενεργοποιηθεί χάρη, οι λάμες εξακολουθούν να μπορούν να κινηθούν.

• **Τραβήξτε το φιν από την πρίζα:**

- όποτε αφήνετε το μηχάνημα,
  - πριν καθαρίσετε εμφράξεις,
  - πριν τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή τη χρήση της μηχανής,
  - μετά την πρόσκρουση με ξένο αντικείμενο.
- Επιθεωρήστε τη συσκευή για ζημιές και πραγματοποιήστε επισκευές όπως απαιτείται. Αν η συσκευή αρχίζει να ταλαντώνεται ασυνήθιστα (ελέγξτε αμέσως)

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε ορισμένες χώρες υπάρχουν κανονισμοί που καθορίζουν τι ώρα της ημέρας και σε ποιες ειδικές ημέρες επιτρέπεται η χρήση των προϊόντων και ποιοι περιορισμοί ισχύουν! Ζητήστε από την κοινότητα αναλυτικές πληροφορίες και τηρήστε τους κανονισμούς για την κοινή ησυχία της γειτονιάς και για να μην προκληθούν σχλήσεις!

• **Ώρες λειτουργίας** Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε λογικές ώρες, όχι νωρίς το πρωί, αργά το βράδυ ή σαββατοκύριακα/αργίες, όταν μπορεί να διαταράξετε την κοινή ησυχία. Ενημερωθείτε για τους τοπικούς περιορισμούς.

## **2.8 ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ ΚΑΙ ΜΕΙΩΣΗ ΘΟΡΥΒΟΥ**

Για να μειώσετε τον αντίκτυπο του θορύβου και των εκπομπών κραδασμών, περιορίστε τον χρόνο λειτουργίας, χρησιμοποιήστε τις επιλογές λειτουργίας χαμηλών κραδασμών και θορύβου και φορέστε προστατευτικό εξοπλισμό. Λάβετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους έκθεσης σε κραδασμούς και θόρυβο:

1. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως προβλέπεται από τον σχεδιασμό του και τις παρούσες οδηγίες.
2. Διασφαλίστε ότι το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση και συντηρείται σωστά.
3. Χρησιμοποιήστε σωστά εξαρτήματα για το προϊόν και διασφαλίστε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
4. Κρατήστε σφιχτά τις λαβές / την επιφάνεια λαβής.
5. Συντηρήστε αυτό το προϊόν σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λιπαίνετε καλά (όπου χρειάζεται).
6. Σχεδιάστε το πρόγραμμα εργασίας σας έτσι ώστε να απλώσετε τυχόν χρήση εργαλείου υψηλών κραδασμών σε μεγαλύτερη χρονική περίοδο.

## **2.9 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ**

Ακόμη και αν λειτουργείτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με όλες τις απαιτήσεις ασφαλείας, παραμένουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και βλάβης. Οι παρακάτω κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν σε σχέση με τη δομή και τον σχεδιασμό του προϊόντος:

→ Προβλήματα υγείας που οφείλονται στην εκπομπή κραδασμών αν το προϊόν χρησιμοποιείται για εκτεταμένες χρονικές περιόδους ή δεν πραγματοποιείται κατάλληλη διαχείρισή του και ορθή συντήρησή.

→ Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω σπασμένων εξαρτημάτων κοπής ή απότομης πρόσκρουσης κρυφών αντικειμένων κατά τη χρήση.

→ Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών που προκαλούν εκτοξευόμενα αντικείμενα.

→ Η παρατεταμένη χρήση αυτού του προϊόντος εκθέτει τον χειριστή σε κραδασμούς και μπορεί να οδηγήσει σε «λευκά μουδιασμένα δάκτυλα». Για να μειωθεί ο κίνδυνος, φορέστε γάντια και κρατήστε τα χέρια σας ζεστά. Εάν εμφανιστεί κάποιο σύμπτωμα «λευκών δακτύλων», αναζητήστε ιατρική βοήθεια αμέσως. Τα συμπτώματα των «λευκών δακτύλων» περιλαμβάνουν: μουδιασμα, απώλεια αίσθησης, μυρμηγκιασμα, αίσθημα τοιπήματος, πόνο, απώλεια δύναμης, μεταβολές στο χρώμα ή την κατάσταση του δέρματος. Αυτά τα συμπτώματα εμφανίζονται συνήθως στα δάκτυλα, στα χέρια ή στους καρπούς. Ο κίνδυνος αυξάνεται σε χαμηλές θερμοκρασίες.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.10 ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΟΛΑ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΚΑΘΑΡΑ ΚΑΙ ΕΥΑΝΑΓΝΩΣΤΑ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΛΕΙΠΟΥΝ Η ΕΙΝΑΙ ΑΔΥΣΑΝΑΓΝΩΣΤΑ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΟΥΝ ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΜΕ ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ ΤΟΥ ΤΟΠΙΚΟΥ ΣΑΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ.**

	Συμμορφώνεται με τα ευρωπαϊκά πρότυπα: Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι η συσκευή είναι συμβατή με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες και ότι έχει πραγματοποιηθεί έλεγχος συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.		
	Ενιαίο σήμα κυκλοφορίας προϊόντων στην αγορά των κρατών μελών της Τελωνειακής Ένωσης.		Συμμόρφωση με τους τεχνικούς κανονισμούς της Ουκρανίας
	Διεθνής κώδικας προστασίας (βαθμός προστασίας από τη διείσδυση σκόνης και νερού)		Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για την ασφάλεια.
	Τα απόβλητα ηλεκτρικών προϊόντων δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον λιανοπωλητή σας για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση.		
	Κίνδυνος εκτοξευόμενων αντικειμένων, κρατήστε τους παρευρισκόμενους και τα κατοικίδια μακριά από την περιοχή κινδύνου.		Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών
	Προσέχετε τα αιχμηρά στοιχεία. Οι λάμες συνεχίζουν να κινούνται ακόμα και όταν κλείσετε το μηχάνημα. - Αφαιρέστε το φιλ από την πρίζα πριν από τη συντήρηση ή αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.		Διατηρήστε το εύκαμπτο καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα κοπτικά εξαρτήματα
	Φοράτε προστατευτικά γάντια		Φοράτε ανθεκτικά, αντιολισθητικά υποδήματα.
	Φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά ρούχα.		Φοράτε προστασία για τα αυτιά

ES

PT

IT

EL

PL




RU

KZ










UA

RO

EN

	Εργαλείο κατηγορίας II – διπλή μόνωση		Αποσυνδέστε αμέσως από το ρεύμα εάν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά.
	Προειδοποίηση! Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας κρατήστε αυτήν την πλαστική σακούλα μακριά από μωρά και παιδιά!		

## 2.11 ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

	Τύπος και πηγή κινδύνου: Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.		Τύπος και πηγή κινδύνου: Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή, στο περιβάλλον ή σε άλλη ιδιοκτησία ως αποτέλεσμα της μη τήρησης αυτής της προειδοποίησης.
	Σημείωση: Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες για καλύτερη κατανόηση του προϊόντος.		Διαβάστε το εγχειρίδιο: Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.
	Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Αν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πια, παρακαλούμε να το πάτε σε κέντρο ανακύκλωσης αποβλήτων.		Ανακυκλώστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών
 PAP	Κωδικός ανακύκλωσης χαρτιού.		Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (δοκιμάστηκε σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΚ).
	Ανατρέξτε στην αντίστοιχη εικόνα στο τέλος του εγχειριδίου.		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

### 3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μοντέλο	ELM2-37P1
Όνομαστική τάση (V)	230-240 V ~ 50 Hz
Όνομαστική ισχύς (W)	1600
Πλάτος κοπής (cm)	37
Ύψος κοπής (cm)	2,5 - 7,5
Τύπος λάμας	SMV 1488214, Χαλύβδινη 65Mn
Ροπή σύσφιξης λάμας (N.m)	25-30
Ταχύτητα εργασίας (min <sup>-1</sup> )	3500
Χωρητικότητα σάκου χόρτων (L)	45
Βαθμός IP	IPX4

Καθαρό βάρος (kg)	14
Μικτό βάρος (kg)	16,6
Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>PA</sub> (dB(A))	81,3
Αβεβαιότητα K <sub>PA</sub> (dB(A))	3
Μετρούμενο επίπεδο ισχύος ήχου L <sub>WA</sub> (dB(A))	94,6
Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub> (dB(A))	1,81
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> (dB(A)) (σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΚ).	96
Κραδασμός (m/s <sup>2</sup> )	a <sub>h</sub> < 2,5
Αβεβαιότητα K (m/s <sup>2</sup> )	1,5

Wartości dźwięku określono zgodnie z zasadami badania hałasu podanymi w normie Οδηγία της ΕΕ για τον θόρυβο 2000/14/ΕΚ Παράρτημα VI&2005/88/ΕΚ, korzystając z podstawowych norm EN ISO 3744:1995 i ISO11094:1991. Poziomy natężenia dźwięku dla operatora mogą przekraczać 80 dB(A) i konieczne jest noszenie środków ochrony słuchu. Deklarowaną wartość całkowitą wibracji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badawczą i może być wykorzystana do porównania jednej maszyny z inną. Deklarowaną wartość całkowitą wibracji można również zastosować do wstępnej oceny narażenia.

**Ostrzeżenie:** Emisje wibracji podczas bieżącego korzystania z maszyny mogą różnić się od wartości deklarowanych w zależności od sposobów korzystania z maszyny.

**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań jest konieczna do identyfikacji środków bezpieczeństwa chroniących operatora na podstawie szacowanego narażenia w aktualnych warunkach użytkowania (uwzględniając wszystkie części cyklu roboczego, takie jak czas wyłączenia maszyny i praca jałowa w uzupełnieniu do czasu załączania).

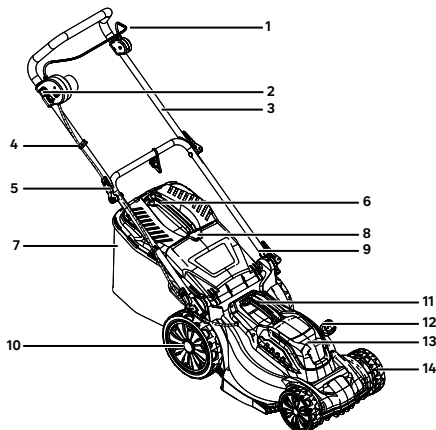


## 4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ! ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΡΟΪΟΝ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΕΝ ΜΕΡΕΙ Η ΕΧΕΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΜΕ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ! ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΒΗΜΑ-ΒΗΜΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΩΣ ΟΠΤΙΚΟ ΟΔΗΓΟ, ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΤΕ ΕΥΚΟΛΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ!**

### 4.1 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ



- 1 Λαβή διακόπτη
- 2 Κουμπί διακόπτη
- 3 Άνω λαβή
- 4 Κλιπ καλωδίου
- 5 Εξάρτημα ταχείας σύσφιξης
- 6 Λαβή κουτιού συλλογής χόρτων
- 7 Κουτί συλλογής χόρτων
- 8 Πίσω θύρα εκκένωσης
- 9 Κάτω λαβή
- 10 Πίσω τροχοί
- 11 Λαβή χλοοκοπτικής μηχανής
- 12 Λαβή ρύθμισης ύψους λάμας
- 13 Κάλυμμα μοτέρ
- 14 Μπροστινός τροχός

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

- Φοράτε γάντια κατά την αποσυσκευασία.
- Μην χρησιμοποιήσετε κοπίδι, μαχαίρι, πριόνι και άλλο παρόμοιο εργαλείο για να ανοίξετε τη συσκευασία.
- Να μεταφέρετε το εργαλείο μόνο από τη λαβή (6).
- Φυλάξτε το κουτί για να το χρησιμοποιήσετε ξανά (μεταφορά και αποθήκευση).
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε στεγνό μέρος για να ανατρέχετε σε αυτό.

### 4.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

#### Προετοιμασία της χλοοκοπτικής μηχανής: εικόνα (2.1) έως (2.3)

Τοποθετήστε την επάνω λαβή 3 οριζόντια στο έδαφος και μετά ανοίξτε το εξάρτημα ταχείας σύσφιξης 5 της κάτω λαβής 9. Μετακινήστε την κάτω λαβή 9 στην κατάλληλη ταχύτητα. Σφίξτε το εξάρτημα ταχείας σύσφιξης 5 για να στερεώσετε την κάτω λαβή 9. Ευθυγραμμίστε τη θέση της οπής της επάνω λαβής 3 με την κάτω λαβή 9. Συναρμολογήστε το με ένα εξάρτημα ταχείας σύσφιξης 5 και, στη συνέχεια, στερεώστε τον σφικκτήρα. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην επάνω λαβή 3 με ένα κλιπ καλωδίου 4

#### Ρύθμιση ύψους λαβής: εικόνα (2.1) έως (2.3)

Υπάρχουν τρία διαφορετικά γρανάζια λαβής στο πλάι της κάτω λαβής 9 για να αλλάξετε το ύψος. Αν το ύψος σας φαίνεται πολύ ψηλό ή πολύ κοντό, ανοίξτε το εξάρτημα ταχείας σύσφιξης 5 στο πλάι των κάτω λαβών 9, προσαρμόστε σωστά την επάνω λαβή 3 και, στη συνέχεια, σφίξτε το εξάρτημα ταχείας σύσφιξης 5 για να στερεώσετε την κάτω λαβή 9.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΕ ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΕΙΣ ΛΑΒΗΣ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.**

#### **Ρύθμιση του ύψους κοπής : εικόνα 32**

Κατά την αποστολή, οι τροχοί στη χλοοκοπτική μηχανή ρυθμίζονται σε θέση χαμηλής κοπής. Πριν χρησιμοποιήσετε τη χλοοκοπτική μηχανή για πρώτη φορά, σηκώστε τη θέση κοπής στο ύψος που ταιριάζει καλύτερα για το γρασίδι σας.

Για να ρυθμίσετε το ύψος της λάμας: Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος. Για να ανεβάσετε το ύψος της λάμας, χρησιμοποιήστε το χέρι σας για να ρυθμίσετε τη λαβή ρύθμισης ύψους της λάμας 11 και, στο μεταξύ, πρέπει να ρυθμίσετε το κουμπί ρύθμισης ύψους λάμας 14 για να βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο ύψους και για τις δύο λάμες είναι στην ίδια θέση.

### **4.3 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ**

#### **Φοράτε εξοπλισμό ασφαλείας : εικόνα 31**

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχετε φορέσει τον ακόλουθο προστατευτικό εξοπλισμό:

- |                    |  |                               |
|--------------------|--|-------------------------------|
| → Γυαλιά ασφαλείας | → Προστατευτικά καλύμματα για τα αυτιά | → Προστατευτική ολόσωμη φόρμα |
| → Μάσκα προσώπου   | → Γάντια προστασίας                    | → Μπότες ασφαλείας            |

#### **Προετοιμασία του καλωδίου επέκτασης**

Ως βασική αρχή, συνιστάται η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης, προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στη χλοοκοπτική μηχανή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, από PVC ή ελαστικό συνήθους χρήσης με διατομή τουλάχιστον 1,5 mm<sup>2</sup>.**

Πριν και κατά τη χρήση, ελέγξτε τα καλώδια τροφοδοσίας και επέκτασης για ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Κρατήστε το καλώδιο επέκτασης μακριά από κοπτικά στοιχεία. Αν το καλώδιο έχει καταστραφεί κατά τη χρήση, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή. Μην αγγίζετε το καλώδιο πριν την αποσύνδεση της παροχής.

### **4.4 ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ «ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΟΚΕΦΑΛΙΔΑ ΤΗΣ ΕΝΟΤΗΤΑΣ, ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.**

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για πρώτη φορά: εστιάστε και αφιερώστε όλη την προσοχή σας σε αυτήν την πρώτη χρήση. Κάντε την πρώτη δοκιμή σε έναν ελεύθερο χώρο χωρίς εμπόδια και χωρίς στοιχεία τριγύρω.

### **4.5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΑΡΑΓΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΠΕΔΙΟ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΠΑΡΕΜΒΟΛΕΣ ΣΕ ΕΝΕΡΓΑ Η ΠΑΘΗΤΙΚΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΕΜΦΥΤΕΥΜΑΤΑ. ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΣΟΒΑΡΟΥ Η ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΤΑ ΑΤΟΜΑ ΜΕ ΙΑΤΡΙΚΑ ΕΜΦΥΤΕΥΜΑΤΑ ΝΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΟΥΝ ΤΟΝ ΙΑΤΡΟ ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΤΟΥ ΙΑΤΡΙΚΟΥ ΕΜΦΥΤΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΟΥΝ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.**

#### **Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση: εικόνα 36**

Συνδέστε την παροχή ρεύματος. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί διακόπτη 2. Τραβήξτε τη λαβή διακόπτη προς τη λαβή κρατήματος και αφήστε το κουμπί διακόπτη 2 για να ξεκινήσει η λειτουργία της χλοοκοπτικής μηχανής.

Για να σταματήσετε τη λειτουργία της χλοοκοπτικής μηχανής, απελευθερώστε τη λαβή διακόπτη 1. Αφήστε τη λάμα να σταματήσει εντελώς πριν κάνετε οποιαδήποτε προσαρμογές στη χλοοκοπτική μηχανή.

**Χρήση της χλοοκοπτικής μηχανής : εικόνα (3.7) έως (4.3)**

Κρατάτε καλά τη λαβή και με τα δύο χέρια κατά το κούρεμα. Ξεκινήστε το κούρεμα κοντά στην πρίζα για να βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επέκτασης δεν θα εμποδίζει. Μην αφήνετε το καλώδιο επέκτασης να περάσει ή να μπλεχτεί κάτω από τη μηχανή.

Μην προσπαθήσετε να κόψετε χόρτα μεγάλο ύψους όλα μαζί. Καλύτερα να τα κουρέψετε σταδιακά. Αφήστε μια ή δύο μέρες μεταξύ των κουρεμάτων μέχρι το γρασίδι να γίνει ομοιόμορφα κοντό.

Για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα των κοπτικών μέσων, ελέγχετε τακτικά ότι δεν υπάρχει εμπλοκή στο περιβλήμα και στη θύρα εκκένωσης. Σε περίπτωση απόφραξης, κλείστε τη χλοοκοπτική μηχανή, αποσυνδέστε το φις ρεύματος, περιμένετε να σταματήσουν τελείως οι λάμες και καθαρίστε το υπερβολικό γρασίδι με μια σκληρή βούρτσά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** εάν χτυπήσετε ξένο αντικείμενο, σταματήστε το μοτέρ. Βγάλτε το φις ρεύματος, επιθεωρήστε σχολαστικά τη χλοοκοπτική μηχανή για τυχόν ζημιές και επιδιορθώστε τη ζημιά προτού την επανεκκινήσετε και τη θέσετε σε λειτουργία. Η υπερβολική δόνηση της χλοοκοπτικής μηχανής κατά τη λειτουργία είναι ένδειξη βλάβης. Η χλοοκοπτική μηχανή θα πρέπει να επιθεωρηθεί και να επισκευαστεί αμέσως.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ ΚΑΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΝΤΟΣ ΚΤΙΡΙΩΝ. Η ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΦΕΘΕΙ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ ΓΙΑ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΔΥΟ ΩΡΕΣ ΠΡΙΝ ΜΕΤΑΚΙΝΗΘΕΙ ΕΝΤΟΣ ΚΤΙΡΙΟΥ.**

## 5. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για τη μεταφορά του μηχανήματος ίσως χρειαστεί να πληροίτε ορισμένες απαιτήσεις ειδικά για τη χώρα σας. Βεβαιωθείτε ότι τις τηρείτε επικοινωνώντας με τις αρχές της χώρας σας.

Αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει για 2 ώρες έξω πριν το μεταφέρετε. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία κατά τη μεταφορά δεν θα είναι ποτέ εκτός της θερμοκρασιακής περιοχής που αναφέρεται στο κεφάλαιο για την αποθήκευση. Προστατέψτε το προϊόν από τυχόν ισχυρές κρούσεις ή ισχυρούς κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα. Ασφαλίστε το προϊόν για να μην γλιστρήσει ή πέσει.

## 6. ΔΙΑΧΕΙΜΑΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### 6.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει για 2 ώρες έξω πριν το αποθηκεύσετε. Φροντίστε να ασφαλίσετε τη μονάδα κατά τη μεταφορά (βγάλτε τη λάμα). Εξετάστε προσεκτικά τη μονάδα για φθαρμένα, χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη. Καθαρίστε το προϊόν και αδειάστε τον σάκο συλλογής χόρτων πριν το αποθηκεύσετε.

	ΔΙΑΧΕΙΜΑΣΗ	ΘΕΡΜΟ ΠΡΟΪΟΝ	ΨΥΧΡΟ ΠΡΟΪΟΝ
<b>ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ</b>	Καθαρίστε το κάτω μέρος / Μέσα σε δωμάτιο / ποτέ κάτω από 0°C / καλύψτε το	Αεριζόμενο μέρος / ποτέ κάτω	Καθαρίστε το καρτέρ / Μέσα σε δωμάτιο / ποτέ κάτω από 0°C
<b>ΛΑΜΑ</b>	Βγάλτε το μπουζί / Καθαρίστε το / ελέγξτε εάν πρέπει να ακονιστεί	Αφήστε το προϊόν να κρυώσει	Βγάλτε το μπουζί / Καθαρίστε το / ελέγξτε εάν πρέπει να ακονιστεί

Αποθηκεύστε το μηχανήμα μόνο σε καθαρό, στεγνό, αεριζόμενο χώρο, σε θερμοκρασίες 4°C έως 24°C. Μην εκθέτετε το προϊόν στο φως του ήλιου. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν προστατεύεται πάντα από το κρύο και την υγρασία. Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε την αρχική συσκευασία για αποθήκευση ή να καλύψετε το προϊόν με κατάλληλο πανί ή περιβλήμα, ώστε να το προστατεύσετε από τη σκόνη.

## 7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 7.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΟΠΗΣ ΧΩΡΙΣ ΓΑΝΤΙΑ, ΚΑΘΩΣ ΕΙΝΑΙ ΛΙΧΜΗΡΑ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΘΕΡΜΑΝΘΟΥΝ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΠΡΟΚΑΛΩΝΤΑΣ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.**

#### Καθαρισμός του προϊόντος: εικόνα (5.1)

Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για 2 ώρες έξω πριν το καθαρίσετε. Βγάλτε τη λάμα από το μάνταλο της λάμας.

Κρατήστε όλες τις διατάξεις ασφαλείας, τα ανοίγματα αερισμού και το περιβλήμα του κινητήρα καθαρά από υπολείμματα και βρωμιά. Σκουπίστε τον εξοπλισμό με πανί. Συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά, καθώς μπορεί να προσβάλουν το πλαστικό και να αποδυναμώσουν τη δομική ακεραιότητα του προϊόντος.

### 7.2 ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Εξάρτημα	Ενέργεια	Πριν/μετά κάθε χρήση	Κάθε 10 ώρες
ΛΑΜΑ	ΕΛΕΓΧΟΣ	X	
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	X	
	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / ΑΚΟΝΙΣΜΑ	Όταν χρειαστεί / ανατρέξτε στην αντιμετώπιση προβλημάτων	
ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΛΑΜΑΣ	ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ	X	
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	X	
	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	Όταν χρειαστεί / ανατρέξτε στην αντιμετώπιση προβλημάτων	
ΚΑΡΤΕΡ	ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ	X	
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	X	

### 7.3 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Κατά τη συντήρηση, χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Αν αντικαταστήσετε τη λάμα κοπής, βεβαιωθείτε ότι τα ακόλουθα χαρακτηριστικά είναι τα ίδια: ίδιο σχήμα, ίδιο μήκος, ίδια πυκνότητα, ίδιο βάρος, ίδιο υλικό.

Το ακόλουθο εξάρτημα αυτού του προϊόντος μπορεί να αντικατασταθεί από τον καταναλωτή.

→ Λάμα

Γυρίστε τη χλοοκοπτική μηχανή στο πλάι για να φανεί η κάτω πλευρά της μηχανής. Τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλου ή ένα στοπ κάποιου είδους ανάμεσα στη λάμα και την άκρη τη βάση για να εμποδίσετε την ελεύθερη περιστροφή της λάμας. Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί, ξεσφίξτε το παξιμάδι της λάμας στο κάτω μέρος της μονάδας. Βγάλτε το παξιμάδι της λάμας, τη ροδέλα και τη λάμα από τη μηχανή.

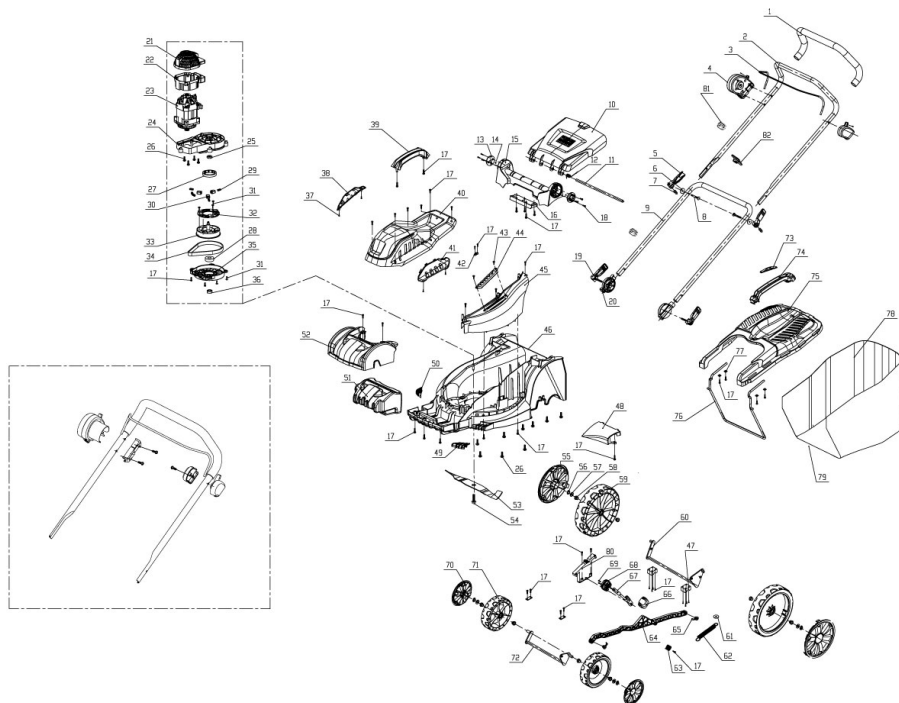
Τοποθετήστε τη νέα λάμα στον άξονα και ξαναβάλτε τη ροδέλα και το παξιμάδι της λάμας. Σφίξτε το παξιμάδι της λάμας. Στρίψτε το παξιμάδι της λάμας με ροπή 25-30 N·m. Μόλις στερεωθεί η λάμα, ελέγξτε με το χέρι ότι όλα περιστρέφονται όπως θα έπρεπε.

Ανταλλακτικά διατίθενται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών μας.

## 7.4 ΑΝΑΠΤΥΓΜΑ



ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΩΜΕΝΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΕΩΣ 5 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.



ΘΕΣΗ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	Χιτώνιο άνω λαβής
2	Άνω λαβή
3	Μοχλός διακόπτη
4	Συγκρότημα κιβωτίου διακοπών
5	Γρήγορο κλιπ
6	Ροδέλα
7	Ασφαλιστικός πείρος

8	Μπουλόνι καμπύλης κεφαλής
9	Κάτω λαβή
10	Πίσω πόρτα
11	Αξονας διαφράγματος
12	Ελατήριο στρέψης διαφράγματος
13	Πιεστικά χιτώνια μπουλονιών αριστερά και δεξιά

14	Παξιμάδι εξαγωνικής κεφαλής m6
15	Βάση λαβής
16	Κάλυμμα βάσης λαβής
17	Βίδα st4.2x16
18	Βίδα st4.2x13
19	Γρήγορο κλιπ
20	Στήριγμα λαβής
21	Κάλυμμα μοτέρ

ΘΕΣΗ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
22	Κάτω από το κάλυμμα του κινητήρα
23	Στοιχεία μοτέρ
24	Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης
25	Ρουλεμάν βαθιάς αυλάκωσης 609-2rs
26	Συγκρότημα αυτοελικοτομημένης βίδας με επίπεδη ροδέλα st4.8x19
27	Μπλοκ τριβής
28	Ρουλεμάν βαθιάς αυλάκωσης 6203-2r2(17x40x12)
29	Ελατήριο επιστροφής
30	Τακάκια πέδησης
31	Ελικοτομημένη βίδα κρυφής κεφαλής με σταυροειδή εγκοπή st4.2x12
32	Κάτω κάλυμμα κινούμενου τροχού
33	Συγκρότημα κινούμενου τροχού
34	Ιμάντας πολλαπλών ραβδώσεων
35	Κάτω κάλυμμα μηχανισμού μετάδοσης κίνησης
36	Σύνδεσμος λάμας
37	Ελικοτομημένη βίδα επίπεδης κεφαλής με σταυροειδή εγκοπή st2.9x9.5
38	Αριστερό πλαίσιο
39	Λαβή καλύμματος
40	Κάλυμμα
41	Δεξιό πλαίσιο
42	Πλάκα σύσφιξης
43	Βίδα st4.2x16
44	Πλαίσιο αλλαγής ταχυτήτων
45	Πλαϊνό κάλυμμα
46	Βάση

47	Κάτω από το στήριγμα του τροχού αυλάκωσης πίεσης
48	Κουτί οδηγού χόρτων
49	Διακοσμητικό πλαίσιο αραίωσης χόρτου δεξιά
50	Διακοσμητικό πλαίσιο αραίωσης χόρτου αριστερά
51	Συγκρότημα κιβωτίου αντίβαρων
52	Μπροστινό κάλυμμα
53	Λάμα
54	Μπουλόνια φλάντζας εξαγωνικής κεφαλής m8x20
55	Κάλυμμα πίσω τροχού 250
56	Δακτύλιος συγκράτησης άξονα, κατηγορίας A 10
57	Επίπεδη ροδέλα, κατηγορίας A 10
58	Πλήμνη τροχού
59	Πίσω τροχός 250
60	250 Συγκρότημα πίσω άξονα
61	Επίπεδη ροδέλα, κατηγορίας A 6.6x24x2
62	Ελατήριο τάνυσης μοχλού ταχυτήτων
63	Ελατήριο αλλαγής ταχυτήτων
64	Ντίζα αλλαγής ταχυτήτων
65	Πόρπη ντίζας αλλαγής ταχυτήτων
66	Αριστερό κάλυμμα σφαιρικής κεφαλής
67	Συγκρότημα μοχλού ταχυτήτων
68	Δεξιό κάλυμμα σφαιρικής κεφαλής
69	Ελικοτομημένη βίδα επίπεδης κεφαλής με σταυροειδή εγκοπή st2.9x13

70	Κάλυμμα μπροστινού τροχού 165
71	Μπροστινός τροχός
72	Συγκρότημα μπροστινού άξονα
73	Δείκτης πληρότητας χόρτων
74	Λαβή καλαθιού
75	Κάλυμμα καλαθιού
76	Βάση καλαθιού
77	Τετράγωνο παρέμβυσμα
78	Καλάθι
79	Κάτω πλάκα εμφύσησης
80	Βάση μπλοκ γραναζιών
81	Κάρτα σύσφιξης
82	Κλιπ ανάρτησης

## 7.5 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΛΟΓΩ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ.  
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ, ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.**

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις	Πιστοποίηση
Υπερβολικός θόρυβος	Τα παξιμάδια / οι βίδες δεν είναι καλά σφιγμένα	Βιδώστε τα παξιμάδια / τις βίδες	ΠΕΛΑΤΗΣ
	Η λάμα δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	Βιδώστε τα παξιμάδια / τις βίδες	ΠΕΛΑΤΗΣ
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό	Ελέγξτε την ακεραιότητα του καλωδίου τροφοδοσίας	ΠΕΛΑΤΗΣ
	Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό	Αλλάξτε το καλώδιο τροφοδοσίας	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
	Η σκανδάλη είναι ελαττωματική	Αλλάξτε τη σκανδάλη	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
	Η προστασία μοτέρ έχει διακόψει τη λειτουργία του μηχανήματος λόγω υπερφόρτωσης	Περιμένετε λίγα λεπτά να κρυώσει το μοτέρ	ΠΕΛΑΤΗΣ
	Ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης (OFF)	Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης (ON)	ΠΕΛΑΤΗΣ
Ο κινητήρας δε σταματά	Ο διακόπτης απενεργοποίησης (OFF) είναι ελαττωματικός	Δοκιμάστε το και αλλάξτε το με ένα νέο	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
	Το σύστημα πέδησης είναι ελαττωματικό	Δοκιμάστε το και αλλάξτε το με ένα νέο	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
	Το σύστημα σκανδάλης είναι ελαττωματικό	Δοκιμάστε το και αλλάξτε το με ένα νέο	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
Το μοτέρ δεν έχει αρκετή ισχύ	Οι ψήκτρες άνθρακα πρόκειται να καταναλωθούν	Αλλάξτε τις ψήκτρες άνθρακα/το ελατήριο/το στήριγμα	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
	Το ελατήριο στις ψήκτρες άνθρακα δεν είναι αρκετά ισχυρό	Αλλάξτε τις ψήκτρες άνθρακα/το ελατήριο/το στήριγμα	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ
Κραδασμός	Τα παξιμάδια / οι βίδες δεν είναι καλά σφιγμένα	Βιδώστε τα παξιμάδια / τις βίδες	ΠΕΛΑΤΗΣ

FR

## 7.6 ΣΟΒΑΡΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ: ΚΡΙΣΙΜΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Προβλήματα	Λύσεις
Το μηχάνημα καπνίζει κατά τη λειτουργία	Σταματήστε αμέσως τη μηχανή και μιλήστε στο κέντρο σέρβις

### 8. ΤΕΛΟΣ ΖΩΗΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά προϊόντα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό. Συζητήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπό σας για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση.

### 9. ΕΓΓΥΗΣΗ

#### 9.1 ΕΓΓΥΗΣΗ STERWINS

Τα προϊόντα STERWINS έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας για προϊόντα που προορίζονται για την αγορά καταναλωτών. Αυτή η εγγύηση πώλησης καλύπτει περίοδο 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αυτή η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή: εξαρτήματα και στοιχεία που λείπουν, και ζημιές υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Η επισκευή και η αντικατάσταση των εξαρτημάτων δεν παρατείνουν την αρχική περίοδο εγγύησης. Πρέπει να είστε σε θέση να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς για αυτό το προϊόν και την ημερομηνία αγοράς. Η κάλυψη εγγύησης περιορίζεται στην αξία αυτού του προϊόντος.

#### 9.2 ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει προβλήματα ούτε περιστατικά που προκύπτουν από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος. Τα παρακάτω στοιχεία δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα
- Ζημιές που προκύπτουν κατά τη μεταφορά ή την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος
- Επισκευές ή/και αλλαγή εξαρτημάτων που πραγματοποιούνται από τρίτο μέρος
- Ζημιές που προκαλούνται από εξωτερικούς παράγοντες ή ξένα αντικείμενα, όπως άμμος ή πέτρες
- Ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφάλειας και χρήσης
- Το εργαλείο έχει αποσυναρμολογηθεί ή ανοιχτεί
- Το εργαλείο ήταν σε υγρό περιβάλλον (δροσιά, βροχή, βυθισμένο στο νερό...)
- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικούς σκοπούς
- Το εργαλείο έχει εκτεθεί σε θερμοκρασία εκτός της περιοχής που καθορίζεται στο κεφάλαιο «Αποθήκευση»

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες χρήσης και για μη επαγγελματικούς σκοπούς. Ως εκ τούτου, εξαιρούνται από αυτήν την εγγύηση τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται από εταιρείες κηπουρικής, τοπικές αρχές, καθώς και εταιρείες που προσφέρουν ενοίκια επί πληρωμή ή δωρεάν δανεισμό εξοπλισμού.

Σε περίπτωση προβλήματος ή ελαττώματος, θα πρέπει πρώτα να συμβουλευέστε τον αντιπρόσωπο της Sterwins. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο αντιπρόσωπος της Sterwins θα μπορεί να λύσει το πρόβλημα ή να διορθώσει το ελάττωμα. Κρατήστε το τιμολόγιό ή την απόδειξή σας: αυτά τα έγγραφα θα ζητηθούν κατά τη διεκπεραίωση τυχόν αξιώσεων.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN





## Wprowadzenie

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Podczas projektowania i wytwarzania naszych produktów dokładamy wszelkich starań, aby zapewnić doskonałą jakość spełniającą potrzeby użytkowników.

**WAŻNE! W CELU UZYSKANIA NAJWIĘKSZEGO POZIOMU ZADOWOLENIA Z TEGO PRODUKTU PODCZAS JEGO KONFIGURACJI, STOSOWANIA I KONSERWACJI ZALECAMY, ABY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO KORZYSTANIA Z PRODUKTU. W TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ NA PODSTAWOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ ZACHOWAĆ JĄ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA.**



## WAŻNE, ABY ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA: NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ

### 1. PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE ELEKTRYCZNEJ KOSIARKI DO TRAWY STERWINS 37 CM

Ten produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie na zewnątrz i w żadnym wypadku nie może być stosowany wewnątrz budynku.

Ta kosiarka do trawy jest przeznaczona tylko do cięcia trawy i może być swobodnie używana w ogrodzie.

Po rozpakowaniu należy się upewnić, że produkt jest kompletny i zawiera akcesoria (jeżeli są). Jeżeli produkt jest uszkodzony lub wadliwy, nie można go używać i należy zwrócić go sprzedawcy. W przypadku przekazywania tego narzędzia innej osobie należy jej również przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

**Należy zwrócić uwagę, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, handlowych ani przemysłowych. Nasza gwarancja zostanie unieważniona, jeżeli maszyna będzie wykorzystywana do zastosowań w firmach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych bądź w podobnych celach. Produkt zaprojektowano do użytku przez okres 5 lat (przewidywany okres eksploatacji).**

### 2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZIA



**OSTRZEŻENIE NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI OSTRZEŻENIAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA, INSTRUKCJAMI, ILUSTRACJAMI ORAZ SPECYFIKACJAMI DOSTARCZONYMI Z TYM ELEKTRONARZĘDZIEM. NIEPRZESTRZEGANIE WSZYSTKICH WYMIENIONYCH NIŻEJ INSTRUKCJI MOŻE SKUTKOWAĆ PORAZENIEM PRĄDEM, POŻAREM I/LUB POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI.**

### ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do zasilanego sieciowo elektronarzędzia (z przewodem) lub zasilanego akumulatorowo elektronarzędzia (bezprowodowego).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.1 BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE ROBOCZYM

**A) Obszar roboczy musi być czysty i dobrze oświetlony.** Zagrażone i ciemne obszary są przyczyną wypadków.

**B) Nie pracować z elektronarzędziem w atmosferach wybuchowych, takich jak obecność palnych płynów, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub oparów.

**C) Podczas pracy z elektronarzędziem w pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani osoby postronne.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

## 2.2 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

**A) Wtyczki elektronarzędzia muszą pasować do gniazda. Nigdy nie należy w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie stosować żadnych wtyczek adapterów z uziemionymi (podłączonymi do ziemi) elektronarzędziami.** Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

**B) Unikać kontaktu ciała z uziemionymi lub podłączonymi do ziemi powierzchniami, takimi jak rury, chłodnice, płyty kuchenne czy chłodziarki.** Jeżeli ciało jest uziemione lub ma kontakt z ziemią, wzrasta ryzyko porażenia prądem.

**C) Nie korzystać z kosiarki w czasie deszczu lub w warunkach zawilgocenia.** Może to zwiększyć ryzyko porażenia prądem.

**D) Nie nadwyreżać przewodu. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia, podłączania i odłączania z gniazda elektronarzędzia. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.

**E) Podczas użytkowania elektronarzędzia na zewnątrz należy korzystać z przedłużacza odpowiedniego do stosowania na zewnątrz.** Korzystanie z przewodu odpowiedniego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**F) Jeżeli nie można uniknąć korzystania z elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy stosować zasilanie zabezpieczone przez wyłącznik różnicowoprądowy (RDC) z prądem wyzwalającym o wartości 30 mA lub mniejszym.** Stosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**G) Zabezpieczyć za pomocą uchwytu kablowego.** Pętla kabla zasilania musi być wystarczająco długa, aby uchwycić kabel w celu przesunięcia z jednej strony na drugą.

**H) Przed użyciem sprawdzić przewód zasilający i przedłużacz pod kątem oznak uszkodzenia lub starzenia.** Jeśli przewód ulegnie uszkodzeniu podczas użytkowania, należy natychmiast odłączyć go od zasilania. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD ZASILANIA.** Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.

## 2.3 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

**A) Podczas korzystania z elektronarzędzia należy zachować czujność, obserwować pracę i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystać z elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Moment nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może skutkować poważnym obrażeniem ciała.

**B) Stosować środki ochrony indywidualnej. Podczas pracy z maszyną zawsze nosić ochronę oczu i słuchu.** Środki ochrony takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochrona słuchu stosowane w odpowiednich warunkach zmniejszą obrażenia ciała.

**C) Zapobiegać niezamierzonemu włączeniu. Przed podłączeniem do źródła prądu i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia należy się upewnić, że przełącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku lub elektronarzędzia pod napięciem z włączonym przełącznikiem jest przyczyną wypadków.

**D) Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć klucz regulacyjny lub klucz płaski.** Pozostawiony klucz regulacyjny lub klucz płaski zamocowany do obracających się części elektronarzędzia mogą skutkować obrażeniem ciała.

**E) Nie sięgać zbyt daleko. Przez cały czas utrzymywać prawidłową postawę i równowagę.** Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

**F) Nosić właściwą odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów ani odzieży do poruszających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.

**G) Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia do sprzętu do odpylania i gromadzenia pyłu, należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo stosowane.** Stosowanie urządzeń do gromadzenia pyłu może zmniejszyć niebezpieczeństwo związane z pyłem.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

**H) Nie dopuszczać, aby znajomość narzędzi nabyta w trakcie ich częstego użytkowania powodowała beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzia.** Nieostrożne postępowanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

## **2.4 STOSOWANIE I UTRZYMANIE ELEKTRONARZĘDZIA**

**A) Nie używać siły w stosunku do elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia właściwego do zastosowania.** Z właściwym elektronarzędziem praca zostanie wykonana lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

**B) Nie korzystać z elektronarzędzia, jeżeli nie można obrócić przełącznika w położenie wł. i wyt.** Każde elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą przełącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.

**C) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania wyjąć wtyczkę ze źródła zasilania i/lub wyjąć z elektronarzędzia akumulator, jeżeli jest taka możliwość.** Zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

**D) Nieużywane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie pozwalać na korzystanie z niego osobom nieznanym z elektronarzędziem lub tymi instrukcjami.** Elektronarzędzia stanowią zagrożenie w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

**E) Konserwacja elektronarzędzia i akcesoriów. Sprawdzić pod kątem niewyrównania lub szepiania ruchomych części, usterek części i wszystkich innych sytuacji, które mogą wpływać na stosowanie elektronarzędzi. W przypadku uszkodzenia należy naprawić elektronarzędzie przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez złe konserwowane elektronarzędzia.

**F) Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** W przypadku prawidłowo konserwowanych narzędzi tnących z ostrymi krawędziami tnącymi jest mniejsze prawdopodobieństwo ich blokowania się, łatwiej je też kontrolować.

**G) Stosować elektronarzędzie, akcesoria, elementy narzędzi itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze i pracę do wykonania.** Stosowanie elektronarzędzia do pracy innej niż ta, do której jest przeznaczone, może skutkować niebezpieczną sytuacją.

**H) Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste, bez oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczne chwytnie i kontrolowanie narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach

## **2.5 SERWIS**

**A) Elektronarzędzie musi być serwisowane przez osobę wykwalifikowaną w naprawie, która stosuje tylko identyczne części zamienne.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

**B) Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi go wymienić producent lub jego agent serwisowy, aby zapobiec zagrożeniu.**

**C) Jeżeli szczotka węglowa wymaga wymiany, musi to zrobić osoba wykwalifikowana (należy zawsze wymieniać dwie szczotki jednocześnie).**

## **2.6 SZCZEGÓLNIIE OSTRZEŻENIA ZWIĄZANE Z KOSIARKĄ DO TRAWY**

**A) Nie korzystać z kosiarki podczas złych warunków pogodowych, szczególnie gdy istnieje ryzyko uderzenia piorunem.** Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

**B) Dokładnie sprawdzić obszar, na którym będzie używana kosiarka pod kątem obecności dzikich zwierząt.** Dzikie zwierzęta mogą zostać zranione podczas pracy kosiarki do trawy.

**C) Dokładnie skontrolować obszar, na którym będzie używana kosiarka do trawy i usunąć wszystkie kamienie, patyki, przewody, kości i inne ciała obce.** Wyrzucić przedmioty, które mogą spowodować obrażenia ciała.

**D) Przed użyciem kosiarki do trawy należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby sprawdzić, czy ostrze i jego zespół nie są zużyte ani uszkodzone.** Zużyte lub uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń.

**E) Przed użyciem sprawdzić przewód zasilający i przedłużacz pod kątem oznak uszkodzenia lub starzenia. Nie używać kosiarki, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty. Jeżeli przewód zostanie uszkodzony lub zużyty podczas pracy, należy wyłączyć kosiarkę i nie dotykać przewodu przed odłączeniem go do zasilania.** Uszkodzony przewód zasilający lub przedłużacz może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**F) Często sprawdzać zbiornik na trawę pod kątem zużycia lub zniszczenia.** Zużyte lub uszkodzone części mogą zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.

**G) Ostony muszą być zamontowane na miejscu.**

Ostony muszą być sprawne i prawidłowo zamontowane. Poluzowana, uszkodzona lub działająca nieprawidłowo ostona może spowodować obrażenia ciała.

**H) W żadnym wlocie chłodzącego powietrza nie może być pozostałości.** Zablockowane wyloty powietrza i pozostałości mogą skutkować przegrzaniem lub ryzykiem pożaru.

**I) Podczas pracy z kosiarką zawsze nosić antypoślizgowe i ochronne obuwie. Nie obstrugiwać kosiarki do trawy bosą lub w sandałach.** Ogranicza to ryzyko obrażeń stóp podczas kontaktu z poruszającym się ostrzem.

**J) Podczas pracy z kosiarką do trawy zawsze nosić długie spodnie.** Odstonięta skóra zwiększa prawdopodobieństwo obrażeń spowodowanych odrzucanymi przedmiotami.

**K) Nie pracować z kosiarką na mokrej trawie. Iść, nigdy bieć.** Zmniejsza to ryzyko poślizgnięcia i upadku, które mogą skutkować obrażeniami ciała.

**L) Nie pracować z kosiarką do trawy na zbyt stromych zboczach.** Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia i upadku, które mogą skutkować obrażeniami ciała.

**M) Podczas pracy na zboczach zawsze znaleźć sobie punkt oparcia, zawsze pracować w poprzek zboczy, nigdy w górę lub w dół i zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku.** Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia i upadku, które mogą skutkować obrażeniami ciała.

**N) Zachować najwyższe środki ostrożności podczas cofania lub przyciągania kosiarki do siebie.** Zawsze zwracać uwagę na otoczenia. Ograniczy to ryzyko potknięcia się podczas pracy.

**O) Przewód zasilający trzymać z dala od ostrzy tnących.** Uszkodzony przewód zasilający może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**P) Wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, jeżeli przewód jest splątany lub uszkodzony.** Splątane lub uszkodzone przewody mogą zwiększać ryzyko porażenia prądem.

**Q) Nie dotykać ostrzy ani innych niebezpiecznych poruszających się części, gdy nadal pozostają w ruchu.** Ograniczy to ryzyko obrażeń z powodu poruszających się części.

**R) Podczas czyszczenia zakleszczonego materiału lub serwisowania urządzenia należy się upewnić, że wszystkie przełączniki zasilania są wyłączone, a kabel zasilający jest odłączony.** Nieoczekiwana praca kosiarki może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.

## **2.7 DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE KOSIARKI DO TRAWY**

- Ostrożnie włączać silnik zgodnie z instrukcjami, a stopy trzymać z dala od ostrza(-y). Nie umieszczać dłoni ani stóp w pobliżu obracających się części lub pod nimi.
- **Nie przechylać maszyny przy włączonym silniku,** z wyjątkiem konieczności przechylenia jej w celu uruchomienia. W takim przypadku nie przechylać jej bardziej niż jest to absolutnie konieczne i podnieść tylko część, która znajduje się z dala od operatora.
- **Nie uruchamiać maszyny stojącej przed otwartym otworem spustowym.** Otwór spustowy musi być czysty przez cały czas.
- Nie transportować maszyny, gdy włączone jest źródło zasilania.
- Zatrzymać maszynę i wyjąć urządzenie dezaktywujące. Upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały, zawsze przy odchodzeniu od maszyny, przed usunięciem zatorów lub czyszczeniem zapchanej rynny, przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub pracy przy maszynie, po uderzeniu w ciało obce.
- Ostrożnie regulować maszynę, aby zapobiec utknięciu palców między poruszającymi się ostrzami a stałymi częściami maszyny.
- Ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zużyte lub uszkodzone części. Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych.

- Podczas serwisowania ostrzy należy pamiętać, że nawet jeśli źródło zasilania jest wyłączone, ostrza mogą nadal się poruszać.
- **Wyciągnąć wtyczkę z gniazda:**
  - zawsze przy odchodzeniu od urządzenia;
  - przed usuwaniem zatorów;
  - przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub pracy przy urządzeniu. Skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń i naprawić w razie potrzeby; jeżeli urządzenie zaczyna nietypowo drgać (sprawdzić natychmiast)
- **OSTRZEŻENIE:** W niektórych krajach określono przepisami porę dnia i szczególnie dni, w których produkt może być używany, oraz obowiązujące ograniczenia! Należy zwrócić się do swojej gminy w celu uzyskania szczegółowych informacji i przestrzeżyć przepisów w celu zachowania spokoju w okolicy i uniknięcia popełnienia wykroczenia administracyjnego!
- **Godziny robocze** Należy korzystać z produktu w rozsądnych godzinach – nie wcześniej rano, późno w nocy lub w weekendy / dni wolne od pracy, kiedy może to przeszkadzać innym. Sprawdzić lokalne ograniczenia.

## **2.8 OGRANICZENIE DRGAŃ O HAŁASU**

W celu redukcji wpływu emisji drgań i hałasu należy ograniczyć czas pracy, korzystać z trybów pracy o niskim poziomie wibracji i hałasu oraz nosić środki ochrony indywidualnej. Aby zminimalizować ryzyko narażenia na drgania i hałas, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:

1. Korzystać z produktu tylko zgodnie z przeznaczeniem odpowiednio do jego konstrukcji i przestrzegając niniejszych instrukcji.
2. Zapewnić, że produkt jest w dobrym stanie i właściwie utrzymany.
3. Stosować prawidłowe przystawki do produktu i upewnić się, że znajdują się w dobrym stanie.
4. Trzymać mocno za uchwyty / powierzchnie utrzymania.
5. Konserwować ten produkt zgodnie z niniejszymi instrukcjami i utrzymywać dobrze nasmarowany (w stosownych przypadkach).
6. Harmonogram pracy planować w taki sposób, aby rozłożyć na dłuższy okres korzystanie z wszelkich narzędzi z dużymi wibracjami.

## **2.9 RYZYKA RESZTKOWE**

Nawet w przypadku użytkowania produktu zgodnie ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa nadal istnieje potencjalne ryzyko odniesienia obrażeń ciała i powstania uszkodzeń. W związku z konstrukcją tego produktu mogą powstać następujące zagrożenia:

- Szkody dla zdrowia wynikające z emisji wibracji, jeśli produkt jest używany przez długi czas lub nieodpowiednio używany i konserwowany.
- Obrażenia ciała i uszkodzenia mienia spowodowane uszkodzonymi przystawkami do cięcia lub nagłym uderzeniem niewidocznych obiektów podczas użytkowania.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała i szkód materialnych spowodowanych przez latające obiekty.
- Długotrwałe korzystanie z tego produktu naraża operatora na wibracje i może prowadzić do choroby „białych palców”. W celu ograniczenia ryzyka należy nosić rękawice i ogrzewać ręce. Jeżeli pojawią się jakiegokolwiek objawy choroby „białych palców”, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Objawy choroby „białych palców” to: drętwienie, utrata czucia, mrowienie, ktucie, ból, utrata siły, zmiana koloru lub stanu skóry. Te objawy zwykle pojawiają się na palcach, dłoniach i nadgarstkach. Ryzyko wzrasta przy niskich temperaturach.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.10 SYMBOLE NA PRODUKCIE



**OSTRZEŻENIE! WSZYSTKIE ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA NA PRODUKCIE MUSZĄ BYĆ CZYSTE I CZYTELNE. W PRZYPADKU BRAKU ZNAKÓW BEZPIECZEŃSTWA LUB GDY SĄ ONE NIECZYTELNE, NALEŻY JE NATYCHMIAST WYMIENIĆ, KONSULTUJĄC SIĘ Z DZIAŁEM OBSŁUGI POSPRZEDAŻOWEJ SWOJEGO LOKALNEGO SPRZEDAWCY.**



Spełnia normy europejskie: Symbol ten oznacza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi oraz że przeprowadzono badanie zgodności z tymi dyrektywami.



Pojedynczy znak obrotu produktami na rynku państw członkowskich unii celnej.



Spełnia techniczne przepisy Ukrainy



Międzynarodowy kod zabezpieczenia (stopień ochrony przed wnikaniem pyłu i wody)



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje, przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń.



Zużytych produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Oddawać do recyklingu tam, gdzie są takie zakłady. Uzyskać porady dotyczące recyklingu u władz lokalnych lub u sprzedawcy.



Z powodu ryzyka odrzucanych przedmiotów osoby postronne i zwierzęta utrzymywać z dala od obszaru zagrożenia.



Przeczytać instrukcję obsługi



Należy uważać na ostre elementy. Ostrza nadal obracają się po wyłączeniu silnika – wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego przed przystąpieniem do konserwacji lub jeżeli przewód jest uszkodzony.



Elastyczny przewód zasilający trzymać z dala od części tnących



Nosić rękawice ochronne






Nosić solidne, antypoślizgowe obuwie












Nosić dobrze dopasowaną odzież ochronną.



Nosić ochronę słuchu

	Narzędzie klasy II – podwójna izolacja		Natychmiast odłączyć od zasilania sieciowego, jeżeli przewód zasilający ulega uszkodzeniu.
	Ostrzeżenie! W celu uniknięcia uduszenia trzymać ten plastikowy worek poza zasięgiem niemowląt i dzieci!		

## 2.11 SYMBOLE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI

	Typ i źródło zagrożenia: Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może skutkować obrażeniem ciała lub śmiercią.		Typ i źródło zagrożenia: Symbol ten wskazuje, że może nastąpić uszkodzenie urządzenia, zagrożenie dla środowiska lub mienia w wyniku nieprzestrzegania tego ostrzeżenia.
	Uwaga: Symbol ten wskazuje informacje ważne dla lepszego poznania produktu.		Przeczytać instrukcję obsługi: Symbol ten wskazuje, że należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
	Ten produkt podlega recyklingowi. Jeżeli nie może być już dłużej użytkowany, należy zanieść go do zakładu przetwarzania odpadów.		Niniejszą instrukcję obsługi poddać procesowi recyklingu
	Kod recyklingowy papieru.		Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zbadany zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE zmienioną przez 2005/88/WE).
	Należy sprawdzić odpowiednią ilustrację na końcu broszury.		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 3. DANE TECHNICZNE

Model	ELM2-37P1
Napięcie znamionowe (V)	230-240 V ~ 50 Hz
Prąd znamionowy (W)	1600
Szerokość cięcia (cm)	37
Wysokość cięcia (cm)	2,5-7,5
Rodzaj ostrza	SMV 1488214, Stal 65 Mn
Moment dokręcania ostrza (Nm)	25-30
Prędkość robocza (min <sup>-1</sup> )	3500
Pojemność worka na trawę (l)	45
Stopień ochrony IP	IPX4

Waga netto (kg)	14
Waga brutto (kg)	16,6
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub> (dB(A))	81,3
Niepewność K <sub>PA</sub> (dB(A))	3
Zmierzony poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> (dB(A))	94,6
Niepewność K <sub>WA</sub> (dB(A))	1,81
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> (dB(A)) (zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE zmienioną przez 2005/88/WE)	96
Drgania (m/s <sup>2</sup> )	a <sub>h</sub> < 2,5
Niepewność K (m/s <sup>2</sup> )	1,5

Wartości dźwięku określono zgodnie z zasadami badania hałasu podanymi w normie Dyrektywa UE dotycząca hałasu 2000/14/EC Załącznik VI i 2005/88/EC, korzystając z podstawowych norm EN ISO 3744:1995 i ISO11094:1991. Poziomy natężenia dźwięku dla operatora mogą przekraczać 80 dB(A) i konieczne jest noszenie środków ochrony słuchu. Deklarowaną wartość całkowitą wibracji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badawczą i może być wykorzystana do porównania jednej maszyny z inną. Deklarowaną wartość całkowitą wibracji można również zastosować do wstępnej oceny narażenia.

**Ostrzeżenie:** Emisje wibracji podczas bieżącego korzystania z maszyny mogą różnić się od wartości deklarowanych w zależności od sposobów korzystania z maszyny.

**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań jest konieczna do identyfikacji środków bezpieczeństwa chroniących operatora na podstawie szacowanego narażenia w aktualnych warunkach użytkowania (uwzględniając wszystkie części cyklu roboczego, takie jak czas wyłączenia maszyny i praca jałowa w uzupełnieniu do czasu załączania).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

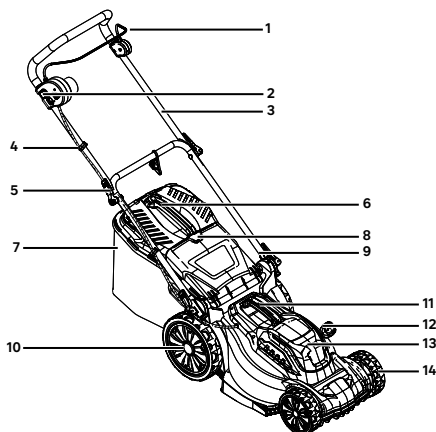


## 4. MONTAŻ



**OSTRZEŻENIE! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO OBSŁUGI PRODUKT MUSI BYĆ CAŁKOWICIE ZMONTOWANY! NIE STOSOWAĆ PRODUKTU, KTÓRY JEST ZMONTOWANY TYLKO CZĘŚCIOWO LUB ZMONTOWANY Z USZKODZONYMI CZĘŚCIAMI! PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI MONTAŻU KROK PO KROKU I KORZYSTAĆ Z ILUSTRACJI DOSTARCZONYCH JAKO WIZUALNY PRZEWODNIK W CELU ŁATWIEJSZEGO MONTAŻU PRODUKTU!**

### 4.1 ROZPAKOWANIE



- 1 Drążek przetaczania
- 2 Przetacznik
- 3 Górny uchwyt
- 4 Zacisk druciany
- 5 Zacisk szybkomocujący
- 6 Uchwyt pojemnika do zbierania trawy
- 7 Pojemnik do zbierania trawy
- 8 Drzwiczki tylnego wysypu
- 9 Górny uchwyt
- 10 Tyłne koła
- 11 Uchwyt kosiarki do trawy
- 12 Uchwyt regulacji wysokości ostrza
- 13 Ostrona silnika
- 14 Koła przednie

#### Instrukcje dotyczące rozpakowania:

- Podczas rozpakowywania nosić rękawice.
- Do rozpakowywania nie używać przecinacza, noża, piły ani innego podobnego narzędzia.
- Narzędzie prznosić tylko za uchwyt (6).
- Zatrzymać karton do ponownego użycia (transport i przechowywanie).
- Instrukcję obsługi przechowywać w suchym miejscu do dalszego używania.

### 4.2 INSTALACJA

#### Ustawianie kosiarki do trawy: ilustracja od 2.1 do 2.3

Ustawić uchwyt górny 3 poziomo do podłoża, następnie otworzyć zacisk szybkomocujący 5 uchwytu dolnego 9. Przesunąć uchwyt dolny 9 na właściwy bieg. Zacisnąć zacisk szybkomocujący 5, aby zabezpieczyć uchwyt dolny 9. Wyrównać miejsce otworu uchwytu górnego 3 z uchwytem dolnym 9. Zamontować to zaciskiem szybkomocującym 5, następnie zamknąć zacisk. Zamocować przewód zasilający do uchwytu górnego 3 za pomocą zacisku drucianego 4

#### Regulacja wysokości uchwytu: ilustracja od 2.1 do 2.3

Są trzy różne urządzenia manipulacyjne z boku dolnego uchwytu 9 do zmiany wysokości. Jeżeli wysokość wydaje się zbyt duża lub zbyt mała, otworzyć zacisk szybkomocujący 5 na stronie uchwytu dolnego 9, właściwie ustawić uchwyt górny 3, następnie zamknąć zacisk szybkomocujący 5, aby zabezpieczyć uchwyt dolny 9.

FR



**OSTRZEŻENIE! NIE KORZYSTAĆ Z PRODUKTU Z ŻADNĄ INNĄ KONFIGURACJĄ UCHWYTU NIŻ TA PRZEDSTAWIONA W ROZDZIALE DOTYCZĄCYM INSTALACJI.**

#### **Ustawianie wysokości cięcia: ilustracja 3.2**

Podczas dostawy koła kosiarki ustawione są w pozycji niskiego cięcia. Przed pierwszym użyciem kosiarki podnieść pozycję cięcia na wysokość najlepiej pasującą do trawnika.

Regulacja wysokości ostrza: Odłączyć zasilanie. Aby zwiększyć wysokość ostrza, należy ręką wyregulować uchwyt regulacyjny wysokości ostrza 11, a w międzyczasie wyregulować pokrętko regulacji wysokości ostrza 14, zapewniając poziom wysokości obu ostrzy w tej samej pozycji.

### **4.3 PRZYGOTOWANIE**

#### **Nosić sprzęt bezpieczeństwa: ilustracja 3.1**

Przed użyciem produktu należy się upewnić, że zostały założony następujący sprzęt ochronny:

- |                    |                     |                       |
|--------------------|---------------------|-----------------------|
| → okulary ochronne | → nauszniki         | → kombinezon ochronny |
| → maska na twarz   | → rękawice ochronne | → obuwie ochronne     |

#### **Przygotowanie przedłużacza**

Zgodnie z podstawową zasadą zalecamy stosowanie właściwego przedłużacza, aby uniknąć niepotrzebnego uszkodzenia kosiarki.

**PRZESTROGA: Należy stosować tylko przedłużacze do użytku na zewnątrz, przewody z PVC lub gumowe do zwykłych obciążeń o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm<sup>2</sup>.**

Przed i podczas stosowania sprawdzać przewód zasilający i przedłużacz pod kątem uszkodzenia. Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty. Trzymać przedłużacz z dala od elementów tnących. Jeśli przewód zostanie uszkodzony podczas użytkowania, należy natychmiast odłączyć go od zasilania. Nie dotykać przewodu przed odłączeniem go od zasilania.

### **4.4 PIERWSZE ZASTOSOWANIE**



**OSTRZEŻENIE! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO KORZYSTANIA Z PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ ROZDZIAŁ „INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA” NA POCZĄTKU NINIEJSZEJ INSTRUKCJI, ŁĄCZNIE Z TEKSTEM POD TYMŻE PODTYTUŁEM.**

Zwrócić szczególną uwagę podczas korzystania z maszyny po raz pierwszy: skupić się i poświęcić całą swoją uwagę na pierwsze zastosowanie. Wykonać pierwszą próbę w pustej przestrzeni bez przeszkód i bez otaczających elementów.

### **4.5 OBSŁUGA**



**OSTRZEŻENIE! TEN PRODUKT PODCZAS PRACY WYTWARZA POLE ELEKTROMAGNETYCZNE. POLE TO MOŻE W PEWNYCH WARUNKACH WPŁYWAĆ NA AKTYWNE LUB PASYWNE IMPLANTY MEDYCZNE. ABY OGRANICZYĆ RYZYKO POWAŻNYCH LUB ŚMIERTELNYCH OBRAŹEŃ, ZALECAMY, ABY OSOBY Z IMPLANTAMI MEDYCZNYMI, PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA, SKONSULTOWAŁY SIĘ ZE SWOIM LEKARZEM I PRODUCENTEM IMPLANTÓW MEDYCZNYCH.**

#### **Włączanie/wyłączenie: ilustracja 3.6**

Podłączyć do zasilania. Nacisnąć i przytrzymać przelącznik 2. Pociągnąć drążek przelącznika 1 w kierunku uchwytu i zwolnić przelącznik 2, aby uruchomić kosiarkę. W celu zatrzymania kosiarki zwolnić drążek przelącznika 1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji kosiarki należy poczekać na całkowite zatrzymanie ostrza.

**Użytkowanie kosiarki: ilustracja od 3.7 do 4.3**

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL

Podczas koszenia pewnie trzymać uchwyt obiema rękami. Rozpocząć koszenie w pobliżu gniazda sieciowego, aby upewnić się, że przedłużacz nie stanie się przeszkodą. Nie dopuszczają, aby przedłużacz był poprowadzony pod maszyną lub zaplątał się poniżej niej.

Nie próbować ściąć całej długiej trawy na raz. Zamiast tego kosić trawnik etapami. Zrobić odstęp jedno- lub dwudniowy między koszeniami, aż trawnik będzie równomiernie krótki.

Aby uniknąć blokowania narzędzi tnących, należy regularnie sprawdzać, czy w obudowie ani drzwiczkach nic się nie zakleszczyło. W przypadku zatoru wyłączyć kosiarkę, wyjąć wtyczkę z gniazda, odczekać, aż ostrza całkowicie zatrzymają się i wyczyścić nadmiar trawy ostrą szcztką.

**OSTRZEŻENIE:** w przypadku uderzenia w ciało obce należy wyłączyć silnik. Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, dokładnie sprawdzić kosiarkę pod kątem uszkodzenia i naprawić uszkodzenie przed ponownym uruchomieniem i pracą z kosiarką. Nadmierne drgania kosiarki podczas pracy wskazują na uszkodzenie. Kosiarkę należy natychmiast sprawdzić i naprawić.



**OSTRZEŻENIE! Z KOSIARKI MOŻNA KORZYSTAĆ TYLKO NA ZEWNĄTRZ, W ŻADNYM PRZYPADKU W BUDYNKU. PRZED WPROWADZENIEM KOSIARKI DO BUDYNKU NALEŻY JĄ POZOSTAWIĆ NA ZEWNĄTRZ CO NAJMNIEJ PRZEZ DWIE GODZINY.**

## 5. TRANSPORT

Transport maszyny może wymagać spełnienia pewnych wymagań, szczególnie dla danego kraju. Należy się upewnić, że będą one przestrzegane, kontaktując się z władzami kraju w celu przestrzegania ich wszystkich.

PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

Przed transportem chłodzić maszynę na zewnątrz przez 2 godziny. Zadbać, aby wartość temperatury podczas transportu nie przekraczała zakresu temperatur podanych w rozdziale dotyczącym przechowywania. Chronić produkt przed mocnym uderzeniem lub silnymi drganiami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojeździe. Zabezpieczyć produkt, aby zapobiec jego ślizganiu i przewracaniu się.

## 6. ZIMOWANIE I PRZECHOWYWANIE

### 6.1 PRZECHOWYWANIE MASZYN

Przed przechowywaniem chłodzić maszynę na zewnątrz przez 2 godziny. Upewnić się, że urządzenie zostało zabezpieczone na czas transportu (usunąć ostrze). Dokładnie sprawdzić urządzenie pod kątem zużytych, luźnych lub uszkodzonych części. Przed przechowywaniem wyczyścić produkt i opróżnić worek do zbierania trawy.

	ZIMOWANIE	GORĄCY PRODUKT	ZIMNY PRODUKT
<b>MIEJSCE</b>	Wyczyścić spód / W pomieszczeniu / Nigdy poniżej 0°C / ostonić go	Miejsce wentylowane / nigdy pod	Wyczyścić obudowę / W pomieszczeniu / Nigdy poniżej 0°C
<b>OSTRZE</b>	Wyjąć świecę zapłonową / Wyczyścić ją / sprawdzić, czy nie trzeba naostrzyć	Poczekać, aż produkt się schłodzi	Wyjąć świecę zapłonową / Wyczyścić ją / sprawdzić, czy nie trzeba naostrzyć

Maszynę przechowywać tylko w czystym, suchym, wentylowanym miejscu z temperaturą w zakresie od 4°C do 24°C. Przykryć ją w celu zapewnienia dodatkowej ochrony. Nie narażać produktu na działanie światła słonecznego. Upewnić się, że produkt jest zawsze chroniony od zimna i wilgoci. Do przechowywania zalecamy korzystanie z oryginalnego opakowania lub przykrycie produktu odpowiednim materiałem bądź obudową, aby zapewnić ochronę przed pyłem.

## 7. KONSERWACJA

### 7.1 CZYSZCZENIE



**OSTRZEŻENIE! NIE OBSŁUGIWAĆ CZĘŚCI TNĄCYCH BEZ RĘKAWIC, PONIEWAŻ SĄ OSTRE, A PO UŻYCIU MOGĄ BYĆ GORĄCE I SPOWODOWAĆ OBRAŻENIE CIAŁA.**

#### Czyszczenie produktu: ilustracja (5.1)

Przed czyszczeniem chłodzić maszynę na zewnątrz przez 2 godziny. Wyjąć ostre z zatrasków ostrza.

Wszystkie urządzenia bezpieczeństwa, otwory wentylacyjne i obudowę silnika utrzymywać czyste i bez pozostałości. Przetrzeć urządzenie szmatką. Ściśle sugerowane jest czyszczenie urządzenia po każdym użyciu. Nie stosować środków czyszczących, ponieważ mogą uszkodzić plastik i osabić integralność konstrukcji produktu.

### 7.2 HARMONOGRAM KONSERWACJI

Część	Czynność	Przed każdym użyciem / po każdym użyciu	Co 10 godz.
OSTRZE	SPRAWDZIĆ	X	
	WYCZYŚCIĆ	X	
	WYMIENIĆ / NAOSTRZYĆ	W razie potrzeby / Sprawdzić rozwiązywanie problemów	
PODPÓRKA OSTRZA	WERYFIKACJA	X	
	CZYSZCZENIE	X	
	WYMIANA	W razie potrzeby / Sprawdzić rozwiązywanie problemów	
OBUDOWA	WERYFIKACJA	X	
	CZYSZCZENIE	X	

### 7.3 WYMIANA

Podczas serwisowania stosować tylko identyczne części zamienne. Stosowanie wszelkich innych części może stworzyć zagrożenie lub spowodować uszkodzenie produktu. W przypadku wymiany ostrza tnącego należy się upewnić, że następujące cechy są takie same: taki sam kształt, długość, grubość, masa, materiał.

Poniższe części tego produktu mogą być wymieniane przez klienta.

→ Ostrze

Obrócić kosiarkę na bok, aby odstąpić spód maszyny. Umieścić blok drewniany lub innego rodzaju ogranicznik między ostrzem a krawędzią płyty, aby zapobiec swobodnemu obracaniu się ostrza. Za pomocą klucza poluzować nakrętkę ostrza na spodzie urządzenia. Zdjąć z maszyny nakrętkę ostrza, podkładkę i ostrze.

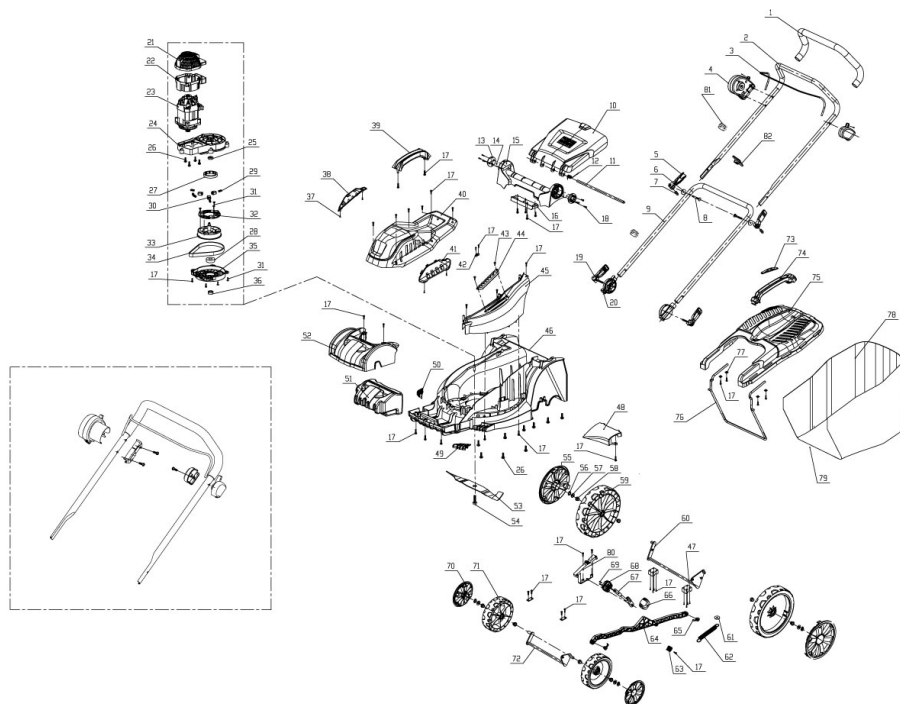
Włożyć nowe ostrze w wał i wymienić podkładkę oraz nakrętkę ostrza. Dokręcić nakrętkę. Moment obrotowy dla nakrętki ostrza wynosi 25–30 Nm. Po zabezpieczeniu ostrza sprawdzić ręcznie, czy wszystko obraca się prawidłowo.

Części zamienne są dostępne u autoryzowanego sprzedawcy lub przez nasze biuro obsługi klienta.

## 7.4 WIDOK ZŁOŻENIOWY



WYMIENNE CZĘŚCI ZAMIENNE SĄ DOSTĘPNE DO 5 LAT PO ZAKUPIE PRODUKTU.



POZ.	OPIS
1	Ostona górnego uchwytu
2	Górny uchwyt
3	Dźwignia przetącznika
4	Zespół skrzynki przetączającej
5	Klipsz szybko mocujący
6	Podkładka
7	Sworzeń blokujący

8	Śruba z łbem zaokrąglonym
9	Uchwyt dolny
10	Kłapa tylna
11	Wał przegrody
12	Sprężyna skrętna przegrody
13	Tuleje prasowane lewej i prawej śruby
14	Nakrętka sześciokątna m6

15	Mocowanie uchwytu
16	Ostona mocowania uchwytu
17	Wkręt st4.2x16
18	Wkręt st4.2x13
19	Klipsz szybko mocujący
20	Rączka uchwytu
21	Ostona silnika
22	Ostona pod silnikiem
23	Komponenty silnika

POZ.	OPIS
24	Skrzynia biegów
25	Łożysko kulkowe z głębokim rowkiem 609-2rs
26	Zespół wkrętu samogwintującego i nakrętki płaskiej st4.8x19
27	Blok cierny
28	Łożysko kulkowe z głębokim rowkiem 6203-2r2(17x40x12)
29	Sprężyna powrotna
30	Klocki hamulcowe
31	Śruba gwintująca z łbem wpuszczanym z wgłębieniem krzyżowym st4.2x12
32	Ostona dolna koła napędzanego
33	Zespół koła napędzanego
34	Pas wielożebrowy
35	Ostona dolna skrzyni biegów
36	Złącze ostrza
37	Śruba gwintująca z łbem stożkowym z wgłębieniem krzyżowym st2.9x9.5
38	Lewe przycięcie
39	Uchwyt ostony
40	Ostona
41	Prawe przycięcie
42	Płyta zaciskowa
43	Wkręt st4.2x16
44	Panel zmienny
45	Ostona boczna
46	Podstawa
47	Pod wspornikiem koła rowkowego ciśnieniowego
48	Skrzynka prowadnicy trawy

49	Płyta ozdobna przerzedzająca trawę prawa
50	Płyta ozdobna przerzedzająca trawę lewa
51	Zespół skrzynki przeciwcieżaru
52	Ostona przednia
53	Ostrze
54	Śruby sześciokątne kołnierzowe m8x20
55	Ostona koła tylnego 250
56	Pierścień osadczy a typu 10
57	Nakrętka płaska klasy a 10
58	Piasta koła
59	Tylne koło 250
60	250 zespół osi tylnej
61	Nakrętka płaska klasy a 6.6x24x2
62	Sprężyna napinająca dźwignię koła zębatego
63	Sprężyna przestawiająca
64	Ogniwo przestawiające
65	Klamra ogniwa przestawiającego
66	Lewa ostona głowicy kulowej
67	Zespół dźwigni koła zębatego
68	Prawa ostona głowicy kulowej
69	Śruba gwintująca z łbem stożkowym z wgłębieniem krzyżowym st2.9x13
70	Ostona koła przedniego 165
71	Przednie koło
72	Zespół osi przedniej
73	Wskaźnik zapętnienia trawy

74	Uchwyt kosza na stomę
75	Ostona kosza na trawę
76	Stojak kosza na trawę
77	Uszczelka kwadratowa
78	Torba na stomę
79	Płyta dolna formowana rozdmuchowo
80	Gniazdo bloku koła zębatego
81	Karta zaciskowa
82	Klips wiszący

## 7.5 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



**ZAGROŻENIE! RYZYKO OBRAŻENIA Z POWODU PORAŻENIA PRĄDEM.  
WYŁĄCZYĆ PRODUKT PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW.**

Problemy	Przyczyny problemów	Rozwiązania	Kwalifikacje
Nadmierny hałas	Nakrętki / śruby nie są dobrze dokręcone	Dokręcić nakrętkę(-i) / śrubę(-y)	KLIENT
	Ostrze nie jest odpowiednio ustawione	Dokręcić nakrętkę(-i) / śrubę(-y)	KLIENT
Silnik się nie włącza	Kabel zasilający jest uszkodzony	Sprawdzić, czy kabel zasilający jest w całości	KLIENT
	Kabel zasilający jest uszkodzony	Wymienić kabel zasilający	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
	Spust jest uszkodzony	Wymienić spust	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
	Zabezpieczenie silnika zablokowało maszynę z powodu przeciążenia	Odczekać kilka minut, aż silnik ostygnie	KLIENT
	Przełącznik jest w pozycji WYŁ.	Ustawić przełącznik w pozycji WŁ.	KLIENT
Silnik się nie wyłącza	Wyłącznik jest uszkodzony	Przetestować i wymienić na nowy	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
	Układ hamulcowy jest uszkodzony	Przetestować i wymienić na nowy	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
	Układ spustowy jest uszkodzony	Przetestować i wymienić na nowy	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
Silnik nie ma mocy	Szczotki węglowe wkrótce się zużyją	Wymienić szczotki węglowe / sprężynę / wspornik	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
	Sprężyna szczotek węglowych nie jest wystarczająco mocna	Wymienić szczotki węglowe / sprężynę / wspornik	OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA
Wibracje	Nakrętki / śruby nie są dobrze dokręcone	Dokręcić nakrętkę(-i) / śrubę(-y)	KLIENT

FR

## 7.6 ŚMIERTELNE NIEBEZPIECZEŃSTWO: NAJWAŻNIEJSZE KWESTIE

Problemy	Rozwiązania
Maszyna dymi podczas obsługi	Natychmiast zatrzymać maszynę, następnie skontaktować się z centrum serwisowym

ES

PT

IT

### 8. ZAKOŃCZENIE UŻYTKOWANIA



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z artykułami z gospodarstwa domowego. Zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać oddzielnie i utylizować w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Należy skontaktować się z miejscowymi władzami lub sprzedawcą, aby uzyskać poradę dotyczącą recyklingu.

EL

### 9. GWARANCJA

PL

#### 9.1 GWARANCJA STERWINS

Produkty STERWINS zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości dla produktów przeznaczonych na rynek konsumencki. Niniejsza gwarancja sprzedaży obejmuje okres 5 lat od daty zakupu produktu. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie usterki dotyczące materiałów i wykonania: brakujące części i elementy oraz uszkodzenia występujące w warunkach zwykłego użytkowania. Naprawa lub wymiana nie powoduje przedłużenia początkowego okresu gwarancji. Należy dostarczyć dowód zakupu tego produktu oraz podać datę zakupu. Ochrona gwarancyjna jest ograniczona do wartości tego produktu.

RU

#### 9.2 WYŁĄCZENIA GWARANCJI

Niniejsza gwarancja nie obejmuje problemów ani wypadków wynikających z nieprawidłowego korzystania z produktu. Gwarancją nie są objęte następujące elementy:

- narzędzie użytkowane nieprawidłowo
- uszkodzenia występujące podczas transportu lub konfiguracji tego produktu
- naprawy i/lub wymiana części przeprowadzane przez strony trzecie
- uszkodzenie spowodowane przez czynniki zewnętrzne lub ciała obce, takie jak piasek bądź kamienie
- uszkodzenie wynikające z nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i użytkowania
- narzędzie demontowane bądź otwierane
- narzędzie, które znajdowało się w wilgotnym otoczeniu (rosa, deszcz, zanurzenie w wodzie...)
- narzędzie wykorzystywane do celów zawodowych
- narzędzie narażone na temperaturę spoza zakresu określonego w rozdziale „Przechowywanie”

RO

EN

Produkt musi być stosowany w warunkach zwykłego użytkowania i do celów niekomercyjnych. Dlatego z niniejszej gwarancji wyłączone produkty stosowane przez firmy ogrodnicze, władze lokalne, jak również firmy oferujące płatne wynajmowanie bądź bezpłatne wypożyczenie sprzętu.

W przypadku problemu lub usterki należy najpierw skonsultować się z przedstawicielem firmy Sterwins. W wielu przypadkach przedstawiciel firmy Sterwins będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę. Przechowywać fakturę lub rachunek: te dokumenty będą wymagane podczas rozpatrywania wszelkich roszczeń.





## Введение

Благодарим вас за выбор этого изделия. При разработке и производстве наших изделий мы делаем все возможное, чтобы обеспечить превосходное качество, отвечающее потребностям пользователей.

**ВАЖНО! ДЛЯ НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНОЙ НАСТРОЙКИ, ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЯ ЭТОГО ИЗДЕЛИЯ РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ, ПРИВЕДЕННЫЕ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.**



**ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ.**

### 1. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ГАЗОНОКОСИЛКИ STERWINS 37 CM ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Это изделие предназначено для использования только на открытом воздухе. Запрещается использовать его внутри помещений.

Эта газонокосилка предназначена только для стрижки травы и может использоваться в вашем саду, для бытового применения.

После распаковки проверьте комплектацию изделия и принадлежностей к нему (если таковые имеются). Если изделие повреждено или имеет какие-либо дефекты, его нельзя использовать и следует вернуть дилеру. При передаче этого изделия другому человеку также передайте ему и эту инструкцию.

**Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Гарантия аннулируется, если устройство будет использоваться в коммерческих, торговых или промышленных компаниях или для аналогичных целей. Это изделие рассчитано на эксплуатацию в течение 5 лет (предполагаемый срок эксплуатации).**

### 2. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА



**ВНИМАНИЕ! ПРОЧТИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ, А ТАКЖЕ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИЛЛЮСТРАЦИЯМИ И ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ, ПРИЛАГАЕМЫМИ К ДАННОМУ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТУ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ НИЖЕ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ПОЖАРУ И/ИЛИ ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ.**

**СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

Понятие «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от электросети (с помощью кабеля) или от аккумулятора.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.1 БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО УЧАСТКА

**A) Поддерживайте рабочую зону в чистоте, обеспечьте хорошее освещение.**

Загроможденные или темные зоны могут стать причиной несчастных случаев.

**B) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной среде, например при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, от которых могут воспламениться испарения или пыль.

## 2.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

**A) Штепсельные вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Запрещается модифицировать вилку каким-либо образом. Запрещается использовать любые вилки-переходники с заземленными электроинструментами.** Немодифицированные вилки и соответствующие розетки снизят риск поражения электрическим током.

**B) Не допускайте контакта тела с такими заземленными поверхностями, как трубы, батареи отопления, плиты и холодильники.** Существует повышенный риск поражения электрическим током в случае заземления тела.

**C) Не используйте газонокосилку во время дождя и при влажных условиях.** Это может повысить риск поражения электрическим током.

**D) Не используйте шнур не по назначению.** Категорически запрещено использовать шнур для переноски, перетаскивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур на безопасном расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.

## 2.3 ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

**A) При работе с электроинструментом будьте внимательны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя либо лекарственных средств.** Кратковременная невнимательность при работе с электроинструментами может привести к тяжелой травме.

**B) Используйте средства индивидуальной защиты. При использовании оборудования всегда надевайте средства защиты глаз и органов слуха.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, помогут снизить риск нанесения травмы.

**C) Работайте с электроинструментом на безопасном расстоянии от детей и посторонних лиц.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

**E) При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинитель, подходящий для таких условий.** Использование шнура, подходящего для эксплуатации вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

**F) Если эксплуатация электроинструмента во влажных условиях неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО) с током отключения 30 мА или меньше.** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

**G) Зафиксируйте с помощью кабельного зажима.** Петля сетевого кабеля должна быть достаточно длинной, чтобы кабельный зажим мог перемещаться с одной стороны на другую.

**H) Перед началом работы проверьте источник питания и удлинительный кабель на предмет износа и повреждений.** Если при использовании кабель будет поврежден, немедленно отсоедините его от электросети. НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ, ПОКА ОН НЕ ОТСОЕДИНЕН ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ. Запрещается использовать изделие, если кабель питания поврежден или изношен.

**C) Предотвратите непреднамеренный запуск. Прежде чем подключить электроинструмент к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, возьмись за него или перенести, убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.** Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или подача питания на электроинструменты, выключатели которых находятся во включенном положении, приводит к несчастным случаям.

**D) Перед включением электроинструмента не забудьте убрать все регулировочные ключи и приспособления.** Гаечный или другой ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

**Е) Не пытайтесь дотянуться до удаленных участков. Всегда твердо стойте на ногах и соблюдайте равновесие.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

**Ф) Правильно подбирайте одежду. Не носите свободную одежду и украшения. Волосы и одежда всегда должны быть на безопасном расстоянии от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут застрять в движущихся частях.

**Г) Если предусмотрены устройства для подключения систем удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются.** Устройства по сбору пыли позволяют снизить риск, связанный со скоплением пыли.

**Н) Если вы часто пользуетесь электроинструментами и привыкли обращаться с ними, это не оправдывает небрежность и нарушения техники безопасности.** Небрежность может привести к причинению тяжелых травм за доли секунды.

## **2.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ**

**А) Не применяйте чрезмерную силу к электроинструменту. Используйте электроинструмент, соответствующий поставленным задачам.** Правильно подобранный электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой он был спроектирован.

**В) Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, работой которого невозможно управлять с помощью выключателя, опасен. Его необходимо отремонтировать.

**С) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента извлеките вилку из розетки и/или отсоедините от инструмента аккумуляторный блок (если это возможно).** Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.

**Д) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ним лиц, не знакомых с электроинструментом или данной инструкцией.** Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей.

**Е) Выполняйте техобслуживание электроинструментов и принадлежностей. Проверьте, нет ли перекоса или зацепления движущихся частей, поломки деталей и каких-либо других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. При повреждении электроинструмента необходимо его отремонтировать перед использованием.** Многие несчастные случаи произошли из-за недостаточного обслуживания электроинструментов.

**Ф) Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками менее подвержены зацеплению и лучше контролируются.

**Г) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с данной инструкцией, учитывая условия труда и выполняемую работу.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

**Н) Следите за тем, чтобы поверхности рукояток и захватов были сухими и чистыми, без масла и жира.** Скользкие поверхности рукояток и захватов препятствуют безопасной работе с инструментом и ухудшают управление им в непредвиденных ситуациях.

## **2.5 ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**А) Поручайте обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту по ремонту, использующему только идентичные запасные части.** Это обеспечит безопасность электроинструмента.

**В) Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисным агентом во избежание опасности.**

**С) Если требуется замена угольных щеток, она должна производиться квалифицированным ремонтным персоналом (всегда заменяйте две щетки одновременно).**

## 2.6 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ГАЗОНОКОСИЛКЕ

**A) Не пользуйтесь газонокосилкой при неблагоприятных погодных условиях, особенно когда существует опасность удара молнии.** Это снижает риск удара молнией.

**B) Тщательно осмотрите участок, где будет использоваться газонокосилка, на наличие диких животных.** Газонокосилка может стать причиной травм диких животных во время работы.

**C) Тщательно осмотрите участок, где будет использоваться газонокосилка, и удалите все камни, палки, провода, кости и другие посторонние предметы.** Брошенные предметы могут стать причиной травм.

**D) Перед использованием газонокосилки необходимо всегда осматривать лезвие и лезвие в сборе на износ, а также повреждения.** Изношенные или поврежденные детали повышают риск получения травмы.

**E) Запрещается использовать газонокосилку, если кабель питания поврежден или изношен. Если кабель поврежден или изношен во время использования, выключите газонокосилку и не прикасайтесь к кабелю до тех пор, пока он не будет отключен от источника питания.** Использование поврежденного кабеля питания или удлинительного кабеля может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**F) Регулярно проверяйте травособиратель к газонокосилке на предмет износа или повреждения.** Изношенный или поврежденный травособиратель к газонокосилке может повысить риск получения травмы.

**G) Запрещается снимать защитные кожухи.** Защитные кожухи должны быть в рабочем состоянии и правильно установлены. Если защитный кожух неплотно закреплен, поврежден или некорректно выполняет свои функции, это может привести к травме.

**H) Не допускайте попадания мусора в воздухозаборники охлаждающего воздуха.** Засорение воздухозаборников и наличие мусора могут привести к перегреву или возникновению пожара.

**I) Во время работы с газонокосилкой всегда надевайте нескользящую защитную обувь. Не работайте с газонокосилкой, если на вас не надета обувь или надеты шлепанцы или сандалии.** Это снижает вероятность травм ног от подвижного лезвия.

**J) При работе с газонокосилкой всегда надевайте длинные брюки.** Наличие открытых участков кожи увеличивает вероятность травм от брошенных предметов.

**K) Не используйте газонокосилку на мокрой траве. Ходите, не бегайте.** Это снижает риск поскользнуться и упасть, что может привести к травмам.

**L) Не используйте газонокосилку на слишком крутых склонах.** Это снижает риск потери контроля, риск поскользнуться и упасть, что может привести к травмам.

**M) При работе на склонах всегда следите за тем, что вы прочно стоите на ногах, всегда ведите газонокосилку поперек склона, а не вверх или вниз, и проявляйте крайнюю осторожность при изменении направления.** Это снижает риск потери контроля, риск поскользнуться и упасть, что может привести к травмам.

**N) Соблюдайте осторожность при движении задним ходом или при перемещении газонокосилки к себе.** Всегда внимательно смотрите по сторонам. Это снижает риск споткнуться во время работы.

**O) Держите кабель питания подальше от режущих лезвий.** Использование поврежденного кабеля питания может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**P) Выключите и вытащите вилку из сети, если кабель запутался или поврежден.** Запутанные или поврежденные кабели повышают риск поражения электрическим током.

**Q) Не прикасайтесь к лезвиям и другим опасным движущимся частям, пока они находятся в движении.** Это снижает риск травм от движущихся частей.

**R) При очистке заматки материала или очистке газонокосилки убедитесь, что все выключатели питания выключены, а кабель питания отсоединен.** Неожиданное включение газонокосилки может привести к серьезным травмам.

## 2.7 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ГАЗОНОКОСИЛОК

• Осторожно включите двигатель в соответствии с инструкциями. Держите ноги на достаточном расстоянии от лезвий. Не кладите руки и не ставьте ноги рядом с вращающимися частями или под них.

• Не наклоняйте машину при включении двигателя, за исключением случаев, когда машину нужно наклонить для запуска. В этом случае не наклоняйте ее больше, чем это абсолютно необходимо, и поднимайте только ту часть, которая находится дальше от оператора.

- **Не запускайте машину, стоя перед выпускным отверстием.** Всегда держитесь подальше от выпускного отверстия.
- Не транспортируйте машину с включенным источником питания.
- Остановите машину и снимите отключающее устройство. Проверьте, что все движущиеся части машины полностью остановились, всякий раз, когда вы отходите от машины; перед прочисткой засоров; перед проверкой, очисткой или использованием машины; после попадания постороннего предмета.
- Соблюдайте осторожность при регулировке машины, чтобы не защемить пальцы между подвижными лезвиями и неподвижными частями машины.
- В целях безопасности заменяйте изношенные и поврежденные детали. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности.
- При обслуживании лезвий помните, что даже при отключенном источнике питания лезвия по-прежнему могут двигаться.

## **2.8 СНИЖЕНИЕ ВИБРАЦИИ И ШУМА**

Для снижения воздействия шума и вибрации ограничивайте время работы, работайте на режимах с низким уровнем вибрации и шума, используйте средства индивидуальной защиты. Выполните следующие действия, чтобы свести к минимуму риски воздействия вибрации и шума.

1. Используйте изделие только по назначению и в соответствии с требованиями настоящей инструкции.
2. Убедитесь, что изделие находится в хорошем и работоспособном состоянии.
3. Используйте правильное навесное оборудование для изделия и убедитесь, что навесное оборудование находится в хорошем состоянии.
4. Крепко держитесь за рукоятки/поверхность захвата.
5. Обслуживание данного изделия должно осуществляться в соответствии с требованиями настоящей инструкции. Изделие должно быть смазано надлежащим образом (при необходимости).
6. Составьте график работ, чтобы любой инструмент с высокой вибрацией использовался таким образом, чтобы увеличить его срок службы.


## **2.9 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**

Даже при эксплуатации этого изделия в соответствии во всеми требованиями техники безопасности остается риск травм и повреждений. Возможные опасности, обусловленные конструкцией и принципом работы этого изделия:




- вред для здоровья из-за вибрации при длительном использовании изделия или неправильном обслуживании изделия;
- травмы или повреждение имущества из-за поломок насадок для резания или внезапного попадания скрытых предметов;
- опасность травм или повреждения имущества летящими предметами;
- при продолжительном использовании данного изделия оператор подвергается воздействию вибраций, что может привести к появлению синдрома белых пальцев. Чтобы снизить риск, надевая перчатки и держите руки в тепле. При появлении любого из симптомов синдрома белых пальцев немедленно обратитесь за медицинской помощью. Симптомы синдрома белых пальцев включают онемение, потерю чувствительности, пощипывание, покалывание, боль, упадок сил, изменение цвета или состояния кожи. Эти симптомы обычно появляются на пальцах, руках или запястьях. Риск возрастает при низких температурах.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

2.10 ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ИЗДЕЛИИ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕ ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ НА ИЗДЕЛИИ ДОЛЖНЫ СОДЕРЖАТЬСЯ В ЧИСТОТЕ И БЫТЬ РАЗБОРЧИВО НАПИСАННЫМИ. ЕСЛИ ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ ОТСУТСТВУЮТ ИЛИ НЕРАЗБОРЧИВЫ, ИХ НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ, ОБРАТИВШИСЬ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ МЕСТНОГО ДИЛЕРА.**

	<p>Соответствует стандартам Евросоюза. Этот символ означает, что данный продукт соответствует действующим европейским директивам, что подтверждено необходимыми проверками.</p>		
	<p>Единый знак обращения продуктов на рынке государств — членов Таможенного союза.</p>		<p>Соответствует техническим регламентам Украины.</p>
	<p>Международный код защиты (степень защиты от проникновения пыли и воды).</p>		<p>Внимательно изучите все инструкции перед эксплуатацией продукта. Следуйте всем предупреждениям и указаниям по безопасности.</p>
	<p>Отходы электротехнических продуктов нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Сдайте данные отходы в соответствующие пункты по переработке. Рекомендации по утилизации можно получить у местных властей или в точке продажи.</p>		
	<p>Брошенный предмет представляет опасность, не пускайте посторонних лиц и домашних животных в опасную зону.</p>		<p>Прочитайте данное руководство.</p>
	<p>Остерегайтесь острых элементов. Лезвия продолжают вращаться после выключения двигателя. Вытащите вилку из сети перед техническим обслуживанием или в случае повреждения кабеля.</p>		<p>Держите гибкий кабель питания подальше от режущих частей.</p>
	<p>Надевайте защитные перчатки.</p>		<p>Надевайте прочную нескользящую обувь</p>
	<p>Надевайте плотно прилегающую защитную одежду.</p>		<p>Используйте средства защиты органов слуха.</p>

	Инструмент класса II — двойная изоляция		Немедленно отключите устройство от сети, если кабель питания поврежден.
	Предупреждение! Во избежание опасности удушья храните этот полиэтиленовый пакет вдали от младенцев и детей!		

## 2.11 ОБОЗНАЧЕНИЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ

	Вид и источник опасности. Несоблюдение этого предупреждения может привести к травмам или гибели.		Вид и источник опасности. Этот символ указывает на то, что несоблюдение данного предупреждения может привести к повреждению изделия, нанесению вреда окружающей среде или другому имуществу.
	Примечание. Этот символ обозначает важную дополнительную информацию об изделии.		Прочтите инструкцию. Этот символ указывает на необходимость внимательно прочитать руководство пользователя.
	Это изделие подлежит утилизации. Если его нельзя больше использовать, сдайте его в пункт по переработке отходов.		Утилизируйте данное руководство по эксплуатации.
	Код переработки бумаги.		Гарантированный уровень звуковой мощности (проверен в соответствии с директивой 2000/14/ЕС с учетом поправок 2005/88/ЕС).
	См. соответствующий рисунок в конце буклета.		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	ELM2-37P1
Номинальное напряжение, В	230-240 В ~ 50 Гц
Номинальная мощность, Вт	1600
Ширина резания, см	37
Высота резания, см	2,5-7,5
Тип лезвия	SMV 1488214, Сталь 65Mn
Момент затяжки лезвия, Н-м	25-30
Рабочая скорость, мин <sup>-1</sup>	3500
Емкость травосборника, л	45
Класс защиты	IPX4
Вес нетто, кг	14
Вес брутто, кг	16,6
Уровень звукового давления, L <sub>ра</sub> дБ(А)	81,3
Погрешность, K <sub>ра</sub> дБ(А)	3
Измеренный уровень звуковой мощности, L <sub>wa</sub> дБ(А)	94,6
Погрешность, K <sub>wa</sub> дБ(А)	1,81
Гарантированный уровень звуковой мощности, L <sub>wa</sub> дБ(А) (проверен в соответствии с директивой 2000/14/ЕС с учетом поправок 2005/88/ЕС).	96
Вибрация, м/с <sup>2</sup>	a <sub>h</sub> < 2,5
Погрешность K, м/с <sup>2</sup>	1,5

Значения шума были определены в соответствии с нормами и правилами испытаний на шум, которые приведены в Директива ЕС по шуму 2000/14/ЕС, Приложение VI и 2005/88/ЕС, с использованием основных стандартов EN EN ISO 3744:1995 и ISO11094:1991. Уровни интенсивности звука для оператора могут превышать 80 дБ(А), поэтому необходимо предпринять меры для защиты органов слуха. Заявленное суммарное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может быть использовано для сравнения одной машины с другой. Заявленное суммарное значение вибрации также может быть использовано для предварительной оценки воздействия.

**Предупреждение!** Уровень вибрации при фактическом использовании машины может отличаться от заявленного значения в зависимости от способов использования машины.

**Предупреждение!** Может потребоваться значение исходящей вибрации, чтобы определить меры безопасности для защиты оператора исходя из оценки воздействия в фактических условиях эксплуатации (с учетом всех частей рабочего цикла — не только времени работы, но и времени, в течение которого оборудование выключено или работает вхолостую).

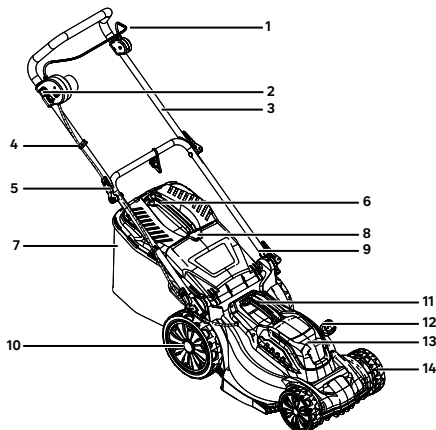


## 4. СБОРКА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ИЗДЕЛИЕ НЕОБХОДИМО ПОЛНОСТЬЮ СОБРАТЬ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИЗДЕЛИЕ, ЕСЛИ ОНО СОБРАНО НЕ ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ СОБРАНО С ПОВРЕЖДЕННЫМИ ДЕТАЛЯМИ. ДЛЯ УПРОЩЕНИЯ СБОРКИ ПРЕДСТАВЛЕНЫ ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ И ФОТОГРАФИИ ДЛЯ НАГЛЯДНОСТИ.**

### 4.1 РАСПАКОВКА



- 1 Панель переключения
- 2 Кнопка включения
- 3 Верхняя рукоятка
- 4 Проволочный зажим
- 5 Штифт быстродействующего зажима
- 6 Рукоятка сборника срезанной травы
- 7 Сборник срезанной травы
- 8 Задняя разгрузочная дверца
- 9 Нижняя рукоятка
- 10 Задние колеса
- 11 Рукоятка газонокосилки
- 12 Рукоятка регулировки высоты лезвия
- 13 Крышка двигателя
- 14 Передние колеса

### Инструкции по распаковке

- Распаковывайте изделие в перчатках.
- Для распаковки не используйте резак, ножи, пилы и другие аналогичные инструменты.
- Переносите инструмент, держа его только за рукоятку (6).
- Сохраните коробку для дальнейшего использования (транспортировки и хранения).
- Руководство по эксплуатации может понадобиться в дальнейшем как справочный материал, храните его в сухом месте.

### 4.2 УСТАНОВКА

#### Настройка газонокосилки: рис. с (2,1) по (2,3)

Положите верхнюю рукоятку 3 горизонтально на землю, затем откройте быстродействующий зажим 5 нижней рукоятки 9. Переместите нижнюю рукоятку 9 в соответствующую опору. Затяните быстродействующий зажим 5, чтобы зафиксировать нижнюю рукоятку 9. Совместите положение отверстия верхней рукоятки 3 с нижней рукояткой 9. Зафиксируйте быстродействующим зажимом 5, затем закрепите зажим. Подсоедините кабель питания к верхней рукоятке 3 с помощью проволочного зажима 4.

#### Регулировка высоты рукоятки: рис. с (2,1) по (2,3)

На боковой стороне нижней рукоятки 9 расположены три различных шестерни для изменения высоты. Если высота кажется слишком большой или слишком маленькой, откройте быстродействующий зажим 5 сбоку от нижних рукояток 9, отрегулируйте верхнюю рукоятку 3 надлежащим образом, затем затяните быстродействующий зажим 5, чтобы закрепить нижнюю рукоятку 9.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИЗДЕЛИЕ С РУКОЯТКАМИ ДРУГИХ КОНФИГУРАЦИЙ, КРОМЕ ТЕХ, КОТОРЫЕ УКАЗАНЫ В ГЛАВЕ, ОПИСЫВАЮЩЕЙ ПРОЦЕСС УСТАНОВКИ.**

ES

#### **Настройка высоты скашивания: рис. 32**

При поставке колеса газонокосилки установлены в положение нижнего скашивания. Перед первым использованием газонокосилки поднимите положение скашивания на высоту, наиболее подходящую для вашего газона.

PT

Чтобы отрегулировать высоту лезвия Отсоедините от источника электропитания. Чтобы увеличить высоту лезвия, отрегулируйте рукой рукоятку регулировки высоты лезвия 11, одновременно нужно отрегулировать рукоятку регулировки высоты лезвия 14, чтобы убедиться, что высота обоих лезвий находится на одном уровне.

IT

#### **4.3 ПОДГОТОВКА**

##### **Используйте средства индивидуальной защиты: рис. 31**

Перед использованием изделия обязательно наденьте следующие средства защиты:

- защитные очки;
- беруши;
- защитная одежда;
- маска для лица;
- защитные перчатки;
- защитная обувь.

EL

##### **Подготовка удлинителя**

В качестве основного принципа мы рекомендуем использовать надлежащий удлинитель, чтобы избежать ненужного повреждения газонокосилки.

PL

**ОСТОРОЖНО! Следует использовать только удлинители для наружного применения, из ПВХ или резиновые, обычного назначения с площадью поперечного сечения не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.**

RU

Перед использованием и во время использования проверяйте кабель питания и удлинители на наличие повреждений. Запрещается использовать изделие, если кабель питания поврежден или изношен. Держите удлинитель вдали от режущих элементов. Если при использовании кабель будет поврежден, немедленно отсоедините его от электросети. Не дотрагивайтесь до кабеля питания, пока он не отсоединен от электросети.

KZ

#### **4.4 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПРОЧИТЕ РАЗДЕЛ «ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ» В НАЧАЛЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА, ВКЛЮЧАЯ ВЕСЬ ТЕКСТ ПОД СООТВЕТСТВУЮЩИМ ПОДЗАГОЛОВКОМ.**

UA

Уделите особое внимание использованию устройства в первый раз, полностью сосредоточьтесь на выполняемой работе. Проведите первое испытание на свободном пространстве без препятствий и окружающих предметов.

RO

EN

#### **4.5 ЭКСПЛУАТАЦИЯ**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ СОЗДАЕТ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ПОЛЕ! ПРИ НЕКОТОРЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ ЭТО ПОЛЕ МОЖЕТ СОЗДАВАТЬ ПОМЕХИ ДЛЯ АКТИВНЫХ ИЛИ ПАССИВНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ИМПЛАНТАТОВ! ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКА ПОЛУЧЕНИЯ СЕРЬЕЗНОЙ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНОЙ ТРАВМЫ РЕКОМЕНДУЕМ ЛИЦАМ С МЕДИЦИНСКИМИ ИМПЛАНТАТАМИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПРОКОНСУЛЬТИРОВАТЬСЯ СО СВОИМ ВРАЧОМ И ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ МЕДИЦИНСКИХ ИМПЛАНТАТОВ!**

##### **Включение/выключение: рис. 3,6**

Подсоедините к источнику питания. Нажмите и удерживайте кнопку переключения 2. Потяните штангу выключателей 1 к рукоятке и отпустите кнопку переключения 2, чтобы запустить газонокосилку.

Чтобы остановить газонокосилку, отпустите штангу выключателей 1. Прежде чем выполнять какие-либо регулировки газонокосилки, дождитесь, когда лезвие полностью остановится.

**Использование газонокосилки: рис. с (3,7) по (4,3)**

Крепко держите рукоятку обеими руками во время стрижки травы. Начинайте косить рядом с розеткой, чтобы удлинитель не стал препятствием. Не допускайте, чтобы удлинитель проходил под машиной или запутывался под ней.

Не пытайтесь скосить всю высокую траву сразу. Выполняйте стрижку газона поэтапно. Делайте перерывы между стрижками газона день или два. Выполняйте работу, пока газон не станет равномерно коротким.

Во избежание блокировки ножей регулярно проверяйте корпус и разгрузочную дверцу на отсутствие заеданий. В случае блокировки выключите газонокосилку, выньте вилку из розетки, подождите, пока лезвия полностью остановятся, и очистите лишнюю траву жесткой щеткой.

**ВНИМАНИЕ!** Если вы ударились о посторонний предмет, остановите двигатель. Выньте вилку, тщательно осмотрите газонокосилку на наличие повреждений и устраните их перед повторным запуском и использованием газонокосилки. Сильная вибрация газонокосилки во время работы свидетельствует о повреждении. Газонокосилку необходимо своевременно осмотреть и отремонтировать.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ГАЗОКОСИЛКУ МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ, И НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ В ПОМЕЩЕНИИ. ПЕРЕД ТЕМ КАК УБРАТЬ ГАЗОКОСИЛКУ В ПОМЕЩЕНИЕ, НЕОБХОДИМО ДАТЬ ПОСТОЯТЬ ЕЙ НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ НЕ МЕНЕЕ ЧЕМ ДВА ЧАСА.**

## 5. ТРАНСПОРТИРОВКА

При транспортировке устройства может потребоваться соблюдать определенные требования, действующие в вашей стране. Чтобы соблюдать все требования, обратитесь к государственным органам власти.

Перед транспортировкой дайте изделию остыть 2 часа на открытом воздухе. Следите за тем, чтобы температура во время транспортировки никогда не выходила за пределы диапазона, указанного в разделе «Хранение». Защищайте изделие от сильных ударов и вибраций, которые могут возникнуть при перевозке в транспортных средствах. Закрепите изделие, чтобы предотвратить его скольжение или падение.

## 6. ПОДГОТОВКА К ЗИМЕ И ХРАНЕНИЕ

### 6.1 ХРАНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Перед помещением на хранение дайте устройству остыть 2 часа на открытом воздухе. Перед транспортировкой обязательно закрепите устройство и снимите лезвие. Внимательно осмотрите устройство на предмет изношенных, ослабленных или поврежденных деталей. Очистите изделие и опорожните травосборник перед хранением.

	Хранение в зимний период	ГОРЯЧЕЕ ИЗДЕЛИЕ	ХОЛОДНОЕ ИЗДЕЛИЕ
<b>МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ</b>	Очистите нижнюю часть/внутри помещения/температура не должна опускаться ниже 0 °C/наличие крышки	Вентилируемое место/температура не должна опускаться ниже	Очистите картер/внутри помещения/температура не должна опускаться ниже 0 °C
<b>ЛЕЗВИЕ</b>	Снимите свечу зажигания/очистите ее/проверьте, не нуждается ли она в заточке	Дайте изделию остыть.	Снимите свечу зажигания/очистите ее/проверьте, не нуждается ли она в заточке

Храните устройство только в чистом, сухом и проветриваемом месте при температуре от 4 до 24 °C. Накройте его, чтобы обеспечить дополнительную защиту. Не подвергайте изделие воздействию солнечных лучей. Убедитесь, что изделие всегда защищено от воздействия холода и влаги. Рекомендуем хранить изделие в первоначальной упаковке или накрывать его подходящей тканью или крышкой для защиты от пыли.

## 7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 7.1 ОЧИСТКА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ РАБОТАЙТЕ С РЕЖУЩИМИ ЧАСТЯМИ БЕЗ ПЕРЧАТОК, ТАК КАК ЭТИ ЧАСТИ ОСТРЫЕ И CAUSING PERSONAL INJURY.**

#### Очистка изделия: рис. (5.1)

Перед очисткой дайте изделию остыть 2 часа на открытом воздухе. Выньте лезвие из фиксатора.

Не допускайте попадания мусора и грязи на все защитные устройства, в вентиляционные отверстия и на корпус двигателя. Протрите изделие ветошью. Настоятельно рекомендуется очищать изделие после каждого использования. Не используйте чистящие средства, поскольку они могут повредить пластик и нарушить прочность изделия.

### 7.2 РАСПИСАНИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Деталь	Действие	До и после каждого использования	Через каждые 10 часов
ЛЕЗВИЕ	ПРОВЕРИТЬ	X	
	ОЧИСТИТЬ	X	
	ЗАМЕНИТЬ/ЗАТОЧИТЬ	При необходимости/см. «устранение неполадок»	
ОПОРА ЛЕЗВИЯ	ПРОВЕРКА	X	
	ОЧИСТКА	X	
	ЗАМЕНА	При необходимости/см. «устранение неполадок»	
КАРТЕР	ПРОВЕРКА	X	
	ОЧИСТКА	X	

### 7.3 ЗАМЕНА

При обслуживании используйте только идентичные запасные части. Использование любых других деталей может представлять опасность или привести к повреждению изделия. При замене режущего лезвия убедитесь, что следующие характеристики одинаковы: форма, длина, толщина, вес, материал.

Следующая часть данного изделия может быть заменена пользователем.

→ Лезвие

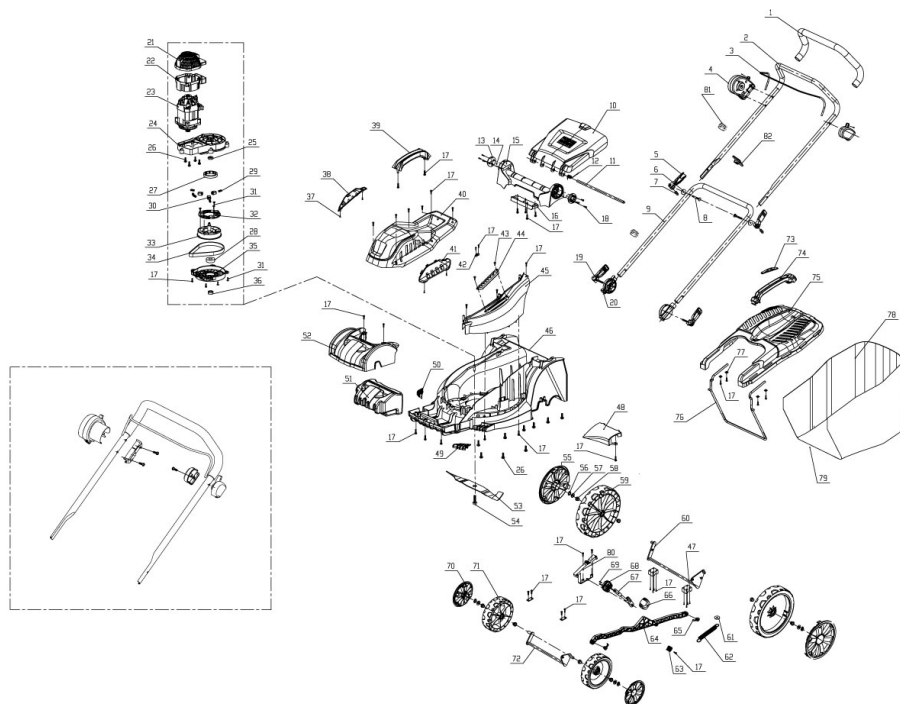
Переверните газонокосилку на бок, чтобы открыть нижнюю часть машины. Поместите деревянный брусок или какой-либо упор между лезвием и краем платформы, чтобы предотвратить свободное вращение лезвия. С помощью гаечного ключа ослабьте гайку лезвия в нижней части устройства. Снимите гайку лезвия, шайбу и лезвие с машины.

Установите новое лезвие на вал и замените шайбу лезвия и гайку лезвия. Затяните гайку лезвия. Затяните гайку лезвия на момент 25–30 Н·м. После закрепления лезвия проверьте рукой, что все вращается, как должно.

Запасные части можно приобрести у официального дилера или через нашу службу поддержки клиентов.



СМЕННЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ДОСТУПНЫ В ТЕЧЕНИЕ 5 ЛЕТ ПОСЛЕ ПОКУПКИ ИЗДЕЛИЯ



ПОЗ.	ОПИСАНИЕ
1	Оболочка верхней рукоятки
2	Верхняя рукоятка
3	Рычаг переключателя
4	Блок выключателей в сборе
5	Штифт быстродействующего зажима
6	Шайба

7	Стопорный штифт
8	Болты с криволинейными головками
9	Нижняя рукоятка
10	Задний борт
11	Вал перегородки
12	Торсионная пружина перегородки
13	Левая и правая втулки для запрессовки болтов

14	Шестигранная гайка М6
15	Кронштейн рукоятки
16	Крышка кронштейна рукоятки
17	Винт st4.2x16
18	Винт st4.2x13
19	Штифт быстродействующего зажима
20	Держатель рукоятки

ПОЗ.	ОПИСАНИЕ
21	Крышка двигателя
22	Под кожухом двигателя
23	Компоненты двигателя
24	Редуктор
25	Шариковый подшипник с глубокой дорожкой качения 609-2rs
26	Самонарезной винт и плоская шайба в сборе st4.8x19
27	Фрикционная колодка
28	Шариковый подшипник с глубокой дорожкой качения 6203-2r2(17x40x12)
29	Возвратная пружина
30	Тормозные накладки
31	Самонарезающий винт с потайной головкой и крестообразным шлицем st4.2x12
32	Нижняя крышка ведомого колеса
33	Ведомое колесо в сборе
34	Поликлиновый ремень
35	Нижняя крышка редуктора
36	Соединитель лезвия
37	Самонарезающий винт с линзообразной цилиндрической головкой и крестообразным шлицем st2.9x9.5
38	Левая панель
39	Рукоятка крышки
40	Крышка
41	Правая панель
42	Зажимная пластина

43	Винт st4.2x16
44	Сдвигаемая панель
45	Боковая крышка
46	Основание
47	Под опорой прижимного колеса с канавкой
48	Сборник срезанной травы
49	Облицовочная панель для прореживания травы, правая
50	Облицовочная панель для прореживания травы, левая
51	Блок противовесов в сборе
52	Передняя крышка
53	Лезвие
54	Болт с шестигранной головкой с буртиком m8x20
55	Крышка заднего колеса 250
56	Пружинное кольцо вала, тип 10
57	Плоская шайба, класс 10
58	Ступица колеса
59	Заднее колесо 250
60	250 Задний мост в сборе
61	Плоская шайба, класс 6.6x24x2
62	Пружина растяжения рычага переключения
63	Пружина переключения
64	Тяга переключателя
65	Хомут тяги переключателя
66	Левая крышка шариковой головки
67	Рычаг переключения в сборе

68	Правая крышка шариковой головки
69	Самонарезающий винт с линзообразной цилиндрической головкой и крестообразным шлицем st2.9x13
70	Крышка переднего колеса 165
71	Переднее колесо
72	Передний мост в сборе
73	Индикатор заполнения травой
74	Рукоятка корзины для соломы
75	Крышка корзины для травы
76	Опора корзины для травы
77	Квадратная прокладка
78	Мешок под солому
79	Нижняя пластина, полученная экструзионно-раздувным формованием
80	Седло блока шестерен
81	Обжимная плата
82	Подвесной зажим

## 7.5 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК



**ОПАСНО! ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ ВСЛЕДСТВИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.**

**ПЕРЕД ЛЮБЫМ УСТРАНЕНИЕМ НЕПОЛАДОК ВЫКЛЮЧАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ.**

Неполадки	Возможные причины	Решения	Квалификация
Слишком сильный шум.	Гайки и винты закручены неплотно.	Затяните гайки и винты.	ПОКУПАТЕЛЬ
	Лезвие установлено ненадежно.	Затяните гайки и винты.	ПОКУПАТЕЛЬ
Двигатель не включается.	Неисправен кабель питания.	Проверьте правильность подключения кабеля питания.	ПОКУПАТЕЛЬ
	Неисправен кабель питания.	Замените кабель питания.	СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
	Неисправен переключатель.	Замените переключатель.	СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
	Предохранитель двигателя сработал из-за перегрузки.	Подождите несколько минут, чтобы двигатель остыл.	ПОКУПАТЕЛЬ
	Переключатель находится в положении «ВЫКЛ».	Переведите переключатель в положение «ВКЛ.».	ПОКУПАТЕЛЬ
Двигатель не выключается.	Неисправен выключатель.	Проверьте и замените на новую.	СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
	Неисправна тормозная система.	Проверьте и замените на новую.	СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
	Неисправна система переключателя.	Проверьте и замените на новую.	СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
Двигатель работает не на полной мощности.	Изношены угольные щетки.	Замените угольные щетки/ пружины/опоры.	СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
	Ослабли пружины угольных щеток.	Замените угольные щетки/ пружины/опоры.	СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
Вибрация	Гайки и винты закручены неплотно.	Затяните гайки и винты.	ПОКУПАТЕЛЬ

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

**7.6 ФАТАЛЬНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА КРИТИЧЕСКИЕ НЕПОЛАДКИ**

Неполадки	Решения
Изделие дымит во время работы.	Немедленно остановите машину и обратитесь в сервисный центр.

ES

**8. ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ**

Не следует выбрасывать электротехнические изделия вместе с бытовыми отходами. Использованные электротехнические изделия следует утилизировать отдельно, в специальных пунктах приема. Обратитесь к местным властям или в точку продажи для получения указаний по утилизации.

PT

IT

**9. ГАРАНТИЯ**

EL

**9.1 ГАРАНТИЯ STERWINS**

Изделия STERWINS разработаны в соответствии с самыми высокими стандартами качества для продукции, предназначенной для потребительского рынка. Настоящая гарантия действует в течение 5 лет с даты покупки изделия. Эта гарантия распространяется на любые дефекты материалов и изготовления, отсутствующие детали и компоненты, а также на повреждения, возникшие при эксплуатации изделия в обычных условиях. Изначальный срок гарантии не продлевается при ремонте и замене деталей. При обращении по гарантии необходимо предоставить подтверждение покупки этого изделия и дату покупки. Сумма ответственности по гарантии ограничивается стоимостью этого изделия.

PL

RU

**9.2 ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ**

Гарантия не распространяется на неполадки и происшествия, вызванные неправильным использованием изделия. Гарантия не действует в следующих случаях:

- изделие было использовано неправильно;
- изделие было повреждено при транспортировке или настройке;
- третья сторона произвела ремонт изделия или замену деталей;
- повреждения вызваны внешними факторами или посторонними объектами, например песком или камнями;
- повреждения вызваны нарушением правил техники безопасности или инструкции по эксплуатации;
- изделие было разобрано или открыто;
- изделие подверглось воздействию влаги (роса, дождь, погружение в воду и т. п.);
- изделие использовалось в коммерческих целях для оказания профессиональных услуг;
- — изделие подверглось воздействию температуры вне диапазона, указанного в главе «Хранение».

KZ

UA

RO

EN

Изделие допускается использовать только в обычных условиях и в некоммерческих целях. Поэтому гарантия не действует на изделия, используемые садоводческими компаниями, коммунальными службами, а также компаниями, предоставляющими оборудование напрокат за деньги или бесплатно.

В случае возникновения неполадок или дефектов сначала всегда обращайтесь к торговому представителю Sterwins. В большинстве случаев торговый представитель Sterwins сможет решить проблему или устранить дефект. Сохраните счет или чек: эти документы потребуются при рассмотрении претензий.





## Кіпіспе

Осы өнімді таңдағаныңыз үшін рақмет. Өнімдерді жобалау және өндіру кезінде біз пайдаланушылардың қажеттіліктеріне сай келетін жоғары сапаны қамтамасыз етуге барлық күш-жігерімізді жұмсаймыз.

**МАҢЫЗДЫ! Бұл өнімді дұрыс орнату, пайдалану және техникалық қызмет көрсету үшін өнімді пайдаланбас бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқыңыз. Осы нұсқаулықтағы қауіпсіздікке қатысты негізгі ескертулерге көңіл бөліп, нұсқаулықты кейін пайдалану үшін қолжетімді жерде сақтаңыз.**



## Кейін пайдалану үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз: мұқият оқыңыз

### 1. STERWINS ЭЛЕКТРЛІК КӨГАЛ ШАПҚЫШЫНЫҢ (37 CM) ПАЙДАЛАНЫЛУ МАҚСАТЫ

Бұл өнім тек сыртта пайдалануға арналған және оны ешбір жағдайда ғимараттың ішінде пайдалануға болмайды.

Бұл көгал шапқыш тек шөп шабуға арналған және оны бақшаңызда оңай пайдалануға болады.

Қаптаманы ашқан соң, өнімнің барлық аксессуарлары (болуы керек жағдайда) бар екеніне көз жеткізіңіз. Өнім бүлінген не зақымдалған болса, оны пайдаланбай, дилерге қайтарыңыз. Бұл құралды басқа адамға берсеңіз, пайдаланушы нұсқаулығымен бірге беруіңізді сұраймыз.

**Жабдық коммерциялық, сауда немесе өнеркәсіптік мақсатта пайдалануға арналмағанын ескеріңіз. Егер жабдық коммерциялық, сауда немесе өнеркәсіптік мақсатта немесе осыған сай салаларда пайдаланылған жағдайда, кепілдігіміз күшін жояды. Бұл өнім 5 жыл пайдалануға жарамды етіп жасалған (болжалды қолдану мерзімі).**

### 2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР



**ЕСКЕРТУ ОСЫ ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫМЕН БІРГЕ ҰСЫНЫЛҒАН БАРЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІН, НҰСҚАУЛЫҚТАРДЫ, СУРЕТТЕР МЕН ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРДЫ ОҚЫҢЫЗ. ТӨМЕНДЕ КӨРСЕТІЛГЕН БАРЛЫҚ НҰСҚАУЛАРДЫ ОРЫНДАМАУ ЭЛЕКТР ТОҒЫНЫҢ СОҒУЫНА, ӨРТКЕ ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ АУЫР ЖАРАҚАТТАРҒА СЕБЕП БОЛУЫ МҮМКІН.**

### Кейін жүгіну мақсатында барлық ескертулер мен нұсқауларды қолжетімді жерде сақтаңыз

Ескертулердегі «электржетегі бар құрал» термині желілік (сымы бар) электржетегі бар құралға немесе батарея арқылы жұмыс істейтін (сымы жоқ) электржетегі бар құралға қатысты пайдаланылады.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.1 ЖҰМЫС АЙМАҒЫНДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК

**A) Жұмыс аймағы таза екенін және жақсы жарықтандырылғанын тексеріңіз.** Қажетсіз заттарға толы немесе қараңғы жерлерде апатты жағдайлар орын алуы мүмкін.

**B) Электр құралдарын жарылыс қаупі бар ортада, мысалы, жанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жерлерде пайдаланбаңыз.** Электр құралдары шаң немесе түтін тұтануы мүмкін ұшқындарды тудырады.

## 2.2 ЭЛЕКТРЛІК ҚАУІПСІЗДІК

**A) Электр құралының ашалары розеткаға сәйкес келуі керек.** Ашаны ешқашан өзгертпеңіз. Жерге тұйықталған электр құралдары бар адаптер ашаларын пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген ашалар мен сәйкес келетін розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.

**B) Дененің құбырлар, радиаторлар, аралықтар мен тоңазытқыштар сияқты жерге тұйықталған беттерге тиюіне жол бермеңіз.** Егер дененің жерге тұйықталса, ток соғу қаупі артады.

**C) Көгал шапқышты жаңбыр тиюі мүмкін немесе ылғалды жерде пайдаланыңыз.** Бұл ток соғу қаупін арттыруы мүмкін.

**D) Сымды зиянды түрде пайдаланбаңыз.** Сымды электр құралын жылжыту, тарту немесе ажырату үшін ешқашан пайдаланбаңыз. Сымды жылудан, майлы, өткір жиектерден немесе қозғалмалы бөлшектерден алыс қашықтықта сақтаңыз. Зақымдалған немесе оралған сымдар ток соғу қаупін арттырады.

## 2.3 ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК

**A) Абайлаңыз, орындалып жатқан әрекеттерді бақылаңыз және электр құралын пайдалану кезінде орынды шешімдерді қабылдаңыз.** Шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі-дәрмектер әсер еткен кезде электр құралын пайдаланбаңыз. Электр құралдарын пайдалану кезінде зейінсіз болу ауыр жарақаттарға себеп болуы мүмкін.

**B) Жеке қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз.** Құрылғыны пайдалану кезінде әрдайым көзді және құлақты қорғау құралдарын киіңіз. Тиісті жағдайларда қолданылатын шаңнан қорғайтын маска, сырғанамайтын аяқ киім, каска немесе есту қорғанысы сияқты қорғаныс құралдары жарақаттардың пайда болу қаупін төмендетеді.

**C) Электр құралын пайдалану кезінде балаларды және жақындағы адамдарды құралға жақындатпаңыз.** Алаңдату жұмыс процесін басқаруға кедергі келтіруі мүмкін.

**E) Электр құралын сыртта пайдаланған кезде, сыртқы қолдануға жарамды ұзартқыш сымды қолданыңыз.** Сыртта қолдануға жарамды сымды пайдалану электр тогының соғу қаупін азайтады.

**F) Егер электр құралын дымқыл жерде пайдалану қажет болса, өшіру тоғы 30 МА немесе одан аз дифференциалды қорғаныс құрылғысымен (RDC) қорғалған жинақты пайдаланыңыз.** Дифференциалды қорғаныс құрылғысын пайдалану ток соғу қаупін төмендетеді.

**G) Кабель тұтқасын бекітіңіз.** Желілік кабельдің ілмегі табұл тұтқасы бір жағынан екінші жағына сырғуы үшін жеткілікті ұзын болуы керек.

**H) Пайдалану алдында қуат көзі және ұзартқыш сымында зақымдану немесе тозу белгілері бар-жоғын тексеріңіз.** Пайдалану кезінде сым зақымдалып қалса, сымды қуат көзінен дереу ажыратыңыз. ҚУАТ КӨЗІН АЖЫРАТПАСТАН БҰРЫН, СЫМҒА ҚОЛ ТИГІЗБЕҢІЗ. Сым зақымдалған немесе тозған болса, машинаны пайдаланбаңыз.

**C) Кездейсоқ іске қосылуды болдырмаңыз.** Қуат көзіне және/немесе батареялар жинағына қоспас бұрын, құралды тасымалдау алдында ажыратып-қосқыштың өшірілгеніне көз жеткізіңіз. Саусағыңыз ажыратып-қосқышта болған кезде электр құралдарын тасымалдау немесе ажыратып-қосқыш қосылған кезде электр құралдарын қосу жазатайым оқиғаларға себеп болуы мүмкін.

**D) Электр құралын қоспас бұрын барлық реттеу кілттерін немесе сомын кілттерін алып тастаңыз.** Электр құралының айналмалы бөлігіне бекітілген гайка кілтті немесе кілт жарақаттауы мүмкін.

**E) Артық жүктеме жасамаңыз. Аяғыңызды дұрыс қойып, әрқашан тепе-теңдікті сақтаңыз.** Бұл күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.

**F) Тиісті киім киіңіз. Кең киімді немесе әшекей бұйымдарды кимеңіз. Шашты және киімді қозғалмалы бөлшектерден алыс қашықтықта ұстаңыз.** Кең киім, әшекей бұйымдар немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге ілінуі мүмкін.

**Г) Шаңды тартып, жинайтын қондырғыларды қосуға арналған құрылғылар бар болса, олардың дұрыс жалғанып, пайдаланылатынына көз жеткізіңіз.** Шаңды жинау құралын пайдалану шаңмен байланысты қауіптерді азайтады.

**Н) Құралдарды жиі пайдаланудан алынған тәжірибенің себебінен құралдың қауіпсіздік қағидаларын елемеге жол бермеңіз.** Абайсыз әрекет секундтың ішінде ауыр жарақатқа себеп болуы мүмкін.

#### **2.4 ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ**

**А) Электр құралына күш жұмсамаңыз.** Қолдану үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз. Дұрыс таңдалған электр құралы жұмысты жобаланған жылдамдықта жақсырақ әрі қауіпсіз орындауға мүмкіндік береді.

**В) Егер ажыратып-қосқыш қосылмаса және өшірілмесе, электр құралын пайдаланбаңыз.** Ажыратып-қосқышпен басқарылмайтын кез келген электр құралы қауіпті болып табылады және оны жөндеу қажет.

**С) Реттеулерді жасамас бұрын, аксессуарларды ауыстырмас немесе электр құралдарын сақтамас бұрын, ажыратылатын жағдайда, электр құралынан ашаны ажыратыңыз және/немесе батарея жинағын шығарыңыз.** Осындай қауіпсіздіктің алдын алу шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.

**Д) Бос тұрған электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және электр құралын пайдалану жолын немесе осы нұсқаулықты білмейтін адамдарға электр құралын пайдалануға рұқсат бермеңіз.** Электр құралдары біліктілігі жоқ пайдаланушылардың қолында қауіпті болып табылады.

**Е) Электр құралдары мен аксессуарларға техникалық қызмет көрсету.** Электр құралының жұмысына әсер етуі мүмкін қозғалмалы бөлшектердің бұрмалануын немесе байланыстырылуын, бөлшектердің сынуын және басқа жағдайлардың алдын алыңыз. Зақымдалған болса, қолданар алдында электр құралын жөндеу қажет. Көптеген төтенше жағдайлар электр құралдарына дұрыс техникалық қызмет көрсетілмегені үшін пайда болады.

**Ғ) Кесетін құралдарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Өткір жиектері бар дұрыс техникалық қызмет көрсетілген кескіш құралдардың байланысу мүмкіндігі төмен және оларды бақылау оңай.

**Г) Электр құралын, аксессуарлар мен алынбалы кескілерді және т.б. жұмыс шарттарын және орындалуы керек тапсырмаларды ескере отырып, осы нұсқауларға сәйкес пайдалану қажет.** Мақсатты әрекеттерден өзге тапсырмаларды орындау үшін электр құралы н пайдалану қауіпті жағдайлардың пайда болуына себеп болуы мүмкін.

**Н) Тұтқалар мен қапсырғыш беттерді құрғақ және таза күйде, май түспейтіндей етіп сақтаңыз.** Сырғанақ тұтқалар мен қапсырғыш беттер күтпеген жағдайларда құралды қауіпсіз ұстауға және басқаруға мүмкіндік бермейді

#### **2.5 ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

**А) Электр құралына тек бірдей қосалқы бөлшектерді қолданып, білікті маман қызмет көрсетуі тиіс.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.

**В) Егер қуат сымы зақымдалған болса, қауіп-қатердің алдын алу үшін оны өндіруші немесе оның қызмет көрсету агенті ауыстыруы керек.**

**С) Егер көміртек щеткаларын ауыстыру керек болса, оны білікті маманға ауыстыртып алыңыз (міндетті түрде екі щетканы бірге ауыстыру керек).**

#### **2.6 КӨГАЛ ШАПҚЫШҚА ҚАТЫСТЫ АРНАЙЫ ЕСКЕРТУЛЕР**

**А) Көгал шапқышты қолайсыз ауа райы жағдайында, әсіресе найзағай қауіпі бар кезде, пайдаланбаңыз.** Бұл найзағайдың соғу қаупін төмендетеді.

**В) Көгал шапқыш пайдаланылатын аумақта жабайы жануарлардың бар-жоғын мұқият тексеріңіз.** Жұмыс кезінде көгал шапқыштың әсерінен жабайы жануарлар жарақат алуы мүмкін.

**С) Көгал шапқыш пайдаланылатын аумақты мұқият тексеріп, барлық тастарды, таяқтарды, сымдарды, сүйектерді және басқа да бөгде заттарды алып тастаңыз.** Лақтырылған заттар жарақат алуға себеп болуы мүмкін.

**Д) Көгал шапқышты пайдаланбас бұрын, пышақ пен пышақ жинағының тозбағанын немесе зақымдалмағанын көру үшін әрдайым көзбен тексеріп отырыңыз.** Тозған немесе зақымдалған бөліктер жарақат алу қаупін арттырады.

**Е) Пайдалану алдында қуат сымы және кез елген ұзартқыш сымында зақымдану немесе тозу белгілері бар-жоғын тексеріңіз. Сым зақымдалған немесе тозған болса, көгал шапқышты пайдаланбаңыз. Пайдалану кезінде сым зақымдалған немесе тозған болса, көгал шапқышты өшіріңіз және қуат көзінен ажыратпас бұрын сымды ұстамаңыз. Зақымдалған қуат сымы немесе ұзартқыш сым электр тогының соғуына, өртке және/немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.**

**Ғ) Шөп жинағыштың тозбағанына немесе нашарламағанына жиі көз жеткізіп отырыңыз. Тозған немесе зақымдалған шөп жинағыш жарақат алу қаупін арттыруы мүмкін.**

**Г) Қорғаныштарды орнында ұстаңыз. Қорғаныштар жұмыс күйінде және дұрыс орнатылған болуы керек. Босаған, зақымдалған немесе дұрыс жұмыс істемейтін қорғаныш жарақатқа әкелуі мүмкін.**

**Н) Барлық салқындатқыш ауа кірістерін қоқыстар тазартыңыз. Бітелген ауа кірістері мен қоқыстар қызып кетуге немесе өрт шығу қаупіне әкелуі мүмкін.**

**І) Көгал шапқышты пайдалану кезінде әрқашан тайғақ емес және қорғаныс аяқ киімін киіңіз. Жалаңаяқ немесе ашық сандалдар киген кезде көгал шапқышты пайдаланбаңыз. Бұл қозғалатын пышақпен жанасу нәтижесінде аяқтың жарақат алу мүмкіндігін азайтады.**

**Ж) Көгал шапқышты пайдалану кезінде әрқашан ұзын шалбар киіңіз. Денеңіздің ашық жерлері лақтырылған заттардан жарақат алу ықтималдығын арттырады.**

**К) Көгал шапқышты дымқыл шөпте пайдаланбаңыз. Жүріңіз, ешқашан жүгірмеңіз. Бұл дене жарақатына әкелуі мүмкін сырғанау және құлау қаупін азайтады.**

**Л) Көгал шапқышты тым тік беткейлерде пайдаланбаңыз. Бұл дене жарақатына әкелуі мүмкін бақылауды жоғалту, сырғанау және құлау қаупін азайтады.**

**М) Еңістерде әрқашан мықты тіректе жұмыс істеңіз, ешқашан еңістерге жоғары немесе төмен қарай емес, көлденеңінен жұмыс жасаңыз және бағытты өзгерткен кезде өте сақ болыңыз. Бұл дене жарақатына әкелуі мүмкін бақылауды жоғалту, сырғанау және құлау қаупін азайтады.**

**Н) Көгал шапқышты көрі бұрғанда немесе өзіңізге қарай тартқанда аса сақ болыңыз. Әрқашан айналаңызды назарыңыздан тыс қалдырмаңыз. Бұл жұмыс кезінде өшіп қалу қаупін азайтады.**

**О) Қуат сымын пышақ жүздерінен алыс ұстаңыз. Зақымдалған қуат сымы электр тогының соғуына, өртке және/немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.**

**Р) Қуат сымы оралып немесе зақымдалып қалған болса, құрылғыны өшіріп, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз. Оралып қалған немесе зақымдалған сымдар электр тогының соғу қаупін арттыруы мүмкін.**

**Қ) Пышақтарды және басқа қауіпті қозғалмалы бөлшектерді қозғалып тұрған кезде ұстамаңыз. Бұл қозғалмалы бөлшектерден жарақат алу қаупін азайтады.**

**Р) Кептелген материалды тазалаған кезде немесе көгал шапқышты тазалағанда, барлық қуат қосқыштары өшірулі және қуат сымы ажыратылғанына көз жеткізіңіз. Көгал шапқыштың күтпеген жерден іске қосылуы ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.**

## **2.7 КӨГАЛ ШАПҚЫШҚА АРНАЛҒАН ҚОСЫМША ЕСКЕРТУЛЕР**

- Қозғалтқышты нұсқауларға сәйкес абайлап қосып, аяғыңызды пышақтарға жақындатпаңыз. Қолыңызды немесе аяғыңызды айналмалы бөліктерге жақын немесе астына қоймаңыз.
- Құрылғыны іске қосу үшін еңкейту қажет болған жағдайдан басқа, **қозғалтқышты қосу кезінде құрылғыны еңкейтпеңіз**. Бұл жағдайда оны өте қажет мөлшерден артық еңкейтпеңіз және оператордан алшақ жатқан бөлігін ғана көтеріңіз.
- **Шығару саңылауының алдында тұрғанда құрылғыны іске қоспаңыз**. Шығару саңылауын әрқашан алыс ұстаңыз.
- Қуат көзі жұмыс істеп тұрған кезде бұл құрылғыны тасымалдамаңыз.

- Құрылғыны тоқтатып, өшіретін құрылғыны алып тастаңыз. Құрылғыдан шыққан сайын, бітелген жерлерді тазалау немесе саңылауларды ашу алдында, тексеру, тазалау немесе құрылғыда жұмыс істеу алдында, бөгде затқа соғылғаннан кейін барлық қозғалмалы бөлшектердің толық тоқтағанына көз жеткізіңіз.
- Саусақтарыңыздың қозғалмалы пышақтар мен құрылғының бекітілген бөліктерінің арасына түсіп қалуына жол бермеу үшін құрылғыны реттеу кезінде абай болыңыз.
- Қауіпсіздік үшін тозған немесе зақымдалған бөлшектерді ауыстырыңыз. Түпнұсқа ауыстырылатын бөлшектер мен керек-жарақтарды ғана пайдаланыңыз.
- Пышақтарға қызмет көрсету кезінде қуат көзі өшірілген болса да, пышақтарды жылжытуға болатынын есте сақтаңыз.

• **Ашаны розеткадан суырыңыз:**

- құрылғыдан шыққан сайын;
  - бітелген жерлерді тазарту алдында;
  - құрылғыны тексеру, тазалау немесе жұмыс істеу алдында; бөгде затты соққаннан кейін.
- Құрылғының зақымдалмағанына көз жеткізіп, қажет болған жағдайда жөндеу жұмыстарын жүргізіңіз; құрылғы қалыптан тыс дірілдей бастаса, (тез арада тексеріңіз)

• **ЕСКЕРТУ:** Кейбір елдерде жабдықты тәуліктің қай мезгілінде және қандай арнайы күндері қолдануға рұқсат етілетінін және қандай шектеулер қолданылатынын нормативтік реттеулер анықтайды! Көршілерге кедергі келтірмеу және әкімшілік құқықтарды бұзбау үшін басқару органдарынан толық ақпаратты сұраңыз және ережелерді сақтаңыз!

• **Жұмыс сағаттары** Адамдарға кедергі келтіретін және алаңдататын тым ерте не тым кеш уақытта немесе демалыс күндері/қоғамдық мереке күндері пайдаланбаңыз. Жергілікті шектеулер туралы біліңіз.

## **2.8 ДІРІЛ ЖӘНЕ ШУЫЛДЫ АЗАЙТУ**

Шу мен діріл әсерін азайту үшін жұмыс уақытын шектеңіз, діріл мен шу деңгейі төмен жұмыс режимдерін таңдаңыз және жеке қорғаныс жабдығын киіңіз. Діріл мен шуға қатысты қауіптерді барынша азайту үшін мына нәрселерді ескеріңіз:

1. Құрылғыны тек өз мақсатына сай және осы нұсқаулықта айтылғандай қолданыңыз.
2. Құрылғының жағдайы жақсы екеніне және техникалық қызмет көрсетілгеніне көз жеткізіңіз.
3. Құрылғы үшін дұрыс тіркемелер қолданыңыз және олардың жағдайы жақсы екенін тексеріңіз.
4. Тұтқаларын/ұстайтын беттерін мықтап ұстаңыз.
5. Құрылғыға осы нұсқаулықта көрсетілгендей техникалық қызмет көрсетіңіз және оны жақсылап майлап жүріңіз (қажет болса).
6. Діріл деңгейі жоғары құралмен жұмыс істеу уақытын ұзақ уақытқа бөліп тастау үшін жұмыс салдарынан жарақаттар мен мүліктің зақымдалуы.

## **2.9 ҚАЛУЫ МҮМКІН ҚАУІПТЕР**

Бұл өнімді барлық қауіпсіздік талаптарына сай пайдалансаңыз да, жарақат алу мен зақымдану ықтимал қауіп сақталады. Бұл өнімнің құрылымы мен дизайнына байланысты келесі қауіптер туындауы мүмкін:

- Өнім ұзақ уақыт бойы пайдаланылса немесе тиісті түрде басқарылмаса және дұрыс күтім жасалмаса, өнім дірілінен туындайтын денсаулық ақаулары.
- Кесу тіркемелерінің сынуы немесе пайдалану кезінде жасырын заттардың кенеттен соғуы салдарынан жарақаттар мен мүліктің зақымдалуы.
- Ұшатын заттардың әсерінен туындайтын жарақат алу және мүліктің зақымдалуы қауіпі.
- Бұл өнім ұзақ уақыт пайдаланылса, құрылғының діріліне байланысты операторда «ақсаусақ» ауруы пайда болуы мүмкін. Қауіп деңгейін төмендету үшін қолғап киіңіз және қолыңызды жылы ұстаңыз. Егер «ақсаусақ» белгілері пайда болса, дереу медициналық көмекке жүгініңіз. «Ақсаусақ» белгілері: қолдың ұюы, жансыздануы, шаншу, сыздауы, ауыруы, күштің жоғалуы, тері түсінің және жағдайының өзгеруі. Бұл белгілер әдетте саусақтарда, қолда немесе білекте пайда болады. Төмен температураларда қауіп деңгейі артуы мүмкін.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.10 ӨНІМДЕГІ ТАҢБАЛАР



**ЕСКЕРТУ! ӨНІМДЕГІ БАРЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК БЕЛГІЛЕРІ ТАЗА ЖӘНЕ АНЫҚ БОЛУЫ КЕРЕК. ҚАУІПСІЗДІК БЕЛГІЛЕРІ ЖОҚ НЕМЕСЕ ОҚЫЛМАЙТЫН КҮЙДЕ БОЛСА, ОЛАРДЫ ЖЕРГІЛІКТІ ДИЛЕРДІҢ САТУДАН КЕЙІНГІ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ БӨЛІМІНЕ ХАБАРЛАСУ АРҚЫЛЫ АУЫСТЫРУ КЕРЕК.**

	<p>Еуропалық стандарттарға сәйкес келеді: Бұл таңба құрылғының қолданылатын еуропалық директиваларға сәйкестігін және осы директиваларға сәйкестікке тестілеу өткізілгенін көрсетеді.</p>		
	<p>Кеден одағына мүше мемлекеттердің нарығында өнімнің бірыңғай айналым белгісі.</p>		<p>Украинаның техникалық регламенттеріне сәйкес келеді</p>
	<p>Халықаралық қорғау коды (шаң мен судың енуінен қорғау дәрежесі)</p>		<p>Өнімді пайдаланбас бұрын барлық нұсқауларды оқып, түсініп алыңыз, барлық ескертулер мен қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды орындаңыз.</p>
	<p>Өнімнің электртехникалық қалдықтарын тұрмыстық қалдықтармен бірге жоюға болмайды. Арнайы нысандар бар жерде қайта өңдеңіз. Қайта өңдеу бойынша кеңестерді алу үшін жергілікті билік органдарына немесе сатушыға хабарласыңыз.</p>		
	<p>Лақтырылған заттың тиіп кету қаупі бар, бөтен адамдар мен үй жануарларын қауіпті аймақтан алыс ұстаңыз.</p>		<p>Нұсқаулықты оқыңыз</p>
	<p>Өткір элементтерден сақ болыңыз. Қозғалтқыш өшірілгеннен кейін пышақтар айнала береді – Техникалық қызмет көрсету алдында немесе сым зақымдалған болса, ашаны электр желісінен ажыратыңыз.</p>		<p>Икемді қуат сымын кескіш бөлшектерден алыс ұстаңыз</p>
	<p>Қорғаныс қолғабын киіңіз</p>		<p>Мықты әрі таймайтын аяқ-киім киіңіз</p>
	<p>Денеге жабысып тұратын қорғаныс киімін киіңіз.</p>		<p>Құлақты қорғайтын аксессуар киіңіз</p>

ES

PT

IT

EL

PL




RU

KZ





UA

RO

EN

	II класқа жататын құрал – екі қабатты оқшаулау		Қуат сымы зақымдалған болса, дереу қуат көзінен ажыратыңыз.
	Ескерту! Тұншығып қалу қаупін болдырмау үшін бұл пластик пакетті нәрестелер мен балалардан алыс ұстаңыз!		

## 2.11 ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТАҒЫ ШАРТТЫ БЕЛГІЛЕР

	Қауіптің түрі мен көзі: Бұл ескертуді сақтамау дене жарақатына немесе өлімге себеп болуы мүмкін.		Қауіптің түрі мен көзі: Бұл шартты белгі ескертуді сақтамау салдарынан құрылғыға, қоршаған ортаға немесе басқа мүлікке зақым келуі мүмкін екенін көрсетеді.
	Ескертпе: Бұл шартты белгі өнімді жақсы түсінуге арналған маңызды ақпаратты көрсетеді.		Нұсқаулықты оқыңыз: Бұл шартты белгі пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығу қажеттілігін көрсетеді.
	Бұл өнімді қайта өңдеуге болады. Өнімді қайта пайдалану мүмкін болмаса, оны қалдықтарды қайта өңдеу орталығына апарыңыз.		Бұл нұсқаулықты қайта өңдеңіз
	Қағазды қайта өңдеу коды.		Кепілдік берілген дыбыстың қуат деңгейі (2005/88/ЕС директивасы арқылы түзетілген 2000/14/ЕС директивасына сәйкес тексерілген).
	Кітапшаның соңғы жағындағы тиісті суретті қараңыз.		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

### 3. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

Модель	ELM2-37P1
Номиналды көрнеу (В)	230-240 В - 50 Гц
Номиналды қуат (Вт)	1600
Кесу өні (см)	37
Кесу биіктігі (см)	2,5-7,5
Пышақ түрі	SMV 1488214, 65Мп болат
Пышақты қатайту моменті (Н.м)	25-30
Жұмыс жылдамдығы (мин <sup>-1</sup> )	3500
Шөп қапшығының сыйымдылығы (л)	45
ІР деңгейі	ІРХ4

Таза салмағы (кг)	14
Жалпы салмағы (кг)	16,6
Дауыс қысымының деңгейі $L_{pA}$ (дБ(А))	81,3
Тұрақсыздық $K_{pA}$ (дБ(А))	3
Өлшенген дауыс қуатының деңгейі $L_{WA}$ (дБ(А))	94,6
Тұрақсыздық $K_{WA}$ (дБ(А))	1,81
Кепілдік берілген дыбыстың қуат деңгейі $L_{WA}$ (дБ(А)) (2005/88/ЕС директивасы арқылы түзетілген 2000/14/ ЕС директивасына сәйкес)	96
Діріл ( $m/c^2$ )	$a_h < 2,5$
Тұрақсыздық $K$ ( $m/c^2$ )	1,5

Негізгі EN ISO 3744:1995 және ISO11094:1991 стандарттарының көмегімен ЕО шу туралы директивасы 2000/14/ЕС VI және 2005/88/ЕС қосымшасы нормасында көрсетілген шуыл сынағының кодына сай дауыс көрсеткіштері анықталды. Оператор үшін дауыс қарқынының деңгейлері 80 дБ(А)-дан асып кетуі мүмкін және құлақты құрғау шаралары қажет. Мәлімделген дірілдің жалпы мәні стандартты сынақ әдісіне сәйкес өлшенген және бір құрылғыны басқасымен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін; Мәлімделген дірілдің жалпы мәні әсерді алдын ала бағалауда да пайдаланылуы мүмкін.

**Ескерту:** Құрылғыны нақты пайдалану кезіндегі діріл шығару құрылғыны пайдалану тәсілдеріне байланысты жарияланған мәннен өзгеше болуы мүмкін;

**Ескерту:** діріл деңгейінің мәні нақты пайдалану жағдайындағы әсерді бағалауға негізделген операторды қорғауға арналған қауіпсіздік шараларын анықтау үшін қажет (жұмыс циклінің барлық бөліктерін, мысалы, құрылғы өшірілген уақытты және жұмыс істемейтін уақытты ескере отырып, жұмыс уақытына қосымша).

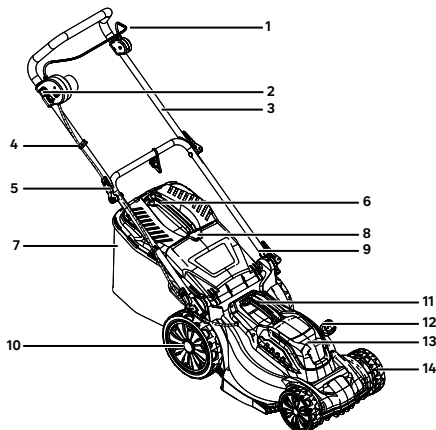


#### 4. ҚҰРАСТЫРУ



**ЕСКЕРТУ! ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА ӨНІМДІ ТОЛЫҚ ҚҰРАСТЫРУ ҚАЖЕТ! ТЕК ЖАРТЫЛАЙ ҚҰРАСТЫРЫЛҒАН НЕМЕСЕ БҮЛІНГЕН БӨЛШЕКТЕРМЕН ЖИНАЛҒАН ӨНІМДІ ҚОЛДАНБАҢЫЗ! ҚҰРАСТЫРУ НҰСҚАУЛАРЫН ҚАДАМ БОЙЫНША ОРЫНДАҢЫЗ ЖӘНЕ ӨНІМДІ ОҢАЙ ЖИНАУ ҮШІН КӨРНЕКІ НҰСҚАУЛЫҚ РЕТІНДЕ ҰСЫНЫЛҒАН СУРЕТТЕРДІ ҚОЛДАНЫҢЫЗ!**

#### 4.1 ҚАПТАМАДАН ШЫҒАРУ



- 1 Қосқыш қарнағы
- 2 Қосқыш түймесі
- 3 Жоғарғы тұтқа
- 4 Сым қыстырғыш
- 5 Жылдам қысқыш
- 6 Шөп жинайтын қорап тұтқасы
- 7 Шөп жинайтын қорап
- 8 Артқы шығару есігі
- 9 Төменгі тұтқа
- 10 Артқы дөңгелектер
- 11 Көгал шапқыш тұтқасы
- 12 Пышақ биіктігін реттеу тұтқасы
- 13 Мотор қақпағы
- 14 Алдыңғы дөңгелектер

#### Қаптамадан шығару бойынша нұсқаулар:

- Қаптамадан шығарған кезде қолғаптарды киіңіз.
- Қаптан шығару үшін кескішті, пышақты, араны немесе басқа ұқсас құралдарды қолданбаңыз.
- Құралды тек тұтқасынан ұстаңыз (6).
- Кейін қайта пайдалану (тасымалдау және сақтау) үшін қорапты сақтаңыз.
- Қосымша кеңес алу үшін нұсқаулықты құрғақ жерде сақтаңыз.

#### 4.2 ОРНАТУ

##### Көгал шапқышты баптау: (2.1) – (2.3) суреттер

Жоғарғы тұтқаны 3 көлденең жерге қойыңыз, содан кейін төменгі тұтқаның 9 жылдам қысқышын 5 ашыңыз. Төменгі тұтқаны 9 тиісті беріліске жылжытыңыз. Төменгі тұтқаны 9 бекіту үшін жылдам қысқышты 5 қатайтыңыз. Жоғарғы тұтқаның 3 тесік орнын төменгі тұтқаға 9 туралаңыз. Оны жылдам қысқышпен 5 құрастырыңыз, содан кейін қысқышты бекітіңіз. Қуат сымын сым қыстырғышпен 4 жоғарғы тұтқаға 3 бекітіңіз

##### Тұтқа биіктігін реттеу: (2.1) – (2.3) суреттер

Төменгі тұтқаның 9 бүйірінде биіктікті өзгерту үшін үш түрлі тұтқа берілісі бар. Биіктігі тым биік немесе тым қысқа болып көрінсе, төменгі тұтқалардың 9 бүйіріндегі жылдам қысқышты 5 ашыңыз, жоғарғы тұтқаны 3 тиісінше реттеңіз, содан кейін төменгі тұтқаны 9 бекіту үшін жылдам қысқышты 5 қатайтыңыз.

FR



**ЕСКЕРТУ! ӨНІМДІ ОРНАТУ ТАРАУЫНДА КӨРСЕТІЛГЕННЕН БАСҚА ТҰТҚА КОНФИГУРАЦИЯЛАРЫМЕН ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.**

ES

**Кесу биіктігін орнату:** (3.2) -сурет

Жеткізілген кезде, көгал шапқыштың дөңгелектері төмен кесу күйіне орнатылады. Көгал шапқышты бірінші рет пайдаланбас бұрын, кесу орнын көгалыңызға ең қолайлы биіктікке көтеріңіз.

PT

Пышақ биіктігін реттеу үшін: Қуат көзін ажыратыңыз. Пышақ биіктігін көтеру үшін қолыңызбен пышақтың биіктігін реттеу тұтқасын 11 реттеңіз, ал бұл арада екі пышақтың биіктігі деңгейінің бірдей күйде екеніне көз жеткізу үшін пышақтың биіктігін реттеу ұстағышын 14 реттеу керек.

IT

#### 4.3 ДАЙЫНДЫҚ

**Қорғаныс жабдығын кию:** (3.1) -сурет

Өнімді пайдалану алдында келесі қорғаныс жабдығын кигеніңізге көз жеткізіңіз:

- |                       |                       |                     |
|-----------------------|-----------------------|---------------------|
| → Қорғаныш көзілдірік | → Құлаққап            | → Жалпы қорғаныс    |
| → Маска               | → Қорғаныс қолғаптары | → Қорғаныш аяқ-киім |

EL

**Ұзартқыш сымды дайындау**

Негізгі қағида ретінде көгал шапқышты қажетсіз зақымдамау үшін дұрыс ұзартқыш сымды пайдалануға кеңес береміз.

PL

**АБАЙЛАҢЫЗ: Сіз тек сыртта пайдалануға арналған ұзартқыш сымдарды, ПВХ немесе көлденең қимасы 1,5 мм шамасынан кем емес қарапайым резеңке сымды пайдалануыңыз керек.**

RU

Пайдалану алдында және кезінде қуат және ұзартқыш сымдардың зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Сым зақымдалған немесе тозған болса, құрылғыны пайдаланбаңыз. Ұзартқыш сымды кескіш элементтерден алыс ұстаңыз. Пайдалану кезінде сым зақымдалса, сымды қуат көзінен дереу ажыратыңыз. Қуат көзін ажыратпастан бұрын, сымға қол тигізбеңіз.

KZ

#### 4.4 БІРІНШІ РЕТ ҚОЛДАНУ



**ЕСКЕРТУ! ӨНІМДІ ПАЙДАЛАНБАС БҰРЫН ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫҢ БАСЫНДАҒЫ БАРЛЫҚ ТАҚЫРЫПШАЛАРЫ БАР «ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ» БӨЛІМІН ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ.**

UA

Құрылғыны бірінші рет қолдану кезінде ерекше назар аударыңыз: барлық назарыңызды бірінші рет қолдануға аударыңыз. Өнімді алғашқы рет бос кеңістікте еш кедергісіз және айналадағы элементтерсіз сынаңыз.

RO

#### 4.5 ҚЫЗМЕТ

EN



**ЕСКЕРТУ! БҰЛ ӨНІМ ЖҰМЫС КЕЗІНДЕ ЭЛЕКТРОМАГНИТТІК ӨРІС ТУДЫРАДЫ. БҰЛ ӨРІС КЕЙБІР ЖАҒДАЙЛАРДА БЕЛСЕНДІ НЕМЕСЕ ПАССИВТІ МЕДИЦИНАЛЫҚ ИМПЛАНТАТТАРҒА КЕДЕРТІ КЕЛТІРУІ МҮМКІН. АУЫР НЕМЕСЕ ӨЛІМГЕ ӘКЕЛЕТІН ЖАРАҚАТ АЛУ ҚАУПІН АЗАЙТУ ҮШІН МЕДИЦИНАЛЫҚ ИМПЛАНТАТТАРЫ БАР АДАМДАРҒА ОСЫ ӨНІМДІ ПАЙДАЛАНБАС БҰРЫН, ДӘРІГЕРМЕН ЖӘНЕ МЕДИЦИНАЛЫҚ ИМПЛАНТАТ ӨНДІРУШІСІМЕН КЕҢЕСУ ҰСЫНЫЛАДЫ.**

**Өшіру/қосу:** (3.6) -сурет

Қуат көзіне қосыңыз. Қосқыш түймесін 2 басып тұрыңыз. Көгал шапқышты іске қосу үшін қосқыш қарнағын 1 тұтқаға қарай тартып, қосқыш түймесін 2 босатыңыз. Көгал шапқышты тоқтату үшін қосқыш қарнағын 1 босатыңыз. Көгал шапқышқа қандай да бір түзетулер енгізбес бұрын, пышақтың толық тоқтауына мүмкіндік беріңіз.

**Көгал шапқышты пайдалану:** (3.7) – (4.3) суреттер

Шабу кезінде тұтқаны екі қолыңызбен мықтап ұстаңыз. Ұзартқыш сымның кедергіге айналмауын қамтамасыз ету үшін розеткаға жақын жердегі шөпті шабудан бастаңыз. Ұзартқыш сымның құрылғының астынан өтуіне немесе астына оралуына жол бермеңіз.

Ұзын шөпті бірден кесуге тырыспаңыз. Оның орнына көгалды біртіндеп шабыңыз. Көгал біркелкі қысқарғанша шабу арасында бір-екі күн салыңыз.

Кесу құралдарының бітелуіне жол бермеу үшін корпуста және шығару есігінде кептеліс жоқ екенін үнемі тексеріп отырыңыз. Кептеліп қалған жағдайда, көгал шапқышты өшіріңіз, қуат ашасын ажыратып, пышақтардың толығымен тоқтағанын күтіңіз және қатты щеткамен артық шөпті тазалаңыз.

**ЕСКЕРТУ:** бөгде затты соқсаңыз, қозғалтқышты тоқтатыңыз. Көгал шапқышты қайта іске қосып, пайдаланбас бұрын, қуат ашасын ажыратыңыз, көгал шапқыштың зақымдалмағанын мұқият тексеріп, зақымдалса, жөндеңіз. Жұмыс кезінде көгал шапқыштың қатты дірілі зақымдану көрсеткіші болып табылады. Көгал шапқышты тез арада тексеріп, жөндеу керек.



**ЕСКЕРТУ! КӨГАЛ ШАПҚЫШТЫ ТЕК АШЫҚ АУАДА ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК, ЕШЫР  
ЖАҒДАЙДА ҒИМАРАТТА ПАЙДАЛАНУҒА БОЛМАЙДЫ. ҒИМАРАТТЫҢ ІШІНЕ КІРМЕС  
БҰРЫН, КӨГАЛ ШАПҚЫШТЫ КЕМІНДЕ ЕКІ САҒАТ АШЫҚ АУАДА ҚАЛДЫРУ КЕРЕК.**

## 5. ТАСЫМАЛДАУ

Құрылғыны тасымалдау еліңізге тән белгілі талаптарға сәйкес болуды талап етуі мүмкін. Жергілікті ережелерді сақтау үшін еліңіздегі билік органдарына хабарласыңыз.

Жабдықты тасымалдамас бұрын оны сыртта 2 сағат суытыңыз. Тасымалдау кезіндегі температура сақтау шарттары бөлімінде көрсетілген температура ауқымынан ешқашан тыс болмайтынына көз жеткізіңіз. Өнімді автокөліктерде тасымалдау кезінде пайда болатын кез келген қатты соққылардан немесе қатты тербелістерден қорғаңыз. Өнімнің сырғып немесе құлап кетпеуін қамтамасыз етіңіз.

## 6. ҚЫСҚА ДАЙЫНДАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

### 6.1 ЖАБДЫҚТЫ САҚТАУ

Жабдықты сақтамас бұрын оны сыртта 2 сағат суытыңыз. Тасымалдау кезінде құрылғыны міндетті түрде бекітіңіз (пышақты алып тастаңыз). Құрылғының тозған, бос немесе зақымдалған бөліктерін мұқият тексеріңіз. Сақтау алдында өнімді тазалап, шөп жинайтын қапты босатыңыз.

	ҚЫСҚА ДАЙЫНДАУ	ЫСТЫҚ ӨНІМ	СУЫҚ ӨНІМ
<b>ОРНАЛАСУЫ</b>	Астын/ішін тазалаңыз/ ешқашан 0°C-тан төмен температурада сақтауға болмайды/жауып қойыңыз	Желдетілетін жерде сақтау керек/ешқашан бірнәрсенің астында сақтауға болмайды	Қорғаныс қаптаманы/ішін тазалаңыз/ешқашан 0°C-тан төмен температурада сақтауға болмайды
<b>ПЫШАҚ</b>	Оталдыру білтесін алыңыз/ тазалаңыз/оны қайрау керектігін тексеріңіз	Өнімді суытыңыз	Оталдыру білтесін алыңыз/ тазалаңыз/оны қайрау керектігін тексеріңіз

Жабдықты таза, құрғақ, желдетілетін жерде 4°C және 24°C температура аралығында сақтаңыз. Қосымша қорғанысты қамтамасыз ету үшін оны жабыңыз. Өнімді күн көзі ашық түсетін жерде сақтамаңыз. Өнім үнемі суықтан және ылғалдан қорғалғанына көз жеткізіңіз. Өнімді шаңнан қорғау үшін түпнұсқалық қаптаманы қолдануға немесе тиісті шүберекпен немесе қаптамамен жабуға кеңес береміз.

## 7. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

### 7.1 ТАЗАЛАУ



**ЕСКЕРТУ!** КЕСЕТІН БӨЛШЕКТЕРДІ ҚОЛҒАПСЫЗ ҰСТАМАҢЫЗ, СЕБЕБІ ОЛАР ӨТКІР БОЛЫП ТАБЫЛАДЫ ЖӘНЕ ҚОЛДАНҒАННАН КЕЙІН ҚЫЗЫП КЕТУІ ЫҚТИМАЛ, БҰЛ АДАМ ЖАРАҚАТЫНА СЕБЕП БОЛУЫ МҮМКІН.

#### Өнімді тазарту: 51 -сурет

Жабдықты тазаламас бұрын оны сыртта 2 сағат суытыңыз. Пышақты ілмегінен шығарыңыз.

Барлық қауіпсіздік құралдарын, ауа саңылауларын және қозғалтқыш корпусын қоқыс пен кірден қорғаңыз. Жабдықты шүберекпен сүртіңіз. Құрылғыны әр қолданғаннан кейін тазалау ұсынылады. Тазалау құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластикке зақым келтіруі және өнімнің құрылымдық тұтастығын әлсіретуі мүмкін.

### 7.2 ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ КЕСТЕСІ

Бөлшек	Әрекет	Әр қолданар алдында/кейін	10 сағ сайын
ПЫШАҚ	ТЕКСЕРУ	X	
	ТАЗАЛАУ	X	
	АУЫСТЫРУ/ҚАЙРАУ	Қажет болғанда/Ақаулықтарды жою бөлімін қараңыз	
ПЫШАҚ ТІРЕГІ	РАСТАУ	X	
	ШАЮ	X	
	АУЫСТЫРУ	Қажет болғанда/Ақаулықтарды жою бөлімін қараңыз	
ҚОРҒАНЫС ҚАПТАМА	РАСТАУ	X	
	ШАЮ	X	

### 7.3 АУЫСТЫРУ

Техникалық қызмет көрсету кезінде тек бірдей ауыстырылатын бөлшектерді қолданыңыз. Кез келген басқа бөлшектерді пайдалану қауіпті немесе өнімге зақым келтіруі мүмкін. Кескіш пышақ жүздерін ауыстыратын болсаңыз, келесі сипаттамалардың бірдей екеніне көз жеткізіңіз: пішіні, ұзындығы, қалыңдығы, салмағы және материалы бірдей.

Бұл құрылғының осы бөлігін тұтынушы өзі ауыстыра алады.

→ Пышақ

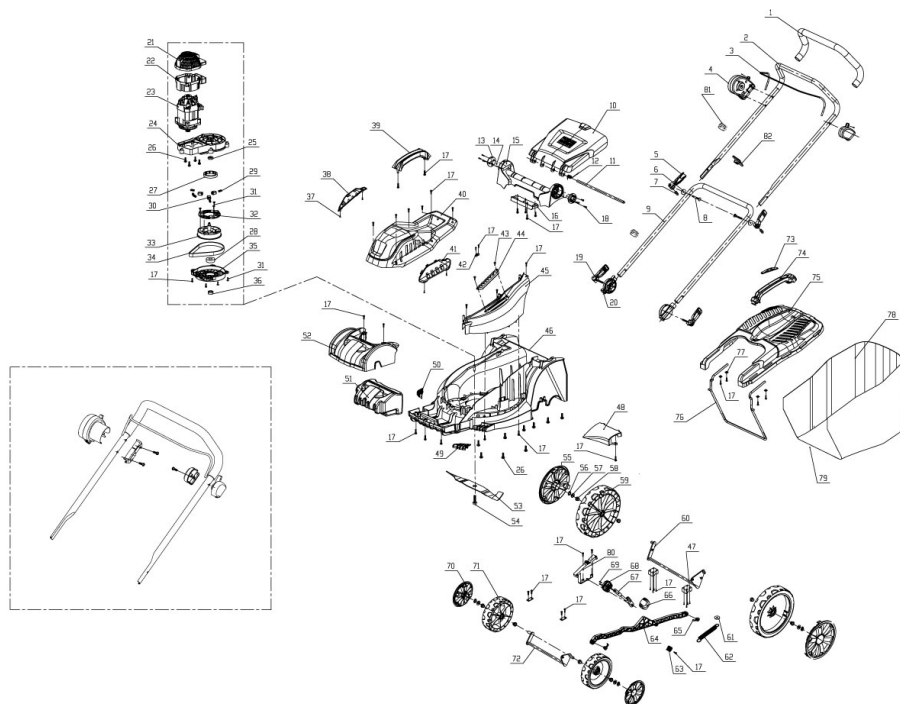
Құрылғының астыңғы жағын ашу үшін көгал шапқышты бүйіріне қарай бұраңыз. Пышақтың еркін айналуына жол бермеу үшін пышақ пен палубаның жиегі арасына ағаш блокты немесе қандай да бір тоқтатқышты қойыңыз. Сомын кілтін пайдаланып, құрылғының төменгі жағындағы пышақ сомынын босатыңыз. Пышақтың сомынын, шайбаны және пышақты құрылғыдан алыңыз.

Жаңа пышақты білікке салып, пышақ шайбасын және пышақ сомынын ауыстырыңыз. Пышақтың сомынын қатайтыңыз. Пышақ сомынын 25–30 Н·м шамасына дейін бұраңыз. Пышақ нық бекітілгеннен кейін, барлығыны қажетінше айналатынын қолмен тексеріңіз.

Қосалқы бөлшектерді уәкілетті дилерден немесе біздің тұтынушыларға қызмет көрсету орталығынан алуға болады.



АУЫСТЫРЫЛАТЫН ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ӨНІМДІ САТЫП АЛҒАННАН КЕЙІН 5 ЖЫЛҒА ДЕЙІН ҚОЛ ЖЕТІМО.



ПОЗ.	СИПАТТАМАСЫ
1	Жоғарғы тұтқа жабыны
2	Жоғарғы тұтқа
3	Қосқыш тетігі
4	Қосқыш қорабының жинағы
5	Жылдам қысқыш
6	Шайба

7	Тоқтатқыш істік
8	Бастиегі қысық болт
9	Төменгі тұтқа
10	Артқы борт
11	Қайтарғыш қалқа білігі
12	Қайтарғыш қалқаның торсионды серіппесі

13	Сол және оң жақ болттарды қысатын гильзалар
14	Алты қырлы сомын m6
15	Тұтқа кронштейні
16	Тұтқа кронштейнінің қақпағы
17	Бұранда st4.2x16
18	Бұранда st4.2x13

ПОЗ.	СИПАТТАМАСЫ
19	Жылдам қысқыш
20	Тұтқа ұстағышы
21	Мотор қақпағы
22	Қозғалтқыш тоғынының асты
23	Қозғалтқыш құрамдастары
24	Беріліс қорабы
25	Шарлы радиалды мойынтірек 609-2rs
26	Бұрамашеге және жалпақ шайба жинағы st4.8x19
27	Үйкеліс қалыбы
28	Шарлы радиалды мойынтірек 6203-2r2 (17x40x12)
29	Қайтарылатын серіппе
30	Тежегіш төсемдері
31	Айқара тәрізді оймакілтекті, жасырын бастиекті бұрамашеге st4.2x12
32	Жетекші дөңгелектің төменгі қақпағы
33	Жетекші дөңгелек жинағы
34	Көпсыналы белдік
35	Беріліс қорабының төменгі қақпағы
36	Пышақ коннекторы
37	Айқара тәрізді оймакілтекті, жалпақ бастиекті бұрамашеге st2.9x9.5
38	Сол жақ ілмек
39	Қақпақ тұтқасы
40	Жабын
41	Оң жақ ілмек
42	Қысқыш тақтайша
43	Бұранда st4.2x16
44	Ауысу панелі
45	Бүйірлік қақпақ

46	Негіз
47	Қысымды ойық дөңгелегі тірегінің астында
48	Шөпті бағыттаушы қорап
49	Шөпті жұқартуға арналған оң жақ сәндік панель
50	Шөпті жұқартуға арналған сол жақ сәндік панель
51	Теңгеруші жүк қорабының жинағы
52	Алдыңғы қақпақ
53	Пышақ
54	Алты қырлы фланец болттары m8x20
55	Артқы дөңгелек қақпағы 250
56	Біліктің серіппелі сақинасы, 10 түріндегі
57	Жалпақ шайба, 10 класындағы
58	Дөңгелек күпшегі
59	Артқы дөңгелек 250
60	250 Артқы ось жинағы
61	Жалпақ шайба, 6.6x24x2 класындағы
62	Беріліс тетігінің керме серіппесі
63	Білік серіппесі
64	Білік тартқышы
65	Білік тартқышының қамыты
66	Шарлы бастиекті сол жақ қақпақ
67	Беріліс тетігінің жинағы
68	Шарлы бастиекті оң жақ қақпақ
69	Айқара тәрізді оймакілтекті, жалпақ бастиекті бұрамашеге st2.9x13
70	Алдыңғы дөңгелек қақпағы 165

71	Алдыңғы дөңгелек
72	Алдыңғы ось жинағы
73	Шөп толып қалғанын көрсететін индикатор
74	Сабан кәрзеңкесінің тұтқасы
75	Шөп кәрзеңкесінің қақпағы
76	Шөп кәрзеңкесінің негізі
77	Шаршы төсем
78	Сабан қапшығы
79	Үрлеу арқылы қалыптауға арналған төменгі тақта
80	Беріліс блогының негізі
81	Баспақтау картасы
82	Ілгіш қысқыш



**ҚАУІПТІ! ЭЛЕКТР ТОГЫНЫҢ СОҒУЫ САЛДАРЫНАН ЖАРАҚАТ АЛУ ҚАУПІ.  
АҚАУЛАРДЫ ЖОЙМАС БҰРЫН, ӨНІМДІ ӨШІРІҢІЗ.**

Мәселелер	Болжалды себептері	Шешімдер	Біліктілік
Шамадан тыс шу	Сомындар/бұрандалар дұрыс қатайтылмаған	Сомын(дар)/бұранда(лар) бекітіңіз	ТҰТЫНУШЫ
	Пышақ дұрыс орнатылмаған	Сомын(дар)/бұранда(лар) бекітіңіз	ТҰТЫНУШЫ
Қозғалтқыш іске қосылмайды	Қуат кабелі ақаулы	Қуат кабелінің біріктірілуін тексеріңіз	ТҰТЫНУШЫ
	Қуат кабелі ақаулы	Қуат кабелін ауыстыру	САТУДАН КЕЙІН ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
	Іске қосқыш ақаулы	Іске қосқышты ауыстыру	САТУДАН КЕЙІН ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
	Қозғалтқыш қорғанысы шамадан тыс жүктеме себебінен машинаны тоқтатып тастады	Қозғалтқыш суығанша бірнеше минут күтіңіз	ТҰТЫНУШЫ
	Қосқыш ӨШІРУЛІ күйінде	Қосқышты ҚОСУЛЫ күйіне қойыңыз	ТҰТЫНУШЫ
Қозғалтқыштың тоқтамайды	ӨШІРУ қосқышы ақаулы	Оны тексеріп, жаңасымен өзгертіңіз	САТУДАН КЕЙІН ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
	Тежегіш жүйесі ақаулы	Оны тексеріп, жаңасымен өзгертіңіз	САТУДАН КЕЙІН ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
	Іске қосу жүйесі ақаулы	Оны тексеріп, жаңасымен өзгертіңіз	САТУДАН КЕЙІН ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
Қозғалтқышта қуат жетіспейді	Көміртеккі қылшақтарды тұтынуға жақын	Көміртеккі қылшақтарды/серіппелерді/ұстағыштарды ауыстырыңыз	САТУДАН КЕЙІН ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
	Көміртеккі қылшақтар серіппесі жеткілікті мықты емес	Көміртеккі қылшақтарды/серіппелерді/ұстағыштарды ауыстырыңыз	САТУДАН КЕЙІН ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
Діріл	Сомындар/бұрандалар дұрыс қатайтылмаған	Сомын(дар)/бұранда(лар) бекітіңіз	ТҰТЫНУШЫ

FR

**7.6 ӨЛІМГЕ ӘКЕЛЕТІН ЖАҒДАЙЛАР: КРИТИКАЛЫҚ МАҢЫЗДЫ МӘСЕЛЕЛЕР**

Мәселелер	Шешімдер
Жұмыс кезінде жабдықтан түтін шығады	Құрылғыны дерек тоқтатып, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз

ES

**8. ҚЫЗМЕТ МЕРЗІМІНІҢ СОҢЫ**

Электр өнімдерді тұрмыстық өнімдермен бірге қоқысқа лақтыруға болмайды. Қолданылған электр өнімдерді бөлек жинап, арнайы қалдықтарды жинау орындарына тапсыру керек. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті билік органдарына немесе дилерге хабарласыңыз.

PT

IT

**9. КЕПІЛДІК**

EL

**9.1 STERWINS КЕПІЛДІГІ**

STERWINS өнімдері тұтынушылар нарығына арналған өнімдердің жоғары сапа стандарттарына сәйкес жасалған. Бұл сату кепілдігі өнімді сатып алған күннен бастап 5 жыл бойы жарамды болады. Бұл кепілдік ауқымына материалдардың және өндірістің барлық ақаулары кіреді: бөлшектер мен элементтердің болмауы және қалыпты пайдалану жағдайында пайда болатын зақымдар. Бөлшектерді жөндеу және ауыстыру бастапқы кепілдік мерзімін ұзартпайды. Бұл өнімді сатып алу және сатып алу күні бойынша растау құжаттарын ұсынуыңыз қажет. Кепілдік мерзімі бұл өнімнің құнымен шектеледі.

PL

**9.2 КЕПІЛДІККЕ КІРМЕЙТІН ЖАҒДАЙЛАР**

Бұл кепілдік өнімнің дұрыс пайдаланылмауынан туындаған мәселелер мен жағдайларды қамтымайды. Келесі элементтер кепілдікке жатпайды:

RU

- Құрал дұрыс пайдаланылмаған
- Бұл өнімді тасымалдау немесе орнату кезінде зақымдар пайда болды
- Үшінші тараптармен орындалған бөлшектерді жөндеу және/немесе өзгерту
- Сыртқы факторлардың әсерінен немесе құм немесе тас сияқты бөгде заттардың түсуінен зақымдар пайда болуы
- Қауіпсіздік техникасы мен пайдалану жөніндегі нұсқаулықты сақтамау салдарынан болатын зақымдар
- Құрал бөлшектелген немесе ашылған
- Құрал дымқыл ортада болды (шық, жаңбыр, суға батқан...)
- Құрал кәсіби мақсатта қолданылған
- Құрал «сақтау» тарауында көрсетілген ауқымнан тыс температураға ұшырады

KZ

UA

RO

EN

Өнім қалыпты пайдалану жағдайында және кәсіби емес мақсаттарда қолданылуы керек. Сондықтан, бұл кепілдікке бақ компаниялары, жергілікті билік органдары, сондай-ақ, ақылы жалдау немесе жабдықты ақысыз жалға беруді ұсынатын компаниялар пайдаланатын өнімдер кірмейді.

Мәселе немесе ақау пайда болған жағдайда, кез келген уақытта Sterwins дилерінен кеңес алуға болады. Көптеген жағдайларда, Sterwins компаниясының өкілдері мәселені шеше алады немесе ақауды түзете алады. Шот фактураны немесе түбіртеккі сақтаңыз: бұл құжаттар кез келген шағымдарды қарастыру кезінде талап етіледі.





## Вступ

Дякуємо за те, що обрали цей пристрій. Наша компанія розробляє та виготовляє продукцію та докладає всіх зусиль для того, щоб забезпечити її відмінну якість відповідно до вимог користувачів.

**УВАГА! ДЛЯ ТОГО, ЩОБ НАЛАШТУВАННЯ, ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ЦЬОГО ПРИСТРОЮ НЕ ВИКЛИКАЛИ ЖОДНИХ ПРОБЛЕМ, РЕКОМЕНДОВАНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДО ПОЧАТКУ РОБОТИ З ПРИСТРОЄМ. ЗВЕРТАЙТЕ УВАГУ НА ОСНОВНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ Й ЗБЕРІГАЙТЕ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**



## **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ: РЕКОМЕНДОВАНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ**

### **1. ПРИЗНАЧЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНОЇ ГАЗОНОКОСАРКИ STERWINS 37 CM**

Цей пристрій призначений для використання виключно надворі; за будь-яких обставин заборонено використовувати його в приміщеннях.

Ця газонокосарка призначена лише для скошування трави, зокрема в домашніх садах.

Після розкриття упакування переконайтеся, що пристрій укомплектовано всім необхідним приладдям (якщо таке передбачено). Якщо пристрій пошкоджено або він має будь-які дефекти, поверніть його постачальнику, не використовуючи. Якщо ви передаєте цей інструмент для використання іншим особам, також передайте їм цей посібник з експлуатації.

**Зверніть увагу, що наше обладнання не призначене для комерційного, професійного та промислового використання. Якщо його буде використано для вирішення завдань комерційних, професійних та промислових підприємств або з іншою подібною метою, гарантію на обладнання буде скасовано. Цей пристрій розроблено для експлуатації протягом 5 років (очікуваний строк служби).**

### **2. ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ**



**ОБЕРЕЖНО! ОЗНАЙОМТЕСЯ З УСІМА ЗАСТЕРЕЖЕННЯМИ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ, ІНСТРУКЦІЯМИ, ІЛЮСТРАЦІЯМИ Й ТЕХНІЧНИМИ ДАНИМИ, ЩО НАДАЮТЬСЯ З ЦИМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ. НЕДОТРИМАННЯ ВСІХ ЗАЗНАЧЕНИХ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЙ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ, ПОЖЕЖІ ТА (АБО) СЕРЬОЗНИХ ТРАВМ.**

### **УСІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ НЕОБХІДНО ЗБЕРІГАТИ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ**

Термін «електроінструмент» у попередженнях означає інструмент із живленням від мережі (дротовий) або від акумулятора (бездротовий).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.1 ЕХНІКА БЕЗПЕКИ В ЗОНІ ВИКОНАННЯ РОБІТ

**A) Робоча зона має бути чистою та добре освітленою.** Безлад або погане освітлення в робочій зоні часто стають причиною нещасних випадків.

**B) Забороняється користуватися електроінструментом у вибухонебезпечній атмосфері – наприклад, такій, яка містить легкозаймисті рідини, гази або пил.** Під час роботи електроінструмента утворюються іскри, через які можуть спалахнути пил або випари.

**C) Працюючи з електроінструментом, слідкуйте, щоб у робочій зоні не було дітей і сторонніх спостерігачів.** Відволікаючись, можна втратити контроль над ситуацією.

## 2.2 ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

**A) Вилки електроінструмента повинні відповідати розетці.** Забороняється будь-яким чином модифікувати вилку. **Не використовуйте перехідники для електроінструмента із заземленням.** Використання вилок без модифікації та відповідних розеток зменшить ризик ураження електричним струмом.

**B) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, наприклад трубами, радіаторами, варильними панелями та холодильниками.** Якщо ваше тіло виявляється заземленим, існує ризик ураження електричним струмом.

**C) Не використовуйте газонокосарку під дощем або у вологих середовищах.** Це збільшує ризик ураження електричним струмом.

**D) Не допускайте використання шнура не за призначенням.** Забороняється нести, тягнути або вимикати електроінструмент із розетки за шнур. **Тримайте шнур далі від джерел тепла, а також від мастила, гострих країв та рухомих частин.** Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електричним струмом.

**E) Працюючи з електроінструментом надворі, використовуйте підходящий подовжувач.** Використання шнура, що підходить для зовнішніх робіт, зменшує ризик ураження електричним струмом.

**F) Якщо вкрай необхідно працювати з електроінструментом у вологому середовищі, використовуйте розетку, оснащену пристроєм диференційного захисту зі струмом вимкнення щонайбільше 30 мА.** Використання такого пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

**G) Закріпіть кабель затискачем.** Петля мережевого кабелю повинна бути достатньо довгою, щоб затискач міг переміститися з одного боку на інший.

**H) Перед використанням перевірте шнур живлення та подовжувач на відсутність пошкоджень або зносу.** Якщо шнур пошкодиться під час використання, негайно від'єднайте його від джерела живлення. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ТОРКАТИСЯ ШНУРА, ЯКИЙ НЕ ВІД'ЄДНАНО.** Забороняється використовувати апарат, якщо шнур пошкоджений або зношений.

## 2.3 ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

**A) Під час роботи з електроінструментом будьте уважні, дивіться, що ви робите, і керуйтеся здоровим глуздом.** Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом медичних або наркотичних препаратів чи алкоголю. Одна мить неухважності під час роботи з електроінструментом може спричинити серйозні травми.

**B) Використовуйте засоби індивідуального захисту.** Під час роботи з пристроєм завжди надягайте засоби захисту органів зору та слуху. Використання у відповідних випадках засобів для захисту – респіраторів, протиковзного захисного взуття, касок і засобів для захисту органів слуху – зменшує ризик травмування.

**C) Запобігайте випадковому запуску обладнання.** Перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та (або) акумулятора, піднімати або переносити його, переконайтеся, що вимикач перебуває в положенні «вимкнено». Якщо ви переносите електроінструмент, тримаючи палець на вимикачі, або подаєте живлення на інструмент із вимикачем у положенні «ввімкнено», це збільшує ризик нещасних випадків.

**D) Перш ніж увімкнути живлення електроінструмента, приборіть регульовальний клин або гайковий ключ, якщо ви його використовували.** Залишаючи клин або гайковий ключ, приєднаний до рухомих частин електроінструмента, ви ризикуєте отримати травму.

**Е) Не намагайтеся дотягнутися до цілі. Завжди тримайте точку опору та зберігайте баланс.** Це дає змогу краще контролювати електроінструмент у неочікуваних ситуаціях.

**Ф) Одягайтеся належним чином. Не надягайте просторий одяг і прикраси. Ваше волосся та одяг не повинні потрапити в рухомі частини.** Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть зачепитися за рухомі частини.

**Г) Якщо надаються пристрої для пиловловлення та видалення пилу, їх потрібно під'єднати та використовувати належним чином.**

Використання засобів для пиловловлення може зменшити небезпеку, пов'язану зі шкідливою дією пилу.

**Н) Якщо ви часто користуєтеся інструментом і вважаєте, що добре знайомі з усіма нюансами, це не є підставою для того, щоб ігнорувати правила техніки безпеки.** Недбалі дії можуть за якусь мить спричинити тяжкі травми.

## **2.4 ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА ТА ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ**

**А) Не докладайте силу до електроінструмента. Скористайтеся таким електроінструментом, що підходить для поставленого завдання.** Правильно підібраний електроінструмент упорається із завданням краще та безпечніше, із тією швидкістю, на яку його було розраховано.

**В) Не користуйтеся електроінструментом, якщо його неможливо ввімкнути або вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електроінструмент, що ним неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.

**С) Перш ніж здійснювати будь-які регулювання, замінювати приладдя або передавати інструмент на зберігання, від'єднайте вилку від джерела живлення та (або) вийміть акумулятор з електроінструмента, якщо це можливо.** Такі профілактичні застережні заходи допомагають зменшити ризик випадкового запуску електроінструмента.

**Д) Коли електроінструмент не використовується, тримайте його далі від дітей. Не дозволяйте працювати з електроінструментом людям, які не знайомі з особливостями його роботи або не прочитали ці інструкції.** У руках невідготовлених користувачів електроінструмент є небезпечним.

**Е) Здійсніть планове технічне обслуговування електроінструмента та приладдя. Перевіряйте рухомі частини на предмет відхилення від осі або заклинювання, розламування деталей і будь-яких інших станів, що можуть вплинути на роботу електроінструмента. За наявності пошкоджень інструмент слід відремонтувати перед використанням.** Багато нещасних випадків є наслідком неякісного технічного обслуговування електроінструмента.

**Ф) Різальне приладдя необхідно загострювати та тримати в чистоті.** Різальне приладдя, яке належним чином обслуговується та загострюється, рідше згинається; його легше контролювати.

**Г) Електроінструмент, приладдя, насадки та ін. слід використовувати відповідно до цих інструкцій, беручи до уваги умови роботи та поставлене завдання.** Експлуатація електроінструмента для інших операцій, що не відповідають його призначенню, може спричинити небезпечні ситуації.

**Н) Рукоятки та поверхні для захоплення повинні бути сухими й чистими, без слідів жиру та мастила.** Якщо рукоятки та поверхні для захоплення є слизькими, це заважає безпечно працювати з інструментом і керувати ним у неочікуваних ситуаціях

## **2.5 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

**А) Сервісне обслуговування електроінструмента має здійснювати кваліфікований спеціаліст із ремонту, який використовує виключно ідентичні змінні деталі.** Це гарантуватиме безпеку під час обслуговування інструмента.

**В) Якщо шнур живлення пошкоджений, задля уникнення небезпеки виробник або сервісний спеціаліст мають замінити його.**

**С) У разі потреби вугільні щітки має замінювати лише кваліфікований спеціаліст із ремонту (завжди замінюйте дві щітки одночасно).**

## **2.6 ПОПЕРЕДЖЕННЯ ДЛЯ ГАЗОНОКОСАРОК**

**А) Намагайтеся не працювати з газонокосаркою під час поганої погоди, особливо, коли може спалахувати блискавка.** Це знижує ризик потрапляння блискавки.

**В) Ретельно огляньте територію, де буде використовуватися газонокосарка, на наявність диких тварин.** Під час використання пристрою тварини можуть отримати пошкодження.

**С) Ретельно огляньте територію, де буде використовуватися газонокосарка, і приберіть усі камені, палиці, дроти, кістки та інші сторонні предмети.** Викинуті з-під косарки предмети можуть спричинити травми.

**Д) Перед використанням газонокосарки завжди певніться, що лезо та його механізм не зношені або не пошкоджені.** Через зношені або пошкоджені деталі збільшується ризик травмування.

**Е) Перед використанням перевірте шнур живлення та подовжувач на відсутність пошкоджень або зношування.** Забороняється використовувати газонокосарку, якщо шнур пошкоджений або зношений. Якщо шнур пошкодиться або зноситься під час використання, вимкніть газонокосарку та не торкайтеся шнура, доки не відключите пристрій від живлення. Пошкодження шнура живлення чи подовжувача може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та (або) серйозних травм.

**Ф) Перевірте травозбірник на наявність ознак зношування.** Через зношений або пошкоджений травозбірник збільшується ризик травмування.

**Г) Перевірте запобіжники.** Вони мають бути в робочому стані та правильно встановлені. Якщо запобіжник ослаблений, пошкоджений або неправильно працює, ви ризикуєте отримати травму.

**Н) Слідкуйте за тим, щоб усі повітрязбірники для охолодження не були забиті сміттям.** Заблокування повітрязбірників і сміття можуть призвести до перегріву або виникнення пожежі.

**І) Під час експлуатації газонокосарки обов'язково використовуйте нековзке захисне взуття. Не користуйтеся пристроєм босоніж або у відкритих сандалях.** Це знижує ймовірність травм ніг від контакту з рухомих лезом.

**Ж) Під час експлуатації газонокосарки обов'язково використовуйте довгі штани.** Через відкриту шкіру збільшується ймовірність травм від викинутих предметів.

**К) Не використовуйте газонокосарку на вологій траві. У жодному разі не слід бігти.** Це знижує ризик послизнутися й упасти, що може призвести до травми.

**Л) Не використовуйте газонокосарку на надто крутих схилах.** Так знижується ризик втратити контроль, послизнутися чи впасти, що може призвести до травми.

**М) Під час роботи на схилах завжди стежте за своєю опорою, завжди працюйте впоперек схилу, а не вгору чи вниз, і будьте обережні при зміні напрямку.** Так знижується ризик втратити контроль, послизнутися чи впасти, що може призвести до травми.

**Н) Будьте особливо обережні під час руху назад або підтягування газонокосарки до себе.** Завжди звертайте увагу на своє оточення. Так зменшується ризик спіткнутися під час роботи.

**О) Тримайте шнур живлення подалі від різальних лез.** Пошкодження шнура живлення може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та (або) серйозних травм.

**Р) Вимкніть і витягніть вилку з мережі, якщо шнур заплутався або пошкоджений.** Заплутані або пошкоджені шнури збільшують ризик ураження електричним струмом.

**Q) Не торкайтеся лез та інших небезпечних рухомих деталей, поки вони перебувають у русі.** Це зменшує ризик травм від рухомих частин.

**R) Переконайтеся, що всі вимикачі живлення вимкнено, а шнур живлення від'єднано під час очищення зам'ятого матеріалу або газонокосарки.** Несподіване ввімкнення газонокосарки може призвести до серйозної травми.

## **2.7 ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ДЛЯ ГАЗОНОКОСАРКИ**

- Обережно ввімкніть двигун відповідно до інструкцій і тримайте ноги на достатній відстані від лез. Не підносьте руки чи ноги до деталей, що обертаються.
- **Не нахиляйте апарат під час вмикання мотора,** окрім випадків, коли це необхідно для запуску. У такому разі не нахиляйте його більш, ніж потрібно, і піднімайте лише ту частину, яка далеко від працівника.
- **Не запускайте апарат, стоячи перед вивантажувальним отвором.** Ніколи не стійте біля двовантажувального отвору.
- Забороняється транспортувати апарат із працюючим джерелом живлення.

- Зупиніть апарат і зніміть блокувальний пристрій. Переконайтеся, що всі рухомі деталі повністю зупинилися кожного разу, коли залишаєте апарат; перед видаленням засмічення, зокрема з жолоба; перед перевіркою, очищенням і експлуатацією апарата; після удару об сторонній предмет.
- Будьте обережні при регулюванні апарата, щоб не защемити пальці між рухомими лезами та нерухомими деталями машини.
- Заради безпеки слід замінювати зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте тільки оригінальні деталі й додаткове приладдя для заміни.
- Під час обслуговування лез не забувайте, що навіть коли джерело живлення вимкнено, вони все одно можуть рухатися.

• **Витягуйте вилку з розетки:**

- кожного разу, коли залишаєте апарат;
  - перед видаленням засмічення;
  - перед перевіркою, очищенням і експлуатацією апарата; після удару об сторонній предмет.
- Оглядайте прилад на наявність пошкоджень і за необхідності відремонтуйте; якщо прилад починає незвичайно вібрувати (негайно перевірте)

• **ОБЕРЕЖНО!** У деяких країнах існують правила роботи зі спеціальними продуктами, а також діють обмеження щодо їх використання за спеціальними днями або годинами на добу. Дотримуйтеся правил, щоб зберігати тишу й спокій, а також уникнути адміністративних правопорушень. Зверніться за детальною інформацією до місцевих органів влади.

• **Робочі години** - Працювати з пристроєм слід лише в прийнятні години доби: не використовуйте його рано вранці, пізно ввечері або під час вихідних і святкових днів, коли це може потурбувати людей, що оточують вас. Ознайомтеся з місцевими законодавчими обмеженнями.

## **2.8 ЗАГЛУШЕННЯ ВІБРАЦІЇ ТА ШУМУ**

Для зниження впливу шуму та вібрації обмежуйте час роботи, використовуйте режими з низьким рівнем вібрації й шуму та носіть засоби індивідуального захисту. Зверніть увагу на такі моменти, щоб звести до мінімуму ризику впливу вібрації та шуму:

1. Використовуйте прилад лише відповідно до його конструкції та вказівок.
2. Переконайтеся, що прилад у хорошому стані.
3. Використовуйте правильне прикладне обладнання для приладу та переконайтеся, що воно в хорошому стані.
4. Міцно тримайтеся за ручки / відповідну поверхню.
5. Доглядайте за приладом відповідно до інструкцій і змащуйте його (за необхідності).
6. Сплануйте свій робочий графік, щоб розтягнути використання інструменту з високою вібрацією на триваліший час.

## **2.9 ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ**

Навіть якщо ви експлуатуйте цей пристрій із дотриманням усіх вимог щодо безпеки, все одно залишаються потенційні ризики травмування та пошкодження. Описані нижче види небезпеки можуть виникнути у зв'язку з конструкцією та проектом пристрою:

→ Дефекти, що впливають на здоров'я і є результатом вібрації, якщо пристрій використовується впродовж тривалих періодів або їм неправильно керують чи не обслуговують його належним чином.

→ Травми й пошкодження майна через зламані прикладні різальні інструменти або раптовий удар непомічених предметів під час експлуатації.

→ Небезпека травм і пошкодження майна через предмети, що летять.

→ Через тривале використання цього приладу користувач піддається впливу вібрацій, це може призвести до синдрому білих пальців. Щоб зменшити ризик, надягайте рукавички та тримайте руки в теплі. Якщо у вас проявляються якісь симптоми цього синдрому, негайно зверніться за медичною допомогою. Симптоми синдрому білих пальців: оніміння, втрата чутливості, поколювання, біль, занепад сил, зміна кольору чи стану шкіри. Ці симптоми зазвичай проявляються на пальцях, руках чи зап'ястях. Ризик збільшується при низьких температурах.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.10 СИМВОЛИ НА ПРИСТРОЇ

ES



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! УСІ ЗНАКИ БЕЗПЕКИ НА ПРИЛАДІ ПОВИННІ БУТИ ЧИСТИМИ Й РОЗБІРЛИВИМИ. ЯКЩО ЗНАКИ БЕЗПЕКИ ВІДСУТНІ АБО НЕРОЗБІРЛИВІ, ЇХ НЕОБХІДНО ЗАМІНИТИ, ЗВЕРНУВШИСЬ ДО ВІДДІЛУ ПІСЛЯПРОДАЖНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ МІСЦЕВОГО ПОСТАЧАЛЬНИКА.**

PT



Відповідність європейським стандартам: цей символ означає, що прилад відповідає застосовним директивам Європейського союзу та пройшов випробування на відповідність таким директивам.

IT



Єдиний знак обігу продукції на ринках країн, що є учасниками Митного союзу.



Відповідність технічним регламентам України

EL

PL



Міжнародний код захисту (ступінь захисту від проникнення пилу та вологи)



Перед початком експлуатації пристрою прочитайте та засвойте всі застереження та інструкції з техніки безпеки.

RU



Відходи електричного обладнання забороняється викидати разом із побутовими відходами. Їх слід здавати до відповідних пунктів прийому для подальшої переробки. Відомості щодо таких пунктів прийому можна отримати в місцевих урядових установах або в магазинах роздрібної торгівлі.

KZ

UA



Небезпека від викинутих предметів, не допускайте сторонніх осіб і свійських тварин у небезпечну зону.



Прочитайте цей посібник

RO



Будьте обережні: інструмент має гострі деталі. Леза продовжують рухатися після вимкнення двигуна. Виймайте вилку з мережі перед технічним обслуговуванням або в разі пошкодження шнура.



Не підставляйте гнучкий шнур живлення під ріжучі деталі

EN



Використовуйте захисні рукавички



Використовуйте міцне, нековзке взуття



Носіть щільний захисний одяг.



Використовуйте засоби для захисту органів слуху

	Інструмент II класу – подвійна ізоляція		Негайно від'єднайте пристрій від мережі, якщо шнур живлення пошкоджений.
	Попередження! Щоб уникнути задушення, тримайте цей поліетиленовий пакет подалі від немовлят і дітей!		

## 2.11 СИМВОЛИ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ

	Тип і джерело небезпеки: недотримання цього застереження може призвести до фізичних ушкоджень або смерті.		Тип і джерело небезпеки: цей символ указує на те, що результатом недотримання відповідного застереження може стати пошкодження приладу чи іншого майна та шкідливий вплив на навколишнє середовище.
	Примітка: Цей символ позначає важливу інформацію, яка сприяє кращому розумінню особливостей використання пристрою.		Прочитайте цей посібник: цей символ указує на те, що користувачу необхідно уважно прочитати зміст посібника з експлуатації.
	Цей пристрій підлягає вторинній переробці. Якщо його подальше використання стає неможливим, здайте його до центру прийому для подальшої переробки.		Утилізуйте цей посібник з експлуатації
	Код повторного використання паперу.		Гарантований рівень акустичної потужності (проведено випробування згідно з вимогами Директиви 2000/14/ЄС, виправлення 2005/88/ЄС).
	Дивіться відповідну ілюстрацію наприкінці цієї брошури.		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

### 3. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель	ELM2-37P1
Номинальна напруга (В)	230-240 В ~ 50 Гц
Номинальна потужність (Вт)	1600
Ширина зрізу (см)	37
Висота зрізу (см)	2,5–7,5
Тип леза	SMV 1488214, Сталь 65 Mn
Момент затяжки леза (Н.м)	25–30
Робоча швидкість (хв <sup>-1</sup> )	3500
Місткість травозбірника (л)	45
Ступінь захисту IP	IPX4

Вага нетто (кг)	14
Вага брутто (кг)	16,6
Рівень звукового тиску (L <sub>РА</sub> ) (дБ(А))	81,3
Похибка (K <sub>РА</sub> ) (дБ(А))	3
Виміряний рівень акустичної потужності (L <sub>WA</sub> ) (дБ(А))	94,6
Похибка (K <sub>WA</sub> ) (дБ(А))	1,81
Гарантований рівень акустичної потужності L <sub>WA</sub> (дБ(А)) (згідно з вимогами Директиви 2000/14/ЕС, виправлення 2005/88/ЕС)	96
Вібрація (м/с <sup>2</sup> )	a <sub>h</sub> < 2,5
Похибка (K) (м/с <sup>2</sup> )	1,5

Значення показників шуму були визначені відповідно до норм випробувань на шум, наведених у стандарті Директива ЄС щодо шуму 2000/14/ЕС Додаток VI&2005/88/ЕС, з використанням основних стандартів EN ISO 3744:1995 і ISO11094:1991. Рівні інтенсивності звуку для користувача можуть перевищувати 80 дБ(А), тому необхідні заходи для захисту органів слуху. Заявлене загальне значення вібрації виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння апаратів; заявлене загальне значення вібрації може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

**ОБЕРЕЖНО!** Рівень вібрації при фактичному використанні апарату може відрізнитися від заявлених показників залежно від способів використання.

**ОБЕРЕЖНО!** Для показників рівня вібрації потрібно визначити застережні заходи для захисту користувача за результатом оцінювання впливу в реальних умовах роботи (беручи до уваги всі етапи робочого циклу, наприклад, час вимикання інструмента й час його роботи в холостому режимі на додаток до часу запуску).

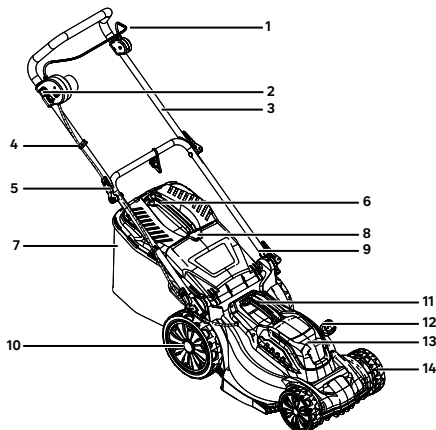


## 4. ЗБИРАННЯ



**ОБЕРЕЖНО! ВИКОРИСТОВУВАТИ МОЖНА ЛИШЕ ПРИСТРІЙ, ЯКИЙ БУЛО ПОПЕРЕДНЬО ПОВНІСТЮ ЗІБРАНО! НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЧАСТКОВО ЗІБРАНИЙ ПРИСТРІЙ АБО ТАКИЙ, ЯКИЙ БУЛО ЗІБРАНО З ПОШКОДЖЕНИХ ДЕТАЛЕЙ! ДОТРИМУЙТЕСЯ ПОКРОКОВИХ ІНСТРУКЦІЙ ЩОДО ЗБИРАННЯ, ВИКОРИСТОВУЮЧИ ПОДАНІ ІЛЮСТРАЦІЇ ДЛЯ ПОЛЕГШЕННЯ ЦЬОГО ПРОЦЕСУ!**

### 4.1 РОЗПАКУВАННЯ



- 1 Стрижень перемикача
- 2 Кнопка перемикача
- 3 Верхня рукоятка
- 4 Дротовий затискач
- 5 Швидкий затискач
- 6 Рукоятка травозбірника
- 7 Травозбірник
- 8 Дверцята отвору заднього викиду
- 9 Нижня рукоятка
- 10 Задні колеса
- 11 Рукоятка газонокосарки
- 12 Рукоятка регулювання висоти леза
- 13 Кришка мотора
- 14 Передні колеса

#### Інструкції з розпакування:

- Під час розпакування надягайте рукавиці.
- Не використовуйте для розпакування різак, ніж, пилу та інші подібні інструменти.
- Тримайте інструмент виключно за рукоятку (6).
- Зберігайте коробку для подальшого використання (транспортування та зберігання).
- Тримайте посібник з експлуатації в сухому місці для подальшого користування.

### 4.2 УСТАНОВЛЕННЯ

#### Налаштуйте газонокосарку: ілюстрації 2.1 – 2.3

Покладіть верхню рукоятку (3) горизонтально на землю, потім відкрийте швидкий затискач (5) нижньої рукоятки (9). Перемістіть нижню рукоятку (9) в потрібне положення. Затягніть швидкий затискач (5), щоб зафіксувати нижню рукоятку (9). Вирівняйте положення отвору верхньої рукоятки (3) з нижньою (9). Зберіть їх за допомогою швидкого затискача (5), а тоді затягніть його. Прикріпіть шнур живлення до верхньої рукоятки (3) за допомогою дротового затискача (4)

#### Відрегулюйте висоту рукоятки: ілюстрації 2.1 – 2.3

На боці нижньої рукоятки (9) є три різних зубчастих колеса для зміни висоти. Якщо висота здається завеликою або замалеюною, відкрийте швидкий затискач (5) збоку від нижніх рукояток (9), правильно відрегулюйте верхню рукоятку (3), потім затягніть цей затискач (5), щоб закріпити нижню рукоятку (9).

FR



**ОБЕРЕЖНО! НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПРИСТРІЙ З ІНШИМИ КОНФІГУРАЦІЯМИ РУКОЯТОК, КРІМ ЗАЗНАЧЕНИХ У РОЗДІЛІ «УСТАНОВЛЕННЯ».**

ES

**Налаштування висоти зрізання: ілюстрація 3.2**

Під час доставки колеса косарки встановлені в положення низького скошування. Перед першим використанням косарки підніміть положення скошування на висоту, що найкраще підходить для вашого газону.

Щоб відрегулювати висоту лез: відключіть джерело живлення. Щоб підняти висоту леза, відрегулюйте рукою рукоятку регулювання висоти леза (11) і водночас – ручку регулювання висоти леза (14), щоб переконатися, що висота обох лез перебуває на одному рівні.

PT

IT

#### **4.3 ПІДГОТОВКА**

**Носіть захисне обладнання: ілюстрація 3.1**

Перед використанням пристрою обов'язково вдягніть перераховане захисне обладнання:

- |                     |                     |                       |
|---------------------|---------------------|-----------------------|
| → Захисні окуляри   | → Амбушури          | → Захисний комбінезон |
| → Маска для обличчя | → Захисні рукавички | → Захисне взуття      |

EL

**Підготовка подовжувача**

Радимо завжди використовувати відповідний подовжувач, щоб уникнути непотрібного пошкодження газонокосарки.

PL

**УВАГА! Слід використовувати лише подовжувачі для зовнішнього застосування, шнур із ПВХ або гуми звичайного призначення з площею поперечного перерізу не менше 1,5 мм<sup>2</sup>.**

Перед використанням і під час нього перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень. Забороняється використовувати прилад, якщо шнур пошкоджений або зношений. Тримайте подовжувач подалі від різальних деталей. Якщо шнур пошкодиться під час використання, негайно від'єднайте його від джерела живлення. Забороняється торкатися шнура, який не від'єднано.

RU

KZ

#### **4.4 ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ**



**ОБЕРЕЖНО! ПЕРШ НІЖ КОРИСТУВАТИСЯ ЦИМ ПРИСТРОЄМ, ОЗНАЙОМТЕСЯ З РОЗДІЛОМ «ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ» НА ПОЧАТКУ ЦЬОГО ПІСІБНИКА, А ТАКОЖ ПРОЧИТАЙТЕ ВЕСЬ ТЕКСТ ПІД ВІДПОВІДНИМ ПІДЗАГОЛОВКОМ.**

Перше використання пристрою потребує особливої уваги: працюючи з ним уперше, повністю зосередьтеся на поставленому завданні. Для першої спроби виберіть вільне місце без перешкод і предметів оточення.

UA

RO

#### **4.5 ЕКСПЛУАТАЦІЯ**



**ОБЕРЕЖНО! ЦЕЙ ПРИЛАД СТВОРЮЄ ЕЛЕКТРОМАГНІТНЕ ПОЛЕ ПІД ЧАС РОБОТИ, ЯКЕ ЗА ПЕВНИХ ОБСТАВИН МОЖЕ ЗАВАЖАТИ АКТИВНИМ АБО ПАСИВНИМ МЕДИЧНИМ ІМПЛАНТАТАМ. ЩОБ ЗНИЗИТИ РИЗИК СЕРЬОЗНИХ АБО СМЕРТЕЛЬНИХ ТРАВМ, РАДИМО ЛЮДЬМ З МЕДИЧНИМИ ІМПЛАНТАТАМИ ПРОКОНСУЛЬТУВАТИСЯ ЗІ СВОІМ ЛІКАРЕМ І ВИРОБНИКОМ МЕДИЧНИХ ІМПЛАНТАТІВ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ПРИСТРОЮ.**

EN

**Увімкнення та вимкнення: ілюстрація 3.6**

Підключіть пристрій до джерела живлення. Натисніть і втримуйте кнопку перемикача (2). Потягніть стрижень перемикача (1) до рукоятки та відпустіть кнопку перемикача (2), щоб запустити газонокосарку. Щоб зупинити газонокосарку, відпустіть стрижень перемикача (1). Дайте лезу повністю зупинитися, перш ніж виконувати регулювати газонокосарку.

**Використання газонокосарки: ілюстрації 3.7 – 4.3**

Міцно тримайте рукоятку обома руками під час скошування. Починайте косити поруч із розеткою, щоб подовжувач не став перешкодою. Стежте за тим, щоб подовжувач не проходив під апаратом і не заплутувався в ньому.

Не намагайтеся зрізати довгу траву за один раз. Натомість косіть газон поступово. Залиште день або два між скошуваннями, поки газон не стане рівномірно коротким.

Щоб уникнути блокування різального механізму, регулярно перевіряйте, чи не зам'яло матеріал у корпусі та дверцятах отвору для вивантажування. У разі блокування вимкніть газонокосарку, відключіть вилку живлення та дочекайтеся повної зупинки лез. Потім видаліть зайву траву твердою щіткою.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** якщо ви вдарили сторонній предмет, зупиніть двигун. Відключіть вилку живлення, ретельно огляньте газонокосарку на наявність пошкоджень та усуньте їх перед повторним запуском та експлуатацією газонокосарки. Сильна вібрація косарки під час роботи – ознака пошкодження. Пристрій слід негайно оглянути та відремонтувати.



**ОБЕРЕЖНО! ГАЗОНОКОСАРКУ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ ЛИШЕ НА ВУЛИЦІ, А НЕ В ПРИМІЩЕННІ. ГАЗОНОКОСАРКУ НЕОБХІДНО ЗАЛИШИТИ НА ВІДКРИТОМУ ПОВІТРІ НЕ МЕНШЕ НІЖ НА ДВІ ГОДИНИ, ПЕРШ НІЖ ЗАНЕСТИ ДО БУДІВЛІ.**

## 5. ТРАНСПОРТУВАННЯ

Під час транспортування апарата може бути необхідно дотримуватися певних вимог, що діють у вашій країні. Обов'язково отримайте консультацію з цього питання в місцевих урядових органах, щоб довідатися про всі такі вимоги.

Перед транспортуванням пристрій має охолонути надворі протягом 2 годин. Температура під час транспортування не повинна виходити за межі, зазначені в розділі «Зберігання». Захищайте пристрій від можливих сильних ударів або вібрації під час транспортування в автомобілях. Надійно зафіксуйте пристрій, щоб він не перекидався й не ковзав.

## 6. ТРИВАЛЕ ЗБЕРІГАННЯ

### 6.1 ЗБЕРІГАННЯ АПАРАТА

Перед зберіганням пристрій має охолонути надворі протягом 2 годин. Для транспортування апарата з метою безпеки слід зняти різальне полотно. Уважно огляньте апарат на наявність ознак зношування, незакріплених або пошкоджених деталей. Перед зберіганням очистьте прилад і спорозніть травозбірник.

	ЗБЕРІГАННЯ В ЗИМОВИЙ ПЕРІОД	НАГРІТИЙ ПРИСТРІЙ	ОХОЛОДЖЕНИЙ ПРИСТРІЙ
МІСЦЕ	Очистьте дно / у приміщенні / ніколи не нижче ніж 0 °C / накрийте пристрій	Провітрюване місце / ніколи не нижче ніж	Очистьте візок / у приміщенні / ніколи не нижче ніж 0 °C
РІЗАЛЬНЕ ПОЛОТНО	Зніміть свічку запалювання / очистьте / перевірте, чи не потрібно заточити леза	Дайте пристрою охолонути	Зніміть свічку запалювання / очистьте / перевірте, чи не потрібно заточити леза

Зберігайте апарат лише в чистих, сухих, добре провітрюваних місцях з температурою від 4 до 24 °C. Для забезпечення додаткового захисту накрийте його. Пристрій необхідно захищати від прямих сонячних променів. Пристрій повинен бути захищений від холоду та вологи. Ми рекомендуємо зберігати пристрій в оригінальному упакованні або накривати його тканиною чи ковпаком, щоб захистити від потрапляння пилу.

## 7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### 7.1 ОЧИЩЕННЯ



**ОБЕРЕЖНО! ТОРКАТИСЯ РІЗАЛЬНИХ ЧАСТИН МОЖНА ЛИШЕ В РУКАВИЦЯХ – ВОНИ ГОСТРІ ТА МОЖУТЬ НАГРІВАТИСЯ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ, ТОМУ ПОТЕНЦІЙНО ЗДАТНІ СПРИЧИНИТИ ТРАВМУ.**

#### Очищення пристрою: ілюстрація (5.1)

Перед очищенням апарат має охолонути надворі протягом 2 годин. Зніміть різальне полотно, відкривши заціпку.

Усі запобіжні пристрої, вентиляційні отвори й корпус двигуна слід очищувати від сміття та бруду. Протирайте обладнання за допомогою тканини. Настійно рекомендовано очищувати пристрій після кожного використання. Не використовуйте речовини для чищення, тому що вони можуть пошкодити пластик та послабити структурну цілісність пристрою.

### 7.2 ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Деталь	Дія	Перед кожним використанням (після кожного використання)	Кожні 10 год
РІЗАЛЬНЕ ПОЛОТНО	ПЕРЕВІРКА	X	
	ОЧИЩЕННЯ	X	
	ЗАМІНА / ЗАТОЧУВАННЯ	За необхідності / Див. розділ «Усунення несправностей»	
ОПОРА РІЗАЛЬНОГО ПОЛОТНА	ПЕРЕВІРКА	X	
	ОЧИЩЕННЯ	X	
	ЗАМІНА	За необхідності / Див. розділ «Усунення несправностей»	
ВІЗОК	ПЕРЕВІРКА	X	
	ОЧИЩЕННЯ	X	

### 7.3 ЗАМІНА ДЕТАЛЕЙ

Під час сервісного обслуговування використовуйте лише оригінальні деталі. Використання будь-яких інших деталей може бути небезпечним або спричинити пошкодження пристрою. Якщо вам потрібно замінити різальне полотно, перевірте відповідність таких характеристик: форма, довжина, товщина, вага й матеріал, із якого його виготовлено.

Користувач може замінити указану деталь пристрою.

→ Різальне полотно

Переверніть косарку на бік, щоб відкрити нижню частину пристрою. Помістіть дерев'яний брусок або будь-який упор між лезом і краєм знімного верху, щоб запобігти вільному обертанню леза. За допомогою гайкового ключа послабте гайку леза в нижній частині пристрою. Зніміть гайку леза, шайбу та лезо з пристрою.

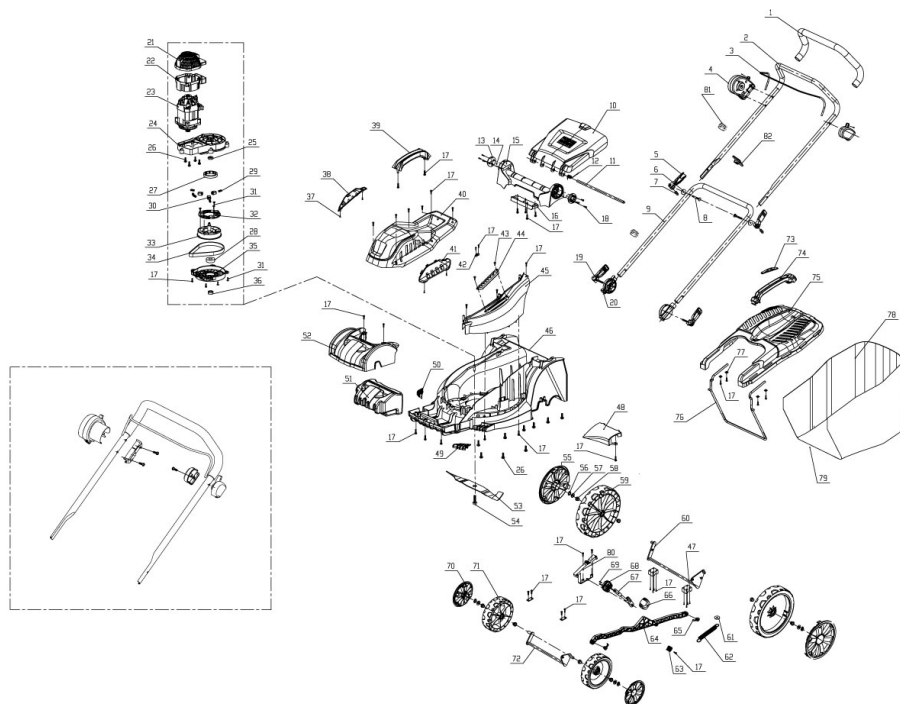
Установіть нове лезо на вал і замініть шайбу та гайку леза. Затягніть гайку леза. Затягніть гайку леза до 25–30 Н·м. Коли лезо буде зафіксовано, перевірте вручну, чи все обертається належним чином.

Запасні деталі можна придбати в офіційного постачальника або в нашій службі підтримки клієнтів.

## 7.4 ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАННОМУ ВИГЛЯДІ



ЗМІННІ ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ ДОСТУПНІ ПРОТЯГОМ 5 РОКІВ ПІСЛЯ ПРИДБАННЯ ПРИСТРОЮ.



ПОЗ.	ОПИС
1	Оболонка верхньої рукоятки
2	Верхня рукоятка
3	Важіль перемикання
4	Розподільна коробка в зборі
5	Швидкий затискач
6	Шайба
7	Стопорний штифт

8	Болт із вигнутою головкою
9	Нижня рукоятка
10	Задні дверцята
11	Відбійний вал
12	Пружина кручення дефлектора
13	Ліва та права прес-штулки для болтів
14	Шестигранна гайка m6

15	Кронштейн ручки
16	Кришка кронштейна ручки
17	Гвинт st4.2x16
18	Гвинт st4.2x13
19	Швидкий затискач
20	Тримач рукоятки
21	Кришка мотора
22	Під кожухом мотора
23	Компоненти двигуна

ПОЗ.	ОПИС
24	Коробка передач
25	Підшипник кульковий радіальний 609-2pc
26	Саморіз і плоска шайба в зборі st4.8x19
27	Блок тертя
28	Підшипник кульковий радіальний 6203-2r2(17x40x12)
29	Зворотна пружина
30	Гальмівні колодки
31	Саморіз із напівприхованою головою та хрестоподібним шліцом st4.2x12
32	Нижня кришка ведучого колеса
33	Ведуче колесо в зборі
34	Полікліновий ремінь
35	Нижня кришка коробки передач
36	Роз'єм леза
37	Саморіз із напівкруглою головою та хрестоподібним шліцом st2.9x9.5
38	Ліва обрізка
39	Ручка кришки
40	Кришка
41	Права обрізка
42	Затискна пластина
43	Гвинт st4.2x16
44	Панель перемикачів
45	Бічна кришка
46	Основа
47	Під опорою натискного колеса
48	Напрямна коробка для трави

49	Декоративна дошка для проріджування трави справа
50	Декоративна дошка для проріджування трави зліва
51	Коробка противаги в зборі
52	Передня кришка
53	Різальне полотно
54	Болти з фланцем і шестигранною головою m8x20
55	Кришка заднього колеса 250
56	Стопорне кільце валу тип 10
57	Плоска шайба класу а 10
58	Маточина колеса
59	Заднє колесо 250
60	250 Задній міст у зборі
61	Плоска шайба класу а 6.6x24x2
62	Натяжна пружина важеля перемикачів
63	Пружина перемикачів
64	Змінна ланка
65	Пряжка зі змінною ланкою
66	Ліва кришка кулькової головки
67	Важіль перемикачів передач у зборі
68	Права кришка кулькової головки
69	Саморіз із напівкруглою головою та хрестоподібним шліцом st2.9x13
70	Кришка переднього колеса 165
71	Переднє колесо

72	Передній міст у зборі
73	Індикатор заповненого травозбірника
74	Ручка кошика для соломи
75	Кришка кошика для трави
76	Підставка під кошик для трави
77	Квадратна прокладка
78	Мішок для соломи
79	Нижня пластина для видувального формування
80	Сідло блоку передач
81	Гофрована карта
82	Підвісний затискач

## 7.5 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ.  
ПЕРЕД УСУНЕННЯМ БУДЬ-ЯКИХ НЕСПРАВНОСТЕЙ ВИМКНІТЬ ПРИСТРІЙ.**

Проблеми	Можливі причини	Рішення	Кваліфікація
Надмірний шум	Гайки / гвинти недостатнього затягнуто	Затягніть гайки / гвинти	ЗАМОВНИК
	Лезо недостатньо встановлено	Затягніть гайки / гвинти	ЗАМОВНИК
Двигун не запускається	Кабель живлення несправний	Перевірте цілісність кабелю живлення	ЗАМОВНИК
	Кабель живлення несправний	Замініть кабель живлення	ПІСЛЯПРОДАЖНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
	Пусковий пристрій несправний	Замініть пусковий пристрій	ПІСЛЯПРОДАЖНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
	Захист двигуна заблокував апарат через перевантаження	Зачекайте декілька хвилин, поки двигун охолоне	ЗАМОВНИК
	Вимикач у положенні вимкнення	Переведіть перемикач у положення ввімкнення	ЗАМОВНИК
Двигун не зупиняється	Вимикач несправний	Перевірте його й замініть новим	ПІСЛЯПРОДАЖНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
	Гальмівна система несправна	Перевірте його й замініть новим	ПІСЛЯПРОДАЖНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
	Пускова система несправна	Перевірте його й замініть новим	ПІСЛЯПРОДАЖНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
Недостатня потужність двигуна	Вугільні щітки незабаром потрібно буде замінити	Замініть вугільні щітки / пружину / опору	ПІСЛЯПРОДАЖНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
	Пружина вугільних щіток недостатньо міцна	Замініть вугільні щітки / пружину / опору	ПІСЛЯПРОДАЖНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
Вібрація	Гайки / гвинти недостатнього затягнуто	Затягніть гайки / гвинти	ЗАМОВНИК

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 7.6 СЕРЬОЗНІ НЕБЕЗПЕКИ: КРИТИЧНІ ПРОБЛЕМИ

Проблеми	Рішення
Під час роботи з апарата виходить дим	Негайно припиніть використання апарата та зверніться до сервісного центру

ES

PT

IT

### 8. ЗАКІНЧЕННЯ ТЕРМІНУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ



Забороняється викидати електричний інструмент разом із побутовими відходами. Використаний електричний інструмент необхідно збирати окремо та здавати до пунктів збору, спеціально призначених для цієї мети. Інформацію щодо утилізації можна отримати в місцевих органах влади або у представника компанії.

EL

### 9. ГАРАНТІЯ

PL

#### 9.1 ГАРАНТІЯ НА ПРОДУКЦІЮ STERWINS

Продукцію STERWINS розроблено відповідно до найвищих стандартів якості товарів, призначених для широкого споживання. Ця гарантія продажу діє протягом 5 років, починаючи від дати придбання товару. Ця гарантія розповсюджується на всі дефекти матеріалів і виготовлення: відсутні деталі та елементи, а також пошкодження, що виникли в результаті нормальної експлуатації. Якщо здійснюється ремонт або заміна деталей, початковий гарантійний період не продовжується. Ви повинні за потреби надати доказ факту придбання цього товару та підтвердити дату його придбання. Сума гарантійного відшкодування обмежена вартістю цього товару.

RU

#### 9.2 ВИНЯТКИ З ГАРАНТІЇ

Ця гарантія не діє в разі виникнення проблем через неправильне використання товару. Гарантія не розповсюджується на випадки, зазначені нижче:

- Інструмент неправильно використовувався
- Пошкодження сталися під час транспортування інструмента або підготовки його до роботи
- Ремонт інструмента і (або) замінування деталей здійснено сторонньою особою
- Пошкодження спричинені зовнішніми факторами або сторонніми предметами, такими як пісок чи каміння
- Пошкодження сталися через недотримання інструкцій із техніки безпеки та експлуатації
- Інструмент відкривався або розбирався
- Інструмент перебував у вологому середовищі (роса, дощ, занурення у воду тощо)
- Інструмент використовувався як професійний
- Інструмент перебував в умовах температур, що виходять за межі зазначених у розділі «Зберігання»

RO

EN

Цей інструмент можна експлуатувати виключно в нормальних умовах; забороняється використовувати його як професійний. Таким чином, ця гарантія не розповсюджується на інструмент, який використовують садівничі господарства, місцеві органи влади, а також компанії, що надають його в оренду платно чи безкоштовно.

Якщо виникла проблема або виявлено дефект, спочатку треба звернутися до представника Sterwins. У більшості випадків представник Sterwins може вирішити проблему або усунути дефект. Зберігайте рахунок або чек: ці документи потрібні для оброблення будь-яких претензій.





## Introducere

Vă mulțumim că ați ales acest produs. Atât în faza de proiectare, cât și de fabricare a produselor noastre, depunem eforturi maxime pentru a garanta o calitate excelentă, care să răspundă așteptărilor utilizatorilor.

**PRECIZARE IMPORTANTĂ! PENTRU MONTAREA, UTILIZAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA LA PARAMETRI OPTIMI A PRODUSULUI, VĂ RECOMANDĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL. VĂ RUGĂM SĂ FIȚI ATENȚI LA AVERTISMENTELE DE BAZĂ CU PRIVIRE LA SIGURANȚĂ CUPRINSE ÎN ACEST MANUAL, ȘI SĂ PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.**



## IMPORTANT, TREBUIE PĂSTRAT PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ: VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE

### 1. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ A MAȘINII ELECTRICE DE TUNS IARBA STERWINS 37 CM

Acest echipament este proiectat pentru utilizarea exclusivă la exterior, și nu trebuie utilizat în interiorul unei clădiri, în nicio circumstanță.

Această mașină de tuns iarba este destinată folosirii pentru tăierea ierbi și puteți să o folosiți în grădina dumneavoastră.

După scoaterea din ambalaj, asigurați-vă că echipamentul este complet, cu toate accesoriile (după caz). Dacă echipamentul este deteriorat sau prezintă orice defecțiune, vă rugăm să nu îl folosiți și să îl aduceți la furnizor. Dacă dați altor persoane această unealtă, vă rugăm să îi dați și prezentele instrucțiuni de utilizare.

**Vă rugăm să rețineți că echipamentul produs de noi nu a fost proiectat pentru utilizarea în cadrul unor instalații comerciale, economice sau industriale. Garanția noastră nu se aplică dacă echipamentul este utilizat în cadrul unor activități comerciale, economice sau industriale sau în scopuri similare. Durata de utilizare pentru care a fost proiectat acest echipament este de 5 ani (Durata de viață preconizată).**

### 2. AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU UNELTELE ELECTRICE



**AVERTISMENT CITIȚI TOATE AVERTIZĂRILE PRIVIND SIGURANȚA, INSTRUCȚIUNILE, ILUSTRĂȚIILE ȘI SPECIFICAȚIILE FURNIZATE ÎMPREUNĂ CU ACEASTĂ UNEALTĂ ELÉCTRICĂ. NERESPECTĂREA TUTUROR INSTRUCȚIUNILOR DE MAI JOS POATE AVEA CA URMARE ELECTROCUTAREA, INCENDIUL ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE.**

### PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Termenul „unealtă electrică” folosit în cadrul avertizărilor se referă la unealta electrică cu alimentare de la priză (cu cablu electric) sau la unealta electrică care funcționează pe baterie (fără cablu electric).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.1 SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

**A) Asigurați-vă că zona de lucru este curată și iluminată corespunzător.** Zonele aglomerate sau întunecate favorizează producerea accidentelor.

**B) Nu utilizați unelte electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide inflamabile, gaze sau pulberi.** Uneltele electrice produc scânteii care pot provoca aprinderea pulberilor sau vaporilor.

## 2.2 ȚIGURANȚA ELECTRICĂ

**A) Prizele pentru uneltele electrice trebuie să corespundă fișei electrice. Nu modificați în niciun mod prizele electrice. Nu utilizați adaptatoare de priză cu unelte electrice cu împământare.**

Folosirea prizelor neterminate și a fișelor electrice corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

**B) Evitați contactul corpului de suprafețele cu sistem de împământare sau izolare, cum ar fi țevi, radiatoare, aparate de gătit sau frigider.**

Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră are o legătură de împământare sau izolare.

**C) Nu expuneți mașina de tuns iarba la condiții de ploaie sau umezeală.** Aceasta poate să prezinte un risc crescut de electrocutare.

**D) Nu suprasolicitați cordonul electric. Nu utilizați niciodată cordonul electric pentru a deplasa, a trage sau a scoate din priză unealta electrică. Evitați orice contact al cordonului electric cu surse de căldură, ulei, colțuri ascuțite sau părți în mișcare.** Un cordon electric deteriorat sau cu noduri prezintă un risc crescut de electrocutare.

## 2.3 SIGURANȚA PERSOANELOR

**A) Fiți vigilenți, acționați cu prudență și aplicați regulile de bun simț când utilizați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un simplu moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la vătămarea corporală gravă.

**B) Utilizați echipament de protecție individuală. Purtați întotdeauna protecții pentru ochi și urechi în timp de folosiți echipamentul.** Echipamentele de protecție individuală, cum ar fi masca anti-praf, pantofi de protecție împotriva alunecării, cască rigidă sau dispozitive de protecție auditivă, folosite pentru situațiile corespunzătoare, vor reduce riscul de vătămarea corporală.

**C) Nu lăsați copiii sau persoanele din jur să se apropie când utilizați o unealtă electrică.** Dacă vă este distrasă atenția, puteți pierde controlul asupra echipamentului.

**E) Dacă utilizați unealta electrică la exterior, utilizați un prelungitor adaptat pentru folosire la exterior.** Utilizarea unui prelungitor adaptat pentru condiții la exterior reduce riscul de electrocutare.

**F) Dacă nu se poate evita utilizarea unei unelte electrice într-un mediu umed, atunci utilizați o sursă de alimentare protejată cu dispozitiv de curenți diferențiali reziduali (rdc) cu un curent de declanșare de cel mult 30 mA.** Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

**G) Fixați cu cleme de cabluri.** Bucla unui cablu de alimentare trebuie să fie suficient de lungă pentru ca clemă de cabluri să alunece dintr-o parte în alta.

**H) Înainte de utilizare, inspectați cablul de alimentare și cel de extensie, verificând orice semn de deteriorare sau uzură.** În cazul în care cablul se deteriorează pe parcursul utilizării, scoateți imediat din priză cablul. NU ATINGEȚI CABLUL DECÂT DUPĂ CE L-AȚI SCOS DIN PRIZĂ. Nu utilizați echipamentul cu un cablu deteriorat sau uzat.

**C) Luați măsuri pentru a împiedica pornirea necontrolată a echipamentului. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit - off, înainte de conectarea la sursa electrică și/sau la grupul de baterii, ridicarea sau transportarea uneltei.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a uneltelor electrice cu întrerupătorul pornit poate duce la accidente.

**D) Scoateți orice cheie de reglaj înainte de a pune în funcțiune unealta electrică.** O cheie de reglaj rămasă atașată la o parte rotativă a unei unelte electrice poate provoca o vătămare corporală.

**E) Nu întindeți brațul prea tare. Păstrați în permanență o poziție corectă a picioarelor și un echilibru adecvat.** Astfel veți putea controla mai bine unealta electrică în cazul unei situații neprevăzute.

**F) Purtați hainele potrivite. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Evitați contactul dintre părțile în mișcare și păr și haine.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot agăța în părțile în mișcare.

**G) Dacă sunt furnizate dispozitive de branșare la o instalație de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt branșate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea unui sistem de colectare a prafului poate reduce riscurile asociate unui mediu cu praf.

## **2.4 UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELTELOR ELECTRICE**

**A) Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică potrivit pentru activitatea dorită.** Utilizarea uneltei electrice potrivite vă garantează realizarea operației dorite mai bine și mai sigur, la parametrii pentru care a fost concepută.

**B) Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire-oprire.** Orice unealtă electrică cu întrerupătorul pornit-oprit defect reprezintă un pericol și trebuie reparată.

**C) Înainte de orice operațiune de reglare, schimbare a accesoriilor, sau depozitare a motouneltelor, scoateți ștecherul din priză și/sau scoateți grupul de baterii, dacă este detașabil, de pe motounealtă.** Aceste măsuri preventive reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.

**D) Pe timpul cât nu sunt utilizate activ, depozitați uneltele electrice în locuri la care copiii nu au acces și nu permiteți utilizarea uneltelor de către persoane care nu sunt familiarizate cu uneltele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă sunt manipulate de utilizatori fără instruirea necesară.

## **2.5 SERVICE TEHNIC**

**A) Asigurați-vă că orice intervenție de service asupra uneltei electrice este realizată de o persoană calificată utilizând exclusiv piese de schimb identice cu cele originale.** Astfel va fi garantată menținerea siguranței oferite de unealta electrică.

**H) Chiar dacă aveți cunoștințe dobândite ca urmare a utilizării frecvente a uneltelor de lucru în general, nu vă bazați pe acestea, ci fiți întotdeauna vigilent și aplicați principiilor privind siguranța uneltei.** Orice acțiune neglijentă poate provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

**E) Asigurați întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt greșit aliniate sau blocate, dacă există piese sparte și orice alt aspect care poate afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă unealta electrică prezintă o defecțiune, efectuați reparațiile necesare înainte de utilizare.** Multe accidente sunt provocate de o întreținere defectuoasă a uneltelor electrice.

**F) Uneltele de tăiere trebuie păstrate ascuțite și curate.** Uneltele întreținute corespunzător, cu margini de tăiere bine ascuțite, au risc mai mic de blocare și sunt mai ușor de controlat.

**G) Utilizați unealta electrică, accesoriile și burghiile, etc., conform acestor instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operația de realizat.** Utilizarea uneltelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care este proiectată poate provoca situații periculoase.

**H) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlarea în deplină siguranță a uneltei în situații neprevăzute

**B) În cazul în care cablul de alimentare este avariât, acesta trebuie înlocuit de către producător sau reprezentantul său de service, pentru evitarea unui accident.**

**C) În cazul în care periile de carbon trebuie să fie înlocuite, această operațiune trebuie să fie efectuată de către personal de reparații autorizat (înlocuiri întotdeauna câte două peri în același timp).**

## **2.6 AVERTISMENTE SPECIFICE MAȘINII DE TUNS IARBA**

**A) Nu utilizați mașina de tuns iarba în condiții meteorologice defavorabile, îndeosebi când există un risc de fulger.** Astfel veți reduce riscul de electrocutare prin fulger.

**B) În zona în care va fi folosită mașina de tuns iarba, verificați cu atenție dacă există faună sălbatică.** În timpul funcționării, mașina de tuns iarba poate să afecteze fauna sălbatică.

**C) Verificați cu atenție zona în care va fi folosită mașina de tuns iarba și îndepărtați toate pietrele, bețele, cablurile, oasele și alte articole străine.** Obiectele proiectate pot să cauzeze vătămări personale.

**D) Înainte de a folosi mașina de tuns iarba, verificați întotdeauna vizual pentru a depista dacă lama și ansamblul lamei sunt uzate sau deteriorate.** Piesele uzate sau avariate cresc riscul de vătămare.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

**E) Înainte de utilizare, inspectați cablul de alimentare și orice prelungitor, verificând orice semn de deteriorare sau uzură. Nu utilizați mașina de tuns iarba cu un cablu deteriorat sau uzat. În cazul în care cablul se deteriorează sau se uzează în timpul folosirii, opriți mașina de tuns iarba și nu atingeți cablul înainte de deconectarea de la sursa de alimentare.** Un cablu de alimentare sau un prelungitor defect poate avea ca urmare electrocutarea, incendiul și/sau vătămări corporale grave.

**F) Verificați frecvent dacă recipientul de colectat iarba este uzat sau deteriorat.** Un recipient de colectat iarba uzat sau avariât crește riscul de vătămare personală.

**G) Nu îndepărtați protecțiile.** Acestea trebuie să fie funcționale și să fie corect montate. O protecție care este slăbită, deteriorată sau nu funcționează corect poate să ducă la vătămări personale.

**H) Mențineți toate prizele de aer libere de resturi.** Prizele de aer blocate și resturile pot să ducă la supraîncălzire și la riscul de incendiu.

**I) În timp ce operați mașina de tuns iarba, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție care nu alunecă. Nu utilizați mașina de tuns iarba dacă aveți picioarele goale sau purtați sandale deschise.** Aceasta reduce riscul de vătămare a picioarelor de la contactul cu lama în mișcare.

**J) Pe durata utilizării mașinii de tuns iarba, purtați întotdeauna pantaloni lungi.** Pielea expusă crește probabilitatea de vătămare cauzată de obiectele proiectate.

**K) Nu operați mașina de tuns iarbă pe iarba udă. Mergeți la pas, nu fugiți sub nicio formă.** Aceasta reduce riscul de alunecare și cădere, care pot să rezulte în vătămări personale.

## **2.7 AVERTISMENTE SUPLIMENTARE LEGATE DE MAȘINA DE TUNS IARBA**

- Porniți cu atenție motorul conform instrucțiunilor și cu picioarele departe de lame. Nu plasați mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile care se rotesc.
- **Nu înclinați mașina atunci când porniți motorul**, cu excepția cazului în care aceasta trebuie să fie înclinată pentru a porni. În acest caz, nu o înclinați mai mult decât este absolut necesar și ridicați numai partea care nu se află lângă operator.
- **Nu porniți mașina atunci când vă aflați în fața orificiului de evacuare.** Mențineți permanent distanța față de orificiul de evacuare.
- Nu transportați echipamentul dacă alimentarea electrică funcționează.
- Opriți echipamentul și scoateți dispozitivul de dezactivare. Asigurați-vă că toate părțile mobile sunt complet oprite de fiecare dată când plecați de lângă echipament, înainte de a curăța acumulările sau a desfunda toboganul de descărcare, înainte de a verifica, a curăța mașina sau de a face intervenții la aceasta, după ce ați lovit un obiect străin.

**L) Nu operați mașina de tuns iarba pe pante extrem de abrupte.** Aceasta reduce riscul de pierdere a controlului, care poate să rezulte în vătămări personale.

**M) Atunci când lucrați pe pante, fiți întotdeauna siguri pe picioare, lucrați întotdeauna pe orizontala pantei, niciodată în susul sau în josul acesteia și fiți extrem de atenți atunci când schimbați direcția.** Aceasta reduce riscul de pierdere a controlului, care poate să rezulte în vătămări personale.

**N) Fiți extrem de atenție atunci când mergeți cu spatele sau trageți mașina de tuns iarba spre dumneavoastră.** Fiți întotdeauna atenți la zona din jur. Aceasta reduce riscul de a vă împiedica în timpul operării.

**O) Mențineți cablul de alimentare departe de cuțite.** Un cablu de alimentare defect poate avea ca urmare electrocutarea, incendiul și/sau vătămări corporale grave.

**P) Opriți echipamentul și scoateți fișa din priză în cazul în care cablul este încurcat sau deteriorat.** Un cordon electric deteriorat sau cu noduri prezintă un risc crescut de electrocutare.

**Q) Nu atingeți lamele și alte piese în mișcare periculoase atunci când încă sunt în mișcare.** Aceasta reduce riscul de vătămare cauzată de piesele în mișcare.

**R) La efectuarea operațiunilor de curățare a elementelor care blochează lama sau de reparare a echipamentului, asigurați-vă că toate întreținătoarele electrice sunt în poziția oprit, iar cablul de alimentare este deconectat.** Operația accidentală a mașinii de tuns iarba poate să ducă la vătămări corporale grave.

- Fiți atenți în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între lamele în mișcare și piesele fixe ale mașinii.

- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru garantarea siguranței. Utilizați exclusiv piese de schimb și accesorii originale.

- Când reparați lamele, nu uitați că deși alimentarea electrică este oprită, acestea se pot mișca în continuare.

### **• Scoateți ștecărul din priză:**

- Când plecați de lângă echipament;

- Înainte de a curăța un blocaj;

- Înainte de a verifica, a curăța sau a face intervenții la aceasta, după ce ați lovit un obiect străin. Verificați dacă aparatul este stricat și faceți reparațiile necesare; dacă aparatul începe să vibreze anormal (verificați imediat)

• **AVERTISMENT:** În anumite țări, reglementările stabilesc la ce intervale orare din zi și în ce zi anume se pot utiliza echipamentele și ce restricții se aplică! Solicitați informații de la autoritățile locale și respectați reglementările pentru a păstra relații bune cu vecinii și a evita comiterea unor contravenții administrative!

• **Ore recomandate pentru utilizare** Utilizați echipamentul doar la ore potrivite - evitați intervalul de dimineață devreme, noaptea târziu sau în weekenduri/zile de sărbătoare, când puteți să îi deranjați pe cei din jur. Informați-vă cu privire la restricțiile prevăzute în reglementările locale.

## **2.8 REDUCEREA VIBRAȚIILOR ȘI A ZGOMOTULUI**

Pentru a reduce impactul emisiei de zgomot și vibrații, limitați durata de utilizare, folosiți moduri de operare cu vibrații și zgomot reduse și purtați echipament de protecție. Luați în calcul următoarele aspecte pentru reducerea riscurilor de expunere la vibrații și zgomot:

1. Folosiți produsul numai în scopul prevăzut la proiectarea sa și în aceste instrucțiuni.
2. Asigurați-vă că produsul este în bună stare și bine întreținut.
3. Folosiți atașamentele corecte pentru produs și asigurați-vă că sunt în bună stare.
4. Țineți bine de mână/suprafața de prindere.
5. Mențineți produsul în conformitate cu aceste instrucțiuni și bine lubrifiat (dacă este cazul).
6. Planificați programul de lucru pentru a întinde pe o perioadă mai lungă folosirea uneltei ce produce un nivel ridicat de vibrații.

## **2.9 RISCURI REZIDUALE**

Chiar dacă utilizați acest produs respectând toate instrucțiunile de siguranță, există în continuare riscuri de rănire și daune materiale. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și concepția acestui produs:

→ Probleme de sănătate ca urmare a vibrațiilor emise, dacă produsul este utilizat pe perioade mari de timp sau dacă nu este gestionat în mod corespunzător și întreținut corect.

→ Răniri și daune materiale ca urmare a uneltelor deteriorate sau a lovirii bruște a unor obiecte ascunse în timpul utilizării.

→ Pericol de rănire și daune materiale provocate de obiecte proiectate în aer.

→ Utilizarea prelungită a acestui produs expune operatorul la vibrații și poate să producă boala „degetelor albe”. Pentru a reduce riscul, purtați mănuși și mențineți mâinile calde. Dacă oricare dintre simptomele bolii „degetelor albe” apare, solicitați imediat un consult medical. Printre simptomele bolii „degetelor albe” se numără: amorțeală, pierderea pipăitului, înțepături, durere, pierderea puterii, modificări ale culorii sau stării pielii. Aceste simptome apar de obicei în degete, mâini sau încheieturi. Riscul crește la temperaturi scăzute.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.10 SIMBOLURI INSCRIȚIONATE PE PRODUS

ES



**AVERTISMENT! TOATE INDICATOARELE DE SIGURANȚĂ DE PE PRODUS TREBUIE SĂ FIE MENȚINUTE CURATE ȘI LIZIBILE. ÎN CAZUL ÎN CARE INDICATOARELE DE SIGURANȚĂ LIPSESC SAU SUNT ILIZIBILE, ACESTEA TREBUIE SĂ FIE ÎNLOCUITE PRIN CONTACTAREA DEPARTAMENTULUI DE SERVICII POST-VÂNZARE AL DEALERULUI LOCAL.**

PT



Conform cu standardele europene: Acest simbol înseamnă că echipamentul respectiv este conform cu directivele europene aplicabile, și s-a efectuat un test de conformitate cu directivele menționate.

IT



Marca unică de circulație a produselor pe piața statelor membre ale Uniunii vamale.



Conform reglementărilor tehnice din Ucraina

EL

PL

**IPX4**

Cod de protecție internațională (gradul de protecție împotriva pătrunderii prafului și a apei)



Citiți și asigurați-vă că înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a utiliza echipamentul și respectați toate instrucțiunile privind avertizările și siguranța.

RU



Produsele electrice uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să reciclați produsele dacă există structuri adaptate. Solicitați informații privind reciclarea de la administrația locală sau distribuitorul de unde ați cumpărat echipamentul.

KZ



Risc de proiectare a obiectelor, țineți spectatorii și animalele de companie departe de zona periculoasă.



Citiți manualul cu instrucțiuni

UA



Aveți grijă la elementele ascuțite. Lamele continuă să se rotească după ce motorul este oprit - scoateți ștecărul din priză înainte de operațiile de întreținere sau în cazul în care cablul este deteriorat.



Mențineți cablul de alimentare flexibil departe de cuțite

RO

EN



Purtați mănuși de protecție






Purtați încălțăminte solidă, care nu alunecă












Purtați haine de protecție pe corp.



Purtați dispozitive de protecție auditivă

	Unealtă din clasa II - izolare dublă		Deconectați imediat de la rețeaua de alimentare în cazul în care cablul de alimentare se deteriorează.
	Avertisment! pentru a evita pericolul de sufocare, nu lăsați această pungă din plastic la îndemâna copiilor!		

## 2.11 SIMBOLURI UTILIZATE ÎN ACEST MANUAL

	Tipul și sursa de pericol: Nerespectarea acestei avertizări poate avea ca urmare vătămarea corporală sau decesul.		Tipul și sursa de pericol: Acest simbol indică faptul că nerespectarea acestei avertizări poate provoca o daună asupra echipamentului, a mediului sau a altui bun.
	Notă: Acest simbol indică informații importante pentru o mai bună înțelegere a produsului.		Citiți manualul: Acest simbol indică obligația de a citi cu atenție manualul cu instrucțiuni de utilizare.
	Acest echipament este reciclabil. În cazul în care nu mai poate fi utilizat, vă rugăm să îl depuneți la un centru de reciclare a deșeurilor.		Reciclați acest manual de instrucțiuni
	Codul de reciclare pentru hârtie.		Nivel de putere acustică garantat (testat conform Directivei 2000/14/CE astfel cum a fost modificată prin 2005/88/CE).
	Vă rugăm să consultați ilustrația aferentă de la sfârșitul broșurii.		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 3. DATE TEHNICE

Model	ELM2-37P1
Tensiunea nominală (V)	230-240 V ~ 50 Hz
Putere nominală (W)	1600
Lățime de tăiere (cm)	37
Înălțime de tăiere (cm)	2,5 - 7,5
Tipul lamei	SMV 1488214, Oțel 65Mn
Cuplu de strângere a lamei (N.m)	25 - 30
Viteza de funcționare (min <sup>-1</sup> )	3500
Capacitatea sacului pentru iarbă (l)	45
Indice de protecție IP	IPX4

Greutate netă (kg)	14
Greutate brută (kg)	16,6
Nivel de presiune acustică L <sub>PA</sub> (dB(A))	81,3
Incertitudine K <sub>PA</sub> (dB(A))	3
Nivel de putere acustică măsurată L <sub>WA</sub> (dB(A))	94,6
Incertitudine K <sub>WA</sub> (dB(A))	1,81
Nivel de putere acustică garantată L <sub>WA</sub> (dB(A)) (testat conform 2000/14/CE astfel cum a fost modificată prin 2005/88/CE)	96
Vibrații (m/s <sup>2</sup> )	a <sub>h</sub> < 2,5
Incertitudine K (m/s <sup>2</sup> )	1,5

Valorile acustice au fost stabilite conform codului de testare a sunetului indicat în Directiva UE privind zgomotul 2000/14/CE Anexa VI & 2005/88/CE, folosind standardele de bază EN ISO 3744:1995 și ISO 11094:1991. Nivelurile de intensitate acustică pentru operator pot să depășească 80 dB(A) și sunt necesare măsuri de protecție a auzului. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate să fie folosită pentru compararea unei mașini cu alta; valoarea totală declarată a vibrațiilor poate de asemenea să fie folosită la o evaluare preliminară a expunerii.

**Avertisment:** Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a mașinii poate să difere de valoarea declarată în funcție de modurile în care mașina este folosită;

**Avertisment:** Valoarea emisie de vibrații trebuie să identifice măsuri de siguranță pentru a proteja operatorul, care să se bazeze pe estimarea expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care unealta este oprită și cele în care funcționează în gol, în plus față de intervalul de declanșare).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

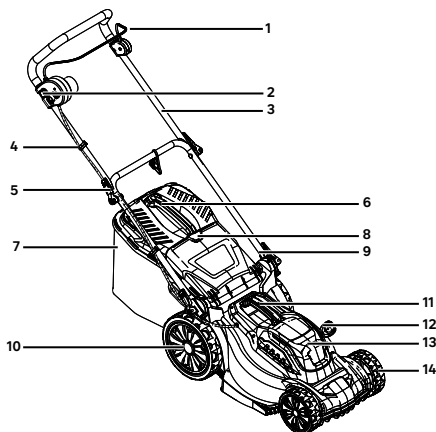


## 4. ASAMBLARE



**AVERTISMENT! ECHIPAMENTUL TREBUIE ASAMBLAT INTEGRAL ÎNAINTE DE UTILIZARE! NU UTILIZAȚI UN ECHIPAMENT ASAMBLAT PARȚIAL SAU ASAMBLAT CU COMPONENTE DEFECTE! RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE ASAMBLARE ETAPĂ CU ETAPĂ ȘI URMAȚI ILUSTRATIILE FURNIZATE CA REFERINȚĂ VIZUALĂ PENTRU ASAMBLAREA MAI UȘORĂ A ECHIPAMENTULUI!**

### 4.1 DESPACHETAREA



- 1 Bară de comandă
- 2 Buton de comutare
- 3 Mâner superior
- 4 Clemă din sârmă
- 5 Clemă rapidă
- 6 Mâner al recipientului de colectare a ierbii
- 7 Recipient de colectare a ierbii
- 8 Ușița de evacuare din spate
- 9 Mâner inferior
- 10 Roți din spate
- 11 Mâner al mașinii de tuns iarba
- 12 Mâner de reglare a înălțimii lamei
- 13 Capac al motorului
- 14 Roți din față

#### Instrucțiuni pentru despachetare:

- Purtați mănuși la despachetarea echipamentului.
- Nu folosiți cutter, cuțit, fierăstrău sau orice alt instrument similar pentru despachetare.
- Nu manipulați unealta decât ținând-o de mâner (6).
- Păstrați cutia de ambalaj pentru utilizare ulterioară (transport și depozitare).
- Păstrați manualul cu instrucțiuni de utilizare într-un loc ferit de umezeală, pentru a-l consulta la nevoie.

### 4.2 INSTALARE

#### Configurarea mașinii de tuns iarba: figurile de la 2.1 la 2.3

Puneți mânerul superior 3 orizontal pe sol, apoi deschideți clemă rapidă 5 a mânerului inferior 9. Mutați mânerul inferior 9 în angrenajul adecvat. Strângeți clemă rapidă 5 pentru a fixa mânerul inferior 9. Aliniați poziția orificiului din mânerul superior 3 cu cea din mânerul inferior 9. Asamblați cu o clemă rapidă 5, apoi strângeți clemă. Atașați cablul de alimentare la mânerul superior 3 cu o clemă din sârmă 4

#### Ajustați înălțimea mânerului: ilustrațiile de la 2.1 la 2.3

Există trei angrenaje diferite în laterala mânerului inferior 9 pentru varierea înălțimii. Dacă înălțimea pare prea mare sau prea mică, deschideți clemă rapidă 5 de pe laterala mânerelor inferioare 9, reglați adecvat mânerul superior 3, apoi strângeți clemă rapidă 5 pentru a fixa mânerul inferior 9.



**AVERTISMENT! NU FOLOSIȚI PRODUSUL CU NICIO ALTĂ CONFIGURAȚIE A MÂNERULUI ÎN AFARĂ DE CELE INDICATE ÎN CAPITOLUL PRIVIND INSTALAREA.**

#### Configurarea înălțimii de tăiere: ilustrația 3.2

Atunci când este expediată, roțile mașinii de tuns iarba sunt configurate la o poziție de tăiere joasă. Înainte de a folosi pentru prima dată mașina, ridicați poziția de tăiere a cea potrivită pentru gazonul dumneavoastră.

FR

Pentru a regla înălțimea lamei: deconectați sursa de alimentare. Pentru a mări înălțimea lamei, folosiți mâna pentru a regla mânerul de reglare a înălțimii lamei 11 și, între timp, reglați butonul de reglare a înălțimii lamei 14 pentru a vă asigura că înălțimea ambelor lame este în aceeași poziție.

#### 4.3 PREGĂTIRE

##### Purtarea echipamentului de protecție: ilustrația 3.1

Înainte de folosirea produsului, asigurați-vă că purtați următorul echipament de producție:

- |                                |                           |                         |
|--------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| → Ochelari de protecție        | → Protecții pentru urechi | → Salopete de protecție |
| → Mască pentru protecția feței | → Mănuși de protecție     | → Ghete de protecție    |

##### Pregătirea prelungitorului

Ca principiu de bază, vă recomandăm folosirea unui prelungitor adecvat pentru a evita defectarea accidentală a mașinii de tuns iarba.

**ATENȚIE! Ar trebui să folosiți numai cabluri de alimentare pentru exterior, cabluri din PVC sau cauciuc pentru utilizare normală cu o suprafață a secțiunii transversale nu mai mică de 1,5 mm<sup>2</sup>.**

Înainte de utilizare și în timpul acesteia, inspectați cablul de alimentare și prelungitorul, verificând orice semn de deteriorare. Nu utilizați aparatul cu un cablu deteriorat sau uzat. Țineți prelungitorul departe de cuțite. În cazul în care cablul se deteriorează pe parcursul utilizării, scoateți imediat din priză cablul. Nu atingeți cablul decât după ce l-ați scos din priză.

#### 4.4 PRIMA UTILIZARE



**AVERTISMENT! CITIȚI RUBRICA „INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA” DE LA ÎNCEPUTUL ACESTUI MANUAL, INCLUSIV ÎNTREG TEXTUL DE LA SUBTITLUL RESPECTIV, ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST ECHIPAMENT.**

Acționați cu maximă vigilență la prima utilizare a echipamentului: concentrați-vă și acordați maximă atenție primei utilizări. Faceți o primă încercare într-un spațiu gol, fără obstacole și fără niciun element în jur.

#### 4.5 MOD DE OPERARE



**AVERTISMENT! ACEST PRODUS PRODUCÉ UN CÂMP ELECTROMAGNETIC ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII. ÎN UNELE SITUAȚII, ACEST CÂMP POATE SĂ INTERFEREZÉ CU IMPLANTURILE MEDICALE ACTIVE SAU PASIVE. PENTRU A REDUCE RISCUL DE VĂTĂMĂRI GRAVE SAU FATALE, RECOMANDĂM CA OAMENII CU IMPLANTURI MEDICALE SĂ CONSULTE MEDICUL ȘI PRODUCĂTORUL IMPLANTULUI MEDICAL ÎNAINTE DE A FOLOSI ACEST PRODUS.**

##### Pornire/oprire: ilustrația 3.6

Conectați la sursa de alimentare. Apăsăți continuu butonul de alimentare 2. Trageți bara de comandă 1 spre mâner și eliberați întrerupătorul 2 pentru a porni mașina de tuns iarba. Pentru a opri mașina, eliberați bara de comandă 1. Lăsați lama să se oprească de tot înainte de a face orice reglaje la mașina de tuns iarba.

##### Folosirea mașinii de tuns iarba: figurile de la 3.7 la 4.3

În timpul tunderii ierbii, țineți bine mânerul cu ambele mâini. Începeți să tundeți iarba de lângă sursa de alimentare pentru a vă asigura că prelungitorul nu devine un obstacol. Nu permiteți prelungitorului să intre sub sau să se prindă sub mașină.

Nu încercați să tăiați deodată iarba lungă. Tundeți iarba în etape. Lăsați să treacă o zi sau două între operațiunile de tundere până când iarba devine uniform de scurtă.

Pentru a evita blocarea elementelor de tăiere, verificați periodic să nu existe blocaje în carcasă și ușița de evacuare. În cazul blocării, opriți mașina de tuns iarba, deconectați sursa de alimentare, așteptați ca lamele să se oprească de tot și curățați iarba în exces cu o perie tare.

**AVERTISMENT:** dacă atingeți un obiect străin, opriți motorul. Scoateți ștecărul din priză, inspectați cu atenție aparatul de tuns iarba pentru a depista eventualele probleme și reparați stricăciunile înainte de a reporni și opera aparatul de tuns iarba. Vibrația excesivă a aparatului de tuns iarba în timpul funcționării este un semn de defecțiune. Mașina de tuns iarba trebuie să fie imediat verificată și reparată.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



**AVERTISMENT! MAȘINA DE TUNS IARBA POATE SĂ FIE FOLOSITĂ DOAR ÎN EXTERIOR ȘI ÎN NICIUN CAZ ÎN INTERIORUL UNEI CLĂDIRI. MAȘINA TREBUIE SĂ FIE LĂSATĂ ÎN EXTERIOR CEL PUȚIN DE DOUĂ ORE ÎNAINTE DE A O INTRODUCE ÎNTR-O CLĂDIRI.**

## 5. TRANSPORTUL

Transportarea echipamentului poate implica obligația de respectare a unor cerințe aplicabile în țara respectivă. Asigurați-vă că respectați toate aceste cerințe, solicitând informații de la autoritățile competente din țara respectivă.

Așteptați răcirea echipamentului, lăsându-l la exterior timp de 2 ore înainte de a îl transporta. Verificați temperatura pe durata transportului, aceasta trebuind să nu depășească niciodată valorile limite indicate la rubrica privind depozitarea. Protejați echipamentul de orice impact puternic sau de vibrații puternice care ar putea interveni pe durata transportării în vehicule. Fixați temeinic echipamentul pentru a împiedica orice alunecare sau cădere.

## 6. PREGĂTIREA PENTRU PERIOADELE DE NEUTILIZARE ȘI DEPOZITAREA

### 6.1 DEPOZITAREA ECHIPAMENTULUI

Așteptați răcirea echipamentului, lăsând-o la exterior timp de 2 ore înainte de a o depozita. Asigurați-vă că ați fixat corect echipamentul pe durata transportării (scoateți lama). Inspectați minuțios echipamentul pentru a detecta orice component uzat, cu fixare slăbită sau deteriorat. Înainte de depozitare, curățați produsul și goliți sacul pentru colectarea ierbii.

	CONSERVARE	PRODUS FIERBINTE	PRODUS RECE
LOCAȚIE	Curățați partea de jos/cameră în interior/niciodată sub 0 °C/ acoperiți	Loc aerisit/niciodată sub	Curățați carterul/cameră în interior/niciodată sub 0 °C
LAMĂ	Scoateți bujia incandescentă/ curățați/verificați dacă trebuie să fie ascuțită	Lăsați produsul să se răcească	Scoateți bujia incandescentă/curățați/ verificați dacă trebuie să fie ascuțită

Nu depozitați echipamentul decât într-un loc curat, uscat, aerisit, în care temperatura se situează între 4 °C și 24 °C. Acoperiți-l pentru a asigura o protecție suplimentară. Nu expuneți echipamentul razelor de soare. Luați măsurile adecvate pentru a asigura că echipamentul este întotdeauna la adăpost de frig și umezeală. Vă recomandăm utilizarea ambalajului original pentru depozitare sau acoperirea echipamentului cu o prelată sau o carcasă potrivită, pentru a-l proteja de praf.

## 7. ÎNTREȚINERE

### 7.1 CURĂȚARE



**AVERTISMENT! NU MANIPULAȚI PĂRȚILE TĂIOASE FĂRĂ SĂ PURTAȚI MĂNUȘI, DEOARECE ACESTE SUNT ASCUȚITE ȘI SE POT ÎNFIERBĂNTA DUPĂ FOLOSIRE, RISCÂND SĂ PRODUCĂ VĂTĂMĂRI CORPORALE.**

#### Metoda de curățare a produsului: ilustrația 5.1

Așteptați răcirea echipamentului lăsându-l la exterior timp de 2 ore înainte de a îl curăța. Scoateți lama din dispozitivul de fixare a lamei.

Curățați de așchii și impurități toate dispozitivele de siguranță, gurile de aerisire și carterul motorului. Ștergeți echipamentul cu o cârpă. Vă recomandăm insistent să curățați echipamentul după fiecare utilizare. Nu utilizați produse de curățare, acestea riscând să atace plasticul și să slăbească integritatea structurală a echipamentului.

**7.2 PLANIFICAREA OPERAȚIILOR DE ÎNTREȚINERE**

Componentă	Acțiuni	Înainte de/După fiecare utilizare	O dată la 10 ore de utilizare
LAMĂ	VERIFICARE	X	
	CURĂȚARE	X	
	SCHIMBARE/ASCUȚIRE	Când este necesar/consultați instrucțiunile de depanare	
SUPPORTUL LAMEI	VERIFICARE	X	
	CURĂȚARE	X	
	SCHIMBARE	Când este necesar/consultați instrucțiunile de depanare	
CARTER	VERIFICARE	X	
	CURĂȚARE	X	

**7.3 ÎNLOCUIRE**

Pentru operațiile de reparații, utilizați doar piese de schimb identice cu cele originale. Utilizarea oricăror alte piese poate duce la riscuri sau poate provoca deteriorarea echipamentului. Dacă doriți să înlocuiți lama de tăiere, asigurați-vă că noua lamă prezintă aceleași caracteristici: aceeași formă, aceeași lungime, aceeași grosime, aceeași greutate, același material.

Următoarea piesă din acest produs poate să fie înlocuită de către consumator.

→ Lamă

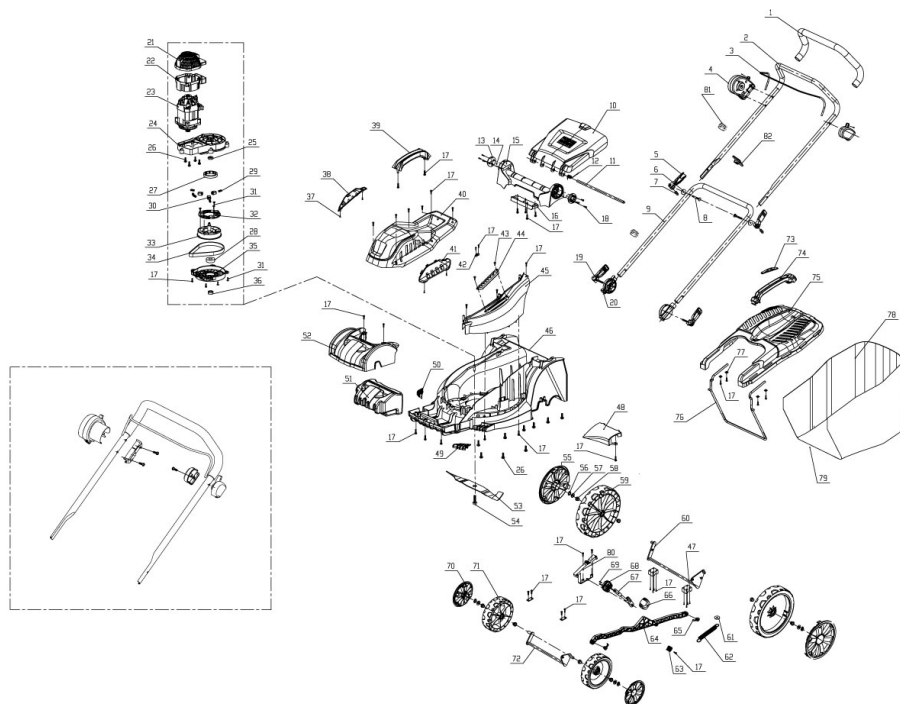
Lăsați mașina de tuns iarba pe o parte pentru a avea acces la partea de dedesubt a acesteia. Așezați o pană din lemn sau un opritor de orice tip între lamă și marginea platformei pentru a împiedica rotirea liberă a lamei. Cu o cheie, slăbiți piulița lamei din partea de jos a unității. Scoateți piulița lamei, șaiba și lama din mașină.

Puneți lama nouă pe ax și puneți la loc șaiba și piulița lamei. Strângeți piulița lamei. Cuplul de strângere al alamei este de 25 - 30 N·m. După ce lama este fixată, verificați cu mâna dacă totul se rotește așa cum ar trebui.

Piese de schimb sunt disponibile de la un dealer autorizat sau prin serviciul nostru pentru clienți.



PIESELE DE SCHIMB CARE POT SĂ FIE ÎNLOCUITE SUNT DISPONIBILE 5 ANI DE LA CUMPĂRAREA PRODUSULUI.



POZ.	DESCRIERE
1	Teacă a mânerului superior
2	Mâner superior
3	Pârghie de comutare
4	Ansamblu al cutiei de viteze
5	Clemă rapidă
6	Șaibă

7	Bolț de blocare
8	Șurub cu cap curbat
9	Mâner inferior
10	Capac din spate
11	Arbore cu șicane
12	Arc de torsiune cu șicane
13	Manșoane de presare a șuruburilor stânga și dreapta

14	Piuliță hexagonală m6
15	Consolă a mânerului
16	Capac al consolei mânerului
17	Șurub st4.2x16
18	Șurub st4.2x13
19	Clemă rapidă
20	Suport al mânerului
21	Capac al motorului

POZ.	DESCRIERE
22	Sub carterul motorului
23	Componente motor
24	Cutie de viteze
25	Lagăr cu bile cu șanțuri adânci 609-2rs
26	Ansamblu șurub cu autoînfiletare și șaibă plată st4.8x19
27	Bloc de fricțiune
28	Lagăr cu bile cu șanțuri adânci 6203-2r2(17x40x12)
29	Arc de rapel
30	Plăcuțe de frână
31	Șurub filetant cu cap înfundat transversal st4.2x12
32	Capac inferior al roții motoare
33	Ansamblu al roții motoare
34	Curea cu nervuri multiple
35	Capac inferior al cutiei de vieze
36	Conector al lamei
37	Șurub filetant cu cap panoramic înfundat transversal st2.9x9.5
38	Compensare stânga
39	Mâner al capacului
40	Carcasă
41	Compensare dreapta
42	Placă de prindere
43	Șurub st4.2x16
44	Panou de comutare
45	Capac lateral
46	Bază
47	Sub suportul roții cu șanț de presiune
48	Cutie a ghidajului pentru iarbă

49	Placă decorativă de subțiere a ierbii dreapta
50	Placă decorativă de subțiere a ierbii stânga
51	Ansamblu al cutiei contragreutății
52	Capac frontal
53	Lamă
54	Șuruburi cu flanșă hexagonală m8x20
55	Capac al roții din spate 250
56	Șaibă elastică a arborelui tip a 10
57	Șaibă plată clasa a 10
58	Butuc al roții
59	Roată din spate 250
60	Ansamblu al axului din spate 250
61	Șaibă plată clasa a 6.6x24x2
62	Arc de tracțiune al pârghiei de comutare
63	Arc al treptei
64	Braț al treptei
65	Cataramă a brațului treptei
66	Capac stânga al capului sferic
67	Ansamblu al pârghiei de acționare
68	Capac dreapta al capului sferic
69	Șurub filetant cu cap panoramic înfundat transversal st2.9x13
70	Capac al roții din față 165
71	Roată din față
72	Ansamblu al axului din față
73	Indicator plin iarbă
74	Mâner al coșului de paie

75	Capac al coșului pentru iarbă
76	Suport al coșului pentru iarbă
77	Coș pătrat
78	Coș de paie
79	Placă de bază fasonată prin suflare
80	Suport al cutiei de viteze
81	Placă pentru presare pe cabluri
82	Clemă de atârănare



**PERICOL! RISC DE RĂNIRE DIN CAUZA ELECTROCUTĂRII.  
ÎNAINTE DE ORICE INTERVENȚIE DE DEPARARE, OPRIȚI ECHIPAMENTUL.**

Probleme	Cauze probabile	Soluții	Nivelul de calificare cerut pentru reparație
Zgomot excesiv	Șaibele/șuruburile nu sunt bine strânse	Strângeți corect șaiba(ele)/șurubul(urile)	CLIENT
	Lama nu este corect montată	Strângeți corect șaiba(ele)/șurubul(urile)	CLIENT
Motorul nu pornește	Cablul electric este defect	Verificați instalarea cablului electric	CLIENT
	Cablul electric este defect	Schimbați cablul electric	SERVICIUL POST-VÂNZARE
	Elementul de declanșare este defect	Schimbați elementul de declanșare	SERVICIUL POST-VÂNZARE
	Protecția motorului a blocat echipamentul din cauza suprasarcinii	Așteptați câteva minute până ce se răcește motorul	CLIENT
	Butonul este pe poziția oprit - OFF	Aduceți butonul pe poziția ON (PORNIT)	CLIENT
Motorul nu se oprește	Butonul de oprire OFF este defect	Testați funcționarea acestuia și schimbați-l cu unul nou	SERVICIUL POST-VÂNZARE
	Sistemul de frânare este defect	Testați funcționarea acestuia și schimbați-l cu unul nou	SERVICIUL POST-VÂNZARE
	Sistemul de declanșare este defect	Testați funcționarea acestuia și schimbați-l cu unul nou	SERVICIUL POST-VÂNZARE
Motorul este slab	Periile de cărbune sunt gata de epuizare	Schimbați periile de cărbune/arcu/cadrul	SERVICIUL POST-VÂNZARE
	Arču periilor de cărbune nu este destul de puternic	Schimbați periile de cărbune/arcu/cadrul	SERVICIUL POST-VÂNZARE
Vibrații	Șaibele/șuruburile nu sunt bine strânse	Strângeți corect șaiba(ele)/șurubul(urile)	CLIENT

FR

**7.6 CIRCUMSTANȚE CU RISC FATAL: SITUAȚII GRAVE**

Probleme	Soluții
Mașina scoate fum în timpul funcționării	Oprii imediat mașina și contactați centrul de service

ES

**8. SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ A ECHIPAMENTULUI**

Este interzisă aruncarea aparatelor electrice împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și depuse la centre de colectare special prevăzute în acest scop. Solicitați informații privind reciclarea de la administrația locală sau distribuitor.

PT

IT

**9. GARANȚIE****9.1 GARANȚIA ACORDATĂ DE STERWINS**

Produsele STERWINS sunt proiectate conform celor mai înalte standarde aplicabile produselor fabricate pentru piața de consum. Această garanție la vânzare acoperă o durată de 5 ani de la data achiziționării produsului. Garanția acoperă toate defectele aferente materialelor sau manoperei: componente și elemente lipsă, și daune apărute în condiții de utilizare normală. Operațiile de reparare și înlocuire a pieselor nu duc la prelungirea termenului inițial de garanție. Vă revine obligația de a prezenta dovada achiziționării acestui echipament și a datei de achiziționare. Plafonul de rambursare aferent garanției este dat de valoarea echipamentului.

EL

PL

**9.2 CAZURI DE NEAPLICARE A GARANȚIEI**

Această garanție nu acoperă problemele și incidentele apărute ca urmare a utilizării incorecte a echipamentului. Următoarele situații și elemente nu sunt acoperite de garanție:

RU

- Unealta a fost folosită incorect
- Daună produsă în timpul transportului sau instalării acestui produs
- Operații de reparare și/sau schimbare a pieselor efectuate de un terț
- Daună cauzată de factori externi sau de obiecte străine, cum ar fi nisip sau pietre
- Daună produsă ca urmare a nerespectării instrucțiunilor privind siguranța și utilizarea
- Unealta a fost demontată sau deschisă
- Echipamentul a fost lăsat într-un mediu cu umezeală (rouă, ploaie, scufundat în apă...)
- Unealta a fost utilizată în scopuri profesionale
- Echipamentul a fost expus unor temperaturi care nu respectă valorile indicate la rubrica „Depozitare”

KZ

UA

Echipamentul trebuie utilizat în condiții normale de utilizare, și pentru scopuri neprofesionale. Prin urmare, această garanție nu acoperă produsele utilizate de societăți specializate în lucrări de grădinarit, instituții publice locale, precum și de firmele care oferă servicii de închiriere contra cost sau gratuite.

RO

EN

În cazul unei probleme sau al unei defecțiuni, trebuie să consultați întotdeauna prima dată distribuitorul Sterwins. În majoritatea cazurilor, distribuitorul Sterwins va putea să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea. Păstrați factura sau chitanța de plată: aceste documente vor fi solicitate la prelucrarea oricăror cereri.





## Introduction

Thank you for choosing this product. Upon designing and manufacturing our products, we place all of our efforts into ensuring an excellent quality that meets the needs of the users.

**IMPORTANT ! IN ORDER TO OBTAIN THE UTMOST SATISFACTION FROM THIS PRODUCT UPON SETTING IT UP, USING IT, AND MAINTAINING IT, WE RECOMMEND THAT YOU CAREFULLY READ THIS USER MANUAL BEFORE USING THE PRODUCT. PLEASE PAY ATTENTION TO BASIC WARNINGS RELATING TO SAFETY WITHIN THIS MANUAL, AND KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE.**



**IMPORTANT, TO BE KEPT FOR FUTURE REFERENCE :  
PLEASE READ CAREFULLY**

### 1. INTENDED USE OF STERWINS ELECTRICAL LAWN MOWER 37CM

This product is intended for outdoor use only, and must not be used inside a building under any circumstances.

This lawn mower is only intended to be used for cutting grass and can be used easily in your garden.

After unwrapping the packing, make sure that the product is complete with its accessories (if any). If the product is damaged or has any defect, please do not use it and bring back it to your dealer. If you give this tool to another people, please give him also this instruction manual.

**Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes. This product has been designed to be used over a period of 5 years (Expected lifetime).**

### 2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL. FAILURE TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS LISTED BELOW MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY.**

**SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**

The term «power tool» in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.1 WORK AREA SAFETY

- A) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- B) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

## 2.2 ELECTRICAL SAFETY

- A) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- B) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- C) Do not operate the lawnmower in rain or wet conditions.** This may increase the risk of electric shock.
- D) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

## 2.3 PERSONAL SAFETY

- A) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- B) Use personal protective equipment. Always wear eye and ear protection while operating the machine.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- C) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

- E) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- F) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply with a tripping current of 30 mA or less.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- G) Secure with the cable grip.** The loop of the mains cable must be long enough for the cable grip to slide from one side to the other.
- H) Before use check the supply and extension cord for signs of damage or aging.** If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the machine if the cord is damaged or worn.

- C) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- D) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- E) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- F) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**G) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## **2.4 POWER TOOL USE AND CARE**

**A) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed..

**B) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**C) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**D) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**H) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

**E) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**F) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**G) Use the power tool, accessories and tool bits etc. In accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**H) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations

## **2.5 SERVICE**

**A) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**B) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.**

**C) If the carbon brushes need to be replaced, have this done by a qualified repair person (always replace the two brushes at the same time).**

## **2.6 LAWN MOWER SPECIFIC WARNINGS**

**A) Do not use the lawnmower in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.

**B) Thoroughly inspect the area for wildlife where the lawnmower to be used.** Wildlife may be injured by the lawnmower during operation.

**C) Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** Thrown objects can cause personal injury.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

**D) Before using the lawnmower, always visually inspect to see that the blade and the blade assembly are not worn or damaged.**

Worn or damaged parts increase the risk of injury.

**E) Before use, check the supply cord and any extension cord for signs of damage or aging. Do not use the lawnmower if the cord is damaged or worn. If the cord is damaged or worn during use, switch off the lawnmower and do not touch the cord before disconnecting it from the supply.** A damaged supply cord or extension cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**F) Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.** A worn or damaged grass catcher may increase the risk of personal injury.

**G) Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.

**H) Keep all cooling air inlets clear of debris.** Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.

**I) While operating the lawnmower, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.** This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving blade.

**J) While operating the lawnmower, always wear long trousers.** Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.

**K) Do not operate the lawnmower in wet grass. Walk, never run.** This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.

**L) Do not operate the lawnmower on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.

**M) When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.

**N) Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.** Always be aware of your surroundings. This reduces the risk of tripping during operation.

**O) Keep the supply cord away from the cutting blades.** A damaged supply cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**P) Switch off and remove plug from mains if the cord is entangled or damaged.** Entangled or damaged cords can increase the risk of electric shock.

**Q) Do not touch blades and other hazardous moving parts while they are still in motion.** This reduces the risk of injury from moving parts.

**R) When clearing jammed material or cleaning the lawnmower, make sure all power switches are off and the power cord is disconnected.** Unexpected operation of the lawnmower may result in serious personal injury.

## **2.7 ADDITIONAL LAWN MOWER WARNINGS**

- Switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s). Do not put hands or feet near or under rotating parts.

- **Do not tilt the machine when switching on the motor**, except if the machine has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part, which is away from the operator.

- **Do not start the machine when standing in front of the discharge opening.** Keep clear of the discharge opening at all times.

- Do not transport the machine while the power source is running.

- Stop the machine, and remove the disabling device. Make sure that all moving parts have come to a complete stop whenever you leave the machine, before clearing blockages or unclogging chute, before checking, cleaning or working on the machine, after striking a foreign object.

- Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the machine.

- Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories.
  - When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.
  - **Pull the plug from the socket:**
    - Whenever you leave the machine;
    - Before clearing a blockage;
    - Before checking, cleaning or working on the appliance; after striking a foreign object.
- Inspect the appliance for damage and make repairs as necessary; if the appliance starts to vibrate abnormally (check immediately)

- **WARNING:** In some countries regulations define at what time of the day and on what special days products are allowed to be used and what restrictions apply! Ask your community for detailed information and observe the regulations in order to preserve a peaceful neighbourhood and avoid committing administrative offences!
- **Operating hours** Only operate the product at reasonable hours - not early in the morning, late at night or on weekends/public holidays when people might be disturbed. Inform yourself about local restrictions.

**2.8 VIBRATION AND NOISE REDUCTION**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the operating time, use low-vibration and low-noise operating modes, and wear personal protective equipment. Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.
2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.
3. Use correct attachments for the product and ensure they are in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/grip surface.
5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

**2.9 RESIDUAL RISKS**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken cutting attachments or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.
- Prolonged use of this product exposes the operator to vibrations and may produce ‘whitefinger’ disease. In order to reduce the risk, please wear gloves and keep your hands warm. If any of the ‘whitefinger’ symptoms appear, seek medical advice immediately. ‘Whitefinger’ symptoms include: numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, loss of strength, changes in skin colour or condition. These symptoms normally appear in the fingers, hands or wrists. The risk increases at low temperatures.















FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

FR

## 2.10 SYMBOLS ON THE PRODUCT



**WARNING ! ALL THE SAFETY SIGNS ON THE PRODUCT MUST BE KEPT CLEAN AND LEGIBLE. IN CASE THE SAFETY SIGNS ARE MISSING OR ILLEGIBLE, THEY MUST BE REPLACED BY CONTACTING THE AFTER-SALE SERVICE DEPARTMENT OF YOUR LOCAL DEALER.**

	<p>Complies with European standards: This symbol means that this appliance is compliant with the applicable European directives, and a test of compliance with these directives has been performed.</p>		
	<p>Single mark of circulation of products on the market of the Member States of the Customs Union.</p>		<p>Conform to the technical regulations of Ukraine</p>
	<p>International protection code (protection degree against dust and water intrusion)</p>		<p>Read and understand all instructions before operating the product, follow all warning and safety instructions.</p>
	<p>Waste of electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.</p>		
	<p>Risk of thrown object, keep bystanders and pets away from the danger area.</p>		<p>Read the instruction manual</p>
	<p>Beware of sharp elements. Blades continue to rotate after the motor is switched off - Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged.</p>		<p>Keep the flexible supply cord away from the cutting parts</p>
	<p>Wear protective gloves</p>		<p>Wear sturdy, non-slip footwear</p>
	<p>Wear tight-fitted protective clothes.</p>		<p>Wear ear protection</p>

ES

PT

IT

EL

PL




RU

KZ










UA

RO

EN

	Class II tool – double insulation		Disconnect from mains power immediately if the power cord becomes damaged.
	Warning! to avoid danger of suffocation keep this plastic bag away from babies and children!		

## 2.11 SYMBOLS IN THIS MANUAL

	Type and source of the danger : Failure to observe this warning may result in physical injury or death.		Type and source of the danger: This symbol indicates that damage to the appliance, the environment or other property may occur as a result of non-observance of this warning.
	Note : This symbol indicates important information for better understanding of the product.		Read the manual: This symbol indicates that you need to read the user manual carefully.
	This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.		Recycle this instruction manual
	Recycling code of paper.		Guaranteed sound power level (tested according to Directive 2000/14/EC as amended by 2005/88/EC).
	Please refer to the corresponding illustration at the end of the booklet.		

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

FR

### 3. TECHNICAL DATA

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

<b>Model</b>	ELM2-37P1
<b>Rated voltage (V)</b>	230-240 V~ 50 Hz
<b>Rated power (W)</b>	1600
<b>Cutting width (cm)</b>	37
<b>Cutting height (cm)</b>	2,5 - 7,5
<b>Blade type</b>	SMV 1488214, Steel 65Mn
<b>Blade tightening torque (N.m)</b>	25-30
<b>Working speed (min<sup>-1</sup>)</b>	3500
<b>Gross bag capacity (L)</b>	45
<b>IP degree</b>	IPX4

<b>Net weight (kg)</b>	14
<b>Gross weight (kg)</b>	16.6
<b>Sound pressure level L<sub>PA</sub> (dB(A))</b>	81.3
<b>Uncertainty K<sub>PA</sub> (dB(A))</b>	3
<b>Measured sound power level L<sub>WA</sub> (dB(A))</b>	94.6
<b>Uncertainty K<sub>WA</sub> (dB(A))</b>	1.81
<b>Guaranteed sound power level L<sub>WA</sub> (dB(A)) (according to 2000/14/EC amended by 2005/88/EC)</b>	96
<b>Vibration (m/s<sup>2</sup>)</b>	a <sub>h</sub> < 2.5
<b>Uncertainty K (m/s<sup>2</sup>)</b>	1.5

The sound values have been determined according to noise test code given in EU Noise Directive 2000/14/EC Annex VI & 2005/88/EC, using the basic standards EN ISO 3744:1995 and ISO 11094:1991. The sound intensity levels for the operator may exceed 80 dB(A) and ear protection measures are necessary. The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one machine with another; The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**Warning:** The vibration emission during actual use of the machine can differ from the declared value depending on the ways in which the machine is used;

**Warning:** The vibration emission value need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the machine is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

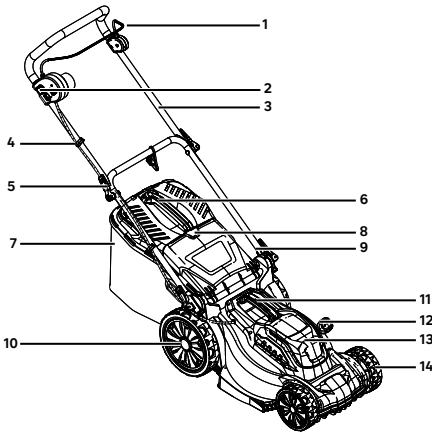


## 4. ASSEMBLY



**WARNING! THE PRODUCT MUST BE FULLY ASSEMBLED BEFORE OPERATION! DO NOT USE A PRODUCT THAT IS ONLY PARTLY ASSEMBLED OR ASSEMBLED WITH DAMAGED PARTS! FOLLOW THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS STEP-BY-STEP AND USE THE PICTURES PROVIDED AS A VISUAL GUIDE TO EASILY ASSEMBLE THE PRODUCT!**

### 4.1 UNBOXING



- 1 Switch Bar
- 2 Switch Button
- 3 Upper Handle
- 4 Wire Clip
- 5 Quick Clamp
- 6 Grass Collection Box Handle
- 7 Grass Collection Box
- 8 Rear Discharge Door
- 9 Lower Handle
- 10 Rear Wheels
- 11 Lawn mower Handle
- 12 Blade Height Adjustment Handle
- 13 Motor Cover
- 14 Front wheels

#### Unboxing instructions :

- Wear gloves when unboxing.
- Do not use cutter, knife, saw or any other similar tool for unboxing.
- Carry the tool only by the handle (6).
- Keep the box for further reuse (transport and storage).
- Keep instruction manual in a dry area for further consultation.

### 4.2 INSTALLATION

#### Set up the lawn mower : illustration (2.1) to (2.3)

Put the upper handle 3 horizontally on the ground, then open the quick clamp 5 of the lower handle 9. Move the lower handle 9 to the proper gear. Tighten the quick clamp 5 to secure the lower handle 9. Align the hole location of the upper handle 3 to the lower handle 9. Assemble it with a quick clamp 5, then fasten the clamp. Attach the power cord to the upper handle 3 with a wire clip 4.

#### Adjust the handle height : illustration (2.1) to (2.3)

There are three different handle gears on the side of the lower handle 9 to vary the height. If the height seems too tall or too short, open the quick clamp 5 on the side of the lower handles 9, adjust the upper handle 3 properly, then, tighten the quick clamp 5 to secure the lower handle 9.



**WARNING! DO NOT USE THE PRODUCT WITH ANY OTHER HANDLE CONFIGURATIONS THAN THOSE SHOWN IN THE INSTALLATION CHAPTER.**

#### **Setting the cutting height : illustration 32**

When shipped,the wheels on the mower are set to a low-cutting position.Before using the mower for the first time,raise the cutting position to the height best suited for your lawn.

To adjust the blade height: Disconnect power supply. To raise the blade height, use your hand to adjust the blade height adjustment handle 11, and in the meanwhile,you have to adjust the blade height adjustment knob 14 to make sure both blade height level at the same position.

#### **4.3 PREPARATION**

##### **Wear safety equipement : illustration 31**

Before using the product, make sure to put on the following protective equipement :

- |                  |                     |                      |
|------------------|---------------------|----------------------|
| → Safety glasses | → Earmuffs          | → Protective overall |
| → Face mask      | → Protective gloves | → Safety boots       |

##### **Preparing the extension cord**

As a basic principle, we recommend the use of a proper extension cord, in order to avoid unnecessary damage to the lawn mower.

**CAUTION: You should only use extension cords for outdoor use,PVC or rubber cord ordinary duty with a cross sectional area not less than 1.5 mm<sup>2</sup>.**

Before and during use, check the supply and extension cords for damage. Do not use the appliance if the cord is damaged or worn. Keep extension cord away from cutting elements. If the cord is damaged during use,disconnect the cord from the supply immediately. Do not touch the cord before disconnecting the supply.

#### **4.4 FIRST USE**



**WARNING ! READ THE « SAFETY INSTRUCTION » SECTION AT THE BEGINNING OF THIS MANUAL INCLUDING ALL TEXT UNDER SUBHEADING THEREIN BEFORE USING THIS PRODUCT.**

Pay particular attention using the machine for the first time : focus and dedicate all your attention to this first use. Make the first trial on a free space with no obstacle and no surrounding element.

#### **4.5 OPERATION**



**WARNING ! THIS PRODUCT PRODUCES AN ELECTROMAGNETIC FIELD DURING OPERATION. THIS FIELD MAY UNDER SOME CIRCUMSTANCES INTERFERE WITH ACTIVE OR PASSIVE MEDICAL IMPLANTS. TO REDUCE THE RISK OF SERIOUS OR FATAL INJURY, WE RECOMMEND THAT PEOPLE WITH MEDICAL IMPLANTS CONSULT THEIR DOCTOR AND THE MEDICAL IMPLANT MANUFACTURER BEFORE OPERATING THIS PRODUCT.**

**Switching on/off : illustration (3.6)**

Connect to power supply. Press and hold the switch button 2. Pull the switch bar 1 toward the handle and release the switch button 2 to start the mower. To stop the mower, release the switch bar 1. Let the blade come to a complete stop before making any adjustments to the mower.

**Use of lawn mower : illustration (3.7) to (4.3)**

Firmly hold the handle with both hands when mowing. Start mowing near the power socket to ensure that the extension cord does not become an obstacle. Do not allow the extension cord to pass under or become entangled beneath the machine.

Do not try to cut long grass all at once. Instead, mow the lawn in steps. Leave a day or two between mowings until the lawn becomes evenly short.

To avoid the blocking of the cutting means, regularly check that there is no jam in the housing and in the discharge door. In case of blockage, shutdown the lawnmower, disconnect the power plug, wait for the blades to completely stop and clear the excessive grass with a hard brush.

**WARNING :** if you strike a foreign object, stop the motor. Disconnect the power plug, thoroughly inspect the mower for any damage and repair the damage before restarting and operating the mower. Extensive vibration of the mower during operation is an indication of damage. The mower should be promptly inspected and repaired.



**WARNING ! THE MOWER CAN ONLY BE USED OUTDOORS, AND IN NO CASE IN A BUILDING. THE MOWER MUST BE LEFT OUTDOORS FOR AT LEAST TWO HOURS BEFORE ENTERING INSIDE A BUILDING.**

**5. TRANSPORTATION**

Transporting the machine may require that you meet certain requirements specific to your country. Please make sure to respect them by contacting the authorities of your country, in order to respect them all.

Let the machine cool for 2 hours outside before transport it. Ensure temperature during transportation will never be out of temperature range given on chapter storage. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

**6. WINTERING & STORAGE****6.1 STORE THE MACHINE**

Let the machine cool for 2 hours outside before storing it. Be sure to secure the unit while transporting (remove the blade). Examine the unit thoroughly for worn, loose or damaged parts. Clean the product and empty the grass collection bag before storing.

	WINTERING	HOT PRODUCT	COLD PRODUCT
LOCATION	Clean the bottom / Inside room / never under 0°C / cover it	Ventilated place / never under	Clean the carter / inside room / never under 0°C
BLADE	Remove the spark plug / Clean it / check if it needs to be sharpened	Let the product cool	Remove the spark plug / Clean it / check if it needs to be sharpened

FR Only store the machine in a clean, dry, ventilated place with a temperature range of 4°C to 24°C. Cover it in order to provide added protection. Do not expose the product to sunlight. Make  
 ES sure the product is always protected from cold and humidity. We recommend using the original  
 PT package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it  
 IT against dust.  
 EL

## 7. MAINTENANCE

### 7.1 CLEANING



**WARNING ! DO NOT HANDLE CUTTING PARTS WITHOUT GLOVES AS THEY ARE SHARP AND CAN BECOME HOT AFTER USE, POTENTIALLY CAUSING PERSONAL INJURY.**

#### Cleaning the product : illustration 5.1

Let the machine cool for 2 hours outside before cleaning it. Take the blade out of the blade latch. Keep all safety devices, air vents, and motor housing free of debris and dirt. Wipe down the equipment with a cloth. It is highly suggested that you clean the device after every use. Do not use cleaning agents, as these can attack the plastic and weaken the structural integrity of the product.

### 7.2 MAINTENANCE SCHEDULE

Part	Action	Before/After each usage	Every 10H
BLADE	CHECK	X	
	CLEAN	X	
	REPLACE / SHARPEN	When it's necessary / Refer to trouble shooting	
BLADE SUPPORT	VÉRIFICATION	X	
	NETTOYAGE	X	
	REPLACEMENT	When it's necessary / Refer to trouble shooting	
CARTER	VÉRIFICATION	X	
	NETTOYAGE	X	

### 7.3 REPLACEMENT

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage. If you shall replace the cutting blade, make sure that the following characteristics are the same : same shape, same length, same thickness, same weight, same material.

The following part of this product may be replaced by the consumer.

→ Blade

Turn the mower onto its side to reveal the underside of the machine. Place a block of wood or a stop of some kind between the blade and the edge of the deck to prevent the blade from turning freely. Using a wrench , loosen the blade nut on the bottom of the unit . Remove the blade nut, the washer, and the blade from the machine.

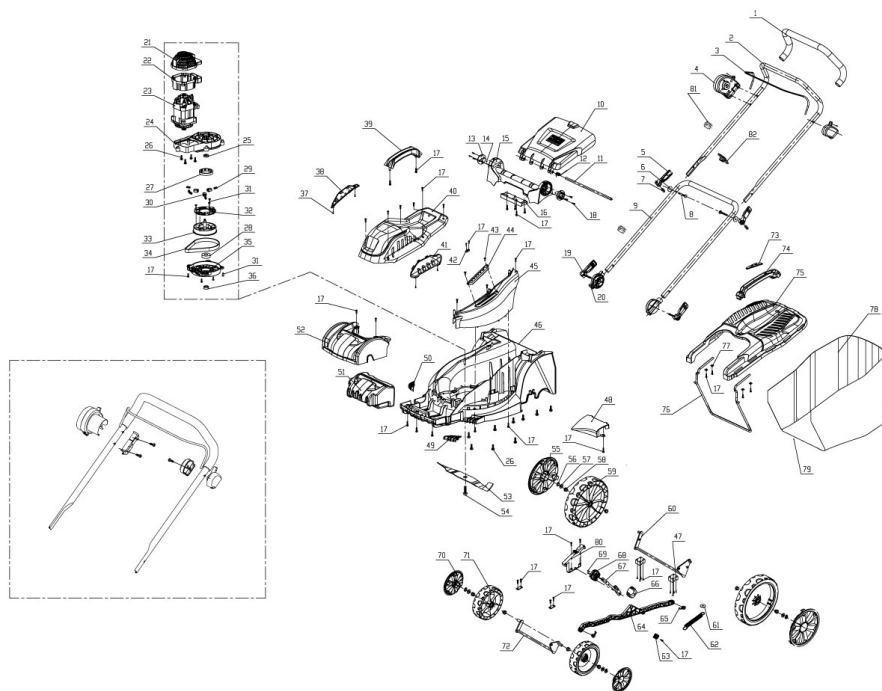
Put the new blade onto the shaft and replace the blade washer and the blade nut. Tighten the blade nut. Torque the blade nut to 25-30 N·m. Once the blade is secure, check by hand that everything rotates as it should.

Spare parts are available at an authorised dealer or through our customer service.

## 7.4 EXPLODED VIEW



**REPLACEABLE SPARE PARTS ARE AVAILABLE UP TO 5 YEARS AFTER THE PURCHASE OF THE PRODUCT.**



POS	DESCRIPTION
1	Upper handle sheath
2	Upper handle
3	Switch lever

4	Switch box assembly
5	Quick clip
6	Washer
7	Lock pin

8	Curved head bolt
9	Lower handle
10	Tailgate
11	Baffle shaft
12	Baffle torsion spring

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

POS	DESCRIPTION
13	Left and right bolt press sleeves
14	Hex nut m6
15	Handle bracket
16	Handle bracket cover
17	Screw st4.2x16
18	Screw st4.2x13
19	Quick clip
20	Handle holder
21	Motor cover
22	Under the motor shroud
23	Motor components
24	Gearbox
25	Deep groove ball bearing 609-2rs
26	Self-tapping screw and flat washer assembly st4.8x19
27	Friction block
28	Deep groove ball bearing 6203-2r2(17x40x12)
29	Return spring
30	Brake pads
31	Cross recessed countersunk head tapping screw st4.2x12
32	Driven wheel lower cover
33	Driven wheel assembly
34	Multi-ribbed belt
35	Gearbox lower cover
36	Blade connector
37	Cross recessed pan head tapping screw st2.9x9.5

38	Left trim
39	Cover handle
40	Cover
41	Right trim
42	Clamping plate
43	Screw st4.2x16
44	Shift panel
45	Side cover
46	Base
47	Under the support of the pressure groove wheel
48	Grass guide box
49	Grass thinning decorative board right
50	Grass thinning decorative board left
51	Counterweight box assembly
52	The front cover
53	Blade
54	Hexagon flange bolts m8x20
55	Rear wheel cover 250
56	Shaft circlip a type 10
57	Flat washer class a 10
58	Wheel hub
59	Rear wheel 250
60	250 Rear axle assembly
61	Flat washer class a 6.6x24x2
62	Gear lever tension spring
63	Shift spring
64	Shift link

65	Shift link buckle
66	Ball head left cover
67	Gear lever assembly
68	Ball head right cover
69	Cross recessed pan head tapping screw st2.9x13
70	Front wheel cover 165
71	Front wheel
72	Front axle assembly
73	Full grass indicator
74	Straw basket handle
75	Grass basket cover
76	Grass basket stand
77	Square gasket
78	Straw bag
79	Blow molding bottom plate
80	Gear block seat
81	Crimping card
82	Hanging clip

## 7.5 TROUBLESHOOTING



**DANGER ! RISK OF INJURY DUE TO ELECTRIC SHOCK.  
BEFORE ANY TROUBLE SHOOTING, SWITCH OFF THE PRODUCT.**

Problems	Probable causes	Solutions	Qualification
Excessive noise	Nuts / screws are not well tight	Screw the nut(s) / screw(s)	CUSTOMER
	The blade is not enough set	Screw the nut(s) / screw(s)	CUSTOMER
No engine start	The power cable is defective	Check the integration of the power cable	CUSTOMER
	The power cable is defective	Change the power cable	AFTER SALES SERVICE
	The trigger is defective	Change the trigger	AFTER SALES SERVICE
	The motor protection has blocked the machine because of overload	Wait a few minutes for the engine to cool down	CUSTOMER
	The switch is on OFF position	Put the switch on ON position	CUSTOMER
No engine stop	The OFF switch is defective	Test it and change it by a new one	AFTER SALES SERVICE
	The brake system is defective	Test it and change it by a new one	AFTER SALES SERVICE
	The trigger system is defective	Test it and change it by a new one	AFTER SALES SERVICE
The engine lacks of power	The carbon brushes are about to be consume	Change carbon brushes/spring/ support	AFTER SALES SERVICE
	The carbon brushes spring is not enough strong	Change carbon brushes/spring/ support	AFTER SALES SERVICE
Vibration	Nuts / screws are not well tight	Screw the nut(s) / screw(s)	CUSTOMER

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

## **7.6 FATAL CIRCUMSTANCES : CRITICAL ISSUES**

<b>Problems</b>	<b>Solutions</b>
The machine smokes during operation	Immediately stop the machine, then speak to service center

## **8. END OF LIFE**



Electrical products should not be discarded with household products. Used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.

## **9. WARRANTY**

### **9.1 STERWINS WARRANTY**

STERWINS products are designed according to the highest quality standards for products intended for the consumer market. This sale warranty covers a period of 5 years as of the date of purchase of the product. This warranty covers all defects in materials and workmanship: missing parts and elements, and damage occurring under normal use circumstances. Repair and replacement of parts do not lead to an extension of the initial warranty period. You must be able to provide proof of the purchase for this product and the date of purchase. Warranty coverage is limited to the value of this product.

### **9.2 WARRANTY EXCLUSIONS**

This warranty does not cover problems nor incidents resulting from incorrect use of the product. The following items are not covered by warranty :

- The tool have been used incorrectly
- Damage occurring upon transporting or setting up this product
- Repairs and/or change of parts carried out by a third party
- Damage caused by external factors or foreign objects such as sand or stones
- Damage resulting from non-compliance with the safety and usage instructions
- The tool have been disassembled or opened
- The tool have been in a wet environment (dew, rain, submerged in water...)
- The tool has been used for professional purpose
- The tool has been exposed to a temperature out of the range specified in chapter "storage"

The product must be used under normal usage circumstances, and for non-professional purposes. Therefore, excluded from this warranty are products used by gardening companies, local authorities, as well as companies offering paid rentals or free loaning of equipment.

In the event of a problem or defect, you should first always consult your Sterwins dealer. In most cases, the Sterwins dealer will be able to solve the problem or correct the defect. Keep your invoice or your receipt: these documents will be requested upon processing any claims.





**EU/EC Declaration of conformity  
Déclaration UE/CE de conformité  
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD  
Declaração CE/UE de conformidade**



ENFR  
ESPT

Product Model|Modèle du produit|Modelo de producto|Modelo do produto|

**813085**

Name and address of the manufacturer or his authorised representative|Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire|Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado|Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado|

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer|La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant|La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante|Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante|

**Object of the declaration|Objet de la déclaration|Objeto de la declaración|Objeto da declaração|**

Product Type - Description|Type de produit - Description|Tipo de producto [Tipo de producto ]

**Electric Lawn Mower 37cm**

Product Reference|Référence produit|Referencia del producto|Referência do produto|

**813085 - EAN Code: 3276007453263  
Industrial Type Design Reference: ELM2-37P.1**

Product Brand|Marque Produit|Producto de marca|Marca do produto|

**STERWINS**

Serial number coding or batch number|Codification du numéro de série ou de lot|Codificación del número de serie|Codificação do número de série|

**SN SSSSSS XX DDDMMYY nn PPPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Factory ID, DDDMMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPPP : Incremental number)**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation|L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable|El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión|O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável|

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared|Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée|Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad|Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada|

When applicable, the name and number of notified body notified|Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié|Cuando corresponda \* el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento|Quando aplicável \* o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento|

**2006\_42\_EC\_MACHINE**  
machinery|Machines|máquinas [máquinas]

EN 62841-1:2015+A11:2022  
EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

**2014\_30\_EU EMC**  
Electromagnetic compatibility|compatibilité électromagnétique|compatibilidad electromagnética [compatibilidade eletromagnética ]

EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Directive (EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2021  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017  
IEC 62321-8:2017  
ISO 17075-1:2017  
EN IEC 63000:2018

**2011\_65\_EU RoHS**  
Restriction of hazardous substances in electrical products|Restriction des substances dangereuses dans les produits électriques|Restricción de sustancias peligrosas en equipos eléctricos|Restrição de substâncias perigosas em equipamentos elétricos|

**2000\_14\_EC\_NOISE**  
noise emission|émissions sonores|emisiones sonoras [emissões sonoras]

Directive 2000/14/EC Annex VI & Directive 2005/88/EC  
EN ISO 3744:1995  
ISO 11094:1991

Relative notified body (NB No.0036): TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Address: Westendstrasse 199 • 80686 München • Deutschland  
Measured sound power level: 94.6dB(A)  
Guaranteed sound power level: 96dB(A)

Compiled, signed by and on behalf of|Compilé, signé par et au nom de|Compilado, firmado por y en nombre de|Compilado, assinado por e em nome de|

**Eric LEMOINE**  
International Project Quality Leader

**ADEO Services SAS**  
135 Rue Sadi Carnot  
CS00001  
59790 RONCHIN

Place and date of issue|Date et lieu d'établissement|Lugar y fecha de expedición|Lugar e data de emissão|

**Ronchin France**  
24/10/2022



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE  
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE  
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ  
 DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE

IT/PO  
 GR/RO



Modello di prodotto/prodotto|Model produktu|produkt||Μοντέλο Προϊόντος/Προϊόν||Model de produs|produsul:|

813085

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Επιθυμώ και δεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του|Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat|]

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή|Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului|]

**Objeto de la declaración|Przedmiot deklaracji||Στόχος της δήλωσης|Obiectul declarației|**

Tipologia di prodotto|Rodzaj produktu|Τύπος Προϊόντος|Typ produktu|

**Electric Lawn Mover 37cm**

Riferimento del prodotto|Referența referinței produktu|Αναφορά προϊόντος|Referință produs|

**813085 - EAN Code: 3276007453263  
 Industrial Type Design Reference: ELM2-37P.1**

Marca del prodotto|Marka produktu|Μάρκα προϊόντος|Marcă a produsului:|

**STERWINS**

Codifica del numero di serie|Kodowanie numeru serijnego|Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού|Cod de numere de serie|

**SN SSSSSS XX DMMYY n P P P P P (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Factory ID, DMMYY: Production date, nn: number of version of product, P P P P P : Incremental number)**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione|Wyimieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego|Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης|Obiectul declarației deșis mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii|]

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità|Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność|Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μνεία των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση|Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea:|]

Dove applicabile \* il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento ai documenti|W stosownych przypadkach \* podana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu|Όπου ισχύει \* το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο|Unde este cazul \* numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document|]

2006\_42\_EC\_MACHINE  
 macchină(maszyn) σχετικά με τα μηχανήματα|echipamentele tehnice|]

EN 62841-1:2015+A11:2022  
 EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021

2014\_30\_EU EMC  
 compatibilită electromagnetică|kompatybilności elektromagnetycznej| ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα|compatibilitatea electromagnetică|]

EN IEC 55014-1:2021;  
 EN IEC 55014-2:2021;  
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Directive (EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU  
 IEC 62321-1:2013  
 IEC 62321-2:2021  
 IEC 62321-3-1:2013  
 IEC 62321-4:2013+A1:2017  
 IEC 62321-5:2013  
 IEC 62321-6:2015  
 IEC 62321-7-1:2015  
 IEC 62321-7-2:2017  
 IEC 62321-8:2017  
 ISO 17075-1:2017  
 EN IEC 63000:2018

2011\_65\_EU RoHS  
 Restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche|Ograniczenie niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym| Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλισμό|Restricționarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice|]

2000\_14\_EC\_NOISE  
 \*emisiune acustică|emisja akustyczna|ακουστική εκπομπή|emisie acustică|]

Directive 2000/14/EC Annex VI & Directive 2005/88/EC  
 EN ISO 3744:1995  
 ISO 11094:1991

Relative notified body(NB No.0036):TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Address: Westendstrasse 199 + 80686 München • Deutschland  
 Measured sound power level: 94.6dB(A)  
 Guaranteed sound power level: 95dB(A)

Compiuto, firmato in vece e per conto di|Opracowano, podpisano w imieniu|Συντάχθηκε, υπαγράφη για και εξ ονόματος|Comilat, semnat de și în numele|]

**Eric LEMOINE  
 International Project Quality Leader**

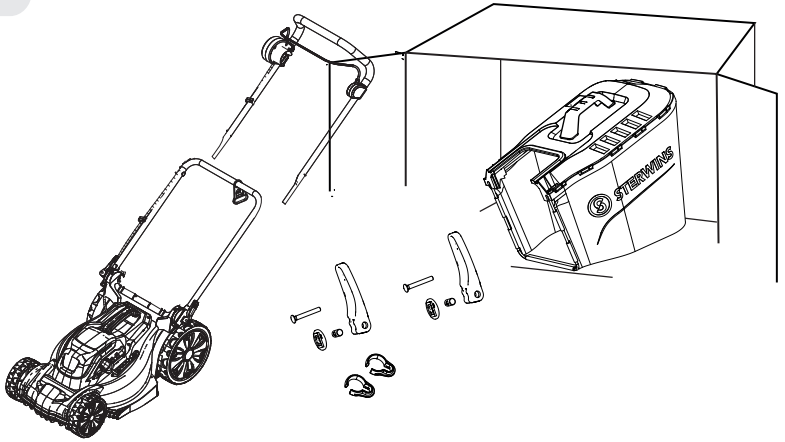
Luogo e data del rilascio|Data wydania i miejsce|Τόπος και ημερομηνία έκδοσης|]

**Ronchin France  
 24/10/2022**

**ADEO Services SAS  
 135 Rue Sadi Carnot  
 CS00001  
 59790 RONCHIN**

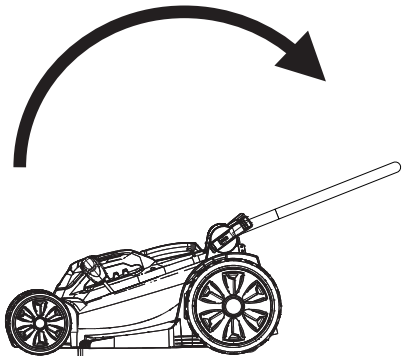
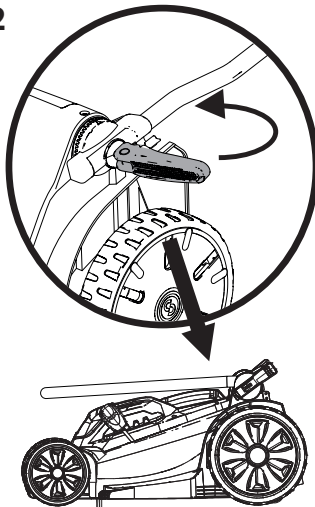


2.1

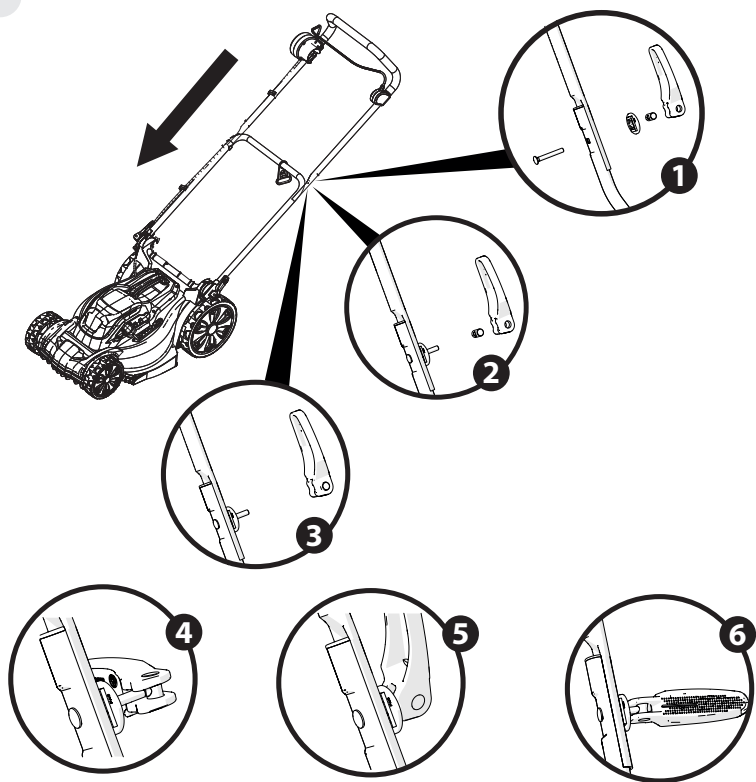


2.2

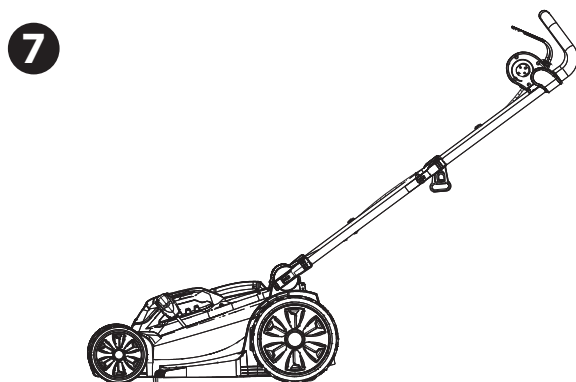
2



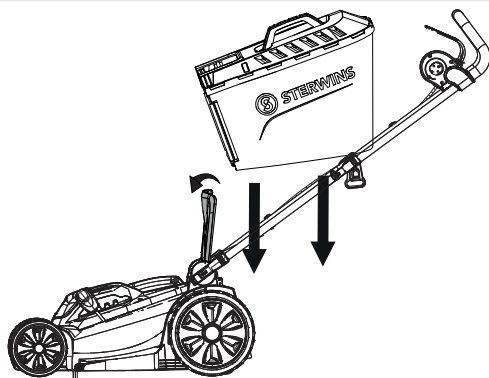
2.3



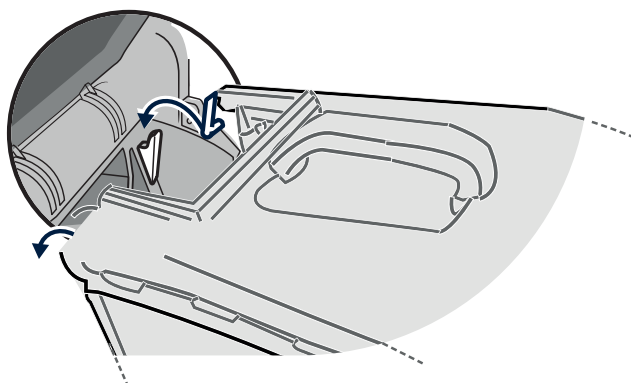
2.4



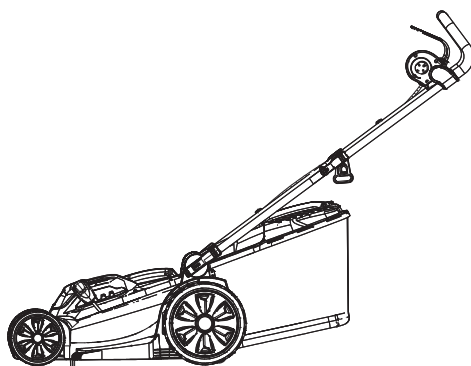
2.6



2.7

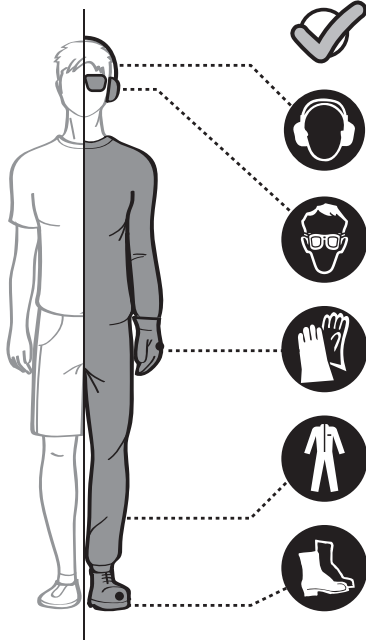


2.8

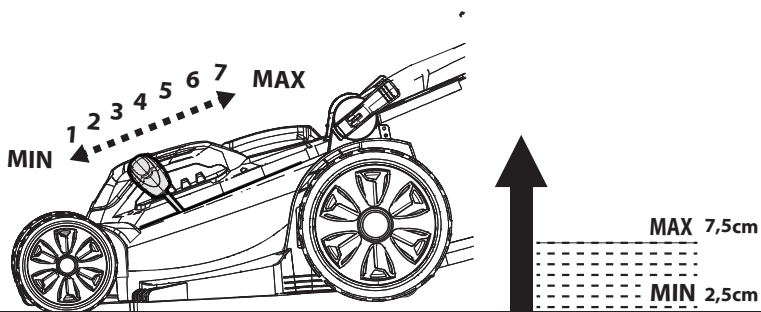




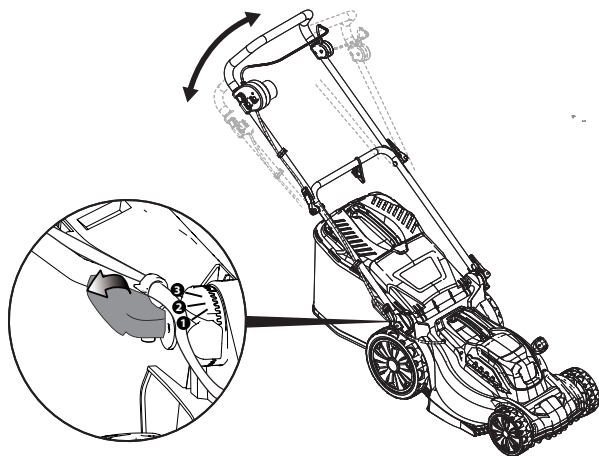
3.1



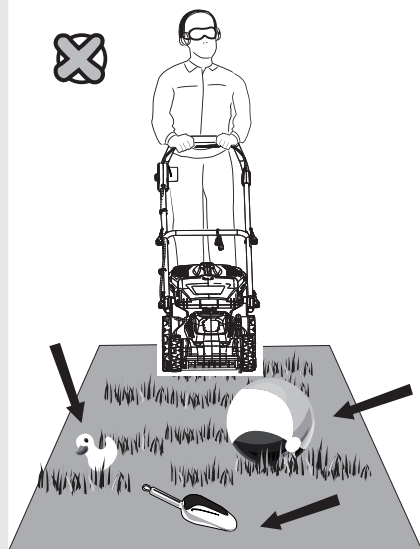
3.2



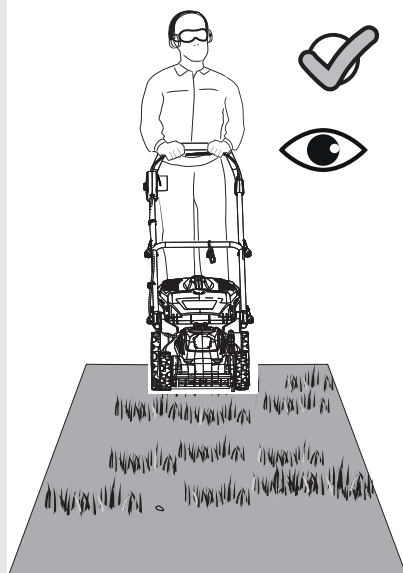
3.3

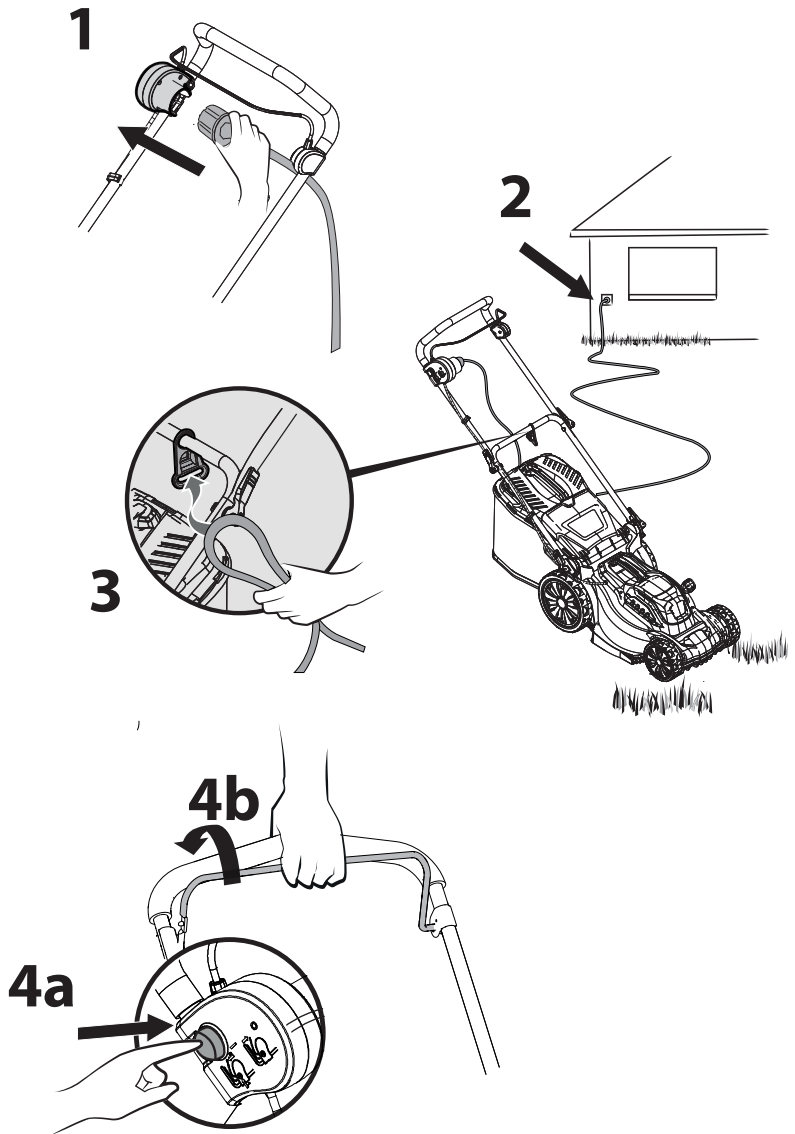


3.4



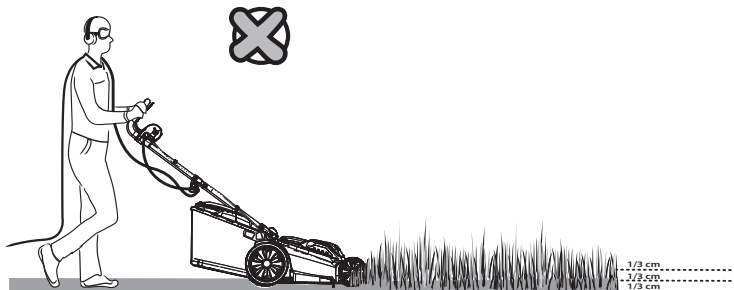
3.5



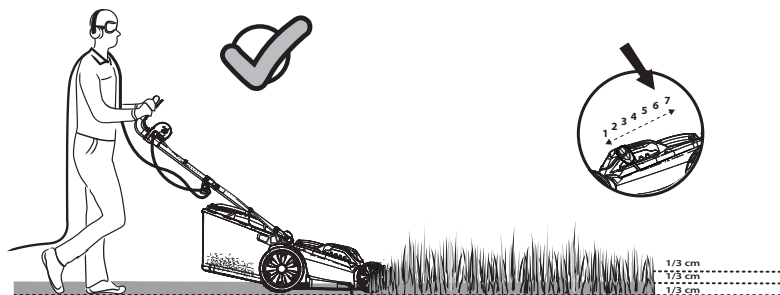




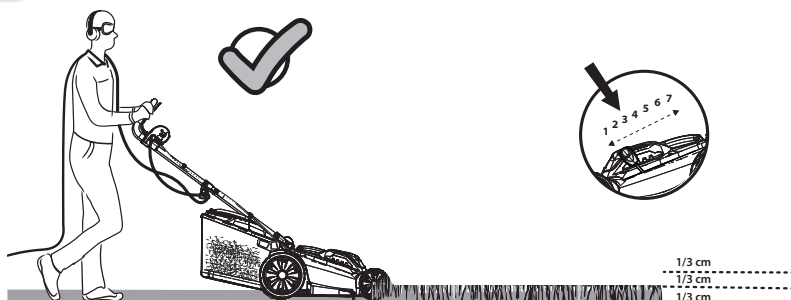
3.7



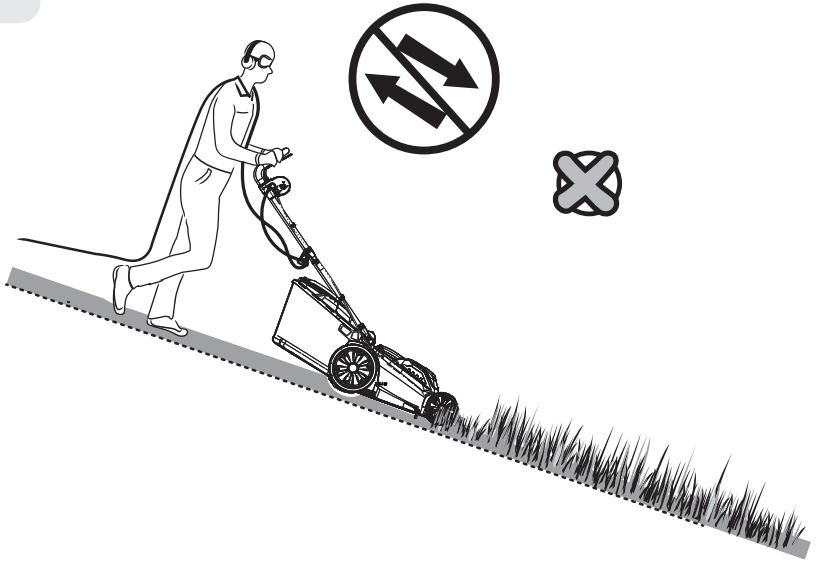
3.8



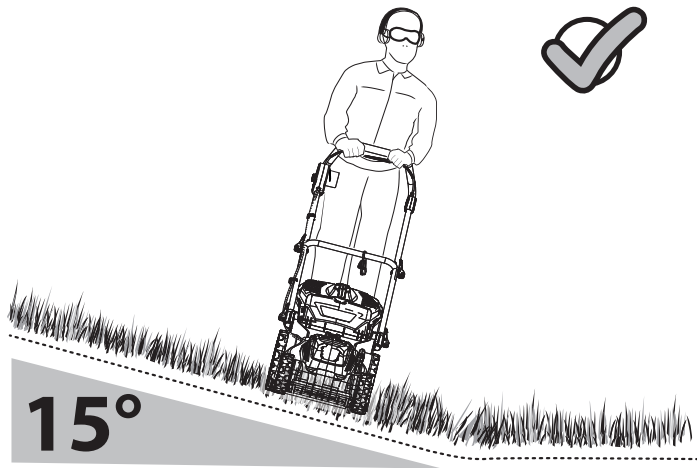
3.9



3.10

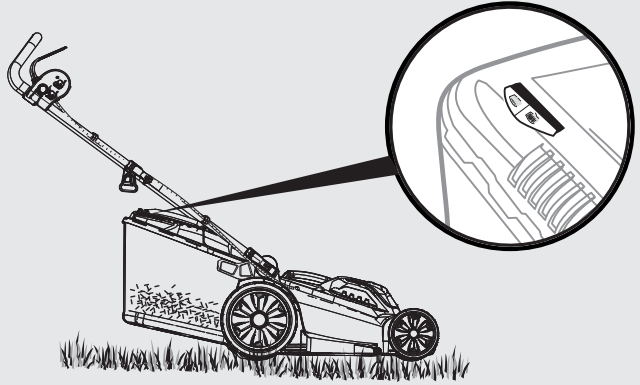


3.11

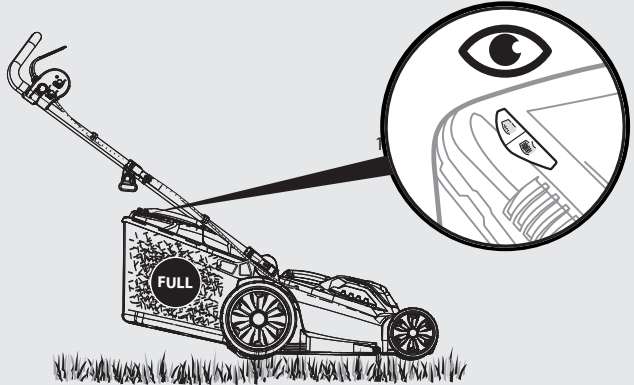




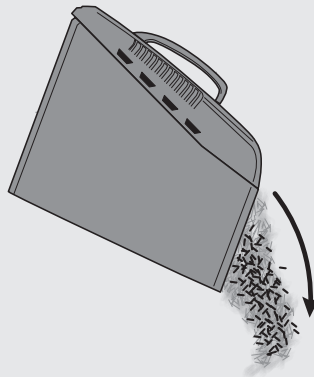
4.1



4.2

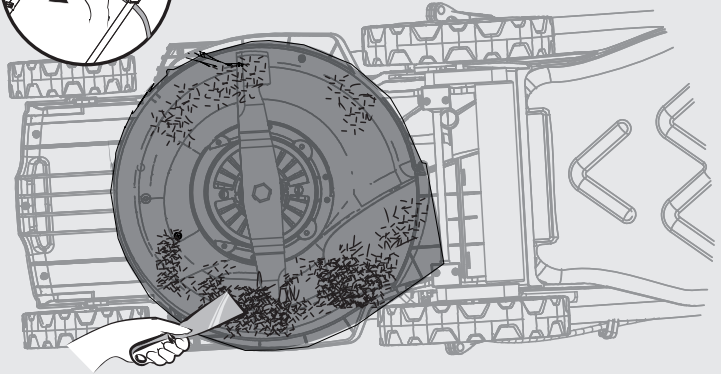
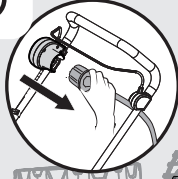


4.3

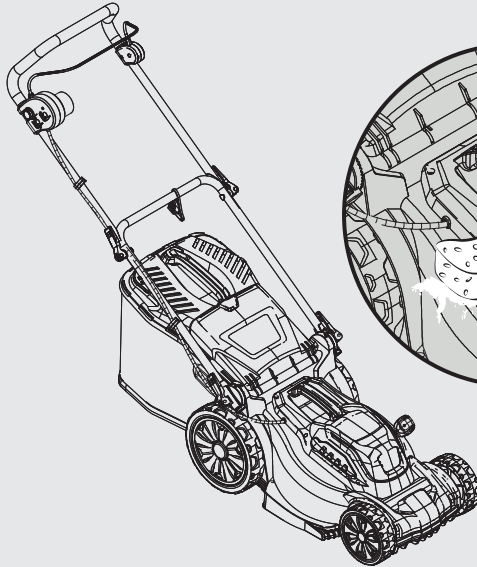




5.1

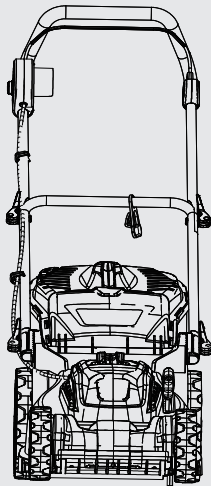


5.2

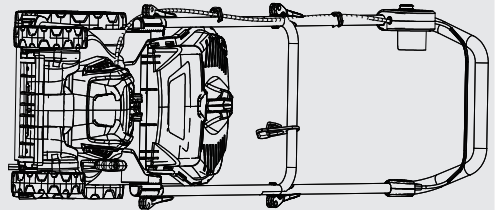




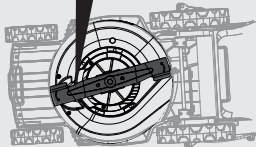
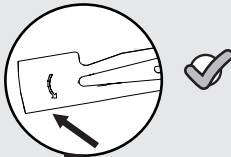
6.1



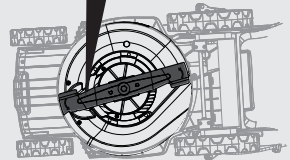
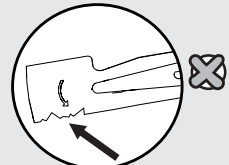
90°



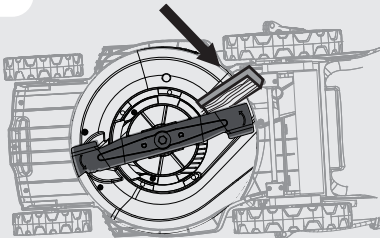
6.2



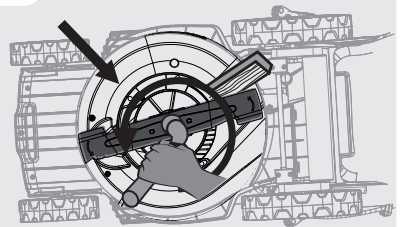
6.3



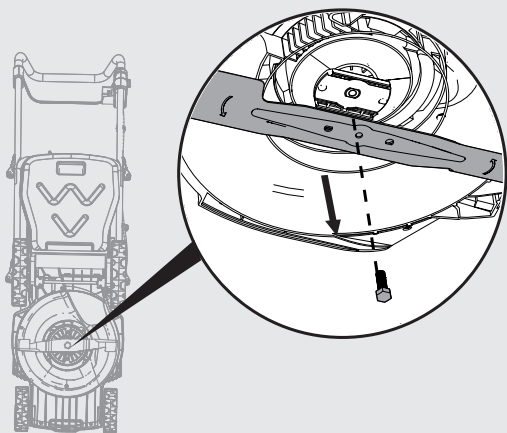
6.4



6.5

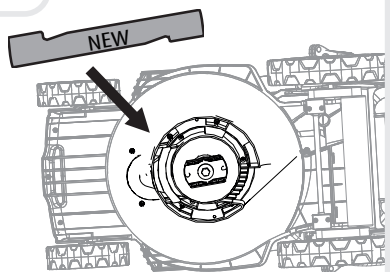


6.6

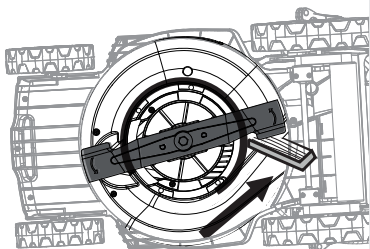


6.7

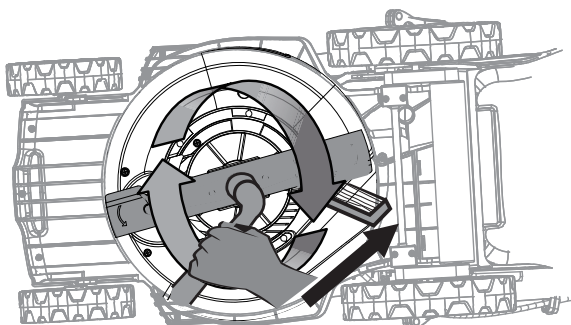
SMV 1488214



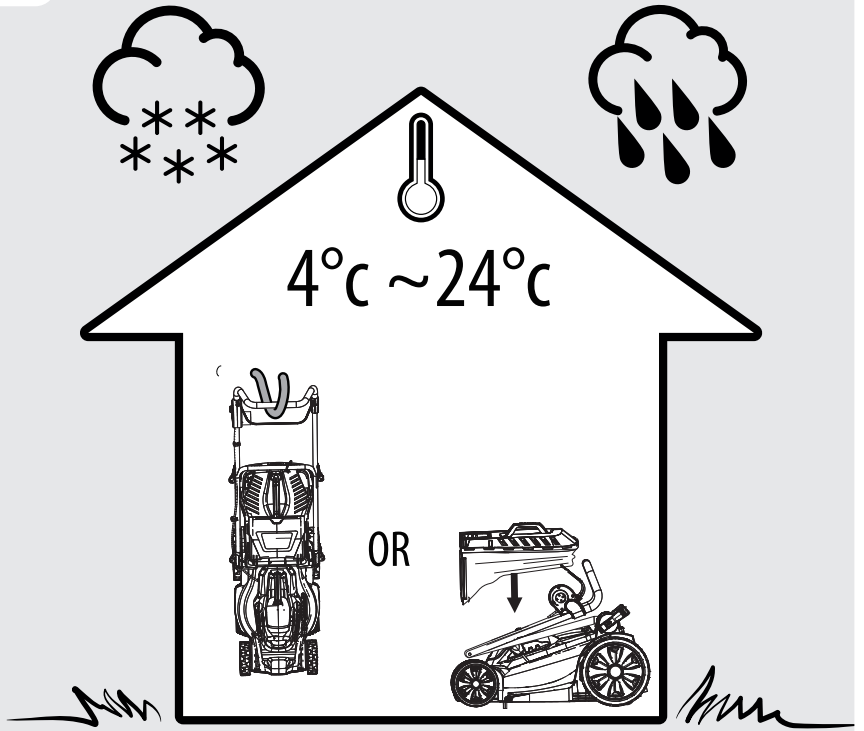
6.8



6.9



(25-30)N.m









**FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, amenez-le à un centre de recyclage des déchets.

Pour en savoir plus : [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

**ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévelo a un centro de reciclaje de residuos.

**PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.

**IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro de riciclaggio.

**EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετε την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.

**PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.

**RU** Это изделие подлежит утилизации. Если его больше нельзя использовать, сдайте его в пункт по переработке отходов.

**KZ** Бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз.

**UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.

**RO** Aceast produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.

**EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.

**RU** : Для товаров, требующих обязательного подтверждения соответствия, копию сертификата/декларации можно получить на стойке информации магазина Леруа Мерлен / **KZ** : Сәйкестікті міндетті растауды талап ететін тауарлар үшін сертификаттың / декларацияның көшірмесін Леруа Мерлен дүкенінің ақпарат бағанынан алуға болады.

**RU** : Изготовитель/ **KZ** : Өндіруші :

САМЕК Мануфакчеринг Венчер Ко., ЛТД.

No111 Луншань Сауф Родд, Цзянбэй Нью Ареа, Наньцин Сити, Цзянсу Провинс, Китай

**RU** : Документ о подтверждении соответствия / **KZ** : Сәйкестікті растау туралы құжат :

N° xxxxxx, выдан YYYYYY, действует до dd/mm/yyyy

N ° xxxxxx, YYYYY берілген, dd/mm/yyyy дейін жарамды

**RU** : Дата изготовления ддммгг: см. серийный номер изделия между 9-м и 14-м символами / **KZ** : Шығарылған күні (ккаажж): 9-шы және 14-ші таңбалар арасындағы өнімнің сериялық нөмірін қараңыз.



SERIAL NUMBER

Made in China / Зроблено в Китаї / Сделано в Китае / Қытайда жасапған

\* Garantie 5 ans / 5 años de garantía / Garanzia de 5 anos / Garanzia 5 anni / Еууһоһә 5 етдү / Gwarancja 5-letnia / Гарантия 5 лет / Кепілдік 5 жыл / Гарантія 5 років / Garantie 5 ani / 5-year guarantee

**ADEO Services**  
135 Rue Sadi Carnot - CS00001  
59790 RONCHIN - FRANCE

**UA** Імпортер: ТОВ «Леруа Мерлен Україна», 04201 Україна, м.Київ, вул. Полярна 17А, +380 44 498 46 00.

Імпортер приймає претензії від споживачів щодо товару, а також проводить його ремонт, технічне і гарантійне обслуговування  
Виробник: ТОВ «Адео Сервісес С.А.», вул. Саді Карно, CS 00001, 59790 Роншен, Франція.

**RU** Импортер/Продавец/Организация, уполномоченная принимать претензии по качеству товара в РФ: ООО «ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК», 141031, Россия, Московская обл., г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1

**SA** Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin, Hosted in Leroy Merlin Fourways Store 35 Roos Street, Witkoppen Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng, South Africa  
Tel: +27 10 493 8000  
Email: [contact@leroymerlin.co.za](mailto:contact@leroymerlin.co.za)

**KZ** Импорттаушы / Сатушы / Қазақстан Республикасында өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС.  
050000, Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77 ұй, «PARK VIEW» БО, 6-қабат, 07-кеңсе

Импортер / Продавец / Организация, принимающая претензии по качеству продукции в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан». 050000, Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Кунаева, д. 77, БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07.

